

**166ª reunión**

166 EX/4

Parte I

PARÍS, 26 de marzo de 2003

Original: Francés e inglés

Punto 3.1.1 del orden del día provisional

**INFORME DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE LA EJECUCIÓN DEL  
PROGRAMA APROBADO POR LA CONFERENCIA GENERAL**

**PARTE I**

**RESUMEN**

El presente informe tiene por objeto informar a los miembros del Consejo Ejecutivo sobre los progresos realizados en la ejecución del programa aprobado por la Conferencia General.

La primera parte de este documento se refiere a los principales resultados alcanzados durante el último semestre del ejercicio bienal 2002-2003, correspondiente al documento 31 C/5.

## GRAN PROGRAMA I – EDUCACIÓN

### Evaluación global

1. En este periodo, el programa de educación se centró más en la campaña en pro de la Educación para Todos (EPT). El *Informe de seguimiento de la Educación para Todos en el mundo 2002*, titulado *Education for All: Is the World on Track?* (La Educación para Todos: ¿va el mundo por buen camino?) dio nuevo impulso a esta tendencia. Este informe tuvo en los medios de comunicación una resonancia más importante que cualquier otra iniciativa de la UNESCO en los últimos años. Sirvió de estímulo al Grupo de Alto Nivel sobre la EPT, que se reunió en Nigeria en noviembre de 2002, para tratar directamente el problema de que el mundo no está yendo por buen camino para el logro de los seis objetivos de Dakar relacionados con la EPT. Asimismo, el informe alimentó oportunamente la reflexión de los Ministros de América Latina y el Caribe, reunidos en Cuba, quienes dieron inicio a un nuevo proyecto regional de educación, y de los Ministros de Educación de África reunidos en Tanzania (MINEDAF VIII). La claridad y el apremio que aporta este informe sobre el seguimiento de la EPT a los debates y a la adopción de decisiones al respecto, ilustran el viejo dicho según el cual si no se puede medir, no se puede administrar.
2. La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible ayudó también a centrar la atención en la educación para todos al ampliar el concepto de educación para el desarrollo sostenible. La necesidad de una educación sobre el medio ambiente se ha incorporado ahora al desafío central de lograr la educación para todos como base para unas comunidades sostenibles. Se ha encomendado desde entonces a la UNESCO la coordinación del Decenio de las Naciones Unidas de la Educación para el Desarrollo Sostenible que principiará en 2005. A juzgar por los preparativos que fueron necesarios para dar inicio con éxito al Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización (2003-2012), la coordinación de otro decenio de las Naciones Unidas será un importante desafío intelectual y organizativo.
3. Sin embargo, esos proyectos ponen de relieve, de modo muy útil, determinados aspectos del programa de EPT. Lo mismo puede decirse de la Iniciativa de Financiación Acelerada del Banco Mundial, cuya finalidad es lograr en breve que todos los niños cursen el ciclo completo de la enseñanza primaria, y la Iniciativa de las Naciones Unidas para la Educación de las Niñas impulsada por el UNICEF. Sigue mejorando a un ritmo constante la eficacia de las relaciones de trabajo de la UNESCO con estos y otros organismos internacionales (la OIT, la FAO, el PMA, por ejemplo).
4. En dicho informe se exponen también los progresos realizados en cuanto a la sinergia entre la labor de los Institutos de la UNESCO dedicados específicamente a la educación y la del programa general de educación, como pidió el Consejo Ejecutivo. Así, por ejemplo, es alentador comprobar que el Instituto de la UNESCO para la Utilización de las Tecnologías de la Información en la Educación (ITIE), una entidad de la UNESCO relativamente nueva, está desempeñando una función cada vez más útil en colaboración con otros institutos y oficinas regionales. La integración de todas las contribuciones al programa de educación seguirá adelante de modo satisfactorio, ya que la colaboración en la preparación del documento 32 C/5 ha sido ejemplar.
5. Es bueno recordar que la función normativa de la UNESCO ejerce una influencia real. La Recomendación Revisada relativa a la Enseñanza Técnica y Profesional está ayudando a muchos países a elaborar mejores programas. En un documento de la UNESCO en el que se resume una investigación sobre la educación en entornos plurilingües se establece claramente que las personas aprenden mejor si se les imparte inicialmente la educación formal en su lengua materna, conclusión que puede servir ahora a muchos países en los que coexisten varias lenguas. La nueva Alta Comisión de Educación para Afganistán es básicamente un ejercicio normativo y la UNESCO está

orgullosa de prestar apoyo a este grupo de distinguidos afganos que procuran establecer un sistema escolar que concilie los principios pedagógicos modernos y las aspiraciones nacionales.

6. Otra función de la UNESCO es servir de catalizador para la cooperación internacional. La primera reunión importante del nuevo Foro Mundial de la UNESCO sobre garantía de la calidad, reconocimiento y convalidación de diplomas en el plano internacional mostró que el mundo acoge con beneplácito la creación de un foro universal e imparcial en el que una amplia gama de interesados pueden tratar temas de interés como las consecuencias para la educación del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios.

7. En estos informes sobre la ejecución del programa es difícil evitar un estilo un tanto deshilvanado, ya que en ellos se enumeran forzosamente actividades numerosas y diversas. Pero ésta es una característica importante de un programa descentralizado, que nos recuerda que el desarrollo depende en última instancia de la libre acción de las personas. Así, por ejemplo, el intercambio de información sobre las prácticas ejemplares en materia de cuidado y educación de la primera infancia está permitiendo que se ofrezcan mejores oportunidades al respecto en los planos nacional y local.

8. En el informe se muestra también cómo puede influir el Consejo Ejecutivo en las prioridades del programa. En aplicación de una decisión adoptada en la 165ª reunión, se ha puesto en marcha una iniciativa encaminada a ampliar y mejorar la formación de docentes en África. El Consejo tendrá que adoptar otra decisión importante cuando examine el informe de la Mesa Redonda de Ministros de Educación Física y Deporte celebrada en enero de 2003, en el que se señala la urgente necesidad de resolver la contradicción entre la gran importancia que los Ministros conceden a la educación física y el deporte en los planes de estudios, y el tiempo y espacio cada vez menores que se les asigna. No obstante, la UNESCO experimentará dificultades para tratar este problema de modo eficaz si se le pide al mismo tiempo que emprenda la compleja tarea de dirigir la elaboración de una convención contra el dopaje en el deporte de competición.

9. Por último, uno de los objetivos centrales del programa de educación de la UNESCO es hacer efectivo el derecho a la educación que figura en la Declaración Universal de Derechos Humanos. El logro de este objetivo exige que se preste mayor atención al mantenimiento de un inventario de las disposiciones constitucionales en materia de educación en los Estados Miembros. La inserción del derecho a la educación en las constituciones o legislaciones nacionales debe contribuir a la larga a progresar hacia la EPT.

### **Programa I.1:**

#### **La educación básica para todos: cumplir con los compromisos del Foro Mundial sobre la Educación de Dakar**

	<b>Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$</b>	<b>Gastos efectivos al 31.12.2002 \$</b>	<b>Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %</b>
Subprograma I.1.1	9.705.816	4.321.187	44,5
Subprograma I.1.2	10.459.662	3.888.316	37,2
<b>Programa I.1</b>	<b>20.165.478</b>	<b>8.209.502</b>	<b>40,7</b>

### I.1.1: Coordinar el seguimiento del Marco de Acción de Dakar

---

#### **01111 Eje de acción 1: Investigación en materia de políticas, seguimiento y difusión de información sobre la Educación para Todos**

---

10. El Observatorio de la EPT creado en el seno del Instituto de Estadística de la UNESCO (IEU) siguió ampliando sus actividades. Como seguimiento a la consulta sobre la elaboración de nuevos indicadores que condujo a un acuerdo sobre el establecimiento de principios y la formulación de propuestas, el Observatorio empezó a trabajar en la elaboración de nuevos indicadores sobre la primera infancia, las competencias elementales para la vida cotidiana, la calidad de la educación y la alfabetización. Los coordinadores de la EPT de cada país del mundo asistieron a talleres regionales sobre estadística, en los que debatieron con estadísticos nacionales la supervisión de la EPT y la elaboración de indicadores. Para el *Informe de seguimiento de la Educación para Todos en el mundo 2002* se prepararon informes sobre los progresos realizados en los países y sobre cuestiones de seguimiento con respecto a cada uno de los seis objetivos de Dakar, así como cuadros de datos para el anexo estadístico del informe.

11. El IUE fomentó un enfoque holístico del aprendizaje a lo largo de toda la vida mediante actividades de investigación, difusión, información y promoción. Los trabajos de investigación del IPE contribuyeron al fortalecimiento de las capacidades humanas e institucionales para la formulación de políticas, en particular de los planificadores de la educación, mediante estudios en los que participaron profesionales de la educación de los Estados Miembros, sobre la supervisión de la calidad de la educación (creación y perfeccionamiento de programas informáticos de ayuda a la investigación sobre la calidad de la educación, explotación de los datos del SACMEQ sobre la calidad de la educación en África Meridional) y sobre la educación básica para todos (elaboración de una síntesis de los problemas que plantea el establecimiento de clases con alumnos de diferentes niveles en el África de habla francesa, de un estudio sobre las repercusiones de las políticas educativas encaminadas a la escolarización de las niñas, de estudios sobre la gestión escolar en sistemas educativos en vías de descentralización). El proyecto del IPE sobre la educación en situación de emergencia sigue adelante con la finalización de una obra sobre la educación durante las situaciones de emergencia y después de ellas, la elaboración de ocho monografías y cinco estudios temáticos, algunos en colaboración con el Sector de Educación y la colaboración activa de la Red Interinstitucional sobre Educación en Situaciones de Emergencia.

12. Con respecto a la difusión de los resultados de investigaciones aplicadas y de la información, se apoyó la capacidad de los Estados Miembros en materia de elaboración de decisiones con fundamento de causa mediante la difusión de más de 250.000 documentos, entre los que figuraron más de 10.000 ejemplares de CD-ROM multimedia y carteles (distribuidos en particular en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, la Conferencia de Ministros de Educación de los Estados Miembros de África (MINEDAF VIII), el Día Internacional de la Alfabetización, entre las Comisiones Nacionales, las delegaciones, los Ministros de Educación, etc.). La difusión de información en el sitio Internet del Sector de Educación aumentó considerablemente (829.566 páginas consultadas en diciembre de 2002, en comparación con 630.232 en junio). El IPE difundió los resultados y las conclusiones de sus trabajos de investigación mediante la publicación de 10 estudios y dos boletines informativos. Asimismo, desarrolló su sitio Web ofreciendo a los Estados Miembros un espacio de información.

**Eje de acción 2:****Estrategias de educación y planes de acción nacionales y regionales de Educación para Todos**

---

13. La UNESCO siguió ayudando a los Estados Miembros a elaborar sus planes nacionales de Educación para Todos mediante asistencia técnica a nivel de cada país y seminarios de formación para grupos de países. A petición de los países que experimentan serias dificultades técnicas y metodológicas para subsanar las diversas insuficiencias en materia de formulación de políticas, capacidades y datos, se prestó apoyo directo a nivel de cada país para la preparación de planes de EPT (Mozambique, República Popular Democrática de Corea, República de Moldova, etc.). El segundo tipo de apoyo consistió en organizar talleres y seminarios de formación para grupos de países que se enfrentan a situaciones análogas. En los últimos meses, la UNESCO organizó, en cooperación con Estados Miembros y organismos asociados, una serie de seminarios destinados a fortalecer las capacidades técnicas de los Ministerios de Educación y los especialistas nacionales en materia de formulación de políticas y preparación de planes. En el seminario regional “Educación de calidad en la sociedad multiétnica” (Mukachevo, Ucrania, 22-24 de enero de 2003) participaron representantes de las ministerios de educación de Hungría, Rumania, Eslovaquia y Ucrania y dio lugar a una recomendación sobre la creación y puesta en marcha de mecanismos para poner en práctica los planes nacionales de acción sobre la EPT. Durante el segundo semestre de 2002, la UNESCO organizó una encuesta con objeto de evaluar los progresos logrados efectivamente en la elaboración de los planes de EPT. Los resultados contribuyeron a la preparación del *Informe de seguimiento de la Educación para Todos en el mundo 2002*. Para mayores informaciones, véase el documento 166 EX/7 (*Informe del Director General sobre los progresos realizados en la aplicación y el seguimiento del Marco de Acción de Dakar*).

14. La UNESCO reforzó asimismo la movilización de recursos extrapresupuestarios, en consonancia con su Presupuesto Ordinario, a fin de satisfacer las considerables necesidades de apoyo técnico existentes en el plano nacional. A esos efectos, para prestar servicios técnicos a los países que aplican el Marco de Acción de Dakar, se han elaborado una política y un programa extrapresupuestarios centrados en la EPT. Se seleccionaron en definitiva 16 países para participar en el proyecto de “equipos móviles de expertos”, financiado por Noruega. El presupuesto del proyecto se descentralizó casi por completo a las oficinas fuera de la Sede que prestaron apoyo técnico en los ámbitos considerados prioritarios por los propios países. Con este método se ha logrado reforzar la cooperación interna y al mismo tiempo responder a las necesidades concretas de cada país. La UNESCO llevará a cabo una evaluación de fin de proyecto.

15. El IPE contribuyó al fortalecimiento de las capacidades de gestión y administración de los sistemas educativos de los Estados Miembros mediante sus programas de formación y sus estudios e investigaciones. En la 39ª reunión del programa de formación especializada se ofreció por primera vez a los 31 participantes (16 procedentes de África, 1 de los Estados Árabes, 6 de América Latina y 6 de Asia y el Pacífico) la posibilidad de cursar ciertas materias para obtener un *mastère* (título correspondiente a una formación especializada basada en la investigación aplicada). Se organizaron aproximadamente nueve cursos intensivos de formación (de los cuales tres cursos a distancia seguidos por 149 participantes), a los que asistieron 222 participantes (en total, 253 personas recibieron formaciones del IPE). Se hizo un esfuerzo especial para ofrecer esas formaciones a profesionales afganos. Los estudios sobre la financiación y la gestión de la educación ayudaron a los Estados Miembros interesados a mejorar los procedimientos presupuestarios y a tener una visión completa de los recursos y de los gastos en materia de educación. El IPE prosiguió sus actividades de fortalecimiento de las capacidades del sistema educativo afgano. A fines de octubre de 2002, se inició un programa de formación sobre la planificación de la educación, destinado a los administradores de los establecimientos de educación superior. La planificación financiera se trató en un taller organizado a principios de febrero.

16. La UNESCO prestó apoyo y asistencia técnica a varios países en crisis y en reconstrucción: brindó apoyo al Gobierno de la República del Congo (Brazzaville) para la preparación técnica de los Estados Generales de la Educación y aportó una contribución técnica a la prevención de los desastres naturales (seísmos) en la República Islámica del Irán mediante una misión de alto nivel y la producción de una guía operativa destinada a la formación de especialistas nacionales de edificios escolares (ingenieros, arquitectos y técnicos de mantenimiento). En la Conferencia de Ministros de Educación de los Estados Miembros de África (MINEDAF VIII) se organizó una reunión especial de los países en crisis y en reconstrucción de posguerra en la que se formularon recomendaciones pertinentes para el continente africano. Con el apoyo del Gobierno de Bélgica y el Banco Mundial, se organizó un programa regional de reinserción de jóvenes afectados por los conflictos armados en África en el que participaron la República Democrática del Congo, Rwanda y los países de los Grandes Lagos. Se prepararon proyectos prioritarios de educación de emergencia para 2003 destinados a Chechenia, Angola, Sudán, Iraq y Côte d'Ivoire. La UNESCO efectuó una misión en Palestina para determinar las necesidades urgentes en materia de educación y ultimar los proyectos especiales para cuya ejecución está previsto utilizar los "fondos traspasados". El IPE apoyó las actividades de reconstrucción de Afganistán y participó en varias misiones y a un curso sobre la gestión de la educación superior.

01113

### **Eje de acción 3:**

#### **Actividades de Educación para Todos en los países del Grupo E-9**

---

17. Se han iniciado los preparativos para la quinta reunión de los Ministros de Educación de los países del Grupo E-9, organizada por el Ministerio de Educación de Egipto con apoyo de la Sede de la UNESCO, y se han confirmado las nuevas fechas para diciembre de 2003. Los estudios monográficos nacionales sobre la prestación de servicios relativos a la primera infancia, presentados por los países del Grupo E-9, servirán de material de referencia para un informe de síntesis que será el principal documento de trabajo de la reunión. En cuanto a la evaluación del apoyo de la UNESCO a los países del Grupo E-9, se ha determinado la composición del equipo y se espera que el informe esté listo para el otoño de este año. Se prestó asistencia a China, en estrecha cooperación con el UNICEF, para la finalización del plan de acción nacional de EPT, que se terminó en diciembre de 2002.

18. La formación de docentes fue una prioridad durante este periodo y las principales actividades al respecto se llevaron a cabo en cuatro países: en Egipto se impartió formación a docentes del nivel secundario sobre el uso de las tecnologías de la información y la comunicación; en Indonesia se seleccionaron grandes equipos de instructores y se procedió a la formación de instructores para el programa de los distritos, utilizando un conjunto de materiales didácticos complementarios elaborado recientemente; en Nigeria se organizaron actividades de formación de docentes y de orientación y asesoramiento en materia de disparidades entre hombres y mujeres en las escuelas primarias y secundarias, en colaboración con la Comisión Nacional Nigeriana para la UNESCO y el Ministerio Federal de Educación; por último, en Bangladesh se celebraron tres seminarios de formación para docentes sobre el VIH/SIDA. La universidad abierta y el sistema de educación a distancia nacionales de Nigeria capacitaron a expertos para la elaboración de materiales de enseñanza a distancia y también elaboraron materiales de ese tipo. En lo referente al objetivo de la EPT de lograr la paridad y la igualdad entre hombres y mujeres, en noviembre de 2002 se finalizó en Egipto un plan de acción para la educación de las niñas, tema sobre el cual se centró la colaboración entre el Ministerio Federal de Educación, el Consejo nigeriano de investigación y desarrollo en materia de educación (NERDC) y la Comisión nacional de institutos de enseñanza (NCCE). Varios estudios del IPE se refirieron a los países del Grupo E-9, en particular un estudio sobre las clases nocturnas impartidas a los adolescentes de Sao Paulo (Brasil). El IPE cooperó asimismo con el NIEPA (India) para la celebración de un seminario de formación en Bangladesh

sobre la supervisión de la Educación para Todos, organizado por la Oficina de la UNESCO en Dacca.

**01114****Eje de acción 4:****Establecer asociaciones para la Educación para Todos y coordinar el movimiento mundial de Educación para Todos**

---

19. De conformidad con su función de coordinación internacional, la UNESCO organizó la tercera reunión del Grupo de Trabajo sobre Educación para Todos (UNESCO, París, 22-23 de julio de 2002) y la segunda reunión del Grupo de Alto Nivel sobre la EPT (Abuja, Nigeria, 19-20 de noviembre de 2002). La UNESCO formuló *Una estrategia internacional encaminada a aplicar el Marco de Acción de Dakar sobre Educación para Todos* y publicó el *Informe de seguimiento de la Educación para Todos en el mundo 2002*. En el documento 166 EX/7 figuran los detalles completos de estas reuniones y publicaciones, así como una exposición completa de los progresos realizados en la consecución de los objetivos de Dakar (*Informe del Director General sobre la Ejecución y el Seguimiento del Marco de Acción de Dakar*).

20. El IUE contribuyó a la supervisión general del Marco de Acción de Dakar centrándose en los logros y el intercambio de información y experiencias sobre la alfabetización, la educación no formal, la educación de adultos y el aprendizaje a lo largo de toda la vida. El IUE está dirigiendo y coordinando un grupo de trabajo interinstitucional para promover el aprendizaje a lo largo de toda la vida y preparar la integración de la alfabetización, la educación no formal y la educación de adultos en los planes nacionales de EPT. El informe sobre su primera reunión se puede consultar en Internet. En estrecha cooperación con la Sede, el Instituto trabajó en la conexión entre el Marco de Acción de Dakar y el Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización y en la manera de contribuir a su aplicación por los distintos interesados de acuerdo con los procedimientos establecidos.

21. Tras el inicio a mediados de julio de 2002 de un programa de creación de capacidades en apoyo a la EPT en el plano regional, se están fortaleciendo las capacidades de las organizaciones de la sociedad civil en el África Subsahariana. La consulta regional colectiva de organizaciones no gubernamentales (Malawi, 30 de septiembre – 2 de octubre de 2002) permitió preparar la contribución de la sociedad civil a la Conferencia de Ministros de Educación de los Estados Miembros de África (MINEDAF VIII) que consistió, entre otras cosas, en el documento titulado *The Challenge of Achieving EFA in Africa: Civil Society Perspectives and Positions* (Lograr la Educación para Todos en África: perspectivas y posiciones de la sociedad civil frente a ese desafío). Los Ministros de Educación y las ONG interesadas de África se reunieron para reforzar el diálogo sobre políticas, en especial en lo referente al futuro de la EPT, en una reunión especial que se celebró durante MINEDAF VIII. La UNESCO colaboró con interlocutores de la sociedad civil especializados en educación para organizar la reunión anual correspondiente a 2003 titulada “Hacia concepciones y planteamientos integrales de educación para todos” en Porto Alegre, del 19 al 23 de enero de 2003, justo antes del tercer Foro Social Mundial y conjuntamente con el Foro Mundial sobre la Educación que se organizó localmente. Justo después de vencerse el plazo de 2002 para la elaboración de los planes de acción nacionales de EPT, 120 organizaciones no gubernamentales de todo el mundo evaluaron la participación de la sociedad civil en los procesos de planificación de la educación y formularon propuestas sobre la manera de estrechar la colaboración con los gobiernos y con la UNESCO. Los participantes contribuyeron a la preparación de grandes iniciativas internacionales como el Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización y el examen sobre la educación de adultos de la quinta Conferencia Internacional sobre Educación de Adultos (CONFITEA V), y propusieron nuevas formas de tratar el problema de la educación de calidad en los países en desarrollo.

## I.1.2: Consolidación de la orientación integradora de la educación y diversificación de los sistemas de enseñanza

---

### 01121 Eje de acción 1: Fortalecimiento de la educación formal mediante una orientación integradora y enfoques innovadores

---

22. La UNESCO siguió prestando apoyo a los Estados Miembros en la reforma de los sistemas de enseñanza primaria a fin de hacer realidad su universalización mediante un asesoramiento técnico en materia de formulación de políticas, estrategias y programas nacionales, consistente en los estudios de viabilidad sobre un sistema de enseñanza bilingüe con miras a ampliar y mejorar el acceso de todos los niños de Níger y Chad a una enseñanza básica de calidad y sobre un sistema de enseñanza básica adecuado a la sociedad multicultural, multiétnica, multiconfesional y plurilingüe de Sudán. Se facilitó el fortalecimiento de las capacidades de personal docente de los Estados Miembros, principalmente mediante talleres y seminarios, como el taller regional sobre educación para el medio ambiente, organizado conjuntamente con la ISESCO (diciembre de 2002, Sana'a, Yemen), el seminario de formación de funcionarios de los servicios de enseñanza (septiembre de 2002, África Central) y el taller para profesores de enseñanza primaria sobre la introducción del programa Creación de una Comunidad de Aprendizaje para los Niños (Yakarta, diciembre de 2002). Para mejorar la capacidad técnica y profesional del personal se suministraron materiales de enseñanza y aprendizaje con vistas a hacer frente a la afluencia de niños y docentes a los campamentos de refugiados de Angola. Se publicaron tres manuscritos sobre el VIH/SIDA y la prevención del consumo de drogas, la reducción de la violencia y la mejora de la propia imagen destinados a promover la alfabetización entre los jóvenes urbanos y las poblaciones reclusas del Caribe. Se designó al director del Centro Africano de Orientación, Asesoramiento y Realización Personal de los Jóvenes de Malawi. La Junta de Gobernadores del Centro, integrada por Ministros de Educación de África, se reunió en Dar-es-Salaam el 1º de diciembre de 2002.

23. Se contribuyó a la creación de capacidades en materia de educación de la primera infancia y la educación familiar en los Estados Miembros mediante la creación de una red regional para fomentar el refuerzo del apoyo familiar, la mejora de la gestión de la información y la creación de redes sobre la primera infancia y la publicación de tres números de *Resúmenes informativos sobre políticas relativas a la primera infancia* y de cinco números de *La primera infancia y las políticas de las familias*, editados por la UNESCO. Alrededor de 100 responsables de la formulación de políticas de 19 países de Asia, África y Europa Central recibieron capacitación en coordinación e integración en las políticas ministeriales de la educación de la primera infancia. La Oficina Regional de Educación de la UNESCO para América Latina y el Caribe organizó una red regional dedicada a la educación de los padres y las familias. Se designó a los 18 ganadores del concurso *Dibújame la paz*.

24. Respecto al fomento de la igualdad entre los sexos, de conformidad con la Iniciativa de las Naciones Unidas para la Educación de las Niñas (UNGEI), la UNESCO prestó asesoramiento técnico para mejorar las políticas y los programas nacionales que se proponen lograrla en la enseñanza básica. En colaboración con las oficinas de la UNESCO en Beijing y Almaty, se realizaron estudios nacionales exhaustivos de investigación cualitativa en la República Democrática Popular Lao, China, Mongolia y Tayikistán, para elaborar recomendaciones sobre las políticas relativas al incremento del acceso de las niñas al primer nivel de la enseñanza secundaria. Tras la publicación de *The Challenge of Achieving Gender Parity in Basic Education: A Statistical Review, 1990-1998*, en inglés y francés, los responsables de la adopción de decisiones dispusieron de mejores informaciones sobre la situación de la igualdad y la equidad entre los sexos. La UNESCO prestó apoyo a la creación de redes regionales de cooperación y al fortalecimiento de las capacidades nacionales a fin de que se integraran aspectos relativos a la igualdad y la equidad de los



sexos en los planes nacionales de EPT; el apoyo comprendió, entre otras actividades, una visita de estudio de nueve especialistas asiáticos en la igualdad entre los sexos escogidos por la red asiática para la igualdad entre los sexos en la EPT al Foro de Mujeres Africanas Especialistas en Pedagogía (FAWE) realizada en agosto, para informarse de los resultados obtenidos por este Foro en materia de creación de redes regionales en África. Se inauguró el sitio Web “Promoting Gender Equality in Education” (<http://www.unescobkk.org>), que recoge informes sobre investigaciones, prácticas ejemplares y enseñanzas extraídas, así como referencias de otros documentos. La red regional UNGEI de Asia está fomentando la sensibilización sobre la educación de las niñas y promoviendo la creación de redes de carácter nacional y regional. La Oficina de la UNESCO en Bangkok y la Oficina Regional para Asia Oriental del UNICEF (EAPRO) han facilitado de manera conjunta la creación de redes. En una reunión de expertos, celebrada en septiembre de 2002, se preparó un seminario internacional en el que se elaborará el marco para integrar los temas relacionados con la igualdad entre los sexos en la alfabetización y una metodología de investigación (India, mediados de 2003).

25. Se inició el programa de capacitación de instancias de la sociedad civil del África Subsahariana en apoyo de la EPT en la región en colaboración con la Campaña de la Red Africana sobre Educación para Todos y la Consulta Colectiva de las ONG sobre la EPT (Dakar, Senegal, 14 y 15 de julio de 2002). En Mozambique y Sudáfrica se celebraron talleres de formación sobre la elaboración de programas informáticos de aplicación para el aprendizaje a lo largo de toda la vida dirigidos al desarrollo de la comunidad. Se formuló un nuevo programa emblemático de la EPT sobre la Educación para Todos y los derechos de los discapacitados y su integración, del que formarán parte vínculos con otros programas emblemáticos tales como, hasta la fecha, los relativos a la alfabetización, la campaña FRESH y los docentes y la calidad de la educación. A fines de 2002 comenzó la elaboración de un módulo de aprendizaje flexible por Internet. Se están fomentando métodos y técnicas de enseñanza que respaldan un enfoque flexible de las necesidades de los niños y se elaboró material sobre la adaptación de los programas de enseñanza, que se está ensayando sobre el terreno en distintas regiones. Se están traduciendo los materiales existentes al árabe, el chino, el español, el portugués y el rumano.

**01122****Eje de acción 2:****Promoción de la alfabetización y de la educación no formal mediante la diversificación de los sistemas de enseñanza**

---

26. El acto internacional con el que se inauguró el Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización tuvo lugar en Nueva York, en la Sede de las Naciones Unidas, el 13 de febrero de 2003 y a él asistieron el Secretario General de las Naciones Unidas y el Director General de la UNESCO. Entre otras actividades, constó de una exposición interinstitucional y de la distribución de carpetas con informaciones exhaustivas, en particular sobre estadísticas mundiales de alfabetización y prácticas idóneas en los países. En el curso del quincuagésimo séptimo periodo de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas se aprobó el proyecto de *Plan de acción internacional* para el Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización de la UNESCO (2003-2012). En una reunión de un grupo de trabajo interinstitucional, celebrada en París, en la Sede de la UNESCO (14 y 15 de noviembre de 2002), en la que participaron los organismos interesados de las Naciones Unidas, se analizaron sus programas relacionados con la alfabetización y las orientaciones generales en que los organismos deberán concentrar sus esfuerzos. En el curso de la reunión anual de la Consulta Colectiva de las ONG, que tuvo lugar en Porto Alegre (Brasil) en enero de 2003, conjuntamente con el Foro Social Mundial, se organizó una reunión de un grupo de trabajo que debatió las funciones de las instancias de la sociedad civil en el Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización. En enero de 2003 se inauguró un sitio Web que contiene noticias, documentos y recursos sobre alfabetización. Se elaboraron un programa informático y un manual para la creación de un sistema de información sobre la gestión de la educación extraescolar y

actualmente se están efectuando pruebas piloto en algunos países. Se inició el proyecto Land Afghan de alfabetización y enseñanza extraescolar, financiado inicialmente por el Japón e inscrito en el programa del Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización (2003-2012) en calidad de proyecto emblemático.

27. El Día Internacional de la Alfabetización se celebró en la Sede de la UNESCO y en los Estados Miembros de todas las regiones. En la Sede, la ceremonia de entrega de los premios de alfabetización tuvo lugar el 10 de septiembre y su tema fue *La alfabetización: un camino hacia la libertad*. La celebración estuvo precedida por una mesa redonda de dos días de duración en la que se reunieron representantes de gobiernos, ONG, personas involucradas en el tema y profesores y estudiosos universitarios de todo el mundo. Los participantes presentaron al Director General recomendaciones sobre las futuras orientaciones de la labor de la UNESCO en el marco del Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización.

28. La UNESCO promovió los derechos de la mujer mediante distintas actividades, entre ellas un taller nacional en el que se prepararon materiales sobre el tema para agricultoras (Harare, Zimbabwe, 19-30 de noviembre de 2002) y que se concretó en la publicación de 15 documentos ilustrados de postalfabetización relativos a los derechos sobre la tierra, la violencia doméstica, la herencia, el VIH/SIDA, las tecnologías agrícolas, las industrias familiares y los derechos de la mujer en tanto que derechos humanos. En Asia, la publicación de materiales de postalfabetización en China con vistas a la emancipación de las campesinas constituyó el apoyo que se prestó a la Universidad de Pedagogía de Yunnan para organizar un taller destinado a funcionarios de servicios de extensión agrícola y agricultores, en particular mujeres, a fin de que editara materiales pedagógicos sobre temas relacionados con la vida rural (marzo de 2003).

29. En diciembre de 2002, la UNESCO acogió en París la primera reunión de la Comisión Superior sobre Educación de Afganistán, en la que participaron los Ministros de Educación y de Enseñanza Superior. La Comisión creó siete equipos de trabajo y publicará su informe final tras la segunda reunión, que se celebrará en Kabul en mayo de 2003.

30. Se reforzaron las capacidades de los Estados Miembros para formular políticas y elaborar programas que contemplen las necesidades socioeconómicas y educativas de los niños nómadas de manera flexible y eficaz por medio de un proyecto piloto ejecutado en África Oriental por el IPE y el IICBA. El proyecto estaba dirigido a las comunidades y niñas indígenas y apuntaba a una utilización más eficaz de los escasos recursos existentes para mejorar la enseñanza básica y las posibilidades de ingresos de la población nómada.

31. En lo que se refiere al programa sobre la educación de los niños en circunstancias difíciles, la UNESCO fomentó la mejora de su acceso a la enseñanza básica y la atención de sus necesidades básicas en tanto que requisito previo al aprendizaje. En el marco del seguimiento del proyecto “El libro blanco de nuestro futuro”, iniciado en Malí en 2001, se prestó apoyo a cinco centros para niños en circunstancias difíciles de Bamako. Las actividades de sensibilización del público en general sobre la aflictiva situación de estos niños y la necesidad de asegurarles el derecho a la educación consistieron en un festival de películas y documentales sobre el trabajo en el terreno de distintas ONG y asociaciones que se ocupan de los niños de la calle, al que asistieron más de 200 personas, y en un folleto sobre el VIH/SIDA y los niños en circunstancias difíciles para informar al público y sensibilizar a los encargados de formular políticas. Un seminario sobre el tema de los niños y la violencia, organizado en colaboración con la Universidad de Niza (Francia), dio una repercusión internacional a todas las formas de violencia contra los niños y a la comprensión de las causas de este problema y de sus efectos en los niños y las sociedades. En el marco de su programa de colaboración con el Programa Mundial de Alimentos, la UNESCO comenzó a preparar una

estrategia regional de alimentación escolar para África Occidental que tiene por objeto combatir el hambre y la extrema pobreza en tanto que obstáculos a la EPT.

32. Para promover la creación de instituciones y la elaboración de materiales, en particular con ayuda de las nuevas tecnologías, el Instituto de la UNESCO para la Educación (IUE) analizó las experiencias del Brasil, la India, Malí, Nigeria, Senegal, Sudáfrica y Uganda sobre las capas instruidas en ciertos contextos culturales seleccionados, con vistas a definir las características de un entorno propicio al aprendizaje en el futuro. La *Semana Internacional de la Educación de Adultos* constituyó una parte fundamental de la labor de sensibilización dirigida a fomentar el aprendizaje de los adultos y a lo largo de toda la vida en distintos contextos. El IUE siguió la marcha de la celebración de las semanas de la educación de adultos y de los festivales del aprendizaje a lo largo de toda la vida en los distintos países y regiones. En el “Llamamiento para la acción”, aprobado por la Conferencia de Sofía en tanto que compromiso político, se subrayó la necesidad de seguir avanzando en la puesta en práctica de la EPT, la CONFINTEA V y las políticas de aprendizaje a lo largo de toda la vida, pero también se expresó el temor de que la EPT se transformase en sinónimo de educación para todos excepto para los adultos. Esto se reflejó, más tarde, en el compromiso de revitalizar la enseñanza básica y la alfabetización de adultos para promover la democracia y el desarrollo sostenible en la región de la SADC y el continente africano, expresado en la “Declaración de Pietmaritzburg” aprobada por 180 educadores de adultos y especialistas en desarrollo de los países de la SADC (diciembre de 2002).

### **Programa I.2:**

#### **Construir sociedades del conocimiento mediante una educación de calidad y la renovación de los sistemas educativos**

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
Subprograma I.2.1	4.655.731	1.846.794	39,7
Subprograma I.2.2	3.478.652	1.394.387	40,1
<b>Programa I.2</b>	<b>8.134.383</b>	<b>3.241.181</b>	<b>39,8</b>

#### **I.2.1: Hacia un nuevo enfoque de la educación de calidad**

01211

#### **Eje de acción 1:**

#### **Educación para una cultura de paz y los derechos humanos**

33. Para impulsar la revisión de los libros de texto con vistas a promover el entendimiento y la tolerancia internacionales, la UNESCO congregó a 60 expertos en una reunión sobre manuales y materiales didácticos en tanto que elementos de una educación de calidad que puede fomentar la paz, los derechos humanos, el entendimiento mutuo y el diálogo (París, 12 y 13 de diciembre de 2002). Los participantes apoyaron la iniciativa de la UNESCO de organizar una conferencia internacional sobre la revisión de los libros de texto y materiales didácticos y recomendaron que se llevaran a cabo consultas regionales previas a la Conferencia.

34. Una serie de directrices sobre los idiomas en contextos educativos plurilingües, elaboradas en el marco de los esfuerzos de la UNESCO para incrementar la sensibilización de los Estados Miembros respecto al multilingüismo en los sistemas educativos, alcanzó un consenso internacional en el curso de una reunión de un grupo internacional de expertos celebrada en la Sede en septiembre. Se incrementó la sensibilización sobre las interrelaciones existentes entre los idiomas y el desarrollo

sostenible mediante la publicación de materiales didácticos titulados: *Sharing a World of Diversity: The Earth's Linguistic, Cultural and Biological Diversity* en colaboración con Terralingua y el WWF. Durante el MINEDAF VIII se celebró una reunión especial sobre las lenguas dedicada a la contribución del uso de la lengua materna a la mejora de la calidad de la educación; en ella se examinaron varias experiencias anteriores y en curso sobre las lenguas maternas en tanto que idioma de instrucción y sobre la enseñanza en lengua materna en África y se elaboraron recomendaciones.

35. Se está propagando la educación para los derechos humanos, la paz y la no violencia por conducto de un proyecto sobre derechos humanos y educación intercultural realizado en Albania, en cuyo marco se está realizando un programa de formación de docentes en activo, tres juegos interactivos sobre la educación para los derechos humanos, una red de docentes de maestros sobre el mismo tema y, por último, 60 seminarios locales de formación dirigidos a 900 docentes e inspectores de educación. El Instituto de la UNESCO para la Utilización de las Tecnologías de la Información en la Educación (ITIE) editó varias publicaciones, entre ellas *International Research on ICTs in History Education, ICTs in Teaching/Learning Foreign Languages and Education* y *Art and ICTs* para contribuir a la promoción del entendimiento y la tolerancia internacionales. La primera reunión de artistas y coordinadores europeos (Francia, Grecia e Italia) del proyecto de la Unión Europea y la UNESCO sobre la comunicación y el arte se celebró en Rodas, Grecia, del 20 al 22 de septiembre de 2002, para elaborar una serie de materiales (CD-ROM, sitio Web, vídeo y manual pedagógico) sobre la educación para la paz y la no violencia mediante el arte. Se publicó la obra *De la non violence en éducation*.

36. En el marco de la revisión global de la red del Plan de Escuelas Asociadas (ASPnet) que se está efectuando en la Universidad de Birmingham (Reino Unido) y a la que se ha invitado a participar a todos los Estados Miembros, se firmaron contratos con 16 países para que efectuaran un estudio y un análisis exhaustivos de la puesta en práctica de la red en ellos, en los que indicaran los principales resultados y logros alcanzados, las dificultades encontradas, las soluciones previstas, los planes para el futuro y las propuestas dirigidas a fortalecer la ASPnet en el porvenir. También se firmaron contratos con universidades de seis países para que realizaran estudios sobre las necesidades y prioridades educativas en el siglo XXI y la función que deberá desempeñar la ASPnet para atenderlas. Se celebraron dos talleres regionales de la ASPnet en estrecha colaboración con la FAO sobre el recurso educativo de esta organización titulado *Alimentar la mente para combatir el hambre*, en Bamako (Malí) del 29 al 31 de julio de 2002 y en Hyderabad (India) del 27 al 29 de agosto de 2002. La ASPnet fomentó la educación relativa al patrimonio mundial por conducto de su proyecto especial: Participación de los jóvenes en la preservación y el fomento del patrimonio mundial, que condujo a estudiantes de la ASPnet de Europa y Asia Central a participar en el 12º Foro Juvenil sobre el Patrimonio Mundial, celebrado en Novgorod (Federación de Rusia) del 24 al 29 de agosto. Se publicó la segunda edición revisada de “El patrimonio mundial en tus manos”, una carpeta documental pedagógica para docentes. En lo que respecta a “Romper el silencio – Enseñanza sobre la trata transatlántica de esclavos”, se preparó, en colaboración con la Universidad de las Indias Occidentales (Jamaica), “Viajes de esclavos”, segundo volumen de una trilogía, que se envió a varias escuelas de la ASPnet para que ensayaran su utilización.

## **01212 Eje de acción 2: Educación para un futuro sostenible**

---

37. Tras la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS), celebrada en Johannesburgo del 23 de agosto al 4 de septiembre de 2002, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el Decenio sobre la Educación para el Desarrollo Sostenible, que comenzará en 2005. La integración de la EPT en el Plan de Aplicación de la CMDS y la armonización de las fechas de la EPT con este Decenio de las Naciones Unidas constituyen contribuciones fundamentales de la

UNESCO a la Cumbre. Paralelamente, organizó con el Gobierno de Sudáfrica un acto sobre “La educación para un futuro sostenible: acción, compromisos y asociaciones”, al que asistieron tres Jefes de Estado (Ecuador, Mongolia y Venezuela), cuatro Ministros de Educación (Sudáfrica, Isla del Príncipe Eduardo-Canadá, México y Escocia) y tres directores de organizaciones de las Naciones Unidas (UNESCO, FAO y PMA). En dicho acto se dieron a conocer tres asociaciones de tipo 2: la Iniciativa internacional de comercialización y comunicación para el desarrollo sostenible; el programa emblemático de la FAO y la UNESCO, que se ejecutará en el marco de la EPT, sobre la educación de los habitantes de las zonas rurales, y la Iniciativa mundial de asociación sobre enseñanza superior para la sostenibilidad. Se pidió a la UNESCO que, en su calidad de organismo principal del Decenio, elaborara un proyecto de esquema de aplicación internacional en el que se aclararan las relaciones entre el Decenio y los procesos educativos existentes, el Marco de Acción de Dakar y el Decenio de las Naciones Unidas de la Alfabetización. Se preparó un proyecto de declaración sobre el significado de la educación para el desarrollo sostenible y, también, un proyecto de revisión analítica del Plan de Aplicación y la declaración política de la CMDS y de sus consecuencias para la UNESCO. El apoyo de la UNESCO a la organización no gubernamental *Femmes artisans de Madagascar* (FAM) para determinar las necesidades de aprendizaje de los artesanos de las zonas rurales deprimidas que no tienen acceso a los servicios sociales básicos constituye un ejemplo de la contribución de la UNESCO a la mejora de la función de la educación gracias al desarrollo sostenible.

38. En la Mesa Redonda de Ministros de Educación Física y Deportes (París, 9 y 10 de enero de 2003), y tras haber tomado nota de que la educación física y el deporte sufren una creciente marginación en los sistemas educativos, los participantes se comprometieron a instaurar mecanismos de seguimiento para supervisar sistemáticamente la situación de la educación física en sus países y revitalizar la práctica de los deportes y juegos tradicionales, que constituyen vectores esenciales de las identidades culturales. Los Estados participantes instaron a la UNESCO a que iniciara un debate sobre el tema en la Asamblea General de las Naciones Unidas, a que solicitara la colaboración de éstas y de otros organismos competentes del sistema de las Naciones Unidas para elaborar una “Convención internacional relativa a la lucha contra el dopaje en el deporte” y a que transmitiera a la 32ª reunión de la Conferencia General de la UNESCO la propuesta de proclamación de un año internacional de la educación física y el deporte con miras a someterla a la Asamblea General de las Naciones Unidas. El Comité Intergubernamental para la Educación Física y el Deporte (CIGEPS) (París, 4-6 de noviembre de 2002) hizo un balance de los preparativos de la Mesa Redonda y fijó su propio calendario de trabajo para 2003.

**01213****Eje de acción 3:****Promoción de la enseñanza científica y tecnológica**

---

39. Se está prestando apoyo a los responsables de la formulación de políticas y de la elaboración de planes de estudio mediante el *Marco de acción*, que se basa en las recomendaciones de la Conferencia sobre Enseñanza de la Ciencia, la Tecnología y las Matemáticas, celebrada en Goa en 2001, y se divulgó un manual sobre orientaciones políticas en 123 Estados Miembros. En varios países (la India, Nigeria, Jamaica, Chile, Nepal y Croacia) ya se está utilizando el Marco, que constituye una guía de gran valor para planificar las actividades de enseñanza científica y tecnológica. El manual sobre orientaciones políticas, dirigido a los responsables de la adopción de decisiones y la elaboración de programas de enseñanza, que se revisó y ajustó en la reunión de consulta de especialistas en enseñanza científica y tecnológica (septiembre de 2002), está contribuyendo a la mejora y la elaboración de las políticas nacionales sobre este tema. Se inició el proyecto sobre la integración de la educación para el medio ambiente en las escuelas técnicas y profesionales de Asia, se comenzó la recopilación de datos en los países y se elaboró el primer borrador de encuestas nacionales. Se realizaron y divulgaron seis carteles educativos temáticos sobre la enseñanza científica y tecnológica integrada y dos CD-ROM interactivos sobre

biotecnología y educación para el medio ambiente con vistas a promover la comprensión de la ciencia y la tecnología por el público. Muchas ONG, como la FIAPC, la ASE, la ASCONA y el ILEC ya utilizan los carteles en sus reuniones y talleres locales. Algunos Estados Miembros, como Turquía, el Perú, el Reino Unido, Malasia y Bangladesh, solicitaron más ejemplares para exponerlos en las escuelas. Gracias a la iniciativa sobre enseñanza científica y tecnológica en Asia Meridional, se creó un Repertorio de especialistas e instituciones especializadas en ciencias, tecnología y educación para el medio ambiente de Asia Meridional que ya facilita los intercambios de información y la comunicación entre docentes y científicos de los cinco países participantes en el proyecto.

40. Las demás actividades realizadas consistieron en la creación de un sitio Internet de INGOSTE, que comprende 123 Estados Miembros, dedicado a debates, intercambios de información y aprovechamiento compartido de los asuntos relacionados con las políticas de la enseñanza científica y tecnológica, y la creación de una asociación de tipo 2 dirigida al diálogo de los jóvenes sobre el consumo, los estilos de vida y la sostenibilidad, en colaboración con el PNUMA, la Internacional de Consumidores y la Federación Alemana de Consumidores. Se llevó a cabo una encuesta internacional sobre el estado de la enseñanza científica y tecnológica en los Estados Miembros y se publicó el N° 3-4 de *Contacto 2002*, en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. El IICBA está efectuando una evaluación de la enseñanza de las matemáticas y las ciencias en el último ciclo de la enseñanza primaria y el primero de la enseñanza secundaria en 12 países de lengua inglesa de África Oriental y Meridional.

01214

#### **Eje de acción 4:**

#### **Educación preventiva para hacer frente a la pandemia de VIH/SIDA**

---

41. Las actividades llevadas a cabo en el marco de este eje de acción cubrieron una amplia variedad de temas: la sensibilización; las repercusiones del VIH/SIDA en los sistemas, políticas y estrategias de educación; la educación para la vida; los programas de estudio que contemplan los problemas relacionados con las disparidades de los sexos y las culturas; la formación y la creación de capacidades (en particular en los enfoques relacionados con la salud escolar). Sus modalidades comprendieron desde investigaciones hasta la preparación de módulos de capacitación basados en la creación de redes, los centros de intercambio de información, etc., dirigidos a niños y jóvenes escolarizados y sin escolarizar. Se trabajó de manera sumamente intersectorial. El Sector de Educación está colaborando con las unidades relativas a la juventud y la igualdad de los sexos en su labor sobre el VIH/SIDA (cuidado de personas seropositivas y enfermas, prevención de la propagación de la epidemia y protección de los más vulnerables) y, también, participa en el fomento de los enfoques que contemplan las características propias de las culturas en los proyectos de educación. El IICBA llevó a cabo una importante labor en materia de elaboración de materiales de enseñanza y aprendizaje destinados a formadores de docentes y docentes en ejercicio, comprendida una biblioteca electrónica sobre el VIH/SIDA para educadores, que cuenta con material didáctico sobre la atención médica, la nutrición y los valores, así como planes de lecciones y cuatro vídeos que pueden utilizarse tanto en las aulas como en entornos de educación extraescolar.

42. El programa emblemático interinstitucional FRESH (Centrar recursos en una educación sanitaria escolar eficaz) contribuyó de modo decisivo a la organización de varios talleres celebrados en el marco de la preparación de los planes nacionales de EPT. Varias oficinas de la UNESCO (Apia, Windhoek, Dakar, Nairobi, Santo Domingo, Almaty y Moscú) celebraron talleres regionales y nacionales de formación de responsables de la formulación de políticas y de la adopción de decisiones sobre actividades que pueden organizarse en los establecimientos de enseñanza para reducir los riesgos de contagio del VIH/SIDA y la vulnerabilidad a esta enfermedad con vistas a

asegurar la integración de la educación en materia de prevención en los planes nacionales de acción de EPT.

43. El IPE inauguró un servicio de intercambio de informaciones en el que se recopilan de manera sistemática los documentos e investigaciones más recientes sobre el VIH/SIDA y se ponen a disposición de los agentes de la educación. El programa de investigación del IPE sobre las repercusiones del VIH/SIDA en la educación tomó vuelo en el segundo semestre de 2002, principalmente gracias a la participación en un seminario organizado en Bangkok por la Oficina de la UNESCO en Bangkok (PROAP) sobre los efectos del SIDA en el sector de la educación en Asia y al inicio de las investigaciones y acciones en tres países: Uganda, Malawi y la República Unida de Tanzania.

**01215****Eje de acción 5:****Fomentar la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación al servicio de la educación**

---

44. Se inició un estudio de los servicios de información electrónicos sobre la enseñanza asistida por las nuevas tecnologías para fortalecer las capacidades de los Estados Miembros en materia de análisis de políticas y adopción de decisiones en el ámbito de la aplicación a la educación de esas tecnologías. En el curso del primer Foro mundial sobre garantía de calidad, reconocimiento y convalidación de diplomas de la enseñanza superior en el plano internacional (París, 17 y 18 de octubre de 2002) se promovió el diálogo entre los asociados de los sectores público y privado sobre la dimensión internacional de estos aspectos de la enseñanza asistida por las tecnologías de la información y la comunicación en el nivel terciario. El Foro congregó a distintas categorías de interesados directos en la enseñanza superior, comprendidas instituciones terciarias que trabajan con estas tecnologías. Se reforzaron las capacidades nacionales de los Estados Miembros para elaborar programas informáticos de enseñanza a fin de promover una utilización rentable de las TIC en la educación para todos mediante cursillos de formación y la elaboración de directrices.

45. El estudio del IPE sobre la universidad virtual permitió comprender sus repercusiones en materia de política general y de planificación (nuevos métodos de enseñanza y de aprendizaje, nuevos enfoques sobre la evolución institucional). El IPE también inició estudios sobre la convalidación en el contexto de la difusión de las TIC y de la mundialización del mercado de la educación. Además, realizó un análisis de la manera en que se podrían adaptar las tecnologías para mejorar la enseñanza primaria y secundaria.

46. En África, el IICBA fortaleció las capacidades de los Estados Miembros para utilizar las tecnologías de la información y la comunicación en la educación de manera económica y rentable mediante la organización de talleres, tres de los cuales estuvieron dedicados a la fabricación de CD-ROM y la creación de sitios Web en Jinja (Uganda), Addis Abeba y Bamako. Actualmente existen 11 bibliotecas electrónicas dedicadas a la enseñanza primaria de las matemáticas y de las ciencias (en árabe, francés, inglés y portugués), a la enseñanza secundaria de las ciencias, a la gestión escolar (en colaboración con la Secretaría del Commonwealth) y al VIH/SIDA (en inglés).

47. El ITIE realizó una investigación internacional con objeto de mejorar las capacidades de los Estados Miembros en materia de aplicación de las TIC a la educación y divulgó sus resultados, entre otros medios, por ejemplo, en *Information and Communication Technologies in Special Education*. Para fomentar la utilización de las TIC en la educación, el ITIE organizó, en octubre de 2002, una reunión y seminario en línea internacionales de expertos titulados *Las bibliotecas digitales al servicio de la educación* y efectuó investigaciones sobre este tema en las que participaron expertos de Alemania, Grecia, la India, Italia, la Federación de Rusia, el Reino Unido y los Estados Unidos de América. Se celebraron cuatro conferencias internacionales bajo los

auspicios del ITIE con vistas a facilitar los intercambios de información y el aprovechamiento compartido de las prácticas ejemplares en el ámbito de la utilización de las TIC en la enseñanza: la Conferencia Internacional *Las nuevas tecnologías informáticas en la educación* (julio, Moscú, Federación de Rusia); el foro internacional sobre la informatización de los sistemas educativos en los países de la CEI (octubre, Almaty, Kazajstán); la 12ª Conferencia-Exposición Internacional *Aplicación de las Tecnologías de la Información a la Educación* (ITE-2002) (noviembre, región de Moscú, Federación de Rusia) y la conferencia sobre las tecnologías de la información en la enseñanza (diciembre, Vilna, Lituania). En noviembre de 2002, el ITIE organizó una mesa redonda dedicada a la experiencia internacional en utilización de las TIC en la educación, en la que participaron expertos de Azerbaiyán, Belarrús, Alemania, Italia, Kazajstán, Lituania, Polonia, Portugal, la Federación de Rusia, el Reino Unido y los Estados Unidos de América.

## **I.2.2: Renovación de los sistemas educativos**

---

**01221**

### **Eje de acción 1:**

#### **Nueva orientación de la enseñanza secundaria general**

---

48. Se proporcionó apoyo a la reforma y reorientación de la enseñanza secundaria mediante la celebración de la *Conferencia Internacional sobre la Enseñanza Secundaria para un Futuro Mejor* (Mascate, Omán, del 22 al 24 de diciembre de 2002), organizada por el Gobierno de Omán, en colaboración con la UNESCO, a la que asistieron unos 500 profesionales de la educación y responsables de políticas educativas de 32 países. Se obtuvo también un muestrario de las opiniones de los jóvenes acerca de la educación secundaria mediante un cuestionario que se repartió durante la reunión del XX Jamboree Scout Mundial, celebrada en Bangkok, del 28 de diciembre de 2002 al 8 de enero de 2003. El debate en materia de innovación y acerca de la investigación en torno a la reforma de la educación secundaria se reforzó con la celebración de dos seminarios regionales, en la Región Asia y el Pacífico (Bangkok, del 26 al 29 de noviembre de 2002) y en América Latina (Santo Domingo, abril de 2003). El IPE inició tres estudios (India, Chile y países de la OCDE) sobre las políticas y las estrategias de desarrollo de la educación secundaria. También finalizó otros tres estudios (Argentina, Brasil y Uruguay) sobre estrategias de reducción de las desigualdades en el acceso y la permanencia en la educación secundaria; en estos trabajos se examinan las iniciativas encaminadas a lograr una mayor igualdad en el marco de la política educativa. Se promovió el uso de las tecnologías de la información y la comunicación en la enseñanza secundaria en Europa Oriental, en colaboración con el IPE, mediante un taller sobre el uso de los multimedia en la educación, celebrado en Vilna (Lituania), del 25 al 29 de noviembre de 2002. Los resultados de la investigación del ITIE sobre *Indicadores de la utilización de las TIC en la enseñanza secundaria* se presentaron en el Taller consultivo para la elaboración de los indicadores de aplicación de las TIC en la educación, celebrado en Filipinas (agosto de 2002) y en la *Conferencia Internacional sobre la Enseñanza Secundaria para un Futuro Mejor: Tendencias, Desafíos y Prioridades*, celebrada en Omán (diciembre de 2002).

**01222**

### **Eje de acción 2:**

#### **Enseñanza técnica y profesional y formación para vida cívica y laboral**

---

49. En el ámbito de la enseñanza y formación técnica y profesional (EFTP), se reforzó la cooperación con la Organización Internacional del Trabajo (OIT), lo que permitió, entre otros resultados, movilizar a los responsables de las políticas educativas y laborales, para incluir en sus sistemas nacionales de EFTP los estándares y las prácticas establecidos en el nuevo instrumento normativo de la UNESCO sobre EFTP, *Recomendación revisada relativa a la enseñanza técnica y profesional* (2001) y la declaración de política de la OIT: *Conclusiones acerca de la formación y el desarrollo de recursos humanos*. Responsables de alto nivel de 11 países de Asia, incluido



Afganistán, participaron en un seminario subregional organizado conjuntamente por la UNESCO y la OIT en Tokio (Japón), del 24 de septiembre al 2 de octubre de 2002. El acceso y la calidad de los programas nacionales de EFTP se ampliaron en seis países de Europa Oriental, tras el seminario subregional para responsables de políticas educativas que se realizó en Moscú (Federación de Rusia) en el mes de octubre. En una iniciativa independiente, el Centro Internacional de la UNESCO para la Enseñanza y la Formación Técnica y Profesional (UNEVOC, Bonn) inició el trabajo preliminar con miras a fijar un marco de calificaciones regionales de EFTP para África Meridional. El IPE llevó a cabo un estudio sobre la oferta privada de EFTP en Ghana y en Zambia, en el que evaluó la calidad de las prestaciones, su flexibilidad y capacidad de reacción. El IPE estudió asimismo las estrategias y los mecanismos de decisión que emplean los gobiernos para crear un entorno propicio a la descentralización y a una mayor autonomía institucional. La Oficina de la UNESCO en Beirut, en colaboración con la OIT, el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (UNRWA) y la Oficina Árabe de Educación para los Estados del Golfo (ABEGS), preparó y distribuyó en los Estados Árabes una *Guía educativa para la introducción y el desarrollo de la enseñanza tecnológica en la educación general*, con miras a orientar mejor la educación y la formación en el mundo laboral. El IPE organizó una investigación internacional sobre el papel de las tecnologías de la información y la comunicación en la EFTP, cuyos resultados están disponibles para difusión en un informe final y una encuesta analítica.

**01223****Eje de acción 3:****Reforma, innovación e internacionalización en la enseñanza superior**

---

50. Las actividades comprendidas en este eje de acción siguieron estando encaminadas a garantizar la aplicación de la Declaración y el Marco de Acción Prioritaria, adoptado en la Conferencia Mundial sobre la Educación Superior, en los ámbitos nacional, regional e internacional, con miras a contribuir al logro de los objetivos de la EPT. De manera más específica, la UNESCO contribuyó a renovar los sistemas orientados a hacer frente a los desafíos de la mundialización y de la sociedad del conocimiento, y a fortalecer la cooperación para garantizar la calidad y la homologación, mediante el primer Foro Mundial sobre la garantía de calidad, homologación y reconocimiento de calificaciones en la educación superior (París, 17 y 18 de octubre de 2002). El Plan de Acción del Foro incluye principios orientadores sobre los desafíos éticos que plantea la mundialización, la tarea de formación en materia de garantía de calidad y la revisión de las convenciones vigentes sobre reconocimiento de estudios, con el fin de responder a los nuevos problemas que plantea el rápido aumento del número de alumnos universitarios que cursan estudios en el extranjero.

51. La internacionalización de la investigación y la educación superior mediante la creación de nuevas alianzas en el mundo de los estudios superiores se reforzó en el Foro Mundial de Cátedras UNESCO, celebrado en París, del 13 al 15 de noviembre de 2002, en el décimo aniversario del Programa UNITWIN y de Cátedras UNESCO. La reunión evaluó los avances que ha logrado el programa y adoptó una estrategia para su desarrollo futuro. El Director General confirió los premios UNITWIN a 17 Cátedras o Redes de Cátedras UNESCO.

52. En cuanto a la reforma y la innovación en la educación superior, el programa de investigaciones del IPE analiza la evolución de la enseñanza superior para ayudar a los países a preparar su política institucional. Se han constituido varios equipos locales de investigación, para efectuar estudios sobre la reestructuración institucional de las universidades (en Asia), el fortalecimiento de las capacidades de la enseñanza superior (Kenya, Nigeria y Zimbabue), y sobre la participación del sector privado en la educación superior (Georgia, Kazajstán, Federación de Rusia, Uzbekistán, Kenya y Bangladesh).

53. Los preparativos para la reunión de asociados en la educación superior (CMES+5), prevista para junio de 2003, se desarrollan adecuadamente. La octava Consulta Colectiva de las ONG sobre la Educación Superior se celebró en París del 13 al 15 de enero de 2003. En la reunión del Comité regional europeo para el seguimiento de la Conferencia Mundial sobre la Educación Superior, celebrada en septiembre de 2002, el CEPES festejó su 30º aniversario. Asimismo se efectuaron reuniones regionales de la red mundial de innovación en la educación superior (GUNI) en Asia y el Pacífico (septiembre de 2002) y Europa (octubre de 2002).

54. El ITIE contribuyó a reforzar las capacidades nacionales para reformar las políticas de la educación superior mediante un “Seminario de expertos de alto nivel sobre formulación de políticas y aplicaciones prácticas de las TIC en la educación superior a distancia en países de África”, celebrado en Nairobi (Kenya), en octubre y noviembre, antes y después del cual se realizaron seminarios en línea. El ITIE preparó un curso de formación especializado en el uso de las TIC en la educación a distancia, adaptado a las necesidades de la región.

55. Las publicaciones en este ámbito incluyeron: *Globalization and the Market in Higher Education in Quality Assurance, Accreditation and the Recognition of Qualifications in Higher Education*; *Higher Education: It's Role and Contribution to our Common Advancement* (UNESCO/CEPES); *The Role of Student Affairs and Services in Higher Education* (en inglés y francés). Se creó una base de datos para proceder a la 32ª edición revisada de la guía *Estudios en el extranjero*.

**01224**

#### **Eje de acción 4:**

#### **Mejorar la formación y la condición de los docentes**

---

56. La UNESCO fortaleció la capacidad de los Estados Miembros para mejorar la calidad de la enseñanza y el número de maestros calificados que se necesitan para alcanzar los objetivos de la Educación para Todos mediante la promoción de la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación y la educación a distancia; el fortalecimiento de las instituciones de formación docente en África gracias a iniciativas de evaluación de las principales instituciones, con los correspondientes planes de mejora; la difusión de los nuevos indicadores orientados a la formulación de directivas; la identificación de las carencias de maestros y de capacidades docentes, la deserción escolar, las desigualdades de género; y la sensibilización de la opinión pública acerca de la importancia y la profesionalidad del oficio de maestro. Los esfuerzos del IICBA para fomentar la mejora de las instituciones de formación docente en algunos Estados Miembros se basaron en programas de enseñanza que combinan la educación a distancia con cursos breves de tutoría personalizada. Más de 140 alumnos de Etiopía, Liberia y Madagascar se matricularon en los cursos de diploma de posgrado en educación a distancia y maestría en educación a distancia de la Universidad Nacional Abierta Indira Gandhi (IGNOU). En Etiopía hay también 15 estudiantes matriculados en el curso de diploma de docencia de matemáticas y otros 120 estudian en el curso de gestión educativa que ofrece la Universidad de Sudáfrica (UNISA). Asimismo se proporcionó apoyo a la Escuela Normal Superior de Senegal para fomentar el uso de las lenguas africanas (pulaar, wolof y mandinga) en programas de radio y televisión de ese país, proyecto que debe completarse en diciembre de 2002. Ya está funcionando una junta de debates sobre formación de docentes, que forma parte de la red de formación de docentes, y en Etiopía se han iniciado debates mediante Internet.

57. Con el fin de fomentar el uso de las TIC y la educación a distancia, el ITIE elaboró y difundió entre los Estados Miembros un módulo con material sobre formación y perfeccionamiento profesional del personal docente en materia de TIC aplicadas a la enseñanza. En la actualidad está en fase de prueba un manual metodológico sobre preparación del profesorado para la educación a distancia. Entre otras actividades cabe citar una consulta internacional de expertos sobre el uso de la

educación a distancia y las TIC en la formación docente, realizada en París, en octubre de 2002, y un seminario subregional sobre el tema: “El uso de la educación a distancia y las TIC en la formación de docentes: tendencias, políticas y consideraciones estratégicas”, celebrado en Kiev (Ucrania) del 21 al 23 de noviembre de 2002, en el que 15 países de Europa Central y Oriental examinaron las tendencias actuales y los temas relativos a la política educativa, e intercambiaron experiencias y buenas prácticas en lo referente a las incidencias de las nuevas tecnologías en el magisterio.

58. Con motivo del Día Mundial del Docente, el 5 de octubre de 2002 se publicó un estudio conjunto UNESCO-OIT que contiene un perfil estadístico de la profesión docente, expone la necesidad de mejorar las condiciones de trabajo, que inducen a un número cada vez mayor de maestros a abandonar la profesión, y propone ciertos cambios fundamentales en la política educativa que podrían detener e invertir esta tendencia a la deserción. En cuanto a la principal actividad en curso relativa a la creación de capacidades nacionales para las principales instituciones de formación docente del África subsahariana, de 46 Estados Miembros, 38 habían señalado sus puntos focales hacia diciembre de 2002. En la actualidad se analizan los informes de los consultores sobre la evaluación activa de dichas instituciones. Se están elaborando planes conjuntos con la OIT para adaptar su nuevo folleto con recomendaciones prácticas sobre el VIH/SIDA y el mundo laboral, con el fin de utilizarlo como guía de formación docente en temas relativos al VIH/SIDA en las escuelas. En este ámbito también se publicaron: *A Statistical Profile of the Teaching Profession*, OIT-UNESCO (en inglés y francés); *Open and Distance Learning: Policy and Strategy Considerations Primary Teachers Count: Ensuring Quality Education for All* (IEU N° 1, septiembre de 2002).

**01225****Eje de acción 5:****Elaboración de nuevas reglas y normas**

---

59. Considerando la importancia fundamental de las bases legislativas y constitucionales del derecho a la educación, la UNESCO ha emprendido actividades orientadas a proporcionar ayuda técnica a los procesos de desarrollo o modernización de la legislación nacional sobre educación. Esta ayuda se ha brindado ya a Lituania e Indonesia. En el curso de este proceso, la UNESCO ha estado en contacto con funcionarios nacionales de alto nivel, con el fin de asegurarse de que existe una comprensión cabal de la importancia crucial de la educación básica en tanto que derecho humano fundamental. Los resultados de estos servicios de asesoramiento y de asistencia especializada deben reflejarse en la aplicación de los planes nacionales de acción previstos en el Marco de Acción de Dakar. La UNESCO también estuvo en contacto con las autoridades encargadas del proceso de reforma constitucional en Kenya, con el fin de garantizar la adecuada consideración de las obligaciones estatales con respecto al derecho a la educación, en particular en el marco de los instrumentos suscritos con la Organización.

60. Durante la reunión MINEDAF VIII, celebrada en la República Unida de Tanzania en diciembre de 2002, la UNESCO organizó una mesa redonda sobre las bases jurídicas y constitucionales del derecho a la educación en tanto que derecho humano fundamental. La Mesa redonda, en la que participaron Ministros de Educación y expertos gubernamentales de alto nivel, permitió a los participantes intercambiar puntos de vista y experiencias en este ámbito. Esta iniciativa tuvo por resultado la elaboración de un conjunto de recomendaciones. Las medidas nacionales propuestas en este documento están orientadas a fomentar la acción normativa, al tiempo que toman en cuenta las consecuencias jurídicas del Marco de Acción de Dakar. Se hizo hincapié en la necesidad de incorporar a la legislación nacional las obligaciones asumidas por los gobiernos.

61. Con miras a promover la ética y los valores en la educación, y fomentar el acceso a la educación a distancia de calidad, el ITIE llevó a cabo una investigación internacional sobre los

problemas éticos, psicológicos y sociales relacionados con la aplicación de las TIC en la educación. Los materiales informativos sobre este tema se publicaron y distribuyeron entre los Estados Miembros y en la actualidad se prepara un resumen analítico de los mismos.

## **GRAN PROGRAMA II – CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES**

### **Evaluación general del programa de Ciencias Exactas y Naturales**

62. Durante el periodo examinado, en el marco del programa de Ciencias Exactas y Naturales continuó la ejecución de las actividades de los principales programas científicos y ambientales, comprendidos el PICG, el PHI, el MAB, los programas de la COI y, también, las actividades del subprograma “Hacia modos de vida sostenibles en las zonas costeras y las islas pequeñas”. La acción en apoyo de la creación de capacidades en las ciencias fundamentales, las ciencias de la vida y las ciencias de la ingeniería se centró en el fomento de la educación y la formación en los niveles subregional y nacional y en el aumento de las capacidades de investigación en distintos ámbitos de la física, las matemáticas, la química (en especial de la química “verde” y la química del agua) y de las ciencias biológicas y las biotecnologías, mediante la formación de cientos de científicos y especialistas, en particular de mujeres y jóvenes investigadores. En cumplimiento de una decisión adoptada por el Consejo Ejecutivo en su 165ª reunión, se prosiguieron las consultas de seguimiento sobre la viabilidad de la creación de un nuevo programa internacional de ciencias fundamentales. Se alcanzó la meta de mantener y fortalecer las asociaciones para la ejecución de los programas científicos, comprendido el inicio de 10 proyectos que intensifican la cooperación entre el ICSU y la UNESCO en virtud del Acuerdo Marco de Cooperación.

63. La asistencia a los Estados Miembros para la formulación de sus políticas nacionales de ciencia y tecnología dio lugar a un incremento de la experiencia en los países de África, Oriente Medio y América del Sur que recibieron el apoyo de la UNESCO. La meta consistía en fortalecer las capacidades de los decisores y en asesorarles en cuanto al mejoramiento del sistema de medición de los indicadores de ciencia y tecnología en sus países, así como sobre el acceso a los organismos internacionales de financiación. Con este fin se inició, en colaboración con el UIE, el estudio preliminar de un nuevo conjunto de indicadores de ciencia y tecnología.

64. El primer Día Mundial de la Ciencia para la Paz y el Desarrollo se celebró bajo los auspicios de la UNESCO en todo el mundo. En los festejos participaron muchos interlocutores, tales como organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales, Comisiones Nacionales de la UNESCO, instituciones científicas y de investigación, asociaciones profesionales, medios de comunicación, profesores de ciencia y establecimientos de enseñanza.

65. Se hizo especial hincapié en el desarrollo de los recursos humanos para promover las energías sostenibles y renovables a fin de mejorar las condiciones de vida en las zonas rurales y remotas de los países en desarrollo, en particular, en favor de las mujeres. Las actividades del programa mundial de educación y formación en materia de energías renovables (GREET) tuvieron por objetivo principal la mejora de la aplicación, prosecución y gestión de los proyectos sobre las energías renovables y de la transferencia de los conocimientos tecnológicos prácticos.

66. La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (CMDs), celebrada en Johannesburgo por las Naciones Unidas en agosto y septiembre de 2002, constituyó el eje fundamental de las actividades del programa de Ciencias Exactas y Naturales durante el periodo considerado. El Director General creó y presidió personalmente un equipo de trabajo intersectorial, que tuvo a su cargo la participación de la UNESCO en la Cumbre, y asignó su coordinación interna al Sector de Ciencias Exactas y Naturales. Durante la Cumbre, la UNESCO organizó alrededor de

29 actividades de diversa índole, comprendidas cinco exposiciones. Entre los resultados oficiales de la Cumbre, en Johannesburgo se emprendieron unas 25 nuevas iniciativas de colaboración entre múltiples interlocutores, entre ellos la UNESCO. La mayoría de esas nuevas asociaciones de colaboración estaban relacionadas con los programas de ciencias naturales. En el Plan de Aplicación de la Cumbre se hizo especial hincapié en los problemas relativos al agua, lo cual coincide con la prioridad de los programas científicos de la UNESCO. También se subrayó la importancia de los océanos y de la COI, así como de las energías renovables, la biodiversidad, los desastres naturales y, también, de las ciencias y las tecnologías para garantizar una adopción de decisiones racional.

67. Se procuró especialmente favorecer la acción relacionada con la prioridad principal del programa de Ciencias Exactas y Naturales “Los recursos hídricos y los ecosistemas conexos”. La UNESCO intensificó sus actividades mediante la ejecución de la sexta fase del PHI: acogió y prestó funciones de dirección al Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos (WWAP), fue uno de los dos organismos del sistema de las Naciones Unidas encargados de la celebración del Año Internacional del Agua Dulce 2003, asumió responsabilidades en varias de las principales reuniones previstas durante el Tercer Foro Mundial del Agua y llevó a la práctica muchas otras iniciativas. Los Consejos Consultivos Temáticos de la sexta fase del PHI adaptaron las prioridades y enfoques para la ejecución del programa a fin de reflejar los Objetivos de desarrollo para el Milenio y el Plan de Aplicación de la CMDS. El creciente interés que se concede al suministro del agua, el saneamiento, la gestión compartida de los recursos hídricos, la reducción de los desastres relacionados con el agua, así como a la solución de los problemas sociales inherentes, ya constituye un rasgo característico de las actividades del PHI y el WWAP y se lo seguirá reforzando. Se obtuvieron resultados significativos en materia de evaluación y ordenación de las aguas subterráneas y de hidrología de las zonas áridas y semiáridas. Los resultados obtenidos por el PHI en el examen de los conflictos relacionados con el agua y la cooperación en el contexto internacional le han valido un amplio reconocimiento. Las actividades de la UNESCO ponen claramente de manifiesto el liderazgo intelectual de la Organización en el debate internacional sobre el agua.

68. Del mismo modo, se siguió aplicando el enfoque por ecosistema. El desarrollo de la Red Mundial de Reservas de Biosfera se expresó en la designación de 18 nuevas reservas de biosfera, de una reserva de biosfera transfronteriza y cuatro ampliaciones de dos reservas de biosfera existentes. Se espera que el examen periódico de las reservas de biosfera, aprobado por la Mesa del MAB, siga resultando de utilidad para mejorar el funcionamiento individual de los sitios. En la CMDS se reconoció el interés de las reservas de biosfera para esta Cumbre.

69. La UNESCO confirmó su compromiso con el Año Internacional de las Montañas (2002), en particular en el curso del acontecimiento culminante, la Cumbre Mundial de las Montañas (Bishkek, Kirguistán, 28 de octubre - 1º de noviembre de 2002). El Director General y otros funcionarios de la UNESCO participaron en esta Cumbre. En ella se hizo hincapié, entre otras cosas, en una asociación de tipo 2 que permitirá que el Programa de la UNESCO sobre el MAB colabore con la FAO y otros interlocutores para fomentar las ciencias y la creación de capacidades en las montañas.

70. La aceleración de la ejecución de 39 proyectos del Programa Internacional de Correlación Geológica (PICG) permitió que un inmenso número de científicos tuviera acceso a los resultados de las investigaciones en un contexto científico mundial. Las reuniones especializadas, talleres y viajes de estudio constituyeron una plataforma donde promover la cooperación interdisciplinaria e intercambiar los resultados de investigaciones científicas y, por lo tanto, donde mejorar la comunicación y la creación de redes entre científicos de todo el mundo. En el marco del nuevo “proyecto de educación espacial”, la UNESCO incrementó su contribución al ámbito de la teledetección y el espacio ultraterrestre. Se fortalecieron las capacidades nacionales y regionales en

materia de reducción de los desastres naturales mediante proyectos de cooperación en Oriente Medio, Asia Sudoriental y América Latina. La participación de la UNESCO en la Conferencia Asiática sobre la Reducción de las Catástrofes, celebrada en Kobe (Japón) en enero de 2003, representó una oportunidad en que la Organización subrayó su compromiso con la prevención de los desastres en esa zona geográfica y con el proceso de revisión de 10 años de la Estrategia y Plan de Acción de Yokohama sobre la reducción de las catástrofes.

71. Se fomentó la ordenación equitativa y sostenible de los recursos de las zonas costeras y las islas pequeñas mediante la promoción de acuerdos sobre prácticas aconsejables para la gestión de conflictos en torno a los recursos y valores sociales costeros en un taller de la región de Asia y el Pacífico. Se fomentó la acción en los ámbitos prioritarios para los pequeños Estados insulares en desarrollo y se contribuyó de manera eficaz a la aplicación de Barbados+5 y de otros acuerdos y planes de acción multilaterales. La prosecución de las actividades sobre el terreno de proyectos intersectoriales en una docena de islas del Caribe Oriental y en Cuba, Haití, Jamaica, Papua Nueva Guinea y Samoa fortaleció la capacidad para el desarrollo sostenible de las islas pequeñas.

### ***Evaluación general de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental***

72. La Comisión Oceanográfica Intergubernamental obtuvo dos respaldos significativos en relación con el programa aprobado por la Conferencia General:

- a) La conferencia sobre cooperación del Proceso Africano, celebrada en Johannesburgo (Sudáfrica) en septiembre de 2002 aprobó varios proyectos regionales de ordenación de las zonas costeras que contribuirán a la fase operativa del Proceso Africano en el marco del componente sobre el medio ambiente de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD);
- b) En el Plan de Aplicación de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible se expuso la necesidad de que se fortalecieran las actividades de la COI de la UNESCO a fin de crear capacidades nacionales y locales para las ciencias marinas y la ordenación sostenible de los océanos y sus recursos.

73. El proceso africano para el desarrollo y la protección del medio marino y costero en el África Subsahariana permitió que se pusiera en marcha, en colaboración de Estados Miembros de África, un proceso técnico que dio lugar a la ejecución de varios proyectos orientados a la acción a fin de enfrentar el grave deterioro que afecta al medio costero y marino de los países del África Subsahariana. La conferencia sobre cooperación aprobó este Programa Integrado de Intervenciones y el conjunto inicial de propuestas de proyectos en septiembre de 2002. En la conferencia sobre cooperación del Proceso Africano participaron los Estados de África y la comunidad de donantes.

74. Además, el Proceso Africano se incluyó en el Plan de Aplicación de las decisiones de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (párrafo 56 i)) en los siguientes términos: “Crear proyectos, programas y asociaciones con las partes interesadas y movilizar recursos para la aplicación efectiva del documento final del Proceso Africano para el Desarrollo y la Protección del Medio Marino y Costero”.

75. La COI promovió activamente el programa sobre los océanos y las zonas costeras en el proceso de preparación de Johannesburgo, sumándose en esta iniciativa a una amplia coalición de organizaciones intergubernamentales, organizaciones no gubernamentales y otros interlocutores. Esta participación tuvo por resultado varias asociaciones de tipo 2 que se reconocieron en el Plan de Aplicación.

76. En el Plan de Aplicación (párrafo 34 d)) aprobado en la CMDS se insta a los Estados Miembros a que emprendan acciones dirigidas a: “Fortalecer la capacidad de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, la FAO y otras organizaciones internacionales regionales y subregionales competentes para aumentar la capacidad nacional y local en las ciencias marinas y la ordenación sostenible de los mares y sus recursos”.

77. Tras la Cumbre de Johannesburgo, la COI debe desempeñar un papel igualmente importante y ya incluyó las propuestas en su contribución al proyecto de documento 32 C/5.

### **Programa II.1:**

#### **Ciencia y tecnología: creación de capacidades y gestión**

	<b>Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003</b>	<b>Gastos efectivos al 31.12.2002</b>	<b>Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002</b>
	<b>\$</b>	<b>\$</b>	<b>%</b>
Subprograma II.1.1	1.865.000	803.757	43
Subprograma II.1.2	4.432.038	1.563.090	35
<b>Programa I.2</b>	<b>6.297.038</b>	<b>2.366.847</b>	<b>38</b>

#### **II.1.1: Seguimiento de la Conferencia Mundial sobre la Ciencia: elaboración de políticas y enseñanza de las ciencias**

02110

78. En el contexto de la colaboración del ICSU y la UNESCO se emprendieron diez proyectos de conformidad con el Acuerdo Marco. Éstos comprenden la relación entre los metales tóxicos, los oligoelementos y sus repercusiones en el medio ambiente y la salud pública; la biología integrativa y la complejidad ecológica; la creación de capacidades en biofísica en América Latina; una perspectiva internacional sobre los criterios y objetivos de la enseñanza de las matemáticas; la promoción de la función de la mujer en las ciencias físicas; el aprovechamiento compartido de las informaciones científicas por vía electrónica; el pronóstico del tiempo; los cultivos genéticamente modificados y la creación de una nueva red para la investigación oceánica en el marco de la ciencia del sistema terrestre. A fines de noviembre de 2002, la Unión Internacional de Química Pura y Aplicada (IUPAC) y el Comité Científico sobre los Problemas del Medio Ambiente (SCOPE) prepararon una síntesis y evaluación sobre el estado actual de los conocimientos relativos a las repercusiones ambientales de las sustancias endocrinas activas y lo presentaron en un simposio internacional que se celebró en Yokohama (Japón).

79. Se siguió prestando asistencia a los Estados Miembros para la formulación de sus políticas nacionales de ciencia y tecnología. Bahrein, Líbano, Nigeria y Mozambique siguieron recibiendo del apoyo de la UNESCO. El Gobierno del Japón aprobó una ayuda de 500.000 dólares estadounidenses para la formulación de políticas en Nigeria. El asesoramiento técnico al sistema de ciencia y tecnología del Perú consistirá en la ejecución de las siguientes actividades bajo la coordinación del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología: a) organización de un taller sobre ciencias, tecnología e indicadores de innovación; b) elaboración de un documento sobre la actualización y el fortalecimiento de las ciencias, la tecnología y el sistema de estadísticas e indicadores de innovación en el Perú; c) organización de un taller para los miembros del personal del Consejo de Ciencia y Tecnología del Perú, los organismos gubernamentales y las principales universidades sobre la elaboración y la evaluación de proyectos relativos a las ciencias y la tecnología. El objetivo consiste en crear capacidades para los decisores en materia de ciencias y

tecnología en el Perú con vistas a la mejora del sistema de medición de los indicadores de ciencia y tecnología en ese país y a facilitarles el acceso a los organismos internacionales de financiación.

80. En el marco de la colaboración científica entre la universidad y la industria (UNISPAR), se está prestando asistencia a varios países (Bahrein, Arabia Saudita, etc.) para la creación de parques tecnológicos vinculados a sus sistemas universitarios. También, se creó un proyecto mediterráneo dirigido a fomentar esta clase de asociaciones en colaboración con la ALECSO.

81. Indicadores de ciencia y tecnología: la UNESCO, por conducto del IEU, la División de Análisis y Políticas de las Ciencias y la Oficina Regional de Ciencia para América Latina y el Caribe, efectuó un examen internacional de las estadísticas e indicadores de ciencia y tecnología. Su objetivo consistía en evaluar las necesidades de la política de información de la UNESCO sobre estos ámbitos para los Estados Miembros y la comunidad internacional con vistas a determinar las esferas en las que se deberán elaborar prioritariamente estadísticas e indicadores transnacionales de ciencia y tecnología y a evaluar la viabilidad de que los Estados Miembros las elaboren. En la consulta participan otras de las grandes organizaciones internacionales, en particular la Dirección de la OCDE para Ciencia, Tecnología e Industria (DSTI/EAS), la Dirección de Estadísticas sobre Ciencias y Tecnología de EUROSTAT, y la Red Iberoamericana de Indicadores de Ciencia y Tecnología (RICYT). Los objetivos de esta actividad cumplen con el Objetivo de desarrollo para el Milenio N° 8: Promover una asociación mundial para el desarrollo.

82. Formulación de políticas científicas: la UNESCO prestó asesoramiento técnico a la Dirección Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación (DINACYT) de Uruguay para la ejecución del Programa de Desarrollo Tecnológico – PDT/BID y actúa como institución administrativa de este proyecto extrapresupuestario. El objetivo del PDT consiste en contribuir a la movilización de las capacidades innovadoras del país a fin de estimular la competitividad de las pequeñas y medianas empresas que producen bienes y servicios y mejorar las condiciones del desarrollo de las ciencias y la tecnología. Se logrará una mayor capacidad para la innovación por conducto de la creación, utilización y adaptación de nuevas tecnologías destinadas a la producción, administración y distribución y mediante actividades científicas y tecnológicas. Los objetivos de esta actividad cumplen con el Objetivo de desarrollo para el Milenio N° 8: Promover una asociación mundial para el desarrollo.

83. El 12 de septiembre de 2002 la Unión Europea aprobó un proyecto internacional intitulado “Campus virtual Avicena”. Su objetivo consiste en reducir la brecha científica y tecnológica existente en la región del Mediterráneo con las tecnologías de la información y la comunicación mediante la creación de 14 centros dedicados a la fabricación de material pedagógico informatizado sobre ciencias y tecnología. Comprende una componente principal dedicada a la creación de capacidades en materia de aprendizaje por vía electrónica.

84. En la CMDS, celebrada en Johannesburgo (Sudáfrica), el Director General inauguró el 3 de septiembre de 2002 la Enciclopedia de los Sistemas de Sustentación de la Vida (EOLSS) que es el mayor cuerpo de conocimiento existente sobre el desarrollo sostenible. En el marco del programa de la Cátedra UNESCO/EOLSS y por intermedio de la Oficina de la UNESCO en Beijing, se realizaron investigaciones sobre las innovaciones en materia de agrupaciones de industrias, comprendidos la investigación programática, intercambios universitarios y publicaciones de trabajos de investigación.

85. El primer Día Mundial de la Ciencia para la Paz y el Desarrollo se celebró en todo el mundo. En los festejos participaron muchos interlocutores como organizaciones gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales, Comisiones Nacionales de la UNESCO, instituciones científicas y de investigación, asociaciones profesionales, medios de comunicación, profesores de



ciencias y establecimientos de enseñanza. En particular, el Secretario General de las Naciones Unidas, el Presidente de la República de Corea, y Ministros de Ciencias y Tecnología dirigieron un claro mensaje con vistas a renovar tanto el compromiso nacional, como internacional, en pro de la ciencia y a insistir en la utilización responsable de esta última en beneficio de las sociedades. En varios Estados Miembros se organizaron cursos magistrales en instituciones científicas; actividades de sensibilización del público en general, en particular de los jóvenes; debates públicos sobre las ciencias con la participación de decisores; actividades en las que tomaron parte profesores de ciencias e institutos escolares, y reuniones con los medios de comunicación.

86. La mujer en la ciencia: en el marco de las actividades de la Cátedra UNESCO sobre la mujer, la ciencia y la tecnología en Argentina, se organizó un curso a distancia sobre la igualdad de los sexos para profesores de ciencias y responsables de la formulación de políticas de 10 países de América Latina (diciembre de 2002).

87. En Uagadugú (Burkina Faso), del 15 al 30 de octubre de 2002, tuvo lugar el segundo campamento científico subregional para alumnas de enseñanza secundaria organizado por la Red africana de científicas con el apoyo del BID y la ISESCO.

88. En su calidad de centro de intercambio de información, la UNESCO preparó y publicó en 2002 un informe analítico sobre el seguimiento de la CMS, destinado a los gobiernos e interlocutores internacionales. Este informe, titulado “*Harnessing science to society*” constituye un examen global de las conclusiones de la Conferencia, la aplicación del seguimiento y las actividades que se deberán emprender. Se puede consultar en Internet ([http://www.unesco.org/science/wcs/report\\_wcs.pdf](http://www.unesco.org/science/wcs/report_wcs.pdf)).

## **II.1.2: Creación de capacidades científicas y tecnológicas**

---

**02121**

### **Eje de acción 1:**

#### **Creación de capacidades en matemáticas, física y química**

---

89. Se incrementaron las capacidades de investigación en distintos temas de física, matemáticas y química (especialmente la química “verde” y la química del agua) mediante la formación de aproximadamente 1.000 científicos y especialistas, en particular de mujeres y jóvenes investigadores, en colaboración con el Centro Internacional Abdus Salam de Física Teórica (CIFT), el Centro Internacional de Matemáticas Puras y Aplicadas (CIMPA), el Instituto de Oligoelementos de la UNESCO y la Unión Internacional de Química Pura y Aplicada (IUPAC).

90. Se alentó el trabajo interdisciplinario entre las matemáticas, la física y la química en un taller que contó con la participación de representantes de la Unión Internacional de Matemáticas (IMU), la Unión Internacional de Física Pura y Aplicada (IUPAP) y la IUPAC. El apoyo prestado permitió a científicos de países en desarrollo participar en las actividades de la IUPAP y la IAU. En particular, el grupo de trabajo de la IUPAP sobre las mujeres especialistas en física ha permitido que estas últimas participen en conferencias internacionales.

91. Se mejoraron las capacidades de enseñanza en una formación interactiva de docentes para profesores de física organizada por la Red Asiática de Enseñanza de la Física (ASPEN) en colaboración con las Oficinas de la UNESCO en Yakarta y Nueva Delhi que tuvo lugar en Sri Lanka. En Mozambique se celebró un taller internacional sobre experimentos en el ámbito de las microciencias y materiales didácticos en colaboración con la comisión sobre la enseñanza de la química de la IUPAC, en el marco de la cooperación entre la UNESCO y el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América.

92. Se están estudiando asociaciones para realizar un estudio relativo al proyecto de una exposición itinerante internacional sobre las matemáticas y a su viabilidad a fin de mejorar la comprensión y la percepción del público en general sobre esta ciencia.

93. La UNESCO es la organización depositaria de los Estatutos del SESAME (Centro Internacional de Radiaciones de Sincrotrón para Ciencias Experimentales y Aplicadas en Oriente Medio). Durante el periodo examinado, siete miembros fundadores (la Autoridad Palestina, Bahrein, Egipto, Irán, Israel, Jordania y Turquía) notificaron al Director General que aceptaban los Estatutos y se convertían en miembros de SESAME. Como se requerían seis aceptaciones se estableció formalmente el Centro y se sustituyó el Consejo Provisional Internacional de SESAME por un Consejo permanente. La fundación tuvo lugar en Ammán (Jordania) el 6 de enero de 2002 en ocasión de la 9ª reunión del Consejo Provisional Internacional en cuya organización colaboró la UNESCO. Por otra parte, Kuwait informó al Director General de que deseaba participar en calidad de observador. Libia, que no formaba parte del Consejo Provisional Internacional, comunicó a la UNESCO que solicitaría la condición de observador y se espera que otros países notifiquen en breve el deseo de formar parte del Centro, ya sea en calidad de miembros o de observadores.

94. La ceremonia de colocación de la primera piedra del edificio que albergará al Centro SESAME se celebró en Alaán (Jordania) el 6 de enero de 2002 conjuntamente con la 9ª reunión del Consejo Provisional Internacional. Su Majestad el Rey Abdullah II Ben Al-Hussein de Jordania y el Director General estuvieron presentes en la ceremonia.

95. La Oficina de la UNESCO en Yakarta siguió prestando una especial atención a los países en desarrollo y los países en transición y a la participación de la mujer en la ciencia y la tecnología. Con respecto a este último aspecto, se preparó un proyecto de documento de información destinado a la segunda fase del proyecto sobre la igualdad de los sexos en los ámbitos de la ciencia y la tecnología en la región de Asia y el Pacífico (APGEST). Esa Oficina también prestó apoyo a la enseñanza activa y a las estrategias de enseñanza de las ciencias mediante las tecnologías de la información por conducto de su colaboración con la Red Asiática de Enseñanza de la Física (ASPEN) en el taller regional sobre la adaptación de los métodos de aprendizaje activo a la enseñanza de la física en Asia.

96. Además, la Oficina de la UNESCO en Yakarta siguió contribuyendo a la creación de capacidades en matemáticas, física y química mediante el apoyo a la participación de científicos en talleres, cursos de formación y simposios y la asistencia al intercambio de éstos por conducto de la Red Regional de Química de Productos Naturales.

97. Con vistas a lograr el objetivo de la EPT para 2015, el Ministerio de Educación, Juventud y Deporte de Camboya elaboró un marco de conformidad con el programa quinquenal de apoyo al sector de la educación que abarca todas las disciplinas y todos los niveles de enseñanza. La primera revisión de este programa quinquenal, efectuada en septiembre de 2002, representó un avance importante de la reforma educativa de Camboya. La División de Ética de la Ciencia y la Tecnología y la Oficina de la UNESCO en Yakarta colaboraron con el equipo de revisión de la enseñanza superior en su labor sobre los estudios superiores, la enseñanza y la formación técnica y profesional y la formación de docentes, y contribuyeron a la justificación de la planificación y las políticas estratégicas, las cuestiones relativas a la garantía de la calidad, la necesidad de la creación de un mecanismo de homologación nacional para la enseñanza superior, el seguimiento de la preparación de los estudiantes para la enseñanza superior en calidad de información destinada a la enseñanza escolar, la definición de la función de la enseñanza y la formación técnica y profesional en el sector de la educación superior, y la función y financiación de las instituciones privadas de enseñanza superior. Se espera que el Gobierno de Camboya alcance las loables metas expuestas en el

programa quinquenal mediante revisiones periódicas de este programa, las aportaciones de numerosos expertos independientes externos y su aplicación adecuada.

**02122****Eje de acción 2:****Creación de capacidades en ciencias biológicas y biotecnologías**

---

98. Durante el periodo examinado, las actividades se centraron en la creación de capacidades en ciencias biológicas y biotecnologías. En consonancia con las prioridades y los resultados esperados expuestos en el documento 31 C/5, se posibilitó el acceso de jóvenes investigadores de países en desarrollo a los avances científicos y a oportunidades de formación en las ciencias de la vida.

99. Esto se consiguió por conducto de la concesión de 21 becas de investigación de costo compartido en colaboración con la Sociedad Americana de Microbiología (ASM) y la Unión Internacional de las Sociedades de Microbiología (IUMS); del apoyo al intercambio de investigadores mediante la creación de redes, como por ejemplo de la Red Regional de la UNESCO de Microbiología y Biotecnología; del apoyo catalítico a la organización de siete talleres y cursos internacionales de formación que contaron con la participación y el compromiso directos de organizaciones e instituciones nacionales y de interlocutores internacionales como la Organización Internacional de Investigaciones Celulares (ICRO) y de la Organización Internacional de Investigaciones sobre el Cerebro (IBRO) que impartieron formación a alrededor de 148 jóvenes investigadores de 31 países del mundo (tres de los Estados Árabes, diez de Asia, cuatro de Europa, siete de América Latina y el Caribe y siete de África). Por lo menos 45 servicios de enseñanza, información e investigación de los países menos desarrollados recibieron gratuitamente suscripciones a periódicos y material electrónico de enseñanza gracias a la cooperación con distintos asociados (la ASM, el *Electronic Journal of Biotechnology*, RIS y WFCC), con lo que se mejoró la divulgación de informaciones científicas actualizadas. La firma de una carta de entendimiento entre la UNESCO y la Unión Internacional de Bioquímica y Biología Molecular (IUBMB) facilitó la colaboración científica internacional con este interlocutor dirigida a la creación de nuevas iniciativas para el fortalecimiento de capacidades.

100. La Oficina Regional de Ciencia de la UNESCO en Venecia finalizó el proyecto extrapresupuestario 416 GLO 305615, que se ejecutó en siete años en virtud de un acuerdo celebrado entre la UNESCO y el Consejo Nacional de Investigación de Italia (CNR) sobre la colaboración en el ámbito de la investigación biomédica, con un especial hincapié en la investigación sobre el sida y su prevención.

101. Los resultados científicos obtenidos en este proyecto proporcionaron la justificación y las informaciones científicas necesarias para un nuevo proyecto extrapresupuestario financiado por Italia sobre la elaboración de una vacuna infantil destinada a impedir la transmisión del VIH de madres a hijos en África. El proyecto tendrá tres años de duración y contará con una financiación total de 2.000.000 de dólares estadounidenses del Gobierno de Italia.

102. La Oficina de la UNESCO en Yakarta colabora activamente en la organización del undécimo Simposio Asiático sobre Plantas Medicinales, Especies y otros Productos Naturales (ASOMPS XI-2003) que comprenderá un foro abierto para elaborar un proyecto de protocolo internacional sobre la investigación biológica.

02123

**Eje de acción 3:**  
**Creación de capacidades en ciencias de la ingeniería e investigaciones tecnológicas y sus aplicaciones a los problemas del desarrollo**

---

103. En el contexto del seguimiento de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible y de la prosecución de la aplicación del Programa Solar Mundial 1996-2005, la UNESCO seguirá preconizando las energías renovables, la creación de capacidades y el fomento de recursos humanos competentes, movilizando funciones para la sensibilización y fomentando la explotación sostenible de las energías renovables y el asesoramiento político correspondiente. Las actividades se realizaron conjuntamente con las oficinas fuera de la Sede y tuvieron por objeto atender las necesidades nacionales y regionales y tratar los ámbitos prioritarios. Las actividades se orientaron en particular hacia el desarrollo de los recursos humanos con miras a promover las energías sostenibles y renovables, a fin de mejorar las condiciones de vida en las zonas rurales y remotas de los países en desarrollo, en especial para las mujeres. Las actividades del programa mundial de educación y formación en materia de energías renovables (GREET) tienen por objetivo principal la mejora de la aplicación, prosecución y gestión de los proyectos y programas relativos a la energía solar, así como la transferencia de conocimientos tecnológicos, tanto teóricos como prácticos. Se alentó el desarrollo de las capacidades nacionales para la planificación de las energías renovables mediante la formación de grupos de expertos e instructores especializados en la explotación y mantenimiento de las tecnologías y equipamientos de las energías renovables en los siguientes países: Benin, Burkina Faso, Camerún, Côte d'Ivoire, Guinea, Guinea-Bissau, Malí, Níger y Senegal. Se prestó asistencia para la formulación de estrategias nacionales sobre las energías renovables en la región del Caribe mediante la contribución de la UNESCO a TECNOURE 2002 (“Tecnología para la utilización racional de la energía y las energías renovables”) y su participación activa en esta manifestación. En la reunión se estrecharon las asociaciones dirigidas a una utilización racional de la energía y de las energías renovables entre participantes, donantes, instituciones y organizaciones intergubernamentales.

104. La Oficina de la UNESCO en Venecia prestó apoyo financiero a las actividades de las Cátedras UNESCO de ingeniería situadas en:

- la Universidad Estatal de Ciencias del Medio Ambiente de Moscú, Moscú (Federación de Rusia);
- la Universidad Nacional Técnica de Belarrús, Minsk (Belarrús).

105. Estas cátedras estaban dedicadas a la formación avanzada de estudiantes de posgrado, la organización de reuniones científicas para jóvenes investigadores e ingenieros y la elaboración de materiales de formación sobre sectores de vanguardia de la ingeniería y la tecnología.

106. La Oficina de la UNESCO en Venecia prosiguió la elaboración de las modalidades de la colaboración europea en los ámbitos de la enseñanza y la formación sobre las energías renovables mediante la red europea de enseñanza y formación sobre las energías renovables que comenzará a funcionar en 2003.

107. La División de Ética de la Ciencia y la Tecnología (EST) y la Oficina de la UNESCO en Yakarta (JKT) supervisan siete Cátedras UNESCO patrocinadas por la industria en el marco del programa UNISPAR en Asia Sudoriental y el Pacífico, a saber: la Cátedra Obayashi/UNESCO de la Universidad de Chulalongkorn, la Cátedra HIJ/UNESCO de la Universidad de Indonesia, la Cátedra NKK/UNESCO de la Universidad Chulalongkorn, la Cátedra MHI/UNESCO de la Universidad Tecnológica de Hanoi y tres Cátedras Toyota/UNESCO situadas en la Universidad de Filipinas, la Universidad Príncipe de Songkla de Tailandia y la Universidad Nankai de China.

108. Mediante las actividades de las Cátedras UNESCO se ha apoyado la formación para graduados en las empresas; muchos de ellos recibieron formación sobre investigación en un centro de Japón y en otras partes, y numerosos estudiantes universitarios se capacitaron en empresas mixtas en el país receptor. Además de la capacitación, las actividades de las Cátedras tuvieron como resultado transferencias de tecnología, la elaboración de materiales y módulos de enseñanza, etc.

109. La Cátedra NKK/UNESCO de ingeniería metalúrgica de la Universidad Chulalongkorn recibió uno de los premios UNITWIN presentado por el Director General en el 10º Foro Mundial de Cátedras UNESCO, celebrado en París del 13 al 15 de noviembre de 2002. Tras los excelentes resultados de sus actividades durante los últimos cuatro años, la NKK Corporation convino en seguir prestándole apoyo durante un año más. Las Cátedras UNESCO han demostrado que constituyen un importante instrumento en materia de formación de elevado nivel y de creación de capacidades y será preciso proseguir los esfuerzos y seguir prestándoles apoyo en el futuro para ampliar el programa.

### **Programa II.2: Ciencias, medioambiente y desarrollo sostenible**

	<b>Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003</b>	<b>Gastos efectivos al 31.1.2 2002</b>	<b>Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002</b>
	<b>\$</b>	<b>\$</b>	<b>%</b>
Subprograma II.2.1	4.289.224	1.838.977	43
Subprograma II.2.2	2.583.710	1.171.276	45
Subprograma II.2.3	1.178.086	575.818	49
Subprograma II.2.4	976.290	419.360	43
Subprograma II.2.5	2.861.100	1.374.167	48
<b>Programa II.2</b>	<b>11.888.410</b>	<b>5.379.598</b>	<b>45</b>

### **II.2.1: El agua y los fenómenos de interacción: sistemas en situación de riesgo y problemas sociales**

#### **02211 Eje de acción 1: Los recursos hídricos y los ecosistemas conexos: evaluaciones y gestión sostenible en distintas escalas**

110. La primera reunión de los Consejos Consultivos Temáticos de la sexta fase del Programa Hidrológico Internacional, que congregó a más de 30 expertos de todo el mundo, se celebró del 23 al 25 de septiembre de 2002 en París. Brindaron asesoramiento sobre la ejecución del plan de esta sexta fase según la modalidad más flexible que permitirá efectuar ajustes bienales. Los Consejos Consultivos recalcaron la importancia de las interacciones y los vínculos entre diversos aspectos que afectan a los recursos hídricos; la variabilidad, los cambios y la dinámica de los procesos hidrológicos; la educación, la creación de capacidades y la transferencia de información; el enfoque regional, y una vinculación activa entre el PHI y el Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos (WWAP), entre otros. Recomendaron que, en el marco de la prioridad principal, en el ámbito de los recursos hídricos y los ecosistemas conexos se prestara mayor atención a los fenómenos extremos, como la gestión de las inundaciones y sequías, y que también se concediera atención a la ordenación de las aguas subterráneas y las aguas urbanas a fin de poner en práctica los acuerdos suscritos en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS).

111. De conformidad con el plan de evaluación para el bienio 2002-2003, se está realizando la evaluación externa de la quinta fase del Programa Hidrológico Internacional, “Hidrología y desarrollo de los recursos hídricos en un medio ambiente vulnerable” (1996-2001). El contenido de la evaluación se preparó conjuntamente con IOS. La ejecución comenzó con una reunión de los evaluadores que tuvo lugar en París del 18 al 20 de noviembre de 2002, en la que se definió la estrategia y se establecieron contactos entre los miembros del equipo, el personal del PHI y otros funcionarios pertinentes.

112. Prosiguió la labor del Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos con la elaboración de metodologías e indicadores para evaluar la situación del suministro y uso mundiales del agua y la ejecución de estudios piloto. Se ha finalizado el primer Informe Mundial sobre el Desarrollo de los Recursos Hídricos, que se presentará en el Tercer Foro Mundial del Agua (Kyoto, marzo de 2003).

113. La red regional del PHI sobre hidrología de los uadis en la región de los Estados Árabes produjo varias publicaciones sobre estudios monográficos nacionales y una colección sobre métodos idóneos de investigación y desarrollo de los recursos hídricos en la región, en el marco del proyecto relativo a los recursos hídricos en las zonas áridas y semiáridas. Se publicó una monografía sobre el tema “Hacer frente a la escasez de agua” como guía para establecer principios rectores regionales o locales para contribuir a elaborar nuevos conceptos y modos de gestión a fin de hacer frente a la escasez de agua. Se publicó un folleto de sensibilización del público sobre la “desertificación” en el África Subsahariana con el apoyo del Comité Nacional del PHI de Sudáfrica. Se celebró un taller en Argelia (septiembre de 2002) a fin de numerizar el mapa hidrogeológico de los países del Observatorio del Sahara y el Sahel (OSS). El Centro Hidrológico para las Regiones Áridas y Semiáridas de América Latina y el Caribe que se está estableciendo en La Serena (Chile) inició actividades con el apoyo de organizaciones locales y recursos del Fondo Fiduciario UNESCO/Flandes en la esfera de la ciencia.

114. El PHI organizó seminarios y cursos de formación en distintas regiones del mundo, y publicó varias publicaciones científicas con objeto de mejorar las capacidades mundiales en materia de evaluación y ordenación sostenible de los recursos hídricos subterráneos. Una nota técnica destinada a los encargados de la formulación de políticas y un conjunto de directrices para los administradores de recursos hídricos fueron el producto del seminario conjunto UNESCO-PHI-Banco Mundial-GWMATE sobre “Utilización de aguas subterráneas no renovables” que se celebró en la UNESCO del 4 al 6 de septiembre de 2002. El PHI contribuyó a la organización de la Conferencia sobre “Aguas Subterráneas y Desarrollo Humano”, que tuvo lugar en Mar del Plata (Argentina) del 21 al 25 de octubre de 2002. Asimismo, el PHI participó en la organización de una conferencia internacional sobre “Uso intensivo de aguas subterráneas”, en la que se evaluaron la utilización y demandas existentes respecto de las aguas subterráneas así como la legislación conexas en diversas regiones. Uno de los resultados de esta conferencia es una serie de recomendaciones sobre el uso intensivo de aguas subterráneas que publicó el PHI en diciembre de 2002. En el marco de la Iniciativa Internacional UNESCO-PHI sobre la Gestión de los Recursos de Acuíferos Compartidos (transfronterizos) (ISARM), se organizó en Mar del Plata (Argentina) el 24 de octubre de 2002 una reunión de consulta a fin de establecer un grupo de trabajo pluridisciplinario para el programa de la ISARM en América Latina. El PHI preparó el primer proyecto de Mapa Hidrogeológico del Mundo en cooperación con la AIH, la CGMW, el BGR y el PICG.

115. El PHI de la UNESCO publicó las actas de la conferencia sobre “Evaluación y protección de las aguas subterráneas: de la visión a la acción” en diciembre de 2002. La ORCYT de la UNESCO participó con el Banco Mundial en la preparación de una guía sobre la protección de la calidad de las aguas subterráneas destinada a las autoridades municipales y los organismos ambientales. En el marco del Programa Internacional Conjunto UNESCO-PHI-OIEA sobre los Isótopos en la

Hidrología (JIIHP), la Cátedra UNESCO sobre aguas subterráneas de la Universidad de El Cabo Occidental en Ciudad de El Cabo organizó un curso de formación para los países de la SADC sobre la utilización de los isótopos en la recarga artificial de acuíferos. El programa consistente en una actividad conjunta UNESCO-Asociación Internacional de Hidrogeólogos (AIH) sobre la gestión de la alimentación de acuíferos fue aprobado por el cuarto Coloquio Internacional sobre “Recarga Artificial” que se celebró en Adelaida (Australia) del 22 al 26 de septiembre de 2002. Además, el PHI de la UNESCO publicó un folleto en el que se exponen los principios de la gestión de la recarga de acuíferos.

116. El Comité Nacional Sueco del PHI, el Consejo Sueco de Investigación y la Asociación Mundial para el Agua acogieron el primer coloquio sobre HELP (La Hidrología al Servicio del Medio Ambiente, la Vida y las Políticas) en Kalmar, en agosto de 2002, a fin de evaluar la experiencia adquirida con las cuencas HELP existentes, haciendo especial hincapié en el diálogo entre científicos, administradores relacionados con los recursos hídricos y las partes interesadas. Las prioridades del programa HELP fueron objeto de debate con nuevos posibles asociados y organismos de donantes. El componente de América Latina y el Caribe del proyecto FRIEND (Regímenes de Flujo determinados a partir de Series de Datos Internacionales Experimentales y de Redes) se inició con una primera fase que abarca el Caribe y Mesoamérica.

117. Los Comités Nacionales PHI/PHO de Alemania y los Países Bajos organizaron conjuntamente, en cooperación con la UNESCO y la OMM, un simposio internacional sobre “Zonas costeras bajas - Hidrología y ordenación integrada de las zonas costeras” del 9 al 12 de septiembre de 2002 en Bremerhaven (Alemania). La finalidad del simposio era acrecentar la conciencia de los responsables políticos y del público acerca de la vulnerabilidad de las zonas costeras y examinar a nivel de especialistas instrumentos y medidas para una ordenación sostenible de los recursos hídricos en las zonas costeras. Los participantes en el simposio recomendaron que la UNESCO intensificara sus esfuerzos en materia de educación y formación para contribuir a un mejor conocimiento de todos los procesos relacionados con los recursos hídricos que cumplen una función importante en el desarrollo sostenible de las zonas costeras bajas, y que reforzara la ejecución coordinada de proyectos transversales, así como actividades de educación y formación entre el PHI, el MAB, la COI, el PICG, el CSI y el MOST.

118. La 21ª Conferencia de los Países del Danubio sobre “Predicciones hidrológicas y fundamentos hidrológicos de la ordenación de los recursos hídricos” se celebró en Bucarest (Rumania) del 2 al 6 de septiembre de 2002, bajo los auspicios del Gobierno rumano. La Conferencia, a la que asistieron más de 175 especialistas de 18 países, fue organizada por el Comité Nacional Rumano del PHI con el apoyo de la Oficina Regional de Ciencia de la UNESCO en Venecia (VNI), la OMM y la AICH. Contribuyó a un eficaz intercambio de conocimientos en los diversos campos conexos de la hidrología y la ordenación de los recursos hídricos: predicciones hidrológicas cuantitativas y cualitativas, procesos ecohidrológicos, erosión, transporte de sedimentos, temas vinculados a la calidad del agua, ordenación de recursos hídricos y aportaciones meteorológicas a los modelos de predicción hidrológica. La 16ª reunión de trabajo de la Cooperación Regional de los Países del Danubio en el marco del Programa Hidrológico Internacional de la UNESCO tuvo lugar en Bucarest (Rumania) el 1º de septiembre de 2002.

119. La primera reunión del Grupo de Trabajo del proyecto “Evaluación de las repercusiones del cambio climático en elementos del ciclo hidrológico en Europa Sudoriental” se celebró en Sofía (Bulgaria) del 29 de octubre al 2 de noviembre de 2002, con objeto de sintetizar los conocimientos actuales sobre los vínculos entre el clima y los recursos hídricos, y de elaborar modalidades para la ejecución de un proyecto cooperativo sobre ese tema, en 2003, con el apoyo de la VNI.

**02212 Eje de acción 2:  
Agua, interacciones y seguridad**

---

120. Del 20 al 22 de noviembre de 2002 se celebró en el Instituto UNESCO-IHE para la Educación relativa al Agua en Delft (Países Bajos) la conferencia internacional titulada “Del conflicto a la cooperación en la ordenación de recursos hídricos internacionales: retos y oportunidades”. La conferencia fue organizada por el PHI de la UNESCO en colaboración con el MOST, la Cruz Verde Internacional (GCI) y el IHE. Se realizó en el marco del proyecto “Del posible conflicto a la cooperación posible: agua para la paz” (PCCP: WFP), una contribución de la UNESCO y la GCI al Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos (WWAP). Precedió a la conferencia un taller especial sobre “Evaluación y solución de conflictos relacionados con sistemas de embalses” el 19 de noviembre de 2002. Asistieron a la conferencia casi 200 participantes. Esta reunión fortaleció la posición de liderazgo intelectual de la UNESCO en la ordenación de los recursos hídricos internacionales compartidos, y aportó importantes referencias y ejemplos de buenas prácticas para los profesionales de todo el mundo. La UNESCO publicó asimismo las actas de la segunda conferencia de la Asociación Internacional de Historia del Agua (Bergen, Noruega, agosto de 2001), que presenta una perspectiva histórica de los conflictos y la cooperación referentes a los recursos hídricos.

121. Otro acontecimiento similar de gran importancia fue la primera reunión de expertos sobre el comercio de agua virtual que tuvo lugar los días 12 y 13 de diciembre de 2002 en Delft, en el Instituto UNESCO-IHE para la Educación relativa al Agua. Esta reunión, la primera de este tipo, contó con el apoyo del Instituto Nacional de Salud Pública de los Países Bajos. Fue una contribución conjunta de los Comités Nacionales del PHI de los Países Bajos y Alemania a la ejecución del subtema 4.2 de la sexta fase del PHI, “El valor del agua”.

122. En la esfera de la educación y formación relativas al agua, cabe mencionar la participación de varias Cátedras UNESCO relacionadas con los recursos hídricos en el Foro Mundial de Cátedras UNESCO (13-15 de noviembre de 2002). Habida cuenta de que el agua constituye la prioridad principal del Sector de Ciencias, los debates de expertos y de las mesas redondas de las cátedras asociadas al Sector de Ciencias Exactas y Naturales se dedicaron esencialmente al agua.

123. Se finalizó una serie de monografías sobre la ética del agua que se publicará con miras a su presentación en el Tercer Foro Mundial del Agua en Kyoto, en marzo de 2003.

**02213 PHI/MAB en actuación conjunta**

**Eje de acción 3:**

**Las interacciones entre las tierras y el agua: hacia una gestión sostenible**

---

124. Se emprendió la elaboración del planteamiento ecohidrológico como componente de una gestión sostenible de los recursos hídricos tras la primera reunión del Comité Consultivo Científico sobre Hidrología que se celebró en Venecia, en mayo de 2002. Se distribuyó una recopilación de los conocimientos más recientes sobre ecohidrología a los círculos científicos así como a los encargados de la formulación de políticas y a los decisores. Durante el segundo semestre de 2002 se produjeron varias publicaciones, entre ellas la publicación especial de la AICH titulada “The Ecohydrology of South American Rivers and Wetlands” [Ecohidrología de los ríos y humedales sudamericanos] y el manual conjunto UNESCO/PHI y PNUMA/CITA sobre directrices para la ordenación integrada de la cuenca (fitotecnología y ecohidrología).

125. En la Universidad de Algarve (Portugal) tuvo lugar del 23 al 30 de septiembre de 2002 un curso avanzado sobre ecohidrología y ordenación de las zonas costeras, desde la zona de captación hasta las zonas costeras, apoyado por la VNI. Asistieron al curso, que incluyó trabajos sobre el



terreno en el estuario de Guadiana y las zonas costeras aledañas, 22 estudiantes de 15 países distintos de varios continentes.

126. A fines de noviembre se inició en Polonia, con el apoyo de la VNI, un proyecto de sitio de demostración en gran escala del enfoque ecohidrológico de la gestión integrada de los intercambios entre cuencas. Las actividades de este proyecto de demostración tendrán una relevancia regional y se realizarán bajo la supervisión general del Comité Científico Consultivo establecido en el marco de la sexta fase del PHI, en estrecha cooperación con el Departamento de Ecología Aplicada de la Universidad de Lodz, y las autoridades locales interesadas. El proyecto tiene por objeto elaborar un enfoque ecohidrológico de la ordenación de los recursos hídricos que se difundirá y aplicará ampliamente mediante actividades integradas de cooperación en materia de investigación, demostración y difusión.

127. La mayoría de las actividades mencionadas son realizadas y copatrocinadas por el Centro Internacional de Tecnología Ambiental del PNUMA (PNUMA-CITA, Japón) en el marco de un memorándum de entendimiento de cuatro años entre el PHI de la UNESCO y el CITA del PNUMA referente a la cooperación en los ámbitos complementarios de la ecohidrología y las fitotecnologías.

128. La primera reunión destinada a establecer un proyecto sobre la hidrogeología de los humedales en el litoral mediterráneo (HYDROHUMED) se celebró el 19 de noviembre de 2002 en Valencia (España). El PHI y el MAB llevarán a cabo el proyecto conjuntamente con los servicios geológicos de España.

129. Las actividades del PHI en materia de ordenación de las aguas urbanas cobraron una mayor urgencia habida cuenta del Objetivo de desarrollo para el Milenio vinculado al acceso al agua potable y al saneamiento. Se celebraron reuniones de trabajo internacionales para sentar las bases de proyectos a fin de elaborar directrices sobre la gestión de los conflictos ligados a las aguas urbanas y los efectos de las actividades humanas en el ciclo de las aguas urbanas. Se formularon orientaciones conceptuales y procedimientos para un nuevo enfoque de la elaboración de modelos relativos a las aguas subterráneas urbanas. Se están definiendo y emprendiendo varias iniciativas en el Centro Regional sobre la Gestión del Agua en las Zonas Urbanas de Teherán.

130. En colaboración con la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) y el Centro Internacional de Investigaciones Agrícolas en Zonas Secas (ICARDA), representantes del MAB y el PHI participaron en un taller internacional sobre la ordenación sostenible de las zonas áridas marginales en El Cairo, Marsa Matruh y Alejandría (Egipto) en septiembre de 2002 para definir un amplio proyecto sobre las zonas áridas con fines de investigación comparada en África del Norte y Asia, cuyo comienzo está programado para 2003. El proyecto interdisciplinario “Gestión Sostenible e Integrada de las Regiones Áridas y Semiáridas del África Meridional” (SIMDAS) está cobrando forma con la asistencia de la Oficina de la UNESCO en Nairobi.

131. En el marco del Año Internacional de las Montañas (2002), el MAB y el PHI aportaron contribuciones técnicas y científicas a la Cumbre Mundial de la Montaña en Bishkek (octubre-noviembre de 2002 en Kirguistán; véase también párrafo 02221).

132. La iniciativa interdisciplinaria de la UNESCO para el desarrollo sostenible de la cuenca del Volga y el mar Caspio, en la que participan los programas científicos internacionales de la UNESCO, esto es, el PICG, el PHI, la COI, el MAB y el MOST, tiene por objeto preparar un estudio a fondo sobre la cuenca del río Volga (“Visión del Volga”) a fin de mejorar su ordenación y orientarla hacia el futuro; la labor progresa con la asistencia de la Oficina de la UNESCO en Moscú, aunque se han producido algunos retrasos. A comienzos de diciembre de 2002 se organizó una reunión en la Oficina de Moscú con varios investigadores rusos de distintas disciplinas científicas

que colaboran en la preparación de la “Visión del Volga” junto con el Equipo de Trabajo de la UNESCO sobre el Volga. Esta actividad también cuenta con el apoyo de un grupo de trabajo nacional.

133. El Centro Internacional de Formación e Investigación sobre la Erosión y la Sedimentación efectuó un estudio relativo a la investigación estratégica sobre la ordenación global y el desarrollo sostenible de embalses en ríos muy cargados de sedimentos en China Septentrional (julio-diciembre); el tema del estudio reviste una importancia cada vez mayor en esa región.

134. Se publicó un folleto bilingüe sobre los sedimentos fluviales del río Amarillo y el río Yangtzé, cuya principal finalidad es sensibilizar a los círculos técnicos así como al público en general a la cuestión esencial de los sedimentos fluviales, así como a su importancia para el medio ambiente y la lucha contra las inundaciones.

## II.2.2 Ciencias ecológicas

---

02221

### Eje de acción 1:

#### Reservas de biosfera: el planteamiento por ecosistemas en acción

---

135. La Mesa del Consejo Internacional de Coordinación del MAB, que se reunió en la Sede de la UNESCO del 6 al 8 de noviembre de 2002, impartió orientaciones sobre la evolución de la Red Mundial de Reservas de Biosfera. Esta reunión dio lugar, entre otras cosas, a la aprobación de 18 nuevas reservas de biosfera, una reserva transfronteriza, y cuatro propuestas de ampliación relativas a dos reservas de biosfera existentes. Estas decisiones se adoptaron por recomendación del Comité Consultivo sobre Reservas de Biosfera, que se había reunido del 23 al 25 de septiembre de 2002 en la Sede de la UNESCO. Varios nuevos sitios ilustran el planteamiento por ecosistemas en acción (Ticino, Italia), la aplicación del concepto en zonas costeras (por ejemplo, Jaragua-Bahoruca-Enriquillo, República Dominicana) y en islas pequeñas (por ejemplo, islas Jeju, República de Corea; islas Komandorskiye, Federación de Rusia) y la gestión de sitios transfronterizos (por ejemplo, la región “W” que abarca Benin, Burkina Faso y Níger, la primera de este tipo en África). La Mesa del MAB hizo también suyas las recomendaciones del Comité Consultivo sobre el examen periódico de las 18 reservas de biosfera con más de 10 años de existencia, que ulteriormente se transmitieron a los correspondientes Estados Miembros. Este proceso de examen periódico sigue resultando de utilidad para mejorar el funcionamiento de cada reserva de biosfera. A fines de 2002 la Red Mundial comprendía 425 reservas de biosfera situadas en 95 países. Se registraron adelantos en la cooperación transfronteriza en la región de la ASEAN mediante un taller celebrado en Phnom Penh (Camboya) en noviembre de 2002 con el apoyo de la Oficina de la UNESCO en Yakarta (JAK). La importancia de las reservas de biosfera para la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible quedó demostrada mediante un vídeo presentado en la Exposición Virtual, la publicación de una tarjeta postal distribuida gratuitamente (con la asistencia del Consejo Mundial de Turismo), la publicación en Johannesburgo de un folleto especial sobre “Reservas de biosfera: experimentación práctica para el desarrollo sostenible”, y una visita a la reserva de biosfera de Waterberg en Sudáfrica, los días 5 y 6 de septiembre de 2002. Las redes regionales, que se encargan de los intercambios de experiencia, siguieron progresando con una importante reunión de EuroMAB 2002 acogida por Italia (Roma, 7 a 11 de octubre de 2002) y la creación el 18 de octubre de 2002 en Hikkaduwa (Sri Lanka), de una nueva “Red del MAB para Asia Central y del Sur” (SACAM) que abarca Bangladesh, Bhután, la India, la República Islámica del Irán, Maldivas, Nepal, Pakistán y Sri Lanka. La fase correspondiente a la subvención del proyecto regional UNESCO-MAB/FMAM-PNUMA sobre la ordenación eficaz y el uso sostenible de las tierras áridas en África Occidental, basado en las reservas de biosfera de Benin, Burkina Faso, Côte d’Ivoire, Malí y Senegal, finalizó en julio de 2002 y la Secretaría del MAB elaboró un documento relativo al conjunto del proyecto (2003-2006), que el Consejo del FMAM

examinará a comienzos de 2003. Las oficinas de la UNESCO fuera de la Sede actúan como correas de transmisión de la labor de las redes regionales, favoreciendo así el carácter descentralizado de las actuaciones del Programa MAB: por ejemplo, la Oficina de Yakarta ayudó al Comité Nacional del MAB de Indonesia a adquirir una nueva dinámica, y proporcionó servicios consultivos y técnicos a Camboya para preparar la solicitud de un préstamo al Banco Asiático de Desarrollo para la reserva de biosfera de Tonle Sap. Asimismo, la Oficina de la UNESCO en Venecia prestó un sólido apoyo a la organización de EuroMAB 2002, aportando la necesaria asistencia financiera para facilitar la participación de una cantidad máxima de representantes de países de Europa Central y Sudoriental, y coordinando, en ese marco, un taller especial relativo a la cooperación de los países de Europa Sudoriental en el contexto del MAB, al que seguirán iniciativas concretas destinadas a la gestión y conservación sostenibles de la diversidad biológica en esa región.

136. Con motivo de la reunión EuroMAB 2002 en Roma y con el apoyo de la National Biological Information Infrastructure (NBII) y el Geological Service de los Estados Unidos de América, se celebró una reunión especial sobre la gestión de datos relativos a la diversidad biológica y el BRIM (Programa de Vigilancia Integrada de las Reservas de Biosfera), que dio lugar a un conjunto revisado de actividades del BRIM. El tema concreto de la vigilancia de los aspectos sociales para el BRIM se abordó en un taller celebrado por invitación de Alemania en la reserva de biosfera de Rhoen del 11 al 14 de diciembre de 2002. Se procuró lograr un mejor conocimiento de las relaciones entre la diversidad biológica y el desarrollo económico por conducto del Grupo de Trabajo sobre Economías de Calidad, para el cual se organizó un taller en Berlín (Alemania) del 24 al 26 de octubre de 2002. Se están recabando contribuciones a la labor del Grupo de Trabajo mediante un cuestionario que se envió en agosto de 2002 a todas las reservas de biosfera, y con reuniones especiales sobre este tema en el marco de las redes regionales del MAB.

137. Con motivo del Año Internacional de las Montañas (2002), el acontecimiento más importante fue la “Cumbre Mundial de la Montaña de Bishkek” (Bishkek, Kirguistán, 28 de octubre - 1º de noviembre de 2002) a la que asistieron el Director General y otros funcionarios de la UNESCO. Esta reunión dio lugar entre otras cosas a una asociación de tipo 2 en virtud de la cual el Programa MAB de la UNESCO colaborará con la FAO y otros copartícipes para promover las ciencias y el fortalecimiento de capacidades en relación con las montañas. Además, se emprendió la “Iniciativa de investigación sobre la montaña” del IGBP, el IHDP, el GTOS y el UNESCO-MAB sobre las repercusiones del cambio mundial, para la cual se utilizarán las reservas de biosfera como sitios de estudio y vigilancia. En la octava Conferencia de las Partes en la Convención relativa a los Humedales (Convención de Ramsar), se dio a conocer oficialmente un libro sobre los arrecifes coralinos protegidos en el marco del programa MAB y de las Convenciones sobre el Patrimonio Mundial y Ramsar. El año 2002 fue también el “Año Internacional del Turismo Ecológico”: entre las actividades de seguimiento de la Cumbre de Quebec (mayo de 2002) cabe mencionar un taller internacional celebrado en octubre de 2002 en Polonia para los países de Europa Central y Oriental, centrado en las zonas montañosas apropiadas para el turismo ecológico, la continuación de la Iniciativa PNUMA-UNESCO-Organización Mundial del Turismo de Empresas de Viajes en Grupo para el Desarrollo del Turismo Sostenible, la colaboración con el Consejo de Europa en virtud de un nuevo acuerdo y los aspectos relativos al turismo ecológico del Proyecto “Great Apes Survival” (GRASP) relativo a la protección de los grandes simios, una asociación de tipo 2 encabezada por el PNUMA. La Mesa del MAB observó que sería pertinente integrar la labor referente al turismo ecológico en la que atañe a las economías de calidad.

138. Se mejoró y amplió considerablemente la red MABnet, que constituye el principal vehículo de transmisión de información sobre el Programa MAB. La reserva de biosfera de La Palma en España acogió un congreso titulado “Innovación y sociedad de la información en las reservas de biosferas insulares” en octubre de 2002.

139. Con asistencia financiera de la UNESCO se modernizaron elementos técnicos del Centro de Vigilancia de la Reserva de Biosfera de Bogdkhan en Mongolia.

02222

## Eje de acción 2:

### Creación de capacidades en ciencias y gestión de ecosistemas

---

140. Prosiguieron las actividades relativas a la iniciativa CBD-UNESCO sobre educación en materia de diversidad biológica, en especial para los sistemas de tierras áridas, en particular el apoyo al taller de la UNU en Asia Central y Mongolia sobre seguridad biológica que se celebró en Mongolia en julio de 2002, la publicación relativa al seminario internacional UNESCO-ISESCO sobre la lucha contra la desertificación que tuvo lugar en el Chad en 2000, la organización de un taller internacional sobre la ordenación sostenible de tierras áridas marginales en Egipto, del 22 al 25 de septiembre de 2002, organizada conjuntamente con la UNU y el Centro Internacional de Investigaciones Agrícolas en Zonas Secas (ICARDA), así como la continuación de la experimentación del juego de materiales didácticos sobre la desertificación.

141. En noviembre de 2002 la Mesa del MAB concedió 10 becas de investigación del MAB a científicos jóvenes. La Mesa pidió que se elaborara un documento sobre las futuras opciones para administrar y financiar este programa. La *École régionale d'aménagement intégré des forêts tropicales* (ERAIFT – Escuela Regional de Posgrado sobre Gestión Integrada de los Bosques Tropicales) situada en la República Democrática del Congo recibió una nueva financiación sustancial de la Comisión Europea y Bélgica, y la primera reunión de su Comité de Dirección Académico se celebró en la Sede de la UNESCO en octubre de 2002. La tercera reunión de la Cooperación Asia-Pacífico para el uso sostenible de los recursos naturales renovables en las reservas y áreas de gestión análoga (ASPACO) tuvo lugar en Okinawa (Japón) en octubre de 2002, y se realizaron en reservas de biosfera de la región varios proyectos de ASPACO que tenían componentes de fortalecimiento de capacidades sobre el terreno.

142. Se efectuó una misión conjunta CSI-MAB a la reserva de biosfera de Bosawas en Nicaragua en julio de 2002 a fin de examinar un proyecto descentralizado sobre los sistemas de conocimientos locales e indígenas. Tras la reunión del grupo urbano del MAB en abril de 2002, se celebró un taller sobre urbanismo y reservas de biosfera en el marco de EuroMAB 2002 en octubre (Roma, Italia), en el que se recomendó que se renovaran las iniciativas del MAB relativas a los sistemas urbanos. Contribuyeron a la formación de especialistas el tercer curso regional de formación sobre eutrofización de lagos y embalses en Bogor (Indonesia) en agosto de 2002 y el curso sobre taxonomía de las plantas al que asistieron unos 25 participantes de la región de Asia Sudoriental, organizado por el Instituto de Ciencias de Indonesia, también en agosto de 2002. De resultados de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, el fortalecimiento de capacidades en materia de desarrollo sostenible es ahora prioritario, y las cátedras de ecotecnia pueden aportarle una contribución distintiva. Varios titulares de cátedras de ecotecnia asistieron al Foro Mundial de Cátedras UNESCO en la Sede de la Organización en noviembre de 2002.

143. Se siguió progresando en el proyecto intersectorial (MAB y ASPACO, ED y SHS) “Potenciación de la gestión ambiental consuetudinaria en la reserva de biosfera de Siberut”. Se proporcionó formación y apoyo técnico a las comunidades indígenas y autoridades locales en materia de conservación, ordenación de recursos naturales, prevención de la pobreza mediante la agrosilvicultura comunitaria y defensa del medio ambiente. Este proyecto está integrado en el proyecto de la Oficina de Yakarta de educación en Siberut y cuenta con el apoyo de una fundación belga. Se están entablando nuevas relaciones de colaboración con organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales.

144. La Oficina de la UNESCO en Beijing realizó varias actividades relacionadas con este eje de acción, entre ellas una conferencia sobre gestión del turismo ecológico en las reservas naturales de China, organizada por el Comité Nacional Chino para el MAB en octubre de 2002 en la reserva de biosfera de Juizhaigou y Huanglong, provincia de Sichuan (China); una serie de seminarios en las reservas de biosfera de Xilingol, destinados a la comunidad local, comprendido el administrador de la reserva de biosfera y en Beijing para organismos donantes y entidades gubernamentales y académicas; un estudio de viabilidad sobre el *establecimiento de reservas naturales para promover la rehabilitación y el desarrollo sostenible de paisajes compuestos de pastizales deteriorados en la región de Xilingol* (julio-diciembre de 2002), realizado por el Comité Nacional Chino para el MAB; la segunda reunión del Comité de Dirección y los coordinadores del proyecto de investigación ecológica para la protección del medio ambiente en China (fondo fiduciario, Alemania). En el marco del proyecto interregional de la UNESCO “Cooperación Asia-Pacífico para el uso sostenible de recursos naturales renovables en reservas de biosfera y áreas de gestión análoga” (ASPACO) (junio-diciembre de 2002) (fondo fiduciario, Japón), el proyecto A sobre *desarrollo del turismo ecológico y la formación, la educación del público y la acción comunitaria en la reserva de biosfera de Shankou* finalizó en diciembre.

### II.2.3: Cooperación en ciencias de la tierra y reducción de los riesgos naturales

---

02231

#### Eje de acción 1:

#### Cooperación internacional en ciencias de la tierra

---

145. Mediante 39 proyectos de cooperación internacional el Programa Internacional de Correlación Geológica (PICG) distribuyó resultados de investigaciones a una inmensa cantidad de científicos a escala mundial. El PICG sirvió de plataforma para promover la cooperación interdisciplinaria, intercambiar resultados de la investigación científica y de ese modo mejorar la comunicación y la interconexión entre científicos del mundo mediante una serie de reuniones, talleres y viajes sobre el terreno con fines concretos. Los proyectos son de ámbito regional y mundial y atañen a los problemas de alcance mundial que revisten importancia más allá de una única disciplina. Los temas incluyen, entre otros, la geofísica y la tectónica, la ecología y la biogeografía, la geohidrología, los riesgos naturales, la elaboración de modelos y predicciones del cambio ambiental y climático y el fortalecimiento de capacidades. En los seis últimos meses de 2002 el PICG recibió 26 propuestas de nuevos proyectos, dos de las cuales se presentaron en el nuevo marco del “Proyecto relativo a los científicos jóvenes” y se espera que, de ser aprobadas, refuercen especialmente la cooperación internacional entre jóvenes científicos.

146. En el marco de las actividades de fortalecimiento de capacidades, se patrocinó la participación de 40 nacionales de países en desarrollo (entre ellos, 12 mujeres) en los siguientes cursos: Escuela de verano geocientífica, Vorarlberg (Austria), 7-14 de julio; Curso internacional de formación sobre sismología, análisis de datos sísmicos, evaluación y atenuación de riesgos, Potsdam (Alemania), julio-agosto; Taller internacional sobre desarrollo geotérmico, isla Milos (Grecia), 5-8 de septiembre; Curso de formación internacional sobre la utilización de métodos de exploración en relación con problemas ambientales, Praga y Dolní Rozinka (República Checa), 2-16 de septiembre; Curso de formación internacional sobre el uso de métodos geoquímicos en la exploración geotérmica, Sana'a (Yemen), 10-22 de diciembre (la UNESCO patrocinó a dos instructores); tres cursos de posgrado celebrados en Enschede (Países Bajos), septiembre de 2002-septiembre de 2003, sobre los siguientes temas (apoyo a 18 participantes de países en desarrollo): geografía ambiental, exploración y evaluación de recursos minerales y estudios sobre riesgos naturales.

147. En colaboración con la Comisión del Mapa Geológico del Mundo (CGMW), se prepararon los siguientes cuatro “proyectos”: la última tercera parte del mapa estructural del Océano Índico, la

primera tercera parte del mapa impreso y el CD-ROM de la versión digital/SIG del mapa metalogénico de Sudamérica y la primera tercera parte del mapa geodinámico del Mediterráneo.

148. Durante los últimos seis meses del bienio, las actividades del Programa de Modelización de Yacimientos Minerales se orientaron hacia el componente relativo a las ciencias de la tierra de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS). Con ese fin se celebró un taller en Namibia en agosto de 2002. En calidad de copresidente de la Colaboración para la IGOS (Estrategia de Observación Mundial Integrada), la UNESCO organizó un taller durante la CMDS, junto con la reunión en la cumbre de encargados de la formulación de políticas, sobre la función del sistema mundial de observación en el desarrollo sostenible. La Colaboración para la IGOS inició los preparativos de un estudio sobre la optimización de la vigilancia de los riesgos naturales desde el espacio y mediante mediciones *in situ*, en estrecha cooperación con el programa GARS (Aplicaciones Geológicas de la Teledetección). En el Congreso Mundial del Espacio (Houston, Texas, octubre de 2002), la UNESCO participó activamente en las reuniones técnicas dedicadas a las ciencias de la tierra, los riesgos naturales y la educación relativa al espacio. Se publicó y difundió en el Congreso un folleto especial titulado “Space activities in UNESCO” en el que se resume la función de la UNESCO en las actividades espaciales. Se invitó a la UNESCO a ser Miembro Asociado del Comité sobre Satélites de Observación de la Tierra (CEOS). Esta afiliación fortalecerá las actividades de la Organización en materia de teledetección, SIG y educación relativa al espacio.

149. En el marco del programa SANGIS (Red de Asia Sudoriental para un Sistema de Información Geológica), en la 39ª anual de la CCOP (Yogyakarta, Indonesia, octubre de 2002) la Oficina de la UNESCO en Yakarta presentó las actividades relativas a datos de geoinformación realizadas mediante una amplia cooperación regional durante la última parte del año 2002.

150. En el marco del nuevo “Proyecto de Educación Espacial” (PEE) (2002), la UNESCO organizó un concurso internacional de ensayos sobre el tema “El espacio y la vida cotidiana” en cooperación con la Agencia Espacial Europea. Se pidió a los estudiantes que describieran la contribución que aporta la tecnología espacial al bienestar de la sociedad, en particular a su desarrollo económico, social y cultural. Los autores de los ensayos galardonados eran estudiantes de Sudáfrica, China, Estados Unidos de América, Filipinas y Tonga. También en cooperación con la Agencia Espacial Europea, se organizó la Semana Mundial del Espacio 2002 en el Centro de Investigación y Tecnología de la ESA, los días 6 y 7 de octubre de 2002 en Noordwijk (Países Bajos). La Agencia Espacial Europea publicará una recopilación de los 52 ensayos finalistas y las actas de la Semana Mundial del Espacio 2002, y las difundirá a comienzos de 2003.

02232

## **Eje de acción 2:**

### **Preparación para los desastres naturales y su prevención**

---

151. El fortalecimiento de las capacidades nacionales y regionales en materia de reducción de los desastres naturales se efectuó mediante la cooperación entre el Servicio Geológico de los Estados Unidos, la Unión Europea y el programa de la UNESCO para la reducción de las pérdidas causadas por terremotos en la región del Mediterráneo Oriental (RELEMR) y el Programa para la Evaluación y Mitigación del Riesgo Sísmico en la Región Árabe (PAMERAR). Científicos de Marruecos recibieron capacitación en el ámbito de la evaluación de riesgos sísmicos. Se celebraron dos talleres, uno sobre fenómenos de referencia en el rift del Mar Muerto o en sus proximidades (París, Francia) y otro sobre análisis sísmico y evaluación del riesgo de terremoto en la región del Mediterráneo (Antalya, Turquía). El programa asiático se afianzó mediante un taller sobre la reducción de las pérdidas causadas por terremotos en la región de Asia Meridional (Katmandú, Nepal). Además, avanzó el fortalecimiento de capacidades para el proyecto libro relativo a una red sísmica nacional. En América Central tuvo lugar un seminario sobre los adelantos del proyecto relativo a la

“Zonación de los riesgos naturales en la cuenca del río Salama y análisis de riesgos de San Sebastián” y otros proyectos piloto nacionales en Guatemala. Comenzó la ejecución de proyectos piloto en Costa Rica, Guatemala, El Salvador, Honduras y la República Dominicana, que finalizarán en junio de 2003.

152. La Oficina de la UNESCO en Yakarta colaboró con otras entidades en la organización del Tercer Taller Internacional sobre “Terremotos y megalópolis: reducir la vulnerabilidad, aumentar la sostenibilidad de las megalópolis del mundo”, que se celebró en Shanghai (China) en octubre-noviembre de 2002.

---

#### **II.2.4: Hacia modos de vida sostenibles en las zonas costeras y las islas pequeñas**

---

**02241**

##### **Eje de acción 1:**

##### **Fomento de condiciones de vida sostenibles en las regiones costeras y las islas pequeñas: sistematizar las soluciones integradas y la cooperación intersectorial**

---

153. Se promovió la ordenación equitativa y sostenible de los recursos de las zonas costeras y las islas pequeñas impulsando la elaboración de “acuerdos sobre prácticas idóneas para la prevención y gestión de conflictos vinculados a los recursos y valores de las zonas costeras” en un taller de la red UNITWIN de Asia y el Pacífico sobre el tema (Tailandia, noviembre). La reunión congregó a universitarios y miembros de comunidades relacionados con los proyectos intersectoriales que se realizan en Filipinas, la India, Indonesia, Papua Nueva Guinea, Samoa y Tailandia en el sitio del Proyecto de las Islas Surin: indígenas y parques. En septiembre se estableció en la Universidad de Cádiz (España) una red UNITWIN que agrupa a cinco universidades europeas a fin de promover prácticas idóneas en las zonas costeras, y en noviembre, con el sólido apoyo de la Oficina de la UNESCO en Venecia, se celebró en Cervia (Italia) un taller de planificación en el que también participaron las Universidades de Bolonia (Italia), Riga (Letonia), San Petersburgo (Rusia) y Aveiro (Portugal). Las prácticas sensatas, directrices y principios se promovieron mediante tres nuevos mensajes incorporados en el Foro Internet “Prácticas sensatas en regiones costeras para el desarrollo humano sostenible” ([www.csiwisepractices.org](http://www.csiwisepractices.org)) que abarcan desde distintas opiniones sobre una propuesta de proyecto de desarrollo a orillas del mar en Tanzania hasta una síntesis de opiniones expresadas en el foro sobre la capacidad de sustento de las islas pequeñas.

154. Se mejoró el intercambio de información y conocimientos gracias al mencionado Foro, que actualmente conecta a más de 13.000 personas que poseen una amplia variedad de competencias y afiliaciones en más de 100 países. Además, se añadieron al sitio Web de CSI 37 textos sobre proyectos sobre el terreno y actividades de cátedras universitarias, resúmenes y evaluaciones, así como cuatro publicaciones conexas; el sitio Web recibe en promedio 70.000 consultas por mes. Tanto el Foro como el sitio Web se están convirtiendo en elementos dinámicos de la sociedad del conocimiento en las zonas costeras y las islas pequeñas. Además, se publicó en el N° 12 de la serie CSI Info una evaluación ecológica de la bahía de Ulugan (Filipinas) que se distribuyó ampliamente, y se produjo un libro sobre el turismo ecológico comunitario y la gestión de recursos costeros sobre la base de las enseñanzas adquiridas en esa misma zona. El concepto de aldea verde de Banjarsari (Yakarta, Indonesia), en particular el programa de gestión de desechos, suscitó mucho interés en el país, y también fue presentado en el Jamboree Mundial de Scouts en Bangkok en diciembre.

155. En diciembre se firmó un acuerdo entre la UNESCO y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Italia (Dirección General de Cooperación para el Desarrollo), a fin de permitir a la UNESCO, por conducto de su Oficina de Venecia, realizar el proyecto financiado con un fondo fiduciario “Plan básico ambiental para el Mar Adriático – Módulo de Croacia” en el marco del Programa Regional de Reconstrucción Medioambiental (REReP) que promueve el Pacto de Estabilidad para Europa Sudoriental (SEE). Este proyecto tiene por objeto elaborar un prototipo de módulo para un

instrumento relativo al plan básico, disponible en Internet, para la zona costera de Croacia, utilizando sistemas de información geográfica y apoyo a la adopción de decisiones, algunos de cuyos elementos se pondrán a prueba en forma de programa de inversión piloto en un sector ambiental específico.

02242

#### **Eje de acción 2:**

#### **Fomentar la acción en los ámbitos prioritarios para los pequeños Estados insulares en desarrollo y contribuir efectivamente a la aplicación de Barbados+5 y otros acuerdos y planes de acción multilaterales**

---

156. La capacidad de las islas pequeñas en materia de desarrollo sostenible se fortaleció mediante la continuación de las actividades de proyectos intersectoriales sobre el terreno en unas 12 islas del Caribe Oriental, así como en Cuba, Haití, Jamaica, Papua Nueva Guinea y Samoa. Esto se suma al incremento de las actividades locales, regionales e interregionales de la Voz de las islas pequeñas, de las que se da cuenta en el marco de los proyectos transversales. Se mejoró el intercambio de conocimientos e información mediante la finalización, publicación (CSI Info 13) y distribución de una versión abreviada en criollo y francés de las leyes de Haití sobre el medio ambiente costero y las pesquerías (<http://www.unesco.org/csi/pub/info/haiti.htm>), la conclusión del estudio sobre la evolución de la gestión de los recursos por los habitantes de aldeas en Vanuatu entre 1993 y 2001, la expansión del sitio Web sobre las islas pequeñas (<http://www.unesco.org/csi/smis/smallislands.htm>), y la publicación y distribución del segundo al cuarto folleto (Granada, Saint Kitts y Nevis) de una serie de 10 sobre prácticas sensatas para luchar contra la erosión de las playas en las islas del Caribe Oriental (<http://www.unesco.org/csi/act/cosalc/brochgre.htm>). El artículo titulado “Wise Coastal Practices: ASEAN’s Small Islands Raise their Voice” [Prácticas sensatas en las zonas costeras: las islas pequeñas de ASEAN alzan la voz], en que se resumen los elementos esenciales del taller UNITWIN de Asia y el Pacífico antes mencionado, se presentó en la sala de prensa de la Secretaría de ASEAN (<http://www.aseansec.org/14011.htm>).

#### **II.2.5: Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO**

---

02251

#### **Eje de acción 1:**

#### **Reducir las incertidumbres científicas sobre los procesos oceánicos, tanto costeros como mundiales, considerados en el contexto de los ecosistemas marinos**

---

*Se determinaron insuficiencias y eslabones débiles en el actual sistema de observación del ciclo del carbono, y se elaboran soluciones científicas para remediarlos en beneficio del GOOS y la comunidad oceanográfica mundial.*

157. En el marco de la Colaboración para la IGOS, se encuentra en la etapa de revisión final el tema relativo a la observación integrada del carbono mundial, que se debería publicar a mediados de 2003. En el sitio Web del Panel sobre CO<sub>2</sub> se puede consultar un informe de seguimiento producido por la COI. Este informe se actualiza cada mes con noticias y referencias a artículos científicos reconocidos en los círculos profesionales. La COI y el SCOR acogerán conjuntamente un coloquio internacional sobre la captura del carbono oceánico, que se celebrará en 2003.

*Se están facilitando las investigaciones, la vigilancia y la evaluación con miras a una mejor comprensión de las respuestas del ecosistema marino al cambio mundial.*

158. Se avanzó en la producción de un análisis detallado COI/GLOBEC y un marco científico para el uso de índices ambientales que ayudan a obtener información retrospectiva, actual o prospectiva sobre las variaciones de la presencia y distribución de peces pelágicos en determinadas zonas. Se está preparando un sitio Web con una base de datos sobre el bentos marino y las condiciones



ambientales de zonas costeras escogidas del mundo, que estará disponible en 2003. El Plan de ejecución de GEOHAB se ultimaré en 2003. El grupo de trabajo sobre las aportaciones de nutrientes a los ecosistemas costeros marinos se reunió por primera vez y publicará sus conclusiones en 2003.

***Aumento de las capacidades de los Estados Miembros para ICAM mediante estudios relativos a las comunidades humanas y las interacciones con el ecosistema, en zonas costeras, y en particular en medios urbanos costeros.***

159. Se publicó en francés y se difundió ampliamente en 2001 el N° 42 de los Manuales y Guías de la COI sobre enfoques metodológicos de la gestión integrada de las zonas costeras (ICAM). En 2002 se publicaron las versiones en español e inglés. A comienzos de 2003 se publicará junto con el PHI una guía sobre las descargas submarinas de aguas subterráneas en las zonas costeras. Se está creando en forma de “carpetas” sobre ICAM una nueva colección centrada en algunos aspectos de la gestión de las zonas costeras. En el primer número, previsto para enero de 2003, se abordará el tema de la función de los indicadores para ICAM.

## **02252 Eje de acción 2:**

**En el marco de los sistemas mundiales de observación de los océanos y del clima (GOOS y SMOC), mejorar la capacidad de vigilancia y predicción necesaria para la gestión y el desarrollo sostenible de las zonas costeras y de alta mar**

---

***Ampliación del Experimento Mundial de Asimilación de Datos Oceánicos (GODAE) y del proyecto Argo para usar flotadores de elaboración de perfiles a fin de obtener, por primera vez a escala mundial, datos sobre la temperatura y la salinidad de las capas superiores del océano, con proyectos en todos los océanos.***

160. Los nuevos servidores en Internet para GODAE facilitados por Estados Unidos de América y Francia funcionan bien y brindan acceso a datos y productos. Se publicó en la Web el plan estratégico y de ejecución de GODAE, y la actividad de la Oficina de GODAE en Melbourne es satisfactoria. Ya se han instalado 500 flotadores Argo en los océanos del mundo y organismos de financiación han contraído compromisos para permitir que el total previsto de 3.000 flotadores se alcance en el periodo 2003-2005. Se obtuvieron fondos para el Coordinador de Argo, empleado por la COI, que trabaja actualmente en el centro JCOMMOPS de la COI y la OMM en Tolosa. Dirige el proyecto el Equipo Científico de Argo.

***Establecimiento de un sistema de observación del carbono oceánico***

161. Se publicaron en el sitio Web del GOOS y en un informe del GOOS los planes relativos al sistema de observación del carbono. Unos buques están efectuando observaciones del carbono según itinerarios escogidos. Se aprobaron planes para una red de estaciones de series cronológicas en las que se realizarán mediciones del carbono mediante boyas o buques a lo largo de periodos prolongados (decenios).

***Publicación de los planes integrados del subsistema del GOOS relativo a las zonas costeras para orientar a los Estados Miembros en el establecimiento del GOOS.***

162. El plan detallado se finalizó en septiembre de 2002, y se publicó inicialmente en el sitio Web del GOOS. Se distribuyó a la comunidad científica para recabar sus comentarios, que se integraron en la versión final, actualmente en proceso de revisión antes de su publicación en forma impresa y en la Web en 2003.

***Ampliación del GOOS mediante la incorporación de los elementos pertinentes de los sistemas nacionales de observación.***

163. Prosiguió la labor de un consultor en la Universidad de Delaware (Estados Unidos de América) con objeto de catalogar las contribuciones nacionales al GOOS.

***Como contribución a la creación de capacidades en los países en desarrollo para que puedan participar en el GOOS y beneficiarse de él, mayor acceso a las tecnologías de teledetección y a su aplicación por parte de esos países.***

164. La propuesta de GOOS-AFRICA para el Proceso Africano tiene en parte por objeto ampliar el acceso a la utilización de datos obtenidos por teledetección y la capacitación en ese ámbito. El Panel del GOOS sobre Aumento de Capacidades considera que el acceso a esos datos y la capacitación conexas son elementos claves de su estrategia. La COI decidió utilizar como componente esencial de sus programas de fortalecimiento de capacidades (también para el GOOS) el programa Bilko de la UNESCO a fin de impartir formación sobre la interpretación de los datos obtenidos por teledetección. En su calidad de afiliados al CEOS y miembros de la Colaboración para la IGOS, la COI y el GOOS trabajan con los organismos espaciales para mejorar el acceso a dichos datos y la capacitación al respecto.

***Modelos encuadrados en el GODAE plenamente probados y listos para asimilar los datos del proyecto Argo entre 2003 y 2005.***

165. Progresó satisfactoriamente la elaboración de modelos del Atlántico, por ejemplo en el marco del proyecto francés MERCATOR, cuyos resultados están disponibles cada semana en Internet.

***Puesta en marcha de un conjunto de proyectos piloto de demostración del GOOS en zonas costeras.***

166. Los planes para estos proyectos se han elaborado en el marco del plan detallado del GOOS para las zonas costeras. El comienzo de la ejecución está previsto para 2003.

***Funcionamiento efectivo de la JCOMM de la COI y la OMM en apoyo de los objetivos del GOOS.***

167. Se establecieron varios grupos de trabajo de la JCOMM que se reunieron durante el semestre para abordar cuestiones relativas a los buques que colaboran ocasionalmente, las boyas a la deriva, el fortalecimiento de capacidades y otros elementos de la JCOMM. El Centro de Operaciones de la JCOMM en Tolosa siguió mejorando el suministro a una comunidad más amplia de servicios sobre datos procedentes de buques, boyas y flotadores.

***Funcionamiento efectivo de los nuevos órganos regionales del GOOS***

168. Algunos de los órganos regionales están mucho más avanzados que otros, por ejemplo los relacionados con Europa y Estados Unidos de América, y requieren poca atención. La mayoría de los esfuerzos se centraron en establecer el GOOS en el Caribe, el Mediterráneo, el Mar Negro, el Océano Índico, la región de las islas del Pacífico y Asia Sudoriental.

***Creación de un GOOS inicial para el Océano Índico***

169. La Oficina de la COI en Perth (GOOS) contribuyó de modo esencial a reunir los países del GOOS del Océano Índico, capitalizando el éxito de reuniones anteriores celebradas en Perth y Delhi. El principal acontecimiento del segundo semestre de 2002 fue la reunión de la primera conferencia

sobre el GOOS del Océano Índico, que se celebró en Mauricio (4-9 de noviembre de 2002), y en el que nueve naciones firmaron el memorando de entendimiento sobre el IOGOOS.

**02253****Eje de acción 3:**

**Seguir desarrollando y reforzando el sistema IODE (Intercambio Internacional de Datos e Información Oceanográficos) como mecanismo mundial para facilitar a todos el libre acceso a los datos oceanográficos y la gestión de la información correspondiente**

---

***IODE: Sistemas eficaces y de fácil acceso de transmisión de datos e información oceanográficos y de acceso a ellos***

170. Se finalizó la elaboración de la aplicación del programa informático MEDI, que permite a los científicos integrar conjuntos de datos que han acopiado en un sistema de metadatos. Este sistema de metadatos se puede explorar y los datos se pueden recuperar del centro de datos que los posee. Los centros de datos del IODE prestan una asistencia permanente a los científicos para la elaboración de planes de gestión de datos e información en la fase de planificación de proyectos científicos. En el marco del programa de fortalecimiento de capacidades del IODE, se imparte formación a los nuevos centros de datos para que ayuden a los científicos a definir planes de gestión; los centros de datos del IODE brindan regularmente asistencia a los científicos en la planificación y realización de productos de datos. En ese mismo marco, se proporciona a los centros de datos que inician sus actividades formación para que ayuden a los científicos a elaborar productos. En 2002 se establecieron tres (3) nuevos centros de datos. En 2002 también prosiguió el apoyo a la ejecución y ampliación de proyectos como GODAR, GTSP, ASFA, GLODIR y SSSL.

***IODE: Fortalecimiento de capacidades sobre los datos y la información oceanográficos para facilitar a todos el acceso a ellos***

171. En 2002 se establecieron tres nuevos centros de datos en el marco de la red ODINAFRICA. El proyecto ODINCARSA empezó sus actividades en la región del Caribe y América del Sur. Se celebraron cuatro cursos de formación en África, dos en el Caribe y América del Sur y uno en Irán. Se proporcionó a los países en desarrollo acceso en Internet a centro de datos e información oceanográficos, en el marco del proyecto ODINAFRICA. Se siguió desarrollando OceanTeacher que fue muy bien acogido.

***IODE: Sistema mundial de referencias para los datos y la información oceanográficos***

172. Se siguió ampliando el OceanPortal, que en diciembre de 2002 totalizaba 3.500 sitios. El OceanPortal fue adoptado por IAMS LIC como instrumento esencial de referencia en la Web para 2003. El GEMIM revisará el sistema de categorías del OceanPortal en 2003.

***OCMAP: mapas batimétricos regionales***

173. Concluyó la labor preparatoria del volumen del centenario del GEBCO, que está listo para la impresión. De conformidad con el plan de trabajo en el ámbito de la cartografía para 2002 se publicó el Atlas Numérico del GEBCO (GDA), que está a disposición de los usuarios. La COI, en cooperación con el EPSHOM, organizó una capacitación avanzada en materia de cartografía marina.

***ITSU/DIRDN: Ampliación del sistema de alerta contra los tsunamis***

174. En 2002 se proporcionó apoyo al Centro Internacional de Información sobre los Tsunamis (ITIC). Del 10 al 15 de septiembre de 2002 se celebró en Petropavlovsk-Kamchatski (Federación de Rusia) un taller internacional sobre la alerta contra los tsunamis locales y la atenuación de sus efectos.

## GRAN PROGRAMA III - CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS

### Evaluación general

#### Antecedentes y estrategia

175. En el último semestre de 2002 se registró una consolidación de los cambios de la estructura operativa del Sector de Ciencias Sociales y Humanas. Los mandatos de las distintas divisiones y de sus unidades se aclararon mediante una serie de consultas tanto dentro del Sector como con otras partes de la Organización a fin de asegurar una ejecución del programa acertada y bien equilibrada en función de los **objetivos estratégicos del documento 31 C/4** y de la **prioridad principal y otros ámbitos prioritarios establecidos en el documento 31 C/5 Aprobado**. Actualmente la estructura del Sector concentra mejor las actividades del programa en áreas clave, que coinciden con las Divisiones y Secciones operativas. Por consiguiente, en el marco de cada División las actividades se estructuraron en torno a tres o cuatro áreas temáticas. Los resultados de esa reestructuración se reflejan perfectamente en la ejecución del programa durante el periodo aludido, sobre todo en cuanto al logro de mayor eficiencia y eficacia.

176. Las amplias consultas que se llevaron a cabo sobre el papel del programa de la UNESCO en el ámbito de las ciencias sociales y humanas resultaron muy provechosas para la reestructuración del Sector. Esas consultas se iniciaron hacia fines del último bienio, intensificándose en 2002, y abarcaron todos los elementos del programa, como la prioridad principal, la ética de la ciencia y la tecnología, los derechos humanos, la investigación y las políticas sobre ciencias sociales, la previsión y los estudios prospectivos, la filosofía y las ciencias humanas. El proceso contó con la participación del personal, tanto en la Sede como en las oficinas fuera de la Sede, y asimismo de los interlocutores de las diversas regiones (África, Estados Árabes, Asia y el Pacífico, Europa y América Latina y el Caribe).

177. Las reuniones, conferencias y actividades internacionales específicas organizadas bajo los auspicios de cada programa -como la novena reunión del Comité Internacional de Bioética (CIB) (Montreal, Canadá, del 26 al 28 de noviembre de 2002); la participación de la Comisión Mundial de Ética del Conocimiento Científico y la Tecnología (COMEST) en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (Johannesburgo, 2002); la celebración del Día Internacional de la Filosofía (París, 21 de noviembre de 2002, y en numerosas ciudades de los Estados Miembros); y la acogida de los Coloquios del Siglo XXI dedicados al VIH/SIDA (Barcelona, julio de 2002), para mencionar sólo algunos ejemplos destacados en el informe del periodo analizado- contribuyeron a fortalecer el cometido de la Organización como foro intelectual.

178. Durante el último semestre, también se celebraron consultas regionales en África y América Latina y el Caribe, que complementaron reuniones similares organizadas anteriormente en los Estados Árabes y en Asia y el Pacífico. [La única consulta regional que aún está pendiente, la de Europa, tendrá lugar en el segundo trimestre de 2003 y se centrará especialmente en Europa Central y Oriental.] En todas las regiones en que se celebraron consultas, se logró que, en la medida de lo posible, participaran los principales integrantes del Sector -encargados de la formulación de políticas, universidades, centros de investigación especializados, grupos de expertos, redes y asociaciones profesionales, organizaciones gubernamentales y no gubernamentales competentes; Comisiones Nacionales de la UNESCO, y la sociedad civil- éxito que se confirmó con el nivel de participación en las consultas dedicadas a África (Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi, 26-29 de agosto de 2002) y a América Latina y el Caribe (San José, Costa Rica, 9-11 de septiembre de 2002).

179. El año pasado se iniciaron los retiros de trabajo periódicos de todo el personal del Sector de Ciencias Sociales y Humanas (de la Sede y de las oficinas fuera de la Sede), que siguieron realizándose este año, ofreciendo a los profesionales la posibilidad de plantear cuestiones relacionadas con la ejecución de las estrategias internacionales y regionales del Sector en sus ámbitos de competencia a la luz de los objetivos estratégicos de la Organización y del programa de trabajo aprobado. La consulta celebrada en octubre de 2002 fue particularmente provechosa porque permitió que el personal examinara colectivamente la importancia de la programación basada en los resultados. Las diversas contribuciones resultaron decisivas para reajustar el enfoque de las actividades del Sector, lo que se reflejó en la mejor evaluación de los resultados definidos en el documento 31 C/5 y destacados en este informe y en la preparación del proyecto del documento 32 C/5 a finales de año.

### Aciertos y deficiencias

180. La reorientación del programa centrándolo en algunas prioridades y actividades procuró subsanar una debilidad fundamental -el carácter expansivo y ambicioso de algunas de las actividades del Sector- tendencia que, en el pasado, caracterizó al Sector de Ciencias Sociales y Humanas y por la que fue criticado. Sin embargo, pese al esfuerzo por ejecutar el programa ateniéndose al documento 31 C/5 Aprobado y a los objetivos estratégicos establecidos en el documento 31 C/4, aún subsisten serias deficiencias debido a lo reducida que es la plantilla del Sector y a lo difícil que resulta cubrir los puestos vacantes. Esta situación entorpeció en particular la adecuada representación del Sector en la red de oficinas fuera de la Sede.

181. Si en el futuro cuenta con más recursos, el Sector tratará de robustecer su presencia sobre el terreno. Al respecto, en la ejecución del programa en los años venideros se tratará de ampliar la cobertura de algunas regiones o subregiones, de acuerdo con el marco estratégico regional del Sector que se está preparando. En el retiro de trabajo celebrado por el personal durante el periodo en examen, se identificaron las regiones y subregiones que adolecen de importantes deficiencias: África (por ejemplo, África Oriental y Meridional, comprendidos los Estados insulares del Océano Índico); Asia y el Pacífico (por ejemplo, Asia Central y los pequeños Estados insulares del Pacífico); América Latina y el Caribe (en particular, los pequeños Estados insulares del Caribe); y Europa (especialmente, Europa Central y Oriental).

### **Programa III.1:**

#### **La ética de la ciencia y la tecnología**

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12. 2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
<b>Programa III.1</b>	<b>2.157.800</b>	<b>1.193.500</b>	<b>55,3</b>

### **03101**

#### **Eje de Acción 1:**

#### **Ética de la ciencia y la tecnología y bioética**

##### *Bioética*

182. En el periodo en examen, el Comité Internacional de Bioética de la UNESCO (CIB) celebró su novena reunión en Montreal (Canadá), del 26 al 28 de noviembre de 2002, que confirmó su papel de **foro intelectual**, de ámbito de reflexión pluridisciplinario pluralista y multicultural en materia de bioética. Organizada en cooperación con la Comisión Canadiense para la UNESCO, la reunión

contó con unos 250 participantes de unos 60 países. En ella se pudieron examinar los proyectos de informe de los grupos de trabajo del CIB -consagrados respectivamente al *diagnóstico genético preimplantatorio y las manipulaciones de la línea germinal* y a la *posibilidad de elaborar un instrumento universal sobre la bioética*- y asimismo, por primera vez públicamente, *el anteproyecto de declaración internacional sobre los datos genéticos humanos* (véase más abajo).

183. El Premio SIBI 2002 que el Comité Científico de la Sociedad Internacional de Bioética (SIBI) otorgó a la UNESCO (Gijón, España, 4 de octubre de 2002), “*en reconocimiento de su trabajo constante y meritorio en el campo de la bioética y por haber elaborado la Declaración Universal sobre el Genoma Humano y los Derechos Humanos, que se ha convertido en una referencia fundamental*”, alienta a la Organización a proseguir su acción de **definición y promoción de un marco ético normativo** común en materia de bioética y a aplicarlo. En el periodo objeto de estudio, sus actividades se ampliaron en torno a varios ejes:

- a) Elaboración de un instrumento internacional sobre los datos genéticos. La Organización prosigue la elaboración de una declaración internacional sobre los datos genéticos humanos (véase el informe del Director General - documento 166 EX/11).
- b) Posibilidad de elaborar normas éticas universales. Los debates que tuvieron lugar durante la novena reunión del CIB (Montreal, noviembre de 2002) acerca del informe preliminar del CIB sobre la posibilidad de elaborar un instrumento universal de bioética demostraron que había acuerdo generalizado sobre la necesidad de definir un marco ético común que abarcara el conjunto de las cuestiones de bioética y se estimó que la UNESCO era la Organización más adecuada para llevar a cabo esa tarea, evidentemente en estrecha cooperación con los demás organismos competentes dentro y fuera del sistema de las Naciones Unidas.
- c) La UNESCO prosigue su acción en favor de la promoción de los principios enunciados en la Declaración, fomentando la difusión de esa Declaración (a menudo, con la colaboración de los miembros del CIB) y prosiguiendo su colaboración con las Naciones Unidas en el marco del Comité Especial encargado de examinar la posibilidad de elaborar una convención internacional contra la clonación de seres humanos con fines de reproducción (la segunda reunión se celebró en Nueva York del 23 al 27 de septiembre de 2002). Por otra parte, la Organización inició una consulta internacional sobre la evaluación de la Declaración (véase el Informe del Director General - documento 166 EX/5).

184. En la declaración final de la Conferencia Internacional sobre Bioética de los Países de Europa Central y Oriental (Vilnius, 11-12 de noviembre de 2002), organizada conjuntamente por las autoridades de Lituania y la UNESCO, como parte del seguimiento de la Mesa Redonda de Ministros de Ciencia sobre Bioética, los participantes subrayaron en especial la necesidad urgente de fomentar la educación en materia de bioética en la región, así como la difusión de información en la materia. La Conferencia y su declaración final permitieron sentar las bases para emprender una acción específica de **fortalecimiento de capacidades** en esa región y la **promoción de la bioética** en los países en cuestión.

#### *La ética de la ciencia y la tecnología*

185. Como complemento de la Conferencia Mundial sobre la Ciencia (Budapest, 1999), que dio un carácter prioritario a la dimensión ética de los avances científicos y, en el marco de la Comisión Mundial de Ética del Conocimiento Científico y la Tecnología (COMEST), en 2002 la UNESCO realizó diversas actividades y obtuvo una serie de resultados que impulsaron la reflexión ética sobre

el conocimiento científico y la tecnología en el plano internacional. La COMEST, a través del Sector de Ciencias Sociales y Humanas (SHS), mantuvo la colaboración intersectorial con el Sector de Ciencias Exactas y Naturales (SC), especialmente en los ámbitos de la ética del espacio ultraterrestre y la ética de los recursos de agua dulce, mediante el Programa Hidrológico Internacional (PHI) y la red de investigación y enseñanza sobre la ética del agua (RENEW). La COMEST también asoció con su labor al Sector de Cultura (CLT), al Sector de Comunicación e Información (CI) y al Sector de Educación (ED). La UNESCO y la COMEST prosiguieron sus relaciones de trabajo con el Consejo Internacional para la Ciencia (ICSU) sobre las cuestiones éticas suscitadas por la ciencia y la tecnología para lograr el desarrollo sostenible y con la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos de las Naciones Unidas (COPUOS) sobre la ética de las actividades espaciales.

186. El Presidente de la COMEST participó en la 165ª reunión del Consejo Ejecutivo de la UNESCO y presentó las recomendaciones de esa Comisión en los ámbitos de la ética del espacio ultraterrestre, la ética de los recursos de agua dulce y la ética de la energía. La COMEST participó también en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (Johannesburgo, 2002), en la Conferencia Internacional sobre “Responsabilidades éticas y sociales en materia de ciencia y tecnología” (Alejandría, 2002) y en la Conferencia Internacional “Del conflicto a la cooperación en la gestión internacional de los recursos de agua dulce: desafíos y oportunidades” (Delft, noviembre de 2002).

187. En el marco del Año Internacional del Agua Dulce y del Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos (WWAP), la acción de la COMEST se centra en las dimensiones éticas de la gestión y la utilización de los recursos de agua dulce y la Comisión participará activamente en el Tercer Foro Mundial del Agua (WWF3) asociando a los nodos de RENEW. En el sitio Web de la UNESCO se puede consultar el informe de RENEW sobre el nodo de Asia y el Pacífico. Por invitación de la Excm. Sra. Mubarak, Primera Dama de Egipto, el Vicepresidente del Consejo de Administración de la Biblioteca de Alejandría y el Vicepresidente de la COMEST, los miembros de la nueva Mesa de esa Comisión y los Presidentes o Relatores de sus subcomisiones se reunieron en Alejandría tras la inauguración oficial de la Biblioteca de Alejandría (Alejandría, octubre de 2002). En esa oportunidad el Ministro de Recursos Hídricos y Riego de Egipto inauguró el nodo de RENEW de ese país. Gracias a una iniciativa de su Presidente, la COMEST organizó una reunión informal en cooperación con el ICSU y los Sectores de Ciencias Exactas y Naturales y de Comunicación e Información, abordando en particular la ética del desarrollo sostenible y la sociedad de la información, y celebró un Foro de la Juventud sobre la confianza en la ciencia (París, diciembre de 2002).

188. En esas reuniones el Presidente de la COMEST subrayó la importancia de la confianza en la ciencia, de la responsabilidad y de la claridad, así como del “nuevo contrato entre ciencia y tecnología y sociedad”. Recordó los principales campos de interés de la COMEST: ética de los recursos de agua dulce, ética del desarrollo sostenible (basada en la labor previa respecto de la ética de los recursos de agua dulce y la ética de la energía), la ética del espacio ultraterrestre, y la ética de las tecnologías de la información y la comunicación. En relación con la nueva iniciativa de la ética del desarrollo sostenible, la COMEST ha emprendido un estudio sobre el principio de precaución y está preparando un plan de acción sobre la ética de la ciencia y la tecnología en aras de la sostenibilidad, tal como lo expuso el Director General de la UNESCO en el discurso que pronunció en Johannesburgo. La COMEST ha impulsado una nueva iniciativa sobre la ética en la formación de los investigadores encaminada a elaborar un plan de estudios aplicable en los países en desarrollo para que no sólo reciban una formación técnica y científica sino que también aprendan a formular sus propias opiniones e ideas en el plano de la ética. La primera reunión de este grupo de trabajo se celebró el 26 de enero de 2003. En su reunión informal los miembros de esa Comisión subrayaron la importancia del sector privado como interlocutor fundamental en el nuevo paradigma

relacionado con las responsabilidades éticas y sociales de la ciencia y la tecnología, y también en el diálogo en curso entre las organizaciones no gubernamentales, las organizaciones intergubernamentales y los gobiernos.

03102

## Eje de acción 2: Ciencias humanas y filosofía

### Primer Día de la Filosofía en la UNESCO

El 21 de noviembre pasado, con motivo de la celebración del primer Día de la Filosofía se llevaron a cabo numerosas actividades, tanto en la Sede como fuera de ella. En 51 Estados Miembros de la Organización se realizaron acciones concretas para celebrar este día.

Fuera de la Sede, más de 50 Estados Miembros celebraron el Día de la Filosofía; asimismo, varias Comisiones Nacionales y delegaciones se movilizaron con este fin, así como numerosos institutos de investigación, universidades y asociaciones estudiantiles.

En la Sede de la UNESCO esta celebración atrajo a un público numeroso e interesado y mejoró la imagen de la Organización en los medios filosóficos e intelectuales, y también entre el público juvenil y los estudiantes. Las actividades en la Sede mostraron una pluralidad de enfoques en materia de filosofía, gracias a la animación de mesas redondas temáticas en las que intervinieron eminentes filósofos del mundo entero y la organización de un “*café filosófico*”, en el que el contacto directo con el público puso de manifiesto la necesidad de probar que la filosofía es accesible.

En el transcurso de ese día se realizaron simultáneamente diez mesas redondas temáticas. Los temas elegidos fueron los siguientes: “Los orígenes de la creación desde los puntos de vista del filósofo y el científico”; “Filosofía y medios de comunicación”; “Filosofía y cultura: diversidad cultural y derechos culturales”; “Pobreza, justicia y paz mundial”; “Filosofía y derechos humanos”; “Filosofía, ciencia y ética”; “Filosofía e interculturalidad”; “La cultura frente al desafío de la mundialización”; “¿Puede actualmente la filosofía abrir caminos que lleven a la emancipación de la humanidad?”; “Interrogantes sobre los derechos humanos, la democracia y la ciudadanía”; “Filosofía y conocimientos”.

También se pronunciaron dos conferencias filosóficas: la primera por el Sr. Paul Ricoeur, Presidente Honorario del Instituto Internacional de Filosofía, sobre el tema “La lucha por el reconocimiento y la economía de la dádiva”, y la segunda del Sr. Jaakko Hintikka, Presidente honorario del Instituto Internacional de Filosofía, acerca de “La epistemología sin conocimiento y sin creencia”.

Varias actividades jalonaron la jornada: una gran exposición y venta de libros de filosofía, en la que participaron diversas editoriales conocidas y la Editorial de la UNESCO; en el vestíbulo central se presentó durante todo el día un acto de artes vivas. Esa celebración permitió asimismo entablar un diálogo filosófico internacional, gracias a un foro virtual que vinculó a un foro virtual que vinculó a jóvenes investigadores en filosofía de distintas regiones del mundo. Por último, tras un debate filosófico sobre el jazz y su capacidad para abrir la mente a la filosofía, tuvo lugar un concierto de Herbie Hancock y del grupo del *Thelonious Monk Jazz Institute*.

#### Actividad 2: Caminos

189. Gracias a las relaciones de asociación nacionales, regionales e internacionales y al apoyo extrapresupuestario, más de 150 universitarios procedentes de unos 40 países de todas las regiones asistieron a dos coloquios titulados “Horizontes de memoria” y “Encuentro de racionalidades”,



celebrados respectivamente en Río de Janeiro (Brasil) y Porto Novo (Benin) en septiembre de 2002 y organizados en el marco del programa “Caminos”. Estas reuniones contribuyeron a una mayor participación en la estrategia de la UNESCO encaminada a promover la reflexión intercultural e interdisciplinaria sobre las sociedades contemporáneas, el saber y los valores, especialmente en los Países Menos Adelantados y entre ellos.

### *Actividad 3: Biblos*

190. En septiembre de 2002 el Centro Internacional de Humanidades de Biblos (Líbano) inició oficialmente su nuevo programa de actividades, y celebró la primera reunión de su Comité Científico con la participación del Ministro de Cultura del Líbano, Sr. Ghassan Salamé. La UNESCO también participó en un coloquio internacional sobre el tema “*Cultura, religión y conflicto*”, organizado del 19 al 21 de septiembre de 2002 por el Ministerio de Cultura libanés. Además del Comité Científico, el Comité de Dirección del Centro Internacional de Humanidades de Biblos se reunió bajo la presidencia del Ministro de Cultura de ese país.

191. El Consejo Internacional de Filosofía y Ciencias Humanas (CIPSH) celebró su Asamblea General bienal en septiembre de 2002 en Porto Novo (Benin), acogió a un nuevo miembro, la Unión Internacional de Historia y Filosofía de la Ciencia, e inició la ejecución del actual Acuerdo Marco firmado con la UNESCO y relativo a la Estrategia a Plazo Medio. Con objeto de promover la cooperación internacional e interdisciplinaria, prestó apoyo a las organizaciones miembros para la preparación y actualización de distintas fuentes de datos especializados, la celebración de reuniones sobre temas específicos en todo el mundo, en particular en los países en desarrollo o en transición; y estableció relaciones intelectuales más estrechas con la UNESCO, mediante el programa “Caminos” y el Día Internacional de la Filosofía.

### **Programa III.2:**

#### **Promoción de los derechos humanos, la paz y los principios democráticos**

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
<b>Programa III.2</b>	<b>2.3214.580</b>	<b>982.482</b>	<b>42,4</b>

03201

### **Eje de acción 1:**

#### **Promoción de los derechos humanos y lucha contra la discriminación**

##### *Promoción de los derechos humanos*

##### Resultados obtenidos

- Se prosiguieron los trabajos de investigación sobre “el derecho a tomar parte en la vida cultural”, con lo cual se ha contribuido a la aplicación de la Declaración sobre la Diversidad Cultural y de su Plan de Acción. La UNESCO participó activamente en la reunión de expertos sobre “el derecho a tomar parte en la vida cultural”, que se celebró del 15 al 17 de noviembre de 2002 en Barcelona y fue organizada por el Ayuntamiento de esta ciudad y la Fundación Interarts, en cooperación con el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (CESCR).

- Se recompensaron las “prácticas ejemplares” en el ámbito de la educación para los derechos humanos con la atribución del Premio UNESCO de Educación para los Derechos Humanos. El jurado internacional de este premio, que se reunió el 28 y el 29 de octubre de 2002, recomendó que se atribuyera la edición 2002 de este premio a la *Academia Mexicana de Derechos Humanos* y que se otorgaran menciones honoríficas a otros tres candidatos\*. El Director General refrendó esta recomendación y decidió que la entrega de premios se celebrase en la Ciudad de México el 6 de marzo de 2003. La ceremonia, que se organizó en cooperación con la Oficina de la UNESCO en México y la Secretaría de Relaciones Exteriores de este país, fue objeto de una amplia cobertura por parte de los medios de comunicación de masas nacionales y regionales.
- Se editaron y difundieron ampliamente varias publicaciones y material de información destinado a sensibilizar más al público a las normas y procedimientos en materia de derechos humanos. Otro material de este tipo se halla en fase de finalización. Entre los documentos en cuestión, figuran los siguientes:
  - *Recopilación de Instrumentos Básicos de Derechos Humanos (situación al 31 de mayo de 2002)*.
  - *Número cuatro del boletín de las Cátedras UNESCO de Derechos Humanos, Paz, Democracia y Tolerancia*, dedicado al Foro Mundial de Cátedras UNESCO.
  - Preparación de una edición revisada y actualizada de *Derechos Humanos: Preguntas y Respuestas*.
  - Preparación de una edición revisada y actualizada de la *Guía de los Derechos Humanos*.
  - Tercer volumen del manual sobre derechos humanos para universidades, titulado *Human Rights: International protection, Monitoring, Enforcement* (Derechos humanos: protección, vigilancia y aplicación en el plano internacional). Este volumen se halla en curso de publicación.
- Se fortaleció la asociación e interacción con otras organizaciones y asociaciones del sistema de las Naciones Unidas, especialmente con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH), la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y los órganos de supervisión de los tratados de derechos humanos, especialmente el CESCR, en el contexto de la elaboración de la estrategia global de la UNESCO en materia de derechos humanos. Se celebraron consultas con los interlocutores de la UNESCO para obtener información y opiniones suyas sobre las prioridades en materia de derechos humanos y examinar la posibilidad de estrechar la cooperación con vistas a aplicar la estrategia.
- Se fortalecieron también la cooperación y la interacción con los interlocutores tradicionales y más recientes de la UNESCO, por ejemplo las instituciones de investigación y formación en materia de derechos humanos, Cátedras UNESCO y la red “Ciudades para los derechos humanos”. La Sección "Derechos Humanos y Desarrollo" contribuyó a la organización del Foro Mundial de Cátedras UNESCO (Sede de la UNESCO, 13-15 de noviembre de 2002) y preparó la celebración de una mesa redonda y

---

\* Dr. Nyameko Barney Pityana (Sudáfrica); Instituto de Derechos Humanos y de Promoción de la Democracia: la Democracia a diario (Benin); y Prof. Ioanna Kuçuradi (Turquía).

la reunión de un grupo de trabajo sobre las Cátedras UNESCO de Derechos Humanos, Democracia, Paz y Tolerancia. Se formularon recomendaciones sobre las futuras prioridades de la red y los medios para mejorar su eficiencia. Cuatro cátedras de la red recibieron el Premio UNITWIN\*\*. De conformidad con las recomendaciones de la tercera Reunión de Titulares de Cátedras UNESCO de Derechos Humanos (abril de 2002), se iniciaron los preparativos para poner en funcionamiento un foro de los titulares de cátedras de la red. Entre tanto, se creó una nueva Cátedra UNESCO de Derechos Humanos en la Universidad Americana de El Cairo (Egipto), en virtud de un acuerdo firmado el 30 de junio de 2002.

### *Racismo y tolerancia*

192. En el contexto de la ejecución del programa de lucha contra el racismo y la discriminación, se efectuó una serie de estudios, cuyos primeros resultados ya están disponibles. Esos estudios versan sobre: i) la xenofobia; ii) las nuevas formas de discriminación, especialmente las vinculadas con las nuevas tecnologías de comunicación e información y los progresos tecnológicos, sobre todo en biología y medicina, comprendidos los aspectos relacionados con el VIH/SIDA; iii) la revitalización de los textos normativos aprobados por la UNESCO y la creación de un mecanismo eficaz de aplicación de esos instrumentos.

193. En el contexto de la preparación de una estrategia global de la UNESCO en materia de lucha contra la discriminación y el racismo, se efectuó una consulta con expertos en la región de Asia y el Pacífico (Bangkok, diciembre de 2002). En febrero y marzo de 2003, se efectuaron otras dos consultas en Dakar y Moscú, respectivamente.

194. Del 19 al 20 de febrero de 2003, se celebró en la Sede de la UNESCO el *Taller OHCHR-UNESCO con miras a elaborar una publicación para contribuir a la lucha contra el racismo y promover la tolerancia*, que fue organizado por la UNESCO y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y contó con la participación de expertos internacionales y del Relator Especial de las Naciones Unidas sobre las formas contemporáneas de racismo, discriminación racial, xenofobia y formas conexas de intolerancia.

195. En octubre de 2002 se celebró en la Sede de la UNESCO la reunión del jurado del Premio UNESCO/Madanjeet Singh de Fomento de la Tolerancia y la No Violencia, que se otorgó a la Sra. Aung San Suu Kyi.

196. El Día Internacional contra el Racismo y la Xenofobia (21 de marzo de 2003) se celebró en la Sede con una serie de actos destinados a los jóvenes y al público en general.

197. En el contexto del proyecto extrapresupuestario sobre la discriminación vinculada al VIH/SIDA se organizaron talleres de formación sobre el sida y los derechos humanos, entre los que figuró el celebrado en Tailandia durante el “Jamboree Mundial” del escultismo (28 de diciembre de 2002-7 de enero de 2003). Se intensificó el apoyo a organizaciones no gubernamentales de jóvenes mediante la creación de un sistema de subvenciones a microproyectos.

---

\*\* Cátedra UNESCO de Paz, Derechos Humanos y Democracia del Centro Universitario Europeo de Investigaciones sobre la Paz (EPU) establecido en Stadtschlaining (Austria); Cátedra UNESCO de Educación para los Derechos Humanos y la Paz establecida en la Universidad Aristóteles de Tesalónica (Grecia); la Cátedra UNESCO de Derechos Humanos establecida en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México; y la Cátedra UNESCO “Oliver Tambo” de Derechos Humanos establecida en la Universidad de Fort Hare (Sudáfrica).

## ***Igualdad entre los sexos y desarrollo***

Resultados obtenidos:

198. Para elaborar un programa sobre la igualdad entre los sexos, dotado de una mayor cohesión y más adaptado a las necesidades de los Estados Miembros, se celebraron consultas con las partes interesadas pertinentes en África, América Latina y Asia, así como en la conferencia celebrada en México por la Asociación para los Derechos de la Mujer y el Desarrollo (AWID). Se elaboró un documento teórico para la UNESCO sobre el tema “Derechos humanos de la mujer e igualdad entre los sexos”, que sirvió de base para examinar las prioridades regionales y contribuir de paso a la elaboración de una estrategia encaminada a promover la igualdad entre los sexos y los derechos fundamentales de la mujer en el ámbito de las ciencias sociales y humanas.

199. Se ha ultimado la edición de *Women and Peace in Africa: Case studies on traditional conflict resolution practices* (La mujer y la paz en África: monografías sobre prácticas tradicionales de solución de conflictos) y se ha iniciado su traducción. Asimismo han comenzado los preparativos para publicar el manual de formación titulado *Promoting women’s participation in conflict resolution to build a culture of peace* (Fomento de la participación de la mujer en la solución de conflictos para instaurar una cultura de paz).

**03202**

### **Eje de acción 2:**

#### **Promoción de la paz y de los principios democráticos**

---

200. En el contexto del seguimiento del plan de acción de la primera reunión internacional de directores de centros de investigación y capacitación sobre la paz (noviembre de 2000), se emprendió la elaboración de marcos éticos, normativos y educativos para la promoción de la **seguridad humana y prevención de conflictos** a partir de sus orígenes, en colaboración con expertos regionales de alto nivel, centros de formación e investigación, universidades –Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales-FLACSO (Chile) y Universidad de Montevideo (Uruguay) en la región América Latina y el Caribe; Instituto de Estudios de Seguridad-ISS (Sudáfrica) y Red de Centros de Excelencia “Futuros Africanos” (AFCEN-PNUD), en la región África– y la Comisión Nacional Coreana para la UNESCO, en Asia Oriental. En la elaboración de estos marcos se procuró velar por una mejor coordinación con las iniciativas regionales en este ámbito y se trató en especial de fomentar el respeto de los derechos humanos, así como las políticas aplicadas para promover el desarrollo sostenible y la lucha contra la pobreza y la extrema pobreza. La validación de estos marcos se efectuará cuando tengan lugar las reuniones regionales de expertos que se prevé celebrar en Montevideo (Uruguay) para la región América Latina y el Caribe, en Addis Abeba (Etiopía) para la región África, y en Seúl (República de Corea) para Asia Meridional. Se publicaron y difundieron ampliamente, entre los Estados Miembros y las redes e instituciones que actúan en este ámbito, las siguientes obras: *Peace, Human Security and Conflict Prevention in Africa* (Paz, seguridad humana y prevención de conflictos en África), que se publicará pronto en versión electrónica en francés (<http://www.unesco.org/securipax>); y *Seguridad humana, prevención de conflictos y paz en América Latina*, que se ha difundido también en inglés.

201. La UNESCO participó en la Conferencia patrocinada por S. M. el Rey Mohamed VI sobre “los derechos del niño y la seguridad humana en el espacio euromediterráneo”, que se celebró en Marrakech del 22 al 24 de octubre de 2002. Esta conferencia permitió congregarse a personalidades eminentes, Embajadores de Buena Voluntad de la UNESCO, representantes de organizaciones intergubernamentales, defensores de los derechos humanos, científicos, investigadores, organizaciones no gubernamentales y representantes de instituciones y organizaciones de la sociedad civil, así como grupos de jóvenes. Tras la sesión inaugural, que tuvo lugar el 22 de octubre de 2002 bajo la presidencia del Director General de la UNESCO y de la

Princesa Lella Meriem, se celebraron una serie de reuniones temáticas sobre diversas problemáticas: malos tratos, abusos sexuales, explotación económica y seguridad del niño; migración y seguridad del niño; el niño y los riesgos inherentes al VIH/SIDA; el niño ante el uso ilícito de drogas; el sistema educativo y la seguridad del niño; y los derechos del niño y la seguridad humana.

202. Con vistas a sensibilizar al público se han iniciado trabajos de investigación sobre las formas contemporáneas de violencia, por ejemplo las nuevas modalidades de terrorismo y sus consecuencias, y se han difundido ampliamente sus resultados por intermedio de los “Libros negros sobre la violencia” y la red SECURIPAX, a fin de fomentar la reflexión sobre los factores históricos, sociales, económicos y culturales de este fenómeno, así como sobre sus repercusiones.

203. Por recomendación del jurado del Premio UNESCO de Educación para la Paz 2002, el Director General hizo entrega del mismo a la City Montessori School de Lucknow (India), en recompensa por su labor en pro del fomento de los valores universales de la educación para la paz y la tolerancia en un momento en que éstos son objeto de una seria impugnación. La ceremonia de entrega del Premio tuvo lugar en la Sede de la UNESCO el 23 de septiembre de 2002 en presencia de eminentes personalidades, entre las que se contaba el Ministro de Desarrollo de Recursos Humanos, Ciencia y Tecnología de la India, así como numerosas organizaciones internacionales, tanto gubernamentales como no gubernamentales. La información a escala internacional sobre este acontecimiento se efectuó mediante una conferencia de prensa. Asimismo, se difundió ampliamente entre todos los Estados Miembros la publicación correspondiente a la edición 2002 del premio, en francés e inglés.

### **Programa III.3:**

#### **Mejora de las políticas relativas a las transformaciones sociales y fomento de la previsión y los estudios prospectivos**

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
<b>Programa III.3</b>	<b>3.793.420</b>	<b>1.828.702</b>	<b>48,2</b>

03301

### **Eje de acción 1:**

#### **Las transformaciones sociales y el desarrollo**

##### *Migración internacional y multiculturalismo*

204. Para contribuir más a la elaboración de políticas sobre migraciones y cuestiones multiculturales, la UNESCO ha preparado un proyecto que tiene por objetivo hacer un acopio de las “prácticas más idóneas en el ámbito de las migraciones internacionales” con objeto de proporcionar a los encargados de elaborar decisiones algunos ejemplos de gestión lograda de las migraciones. Este proyecto se realiza en cooperación con las redes regionales ya existentes que se dedican a la investigación sobre las migraciones y con organizaciones intergubernamentales especializadas como la ACNUDH, la OIT y la OIM.

205. En el contexto de la labor que realiza para fortalecer la cooperación científica y el intercambio de información entre los medios universitarios y los poderes públicos, la UNESCO participó en la *campana mundial para la ratificación de la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y sus familias*, a la que se asociaron los principales organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones internacionales

dedicadas a los problemas de las migraciones. Se crearon y fortalecieron redes regionales y se les invitó a que efectúen investigaciones interdisciplinarias sobre los derechos de los migrantes en distintas regiones y subregiones del mundo.

206. Con objeto de atraer la atención sobre la situación de los migrantes en las sociedades multiculturales, la UNESCO invitó a varios expertos para que analizaran cuestiones como las lenguas minoritarias, la integración pacífica de los migrantes y las repercusiones de los trabajos de investigación sobre las migraciones en la elaboración de políticas. Se publicaron artículos sobre estos temas en el *MOST Journal on Multicultural Societies* y como documentos de trabajo de este mismo programa. Además, la UNESCO redactó y difundió un documento teórico con una visión estratégica coherente y un marco de elaboración de políticas en materia de migraciones internacionales. Este documento se difundió en la 7ª Conferencia de Ministros Europeos responsables de Asuntos de Migración que se celebró del 16 al 17 de septiembre de 2002 en Helsinki.

#### *Gestión pública de las ciudades*

207. En el contexto del proyecto “Crecer en las ciudades” (Growing Up In Cities - GUIC) del Programa MOST, se consiguieron resultados importantes con respecto al desarrollo urbano y a los cuatro temas principales estudiados: red intersectorial de ciudades históricas; crecer en las ciudades; centros históricos latinoamericanos; y participación y gestión pública.

208. En la conferencia celebrada en noviembre de 2002 en Amman sobre el tema “Los niños y la ciudad”, se presentó la versión en árabe del manual de formación *Creating better Cities for Children and Youth* (Creación de mejores ciudades para niños y jóvenes), lo cual incitó a varias ciudades a presentar una solicitud oficial para llegar a ser sitios experimentales del proyecto GUIC-MOST con asistencia de la Secretaría del Programa MOST. La ciudad de Jableh (Siria) se incorporó a la red intersectorial “pequeñas ciudades costeras históricas” y va a ser objeto de un nuevo estudio de caso piloto, que se subvencionará con los fondos fiduciarios japoneses destinados a financiar la preparación del próximo taller sobre gestión urbana y desarrollo regional. En la ciudad histórica de Saida (Marruecos), se ha creado la segunda “casa-laboratorio” en la mansión de Hammud con el patrocinio del Alcalde de la ciudad francesa de La Rochelle. Marruecos se ha ofrecido a ser el anfitrión de la próxima reunión de evaluación de esta red.

209. Las actividades relativas a la participación y gestión pública se han centrado en el estudio de viabilidad del proyecto “Ciudades y supervivencia en África” de la red POVNET (Oficina de la UNESCO en Dakar, Senegal) y en una propuesta encaminada a organizar un taller con la participación de representantes de Camerún, Benin, Burkina Faso y Malí. Este taller se centrará principalmente en la función que desempeñan los vínculos sociales y familiares en las zonas urbanas periféricas y las comunidades rurales para fomentar la cohesión social y la solidaridad. Se han editado dos nuevas publicaciones conjuntas con la red “Palabras de la ciudad” del Programa MOST, en cooperación con La Maison des Sciences de l’Homme de París (Francia) y siete publicaciones más en cooperación con la red “Las ciudades, el medio ambiente y las mujeres”.

210. Con vistas a preparar la estrategia global de la Sección “Desarrollo Urbano” para el trienio 2004-2007, se firmó un acuerdo de cooperación en diciembre de 2002 con la unidad de planificación del desarrollo del University College de Londres (Reino Unido). El Sector de Ciencias Sociales y Humanas y otros sectores de la UNESCO examinarán la estrategia propuesta, lo cual contribuirá a mejorar la visibilidad global de la Organización en su calidad de organismo de las Naciones Unidas encargado del seguimiento de Hábitat II.

**03302****Eje de acción 2:****Las actividades de investigación, formación y aprovechamiento en común de conocimientos en materia de ciencias sociales**

---

211. La UNESCO siguió enriqueciendo la base de conocimientos globales en el ámbito de las ciencias sociales mediante la publicación de dos números más de la Revista Internacional de Ciencias Sociales. El primero estuvo dedicado al tema “El conocimiento indígena” (Nº 173, septiembre de 2002) y el segundo a la cuestión de la “Violencia extrema” (Nº 174, diciembre de 2002). Asimismo, en el marco del programa interdisciplinario de Cátedras UNESCO sobre temas de gran complejidad, se organizó en la Universidad de Chile un taller sobre “Enfoques transdisciplinarios de la violencia” (Santiago de Chile, 18-19 de noviembre de 2002). La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, que se celebró del 25 de agosto al 4 de septiembre de 2002 en Johannesburgo (Sudáfrica), brindó una oportunidad especial para destacar el compromiso contraído por el Programa UNITWIN y de Cátedras UNESCO en favor del desarrollo sostenible, especialmente para satisfacer las necesidades en materia de sensibilización y aprendizaje a lo largo de toda la vida y fomentar nuevas alianzas entre los medios universitarios y otras partes interesadas. Con motivo de la celebración del décimo aniversario del Programa UNITWIN y de Cátedras UNESCO, que se celebró del 13 al 15 de noviembre de 2002 en la Sede, se hizo un balance actualizado de los nuevos títulos y programas universitarios homologados en el ámbito del desarrollo sostenible. En el marco de la mejora y fortalecimiento de las infraestructuras profesionales en el ámbito de las ciencias sociales, el Consejo Internacional de Ciencias Sociales, organizó conjuntamente con la UNESCO una conferencia internacional que tuvo lugar del 9 al 11 de diciembre de 2002 en Viena (Austria) para celebrar el quincuagésimo aniversario de su fundación. Este evento fue copatrocinado por el Gobierno austriaco y congregó a 300 participantes de 55 países que dedicaron sus trabajos al estudio del tema “Las ciencias sociales y la política social en el siglo XXI”. Así se han sentado las bases de un mayor fortalecimiento de la representación regional en el CICS y del estrechamiento de los vínculos fundamentales que unen a esta organización con la UNESCO.

212. Para la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, unas 35 Cátedras UNESCO que realizan trabajos en este ámbito se movilizaron para producir una serie de materiales que fueron expuestos en uno de los lugares de reunión de esta Cumbre, la aldea de Ubuntu. Entre esos materiales, figuraban: un CD-ROM en cuatro idiomas, disponible en línea y provisto de un programa completo de formación para los protagonistas del desarrollo, que fue elaborado por la Cátedra UNESCO de Desarrollo Sostenible de la Universidad Federal de Río de Janeiro (Brasil); y manuales y publicaciones como “Em busca da interdisciplinaridade”, elaborado por la Universidad Federal de Paraná (Brasil, 2002), “El agua, patrimonio mundial común”, preparado por la Cátedra UNESCO-PRELUDE de Namur (Bélgica) y “Cultura y negociación”, un documento publicado por la Academia China de Ciencias en 2002. La organización no gubernamental “Urgence-Réhabilitation-Development” (Grupo URD) organizó con la UNESCO una conferencia sobre la dificultad de las actividades humanitarias en un mundo complejo, que fue presidida por Edgar Morin, Presidente honorario de esta entidad. La UNESCO también participó en la conferencia internacional “New Times-New Responsibilities”, que forma parte de una encuesta en tres etapas sobre el futuro de las universidades europeas. Esta conferencia se celebró del 26 al 28 de septiembre de 2002 en la Universidad de París I Panteón-Sorbona de la capital francesa y fue organizada por la red “Europeum” (Oxford, Reino Unido).

213. El apoyo a la formación de jóvenes arquitectos, urbanistas y arquitectos paisajistas se plasmó en la organización del taller anual Asociación Internacional de Urbanistas-UNESCO de jóvenes planificadores, que se celebró el 26 de septiembre de 2002 en Glifada-Atenas (Grecia) y fue inaugurado con una comunicación sobre la “Reducción y atenuación de las consecuencias de las catástrofes naturales en las zonas urbanas desfavorecidas” (proyecto común CICS-Programa

MOST). El 2 de diciembre de 2002, se hizo entrega del Premio UNESCO de Arquitectura a tres jóvenes italianas en la Oficina de la UNESCO en Venecia (Italia).

**03303 Eje de acción 3:  
Fomento de la función de foro de previsión y de los debates prospectivos**

---

214. En el segundo semestre de 2002, la UNESCO siguió promoviendo el diálogo y el debate prospectivos en sus esferas de competencia, especialmente por intermedio del ciclo de *Coloquios del Siglo XXI*. Así se ha logrado que los Estados Miembros, las comunidades científicas y culturales, los medios de comunicación de masas y las organizaciones de la sociedad civil cobren conciencia no sólo de la importancia que reviste la reflexión prospectiva, sino también de la necesidad de reforzar las capacidades internacionales, regionales y nacionales en este ámbito.

215. En julio de 2002, se celebró en Barcelona una sesión especial de los *Coloquios del Siglo XXI* sobre el tema: “¿Cuál es el futuro de la lucha contra el sida 20 años después?”. Esta sesión, que fue organizada con motivo de la celebración de la XIV Conferencia Mundial sobre el Sida, permitió congregar a tres personalidades de renombre internacional: el profesor Luc Montagnier, codescubridor del virus del sida, Presidente de la Fundación Mundial de Investigación y Prevención del Sida y miembro de las Academias de Medicina y Ciencias de Francia; la Sra. Awa Marie Coll-Seck, Ministro de Prevención y Salud del Senegal y ex directora del departamento de estrategia e investigación del Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA); y el doctor Peter Piot, Director Ejecutivo del ONUSIDA. Merece ser destacado el eco excepcional que tuvo este coloquio en los medios de difusión. Un artículo titulado “Ganar la guerra contra el sida”, en el que se resumían los temas de reflexión fundamentales del coloquio, fue publicado en 50 medios de comunicación de primera importancia de distintas regiones del mundo, por ejemplo el *South China Morning Post* (China), *Il Corriere della Sera* (Italia), *Le Figaro* (Francia), *La Vanguardia* (España), *A Folha de São Paulo* (Brasil), *La Tribune de Genève* (Suiza), *La Presse* (Canadá), *Le Soir* (Bélgica), *Al Ahram Weekly* (Egipto), *An Nahar* (Líbano), *Moscow News* (Federación de Rusia), *La Nouvelle Expression* (Camerún) y *The Guardian* (Nigeria).

216. Fue también muy alentadora la cobertura mediática de la sesión de los *Coloquios del siglo XXI* celebrada en la Sede y dedicada al tema de la educación para todos (véase el párrafo 03303 del documento 165 EX/4, Parte I). El artículo del Director General “¿Hay que seguir dejando para mañana la educación para todos”, que resumía su intervención en el coloquio del 18 de junio se publicó en 60 medios de comunicación de referencia de distintas regiones del mundo, por ejemplo *The International Herald Tribune*, *Asahi Shimbun*, *Le Figaro*, *El País*, *A Folha de São Paulo*, *Daily Nation* (Kenya), *South China Morning Post*, *Al Ahram Weekly*, *An Nahar*, *Cumhuriyet* (Turquía), *El Watan* (Argelia), *Le Devoir* (Canadá), *Eleftherotipia* (Grecia), *Dawn* (Pakistán), *Moscow News* (Federación de Rusia), *Le Soleil* (Senegal), *Le Matin du Sahara* (Marruecos), *La Tribune de Genève*, *La Presse de Tunisie*, *Dhaka Courier* (Bangladesh), *Le Matin* (Benin), *Le Pays* (Burkina Faso), *N'djamena Bi-hebdo* (Chad), *Granma* (Cuba), *The New Straits Times* (Malasia), *The Guardian* y *Daily News* (República Unida de Tanzania).

217. Además, se reforzó la sensibilización del público y de los encargados de elaborar decisiones a los grandes desafíos del futuro y a la importancia de la previsión y la prospectiva en las esferas de competencia de la UNESCO, con la publicación de la primera antología de los Coloquios del Siglo XXI, *Clés du XXIe siècle*, en más idiomas. Esta publicación, editada en un principio en francés e inglés se ha editado recientemente en árabe, portugués y español con el título “Claves para el siglo XXI”. Por otra parte, el Informe Mundial de prospectiva de la UNESCO, *Un mundo nuevo*, se acaba de publicar en árabe.



## GRAN PROGRAMA IV - CULTURA

### Evaluación global

218. El Sector persiguió el **objetivo estratégico 7** consistente en promover la elaboración y la aplicación de instrumentos normativos en el ámbito cultural mediante los trabajos de preparación de la Convención para la protección del patrimonio inmaterial. Los fructíferos debates de la primera reunión de expertos gubernamentales de septiembre de 2002 pusieron de manifiesto a un tiempo la importancia y la urgencia del planteamiento de la UNESCO y la dificultad de conciliar las diversas comprensiones e interpretaciones sobre la índole misma del patrimonio inmaterial y del ámbito que abarca. La pertinencia de la acción normativa de la UNESCO en la esfera del patrimonio queda demostrada por la adhesión de 5 nuevos Estados a la Convención sobre el tráfico ilícito de bienes culturales (1970), haciendo pasar a 97 el número de Estados partes. A ese respecto, varios talleres de formación a nivel nacional y regional permitieron capacitar a profesionales y suscitar el interés de los legisladores. Por cierto, la primera reunión regional para la promoción de la nueva Convención para la Protección del Patrimonio Cultural Subacuático celebrada en 2001 en Kingston fue un gran acierto y fue ampliamente cubierta por los medios de comunicación.

219. Las actividades del Sector se centraron en la conservación de la diversidad cultural y el diálogo entre las culturas y las civilizaciones, **objetivo 8 de la Estrategia a Plazo Medio**. En la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural se recalcan los retos culturales que plantea la mundialización, así como la necesidad de un apoyo decidido de los Estados Miembros al propio principio de la diversidad. Estas preocupaciones quedaron reflejadas en la Resolución 57/249 aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas, en la que se afirma que la conservación de la diversidad cultural está estrechamente vinculada al marco más amplio del diálogo entre las civilizaciones y las culturas, y en la que se proclama el 21 de mayo “*Día mundial de la diversidad cultural, por el diálogo y el desarrollo*”. Las orientaciones del programa en la esfera de la cultura se basaron, por cierto, en lo formulado en una serie de reuniones muy importantes:

- la Mesa redonda conjunta UNESCO-PNUMA sobre “*La diversidad cultural y la diversidad biológica con miras a un desarrollo sostenible*”, en el marco de la Cumbre de Johannesburgo,
- la tercera Mesa Redonda de Ministros de Cultura sobre “*El patrimonio inmaterial: espejo de la diversidad cultural*”, celebrada en Estambul,
- la reunión de expertos sobre “*Los servicios audiovisuales: cómo mejorar la participación de los países en desarrollo*”, en colaboración con la UNCTAD, celebrada en Ginebra en noviembre de 2002,
- el Congreso con el que se celebró el 30º aniversario de la Convención del Patrimonio Mundial en Venecia en noviembre de 2002.

220. En una sesión dedicada a la clausura del Año de las Naciones Unidas del Patrimonio Cultural, la Asamblea General de las Naciones Unidas, en su quincuagésimo séptimo periodo de sesiones, reafirmó en su Resolución 57/158 la función de la UNESCO de organismo responsable en ese ámbito, e invitó al Director General a que presentara personalmente en su quincuagésimo octavo período de sesiones una reseña de las actividades emprendidas durante el Año de las Naciones Unidas del Patrimonio Cultural. Además de haber suscitado la adhesión masiva de las autoridades, de organismos especializados y de organizaciones no gubernamentales en todo el mundo, el Año permitió establecer nuevas relaciones de colaboración con proveedores de fondos públicos y

privados. La nueva iniciativa de colaboración impulsada por el Centro del Patrimonio Mundial con motivo del congreso de aniversario de la Convención de 1972 en Venecia constituye un ejemplo patente al respecto. En lo referente a la acción de la UNESCO sobre el terreno, los esfuerzos se concentraron en sitios que reflejan los valores compartidos por las comunidades, en particular en la región del Cáucaso, en Afganistán y en Bosnia y Herzegovina donde, después de los estudios de los expertos internacionales, varios proyectos pasaron a su fase operativa.

221. La Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó asimismo el año 2004 Año Internacional de Conmemoración de la Lucha contra la Esclavitud y de su Abolición. A esta actividad corresponden los trabajos del nuevo equipo especial sobre las actividades de la UNESCO en relación con el estudio de la trata de esclavos y sus consecuencias.

222. En el marco de la segunda *Proclamación de las obras maestras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad*, unos cuarenta Estados Miembros recibieron una asistencia preparatoria para facilitar la constitución de inventarios y la elaboración de planes de acción para la salvaguardia de ese frágil patrimonio. Esto demuestra el gran efecto movilizador de este nuevo proyecto.

223. En el contexto de la promoción del diálogo entre las civilizaciones, se concedió especial atención a la promoción de la educación artística formal e informal con miras a suscitar una conciencia del valor positivo de la diversidad cultural. En el marco de la reunión regional para los Estados del Pacífico, la tercera de una serie de seis reuniones que han de conducir en el transcurso del próximo bienio a un congreso mundial sobre ese tema, se destacó la importancia de incluir una enseñanza que asocie las tradiciones artísticas y patrimoniales en lenguas nacionales con el entorno del niño, desde la escuela primaria. Con ese mismo objetivo, se creó el *Centro de intercambio de información sobre la traducción literaria*, conectado a una red de asociados que comprende unos 400 organismos e instituciones especializados.

224. En el marco del **objetivo estratégico 9**, destinado a fortalecer los vínculos entre cultura y desarrollo, el acontecimiento principal fue la mesa redonda sobre “La diversidad cultural y la diversidad biológica para un desarrollo sostenible”, presidida por el Presidente de la República Francesa, durante la Cumbre de Johannesburgo. En ella se destacó la importancia de estudiar más a fondo las relaciones existentes entre la diversidad biológica y la diversidad cultural, a fin de proporcionar nuevos instrumentos para un desarrollo sostenible que tenga en cuenta las situaciones y los conocimientos particulares de las poblaciones interesadas. Se mencionó también la necesidad de regular mejor la mundialización mediante instrumentos jurídicos internacionales, en particular los relativos a la diversidad cultural.

225. En lo tocante a la artesanía, la organización de Premios UNESCO en tres regiones recibió una acogida muy favorable por parte de los profesionales, del público y de la prensa, y la exposición en la Sede de los 64 ganadores del concurso Diseño 21 (30 de septiembre-25 de octubre de 2002) tuvo gran resonancia.

**Programa IV.1:****Fortalecimiento de la acción normativa en el ámbito de la cultura**

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31- 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
Subprograma IV.1.1	1.025.400	471.544	46,0
Subprograma IV.1.2	1.246.250	584.869	46,9
<b>Programa IV.1</b>	<b>2.271.650</b>	<b>1.056.413</b>	<b>46,5</b>

**Programa IV.1.1: Promoción de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural**

04110

226. Con motivo de la celebración del 30º aniversario de la Convención del Patrimonio Mundial, el congreso internacional titulado *Patrimonio Mundial 2002: un legado compartido, una responsabilidad común*, al que asistieron más de 600 participantes, se celebró en Venecia del 14 al 16 de noviembre de 2002. Los participantes destacaron la necesidad de que la UNESCO reforzara la función que desempeña en la conservación del Patrimonio Mundial, en colaboración con los Estados Partes en la Convención del Patrimonio Mundial, la sociedad civil y el sector privado. Entre las nuevas **colaboraciones** anunciadas en el congreso de Venecia, cabe mencionar un acuerdo entre la UNESCO y la Fundación de las Naciones Unidas *Conservation International* (CI) en favor de la conservación de la biodiversidad a largo plazo y una promesa de *Flora and Fauna International* de cooperar con la UNESCO, la Fundación de las Naciones Unidas y otros copartícipes interesados en proponer un mecanismo de reacción rápida para hacer frente a las amenazas que se ciernen sobre los sitios naturales del patrimonio mundial. En noviembre de 2002 se firmaron acuerdos de cooperación con Bélgica y España.

227. Prosiguió la movilización en favor del patrimonio mundial mediante una serie de seminarios y un *Congreso virtual sobre el patrimonio mundial en la era digital* basado en Internet, que se celebró antes del congreso de Venecia y en el que se examinaron asuntos jurídicos, de gestión y de vigilancia relativos al patrimonio mundial y se estudiaron nuevas aplicaciones de las tecnologías de la información y del espacio de utilidad para el patrimonio mundial, así como la cooperación con las universidades. En varias reuniones regionales celebradas en las regiones de los Estados Árabes y de América Latina, se estrechó la cooperación entre Estados Partes con miras a intensificar el intercambio regional de información y mejorar las actividades de conservación.

228. En el marco de la **Estrategia Mundial para establecer una Lista del Patrimonio Mundial que sea equilibrada y representativa**, del 16 al 19 de diciembre de 2002 se organizó un taller en Almaty, Kazajstán, con objeto de ayudar a Kazajstán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán a determinar posibles sitios naturales y mixtos para su inclusión en dicha Lista. La armonización de listas indicativas en países transcaucásicos fue el tema de una reunión celebrada en Tbilisi, Georgia, con miras al logro de un mayor equilibrio regional en la Lista del Patrimonio Mundial.

229. El Centro del Patrimonio Mundial siguió prestando asistencia para **fortalecer las capacidades de los Estados Partes en materia de protección del patrimonio mundial** mediante misiones de vigilancia de determinados sitios, cursos y seminarios de formación, actividades de cooperación técnica y conservación de los bienes *in situ* en unos sesenta países.

#### IV.1.2: Respuestas a nuevas necesidades en el terreno normativo

---

**04121 Eje de acción 1:  
Proyecto de Convención sobre la protección del patrimonio cultural subacuático**

---

230. La Oficina de la UNESCO en Kingston organizó, del 17 al 24 de junio en Jamaica, la *Conferencia de las Américas sobre la protección del patrimonio cultural subacuático*, que es el primero de los tres talleres previstos para 2002-2003, con la participación de 40 Estados de las Américas y el Caribe. La Secretaría dio amplia difusión a una carpeta promocional sobre la nueva Convención.

**04122 Eje de acción 2:  
Labor preparatoria para la aplicación del Segundo Protocolo de la Convención de La Haya y seguimiento de la aplicación de las Convenciones de la UNESCO y de UNIDROIT**

---

231. Con objeto de contribuir al arreglo de litigios relativos a los bienes culturales desplazados durante la Segunda Guerra Mundial, la Secretaría organizó en París del 3 al 6 de diciembre de 2002 una reunión de expertos invitados a título personal. La reunión tuvo por resultado la formulación de una serie de principios jurídicamente no vinculantes, concebidos para facilitar las negociaciones bilaterales actuales o futuras sobre el **retorno de los bienes culturales** desplazados durante la Segunda Guerra Mundial.

232. Se organizaron en Moscú en septiembre de 2002 y en Seúl en octubre de 2002 sendas reuniones de expertos para luchar contra el tráfico ilícito, así como un taller sobre técnicas de identificación y de inventarios de objetos (*Object-ID*) en Ammán, en enero de 2003. Se publicó la versión en ruso del *Manual para aplicar la Convención de 1970 (Prevención del Tráfico Ilícito de Bienes Culturales)*.

**04123 Eje de acción 3:  
Elaboración de un marco conceptual y jurídico para la creación de un instrumento normativo sobre el patrimonio inmaterial**

---

233. Del 13 al 15 de junio, la Secretaría prosiguió la redacción del **nuevo instrumento**, a cargo de un pequeño grupo de redacción. Se celebró asimismo otra reunión para elaborar un glosario (del 10 al 12 de junio). Del 23 al 27 de septiembre, la primera reunión intergubernamental de expertos definió el alcance del proyecto preliminar de texto y adelantó el trabajo al respecto. Los expertos destacaron en particular la necesidad de reconocer: i) la interacción entre el patrimonio cultural material y el inmaterial; ii) la índole viva y evolutiva del patrimonio cultural inmaterial; iii) su dimensión transfronteriza; iv) la urgente necesidad de adoptar medidas de protección; v) la necesidad de una gran flexibilidad en el proceso de negociación a fin de obtener el consenso más amplio posible; y vi) la importancia de la protección del patrimonio cultural inmaterial en los planos local, nacional e internacional. En una recomendación final, se pidió que en una segunda reunión, del 24 de febrero al 1º de marzo de 2003, se examinara un texto consolidado en el que se integren las modificaciones, los comentarios y las observaciones presentados por los Estados Miembros al Director General.

04124

#### Eje de acción 4:

### Convenciones y recomendaciones de la UNESCO en materia de derechos de autor y derechos conexos, seguimiento de la aplicación del Acuerdo de Florencia y adaptación al entorno electrónico del concepto de “uso leal”

234. En materia de **derechos de autor**, se inició el proceso de reflexión sobre la adaptación de la noción de uso leal al entorno electrónico con miras a reafirmar y promover un justo equilibrio entre los intereses de los titulares de los derechos y los del público en dicho entorno, mediante la constitución de un equipo intersectorial, que se reunió varias veces, y mediante consultas por escrito de los medios profesionales interesados, en forma de cuestionario concebido para establecer un primer balance de la situación. Éste se basará también en estudios regionales que se han encargado. Además, el último número del *Boletín de derecho de autor* del año 2002 se dedicó ampliamente a ese tema. Por otra parte, en colaboración con el CERLALC, se iniciaron los estudios sobre la actualidad del *Acuerdo de Florencia* en el contexto de la mundialización de los intercambios comerciales.

#### Programa IV.2:

### Protección de la diversidad cultural y promoción del pluralismo cultural y del diálogo intercultural

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
Subprograma IV.2.1	2.610.797	737.742	28,3
Subprograma IV.2.2	2.613.700	998.164	38,2
<b>Programa IV.2</b>	<b>5.224.497</b>	<b>1.735.907</b>	<b>33,2</b>

#### IV.2.1: Salvaguardia y revitalización del patrimonio cultural material e inmaterial

235. Las actividades realizadas en el marco del **Año de las Naciones Unidas del Patrimonio Cultural 2002** dieron por resultado una amplia movilización de los Estados Miembros que iniciaron actividades innovadoras a nivel local dirigidas a incrementar la sensibilización a los valores que encarna el patrimonio cultural. Actualmente se están integrando los informes nacionales de actividades en un informe consolidado. En la Resolución 57/158, la Asamblea General de las Naciones Unidas pidió al Director General que elaborara un informe general sobre las actividades emprendidas durante el Año y se lo presentara en su quincuagésimo octavo periodo de sesiones. En la Sede de las Naciones Unidas se celebró una reunión de representantes de los Estados Miembros que financian las actividades de la UNESCO en el ámbito del patrimonio cultural junto con una exposición fotográfica de sitios escogidos del Patrimonio Mundial.

04211

#### Eje de acción 1:

### Salvaguardia del patrimonio cultural material

236. El segundo taller para conservadores de Georgia, Armenia y Azerbaiyán se celebró con éxito en Yereván (Armenia) en el marco de las actividades de reconciliación intercomunitaria dirigidas a la salvaguardia común de los **elementos del patrimonio afectados por los conflictos**; se ha previsto que el tercero tendrá lugar en Bakú (Azerbaiyán), en la primavera. La República de Corea firmó un acuerdo sobre fondos fiduciarios con la UNESCO para la financiación, durante cuatro años, de actividades de salvaguardia de los sitios culturales de la República Democrática Popular de Corea. La séptima reunión del comité internacional de expertos para la reconstrucción del antiguo puente de Mostar se celebró en esa ciudad los días 15 y 16 de enero. La Secretaría también organizó

una misión de expertos en Kosovo para evaluar el estado del patrimonio de las distintas comunidades y formular recomendaciones para su salvaguardia. Se siguió impartiendo formación a los profesionales de los museos de Timor Oriental en dos talleres. Con vistas a la celebración de la 1ª reunión del Comité Internacional de Coordinación de la Salvaguardia **del patrimonio cultural del Afganistán**, prevista en mayo, se organizaron varias misiones de expertos *in situ* y se crearon dos grupos de trabajo, uno en Munich sobre Bamiyán y el otro en la Sede sobre Herat y Jam, con el fin de terminar los proyectos operativos de restauración financiados por Japón, Italia y Suiza. Se terminaron los estudios preliminares sobre la restauración de dos monumentos en Chipre, uno ortodoxo, situado en la zona norte de la isla, y el otro musulmán, en la República de Chipre.

237. Se prosiguió con éxito la puesta en práctica de varios proyectos de salvaguardia, en particular en Asia Central, Pakistán, América Central, Benín y Mozambique con objeto de preservar la diversidad cultural de los sitios y monumentos multiculturales o representativos de las culturas de las **minorías** y en noviembre de 2002 se celebró la 13ª reunión del Comité Ejecutivo para los museos de Nubia y El Cairo. La Oficina de la UNESCO en Bangkok organizó el Premio UNESCO de Conservación del Patrimonio de Asia y el Pacífico de 2002.

**04212****Eje de acción 2:****Salvaguardia y revitalización del patrimonio cultural material**

---

238. En septiembre de 2002, la UNESCO celebró en Estambul la **tercera Mesa Redonda de Ministros de Cultura** dedicada al tema *El patrimonio inmaterial: espejo de la diversidad cultural*, gracias a la generosa invitación de las autoridades de Turquía. En esta reunión de dos días de duración participaron representantes de 110 países, comprendidos 71 ministros de cultura, así como de nueve organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales; a su término se adoptó la *Declaración de Estambul*.

239. La participación de los Estados Miembros en la **segunda Proclamación de obras maestras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad** registró un gran incremento. La Secretaría recibió 66 expedientes de candidatura (61 nacionales y 5 multinacionales) con participación de más de 70 países de todas las regiones geográficas. Se prestó asistencia preparatoria a 41 proyectos gracias a la generosa contribución del Fondo Fiduciario del Japón para la UNESCO destinado a la salvaguardia y promoción del patrimonio cultural inmaterial, que también permitió que varios países evaluaran la situación de sus patrimonios culturales inmateriales y elaboraran planes de acción para su salvaguardia. La asistencia preparatoria también incluyó conocimientos técnicos para facilitar la organización de reuniones a nivel local y nacional, consultas e inventarios de listas indicativas, talleres y seminarios, así como la recopilación de la documentación necesaria y el inicio del trabajo de campo. Del 13 al 15 de agosto de 2002 se celebró un simposio internacional sobre el folclore asiático en Ulanbaatar.

240. En lo que se refiere a **las lenguas en peligro**, un grupo especial de expertos preparó directrices y recomendaciones destinadas a la reunión internacional de expertos sobre este tema que se celebrará en marzo de 2003, en la Sede. La asociación con Canal Discovery se concretó en la producción de varios cortometrajes sobre nueve lenguas en peligro en distintos países. La Oficina de la UNESCO en Beijing grabó en vídeos 33 horas sobre las lenguas she y manchú.

#### IV.2.2: Promoción del pluralismo cultural y del diálogo intercultural

---

04221

##### Eje de acción 1:

##### **Construcción del pluralismo cultural y fortalecimiento de la acción en favor de las poblaciones indígenas**

---

241. En diciembre de 2002 se inauguró el “Premio UNESCO Ciudades por la Paz de 2002-2003”. La base de datos “Ciudades por la Paz” abarca actualmente 700 prácticas innovadoras sobre el pluralismo cultural en medios urbanos.

242. En el marco del programa sobre las **poblaciones indígenas**, la UNESCO presentó el proyecto piloto sobre la protección de los recursos culturales de los pigmeos del Gabón y su integración en el proceso de desarrollo al taller interinstitucional de consulta sobre los pueblos pigmeos, los derechos humanos, el desarrollo y la diversidad cultural, organizado conjuntamente con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Yaundé, en noviembre de 2002. De resultados de este taller, se iniciaron proyectos con las comunidades pigmeas sobre *la cartografía y la geomática culturales*, inspirados en las recomendaciones elaboradas en el marco de la NEPAD.

04222

##### Eje de acción 2:

##### **Fomento del diálogo intercultural para la promoción de valores universales**

---

243. Se siguió avanzando en la elaboración de las **Historias generales y regionales**: el Volumen V de la *Historia General de América Latina* y el Volumen V de la *Historia de las Civilizaciones de Asia Central* se publicarán en abril de 2003. El Volumen VI de la *Historia del Progreso Científico y Cultural de la Humanidad* se publicará en septiembre de 2003 y el Volumen VII, en diciembre de 2003.

244. En el marco del **Plan Arabia**, el comité consultivo emprendió actividades y celebró reuniones dedicadas a la preparación de una película sobre el patrimonio cultural árabe y la UNESCO participó en varios coloquios en la región.

245. En el contexto del proyecto del **Programa Mediterráneo** intitulado *La navegación del saber, redes de los arsenales históricos del Mediterráneo*, que recibió una subvención de la Comisión Europea, el primer cursillo de capacitación sobre técnicas arqueológicas submarinas tuvo una influencia directa en la creación de un departamento de arqueología submarina en la Universidad de Malta. La Oficina de la UNESCO en Rabat inauguró una *red de zonas protegidas, parques y jardines del Mediterráneo*. En el marco de la *red de artesanía y de oficios artísticos en el Mediterráneo*, en julio de 2002 se celebró una reunión preparatoria en la UNESCO. Actualmente se están estudiando el presupuesto y un plan de financiación a tres años. En lo relativo al programa sobre el **Océano Índico**, 12 países participaron en la segunda reunión del comité constitutivo del Instituto Internacional para el Diálogo Intercultural y la Paz, celebrada en la Isla Mauricio.

246. El equipo especial sobre las actividades de la UNESCO relativas al **estudio de la trata de esclavos y sus consecuencias** inició sus trabajos con el examen, en particular, de las propuestas de actividades para 2004, que las Naciones Unidas proclamaron “2004, Año Internacional de Conmemoración de la Lucha contra la Esclavitud y de su Abolición”. Se celebró una consulta sobre este tema con los Estados Miembros en la Sede, en enero de 2003. Tras la auditoría que efectuó el Servicio de Supervisión Interna sobre el proyecto del **Memorial de Gorea**, actualmente se están estudiando, en colaboración con las autoridades del Senegal, propuestas para reorientar el proyecto. Como en años anteriores, el Director General incitó a los Estados Miembros a que conmemoraran el *Día Internacional del Recuerdo de la Trata de Esclavos y de su Abolición*. Se publicaron dos

nuevos libros en el marco del proyecto **La ruta del esclavo**. En el contexto del capítulo sobre el turismo cultural en torno a La ruta del esclavo, se terminaron estudios en 20 países de África y el Caribe. En Tanzania y Liberia se realizaron estudios sobre la creación de museos dedicados a la esclavitud. La UNESCO participó en la primera reunión plenaria del proyecto *Trata Transatlántica de Esclavos* en los Estados Unidos de América.

247. En el marco del proyecto “**Diálogo intercultural en Asia Central**”, se organizó en Sian un simposio internacional sobre las Rutas de la Seda para señalar el término del programa de becas Hirayama de la UNESCO, en noviembre de 2002. En el simposio, en que participaron 100 beneficiarios de becas Hirayama y especialistas en las Rutas de la Seda de 29 naciones, se adoptó la Declaración de Sian, en la que se pide que se estudie la posibilidad de incluir a las Rutas de la Seda en la Lista del Patrimonio Mundial. El simposio constituyó una oportunidad para que los becarios de Hirayama intercambiaran sus logros científicos y crearan una red humana y científica de alcance internacional. La Oficina de la UNESCO en Tashkent organizó una conferencia científica internacional sobre *Las civilizaciones de Asia Central: sedentarias y nómadas. Tradiciones e innovación* en colaboración con el Instituto Internacional de Estudios sobre Asia Central, en septiembre de 2002. La primera consecuencia de los nuevos contactos y asociaciones científicas creados durante la conferencia fue que se amplió el alcance geográfico de los programas de investigación sobre los petroglifos y los caravasares.

248. En septiembre de 2002 la Oficina de la UNESCO en Almaty organizó un coloquio sobre las *ciencias y la espiritualidad a lo largo de las Rutas de la Seda* en el marco del Programa **sobre el diálogo interreligioso**. La Academia de Ciencias de Kazajstán presentó, junto con otras instituciones, un proyecto relativo a una cátedra para profundizar la reflexión sobre los temas presentados y proponer una enseñanza y un marco de investigación totalmente nuevos en Asia Central. Durante la **reunión internacional** de Tailandia, uno de los principales temas estuvo dedicado al diálogo interreligioso, y dio ocasión a una ceremonia con asistencia de jefes espirituales quienes dirigieron mensajes a los jóvenes.

04223

### Eje de acción 3:

#### **Fomento de la diversidad cultural en los bienes y servicios culturales**

---

249. La **Alianza mundial para la diversidad cultural** siguió administrando activamente tres ámbitos importantes, a saber, la elaboración de proyectos, la recaudación de fondos y la publicidad. Se iniciaron cinco proyectos de asociación (Argelia, Perú, Jamaica, Federación de Rusia y Zimbabwe) y se prosiguió la preparación de otros 15 para alcanzar las 20 asociaciones previstas en la primera fase de este programa durante el bienio 2002-2003. Se recaudaron 61.800 euros para el fondo especial de la Alianza y se prosiguieron las actividades destinadas a consolidar y ampliar la base de 130 miembros asociados por conducto de actualizaciones periódicas, un boletín y la creación de una base de datos en la Web.

250. Además, la UNESCO colaboró con la UNCTAD en la organización de una reunión de expertos sobre los *servicios audiovisuales y la forma de mejorar la participación de los países en el desarrollo*, en noviembre de 2002. En sus conclusiones se manifiesta el deseo de fortalecer la cooperación entre ambas instancias, en particular en lo relativo a las relaciones entre la cultura y el comercio. El 4 de noviembre de 2002 se inauguró el *Centro de intercambio de información sobre la traducción literaria*, que está conectado a una red de asociados integrada por unos 400 organismos e instituciones especializadas. Tras dos meses de funcionamiento, habían sido visitadas unas 10.000 páginas del sitio, el cual también incluye un acceso directo al *Index-Translationum*. A fines de 2002 se clausuró la forma actual del proyecto *Kitab fi Jarida* con la publicación de un libro del novelista palestino Jehya Khalaf. Actualmente se está estudiando la reanudación del proyecto por parte de nuevos asociados en la región árabe con una nueva fórmula.



**Programa IV.3:****Fortalecimiento de los vínculos entre cultura y desarrollo**

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
Subprograma IV.3	2.323.503	917.534	39,5
<b>Programa IV.3</b>	<b>2.323.503</b>	<b>917.534</b>	<b>39,5</b>

**04301****Eje de acción 1:****Asistencia a los Estados Miembros en la elaboración de sus políticas culturales**

251. Para promover la *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural*, se está distribuyendo ampliamente un folleto en seis idiomas junto con la versión en inglés del N° 1 de la colección sobre la diversidad cultural titulado *UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity: a vision - a conceptual platform - a pool of ideas for implementation – a new paradigm*, cuya publicación constituyó una contribución a la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de Johannesburgo. En la Cumbre, la UNESCO y el PNUMA organizaron conjuntamente una Mesa redonda de alto nivel sobre la *Diversidad cultural y la diversidad biológica con miras a un desarrollo sostenible* en la que participaron dos Jefes de Estado, ministros y premios Nobel. Además, la UNESCO organizó un taller público sobre la capacitación para la diversidad, el apoyo al desarrollo y la indivisibilidad de la cultura y el desarrollo. Actualmente, las Oficinas de la UNESCO de todas las regiones están organizando jornadas de acción y reflexión sobre la Declaración de la UNESCO.

252. En su Resolución 57/249, en la que se recuerda la importancia de los principales problemas que se abordan en la Declaración, la Asamblea General de las Naciones Unidas *se congratula* de la adopción de la Declaración de la UNESCO y *proclama* el 21 de mayo *Día Mundial de la Diversidad Cultural, para el Diálogo y el Desarrollo*. Además, invita a todos los organismos interesados a que garanticen, entre otras cosas, una aplicación eficaz del Plan de Acción de la Declaración en cooperación con la UNESCO.

253. La UNESCO prestó su apoyo a una decena de Estados Miembros que deseaban formular una **política cultural** nacional innovadora, en la que se integrara a la cultura en los procesos de desarrollo. En este marco, la Universidad Itinerante Africana para la Cultura y el Desarrollo y el Instituto africano para el desarrollo y la planificación (IDEP) publicaron tres libros. Ha comenzado la preparación del *Congreso cultural panafricano* que se celebrará en 2003, organizado por la Unión Africana con el apoyo de la Fundación Ford y de la UNESCO en el marco del seguimiento del Plan de Acción de Estocolmo, y de una reunión de Ministros de Cultura en Asia. Se iniciaron encuestas sobre las formaciones propuestas al personal que se ocupa del desarrollo cultural y se celebró en Nairobi un taller de expertos sobre la formación de los profesionales del desarrollo cultural en África en diciembre de 2002. La Oficina de la UNESCO en Bangkok contribuyó de manera decisiva a la creación de una red de universidades de Asia donde se pueden cursar carreras de posgrado y se imparte capacitación profesional en el servicio en el ámbito de las políticas culturales y de la gestión de los recursos culturales, red integrada inicialmente por 22 instituciones. En América Latina se concluyeron estudios monográficos y publicaciones especializadas. El Sector de Cultura aportó una importante contribución al simposio internacional organizado por el IEU sobre *las estadísticas ante los problemas de la diversidad cultural en el contexto de la mundialización*, celebrado en Montreal en octubre de 2002. Se inició la elaboración de un nuevo marco adecuado para las estadísticas culturales que toma en consideración las realidades de los países en desarrollo.

254. Se realizaron cuatro estudios sobre Burkina Faso, Ghana, Malí y el Níger en el marco del programa sobre las políticas turísticas; cada uno de ellos incluyó un proyecto específico que se presentará a instituciones de cooperación. En una reunión celebrada en Parnu, en diciembre de 2002, se emprendió un proyecto de estrategia regional para los tres Estados bálticos. En el marco del programa UNITWIN, se inauguró la red “*Cultura, turismo y desarrollo*” de investigación, conocimientos especializados y cooperación internacional, que comprende 11 universidades de los cinco continentes. La Oficina de la UNESCO en Bangkok elaboró modelos de cooperación entre los interesados directos en la gestión del patrimonio y la industria turística en ocho ciudades del patrimonio histórico en la región de Asia y el Pacífico, y organizó un taller sobre el desarrollo sostenible del turismo ecológico en Myanmar.

**04302 Eje de acción 2:  
Promoción de las artes y la artesanía**

---

255. La mejora del acceso al mercado internacional de los artesanos creadores y jóvenes diseñadores se efectuó por medio de la atribución del Premio UNESCO de Artesanía para África (SIAO, octubre de 2002), los Estados Árabes (Argel, septiembre de 2002), y América Latina (FIDAR, México, noviembre de 2002), y la exposición de los 64 ganadores del concurso “Diseño 21” (30 de septiembre-25 de octubre de 2002) que tuvo lugar en la Sede. En lo que se refiere a la formación de formadores, 17 artesanos de 5 países de Asia Central participaron en un taller sobre materiales renovables y diseño de productos nuevos (Almaty, noviembre de 2002). Como consecuencia de las investigaciones sobre la enseñanza de las artes y la creatividad en las escuelas, se organizó un encuentro en la región del Pacífico que congregó a 60 participantes provenientes de 20 países (Nadi, Fiji, 25 al 29 de noviembre de 2002) en el que se puso de manifiesto, en particular, la inadecuación de algunos programas escolares a las realidades culturales, sociales y económicas de la región. Se volvió a hacer hincapié en la importancia de que se incluyera una enseñanza impartida en las lenguas nacionales, en la que se asocien las tradiciones artísticas y patrimoniales al entorno del niño desde la escuela primaria para promover su creatividad y fomentar su espíritu crítico. Estas conclusiones son las mismas que se habían deducido anteriormente en las demás zonas geoculturales. La Oficina de la UNESCO en Beijing colaboró en la organización del segundo festival de arte dramático infantil celebrado en Fukuoka (Japón), en agosto de 2002.

**04303 Eje de acción 3:  
Contribución de la cultura a la aplicación del Marco de Acción de Dakar: fomento de la lectura y de la enseñanza de las artes**

---

256. El Jurado internacional del *Premio UNESCO de Literatura Infantil y Juvenil en pro de la Tolerancia* recomendó los nombres de los dos laureados (el chileno Antonio Skármeta y la sudafricana Jenny Robson). Se firmaron cartas de entendimiento con las organizaciones no gubernamentales *Culture et développement* (Francia) y *Books for Africa* (Minnesota, Estados Unidos de América) sobre el análisis de la situación en el terreno y el apoyo a las bibliotecas africanas más indigentes en el marco del seguimiento del programa *Lectura para Todos*. Además se concluyó el proyecto de donación de un bibliobús a Costa Rica, financiado con fondos privados, en colaboración con la Oficina de la UNESCO en Guatemala.

## GRAN PROGRAMA V – COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN

### Evaluación global

257. Los tres objetivos estratégicos principales asignados al programa de comunicación e información en la Estrategia a Plazo Medio para 2002-2007 (31 C/4) proporcionan el contexto necesario para evaluar los progresos y logros más importantes en la ejecución del programa. Dichos objetivos estratégicos son: i) fomentar la libre circulación de ideas y el acceso universal a la información; ii) promover la expresión del pluralismo y la diversidad cultural en los medios de comunicación y las redes mundiales de información; y iii) acceso de todos a las tecnologías de la información y la comunicación, en particular en el dominio público.

258. En aplicación del Programa V.1, “**Promoción del acceso equitativo a la información y los conocimientos, especialmente los del dominio público**”, que corresponde a la prioridad principal, las actividades realizadas han contribuido a obtener los resultados previstos, en cuanto a: i) incrementar en todo el mundo la conciencia de la importancia de las cuestiones y los problemas que plantea la sociedad de la información; ii) obtener una mejor comprensión de las tareas éticas, jurídicas y socioculturales que dicha sociedad requiere abordar; y iii) articular un enfoque y unos principios comunes sobre la misma, con miras a la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (CMSI, diciembre de 2003). A este respecto, dentro de los preparativos de la CMSI, la UNESCO organizó varias actividades y participó en ellas: la Conferencia Ministerial Regional Paneuropea sobre la Sociedad Mundial de la Información de Bucarest (Rumania), en octubre de 2002; el Simposio Internacional sobre la libertad de expresión en la sociedad de la información, organizado por la Comisión Nacional Francesa para la UNESCO en París (Francia), en noviembre de 2002; reuniones regionales en América Latina y el Caribe; y un foro de debate en línea para organizaciones no gubernamentales y grupos de la sociedad civil en torno a la CMSI. En diciembre de 2002, la UNESCO remitió a la Secretaría Ejecutiva de la CMSI propuestas y medidas concretas sobre temas que la Organización considera esenciales, para que las incluyera en el primer borrador de la Declaración de Principios y el Plan de Acción que se adoptarán en la Cumbre.

259. Otro hecho que, en el marco del Programa V.1, contribuyó a aumentar la sensibilización en todo el mundo en torno a temas relativos a la sociedad de la información, es la ampliación del Observatorio de la Sociedad de la Información, gracias a la incorporación de servicios en lengua rusa y española. Asimismo, la UNESCO contribuyó a fortalecer la radiotelevisión pública, al apoyar la elaboración de criterios aceptados internacionalmente sobre la independencia editorial de este servicio; la creación de comités de oyentes y televidentes de la radiotelevisión pública y la celebración de diversos seminarios regionales sobre los aspectos jurídicos, financieros y administrativos de estos servicios, su promoción y sus vínculos con la diversidad cultural. Estas actividades, junto con otras que se llevaron a cabo en este ámbito durante el mismo periodo, contribuyen a fomentar el debate y la reflexión internacionales sobre el papel que debe desempeñar la radiotelevisión pública en tanto que vía de acceso a la sociedad del saber y acerca de su desarrollo como servicio universal.

260. De modo similar, se lograron progresos en la consecución de los resultados previstos en el Programa V.2, “**Promoción de la libertad de expresión y fortalecimiento de las capacidades de comunicación**”. En cuanto a la libertad de expresión, la democracia y la paz, la UNESCO prosiguió aplicando su triple enfoque: primero, continuó las actividades orientadas a promover la libertad de expresión y a sensibilizar acerca de su condición de derecho humano fundamental, así como a fomentar la protección de la libertad de prensa y de los derechos de los periodistas, mediante la asistencia a -y la estrecha colaboración con- organizaciones no gubernamentales y asociaciones profesionales de prensa de ámbito nacional, regional e internacional, y colectivos que defienden la libertad de prensa. Segundo, siguió poniendo en práctica su enfoque normativo de prestar asistencia

y asesoramiento para adaptar la legislación sobre los medios de comunicación y las normativas sobre el acceso a la información a los principios reconocidos internacionalmente. En tercer lugar, continuó sus actividades operativas para garantizar el apropiado seguimiento de las declaraciones y los planes de acción de los cinco seminarios regionales sobre el fomento de medios de comunicación independientes y pluralistas, en particular en las zonas que salen de un conflicto. Mención especial merece la decisión de la 45ª reunión de la Mesa del Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC), celebrada en París, que asignó cerca de 1 millón de dólares a la financiación de 40 proyectos en los Estados Miembros y a la puesta en marcha del Programa para el Fomento de un Contenido Creativo, que tiene por objeto estimular la innovación y la creatividad en la producción de contenidos locales para la televisión, la radio y los nuevos medios de comunicación. Estos dos avances contribuirán a fortalecer las capacidades de comunicación en los Estados Miembros y a mejorar la calidad de la producción endógena de programas de radio y televisión de los países en desarrollo.

261. Durante el periodo examinado, el Sector de Comunicación e Información prosiguió una serie de debates con los Sectores de Cultura, Ciencias Exactas y Naturales, y Ciencias Sociales y Humanas con miras a fortalecer la colaboración intersectorial. Entre las actividades que se llevaron a cabo en este contexto cabe citar un “Foro sobre el impacto de los programas informáticos gratuitos de uso pedagógico en la enseñanza superior en los países en desarrollo”, organizado conjuntamente con el Sector de Educación; en colaboración con el Sector de Cultura, se realizó una consulta entre importantes editores y programadores de sistemas de acceso a la documentación en el ámbito internacional, acerca de la utilidad de un marco de trabajo estándar para la cesión de los derechos de autor sobre las publicaciones técnicas y científicas. El Programa para el Fomento de un Contenido Creativo se lleva a cabo en coordinación con la Alianza Mundial para la Diversidad Cultural, del Sector de Cultura, a fin de garantizar la aplicación de enfoques globales al tema de la diversidad cultural. Dada su gran responsabilidad en el tema transversal “contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura y a la construcción de una sociedad del conocimiento”, el Sector colaboró estrechamente con los otros cuatro sectores del programa en la realización de varias de las actividades de los 13 proyectos que corresponden a este tema.

262. En lo que atañe a la contribución del Gran Programa V a los Objetivos de desarrollo para el Milenio, debe señalarse que las metas más pertinentes para la experiencia y los cometidos del Sector son: fomentar una asociación mundial en favor del desarrollo, reducir la pobreza extrema y avanzar hacia la igualdad entre los sexos y la autonomía de la mujer. El acceso a la información y los conocimientos pertinentes, las oportunidades de expresar libremente sus propias opiniones y puntos de vista y una mayor participación en la toma de decisiones acerca de los programas de desarrollo de parte de todos los sectores sociales, en particular las mujeres y los jóvenes, son factores que pueden contribuir a la consecución de estos objetivos. La finalidad principal de las actividades del Sector en apoyo de los centros comunitarios multimedia, los telecentros comunitarios polivalentes, la radiotelevisión pública, las bibliotecas, los archivos, y los servicios y las redes de información, así como para desarrollar las capacidades y los recursos humanos en el empleo de las TIC, es incrementar el acceso a la información y al conocimiento necesarios para el desarrollo. Al mismo tenor, las actividades que promueven la libertad de expresión, la democracia y la paz y que fortalecen la capacidad de comunicación y de información están orientadas a fomentar la participación social en los programas de desarrollo y a incrementar la contribución de la información y la comunicación a los programas de transformaciones sociales, desarrollo y reducción de la pobreza extrema.

**Programa V.1:****Promoción del acceso equitativo a la información y los conocimientos, especialmente los de dominio público**

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
Subprograma V.1.1	1.561.399	771.639	49
Subprograma V.1.2	3.335.057	1.276.304	38
<b>Programa V.1</b>	<b>4.896.456</b>	<b>2.047.943</b>	<b>42</b>

**V.1.1: Formulación de principios, políticas y estrategias con el fin de ampliar el acceso a la información y los conocimientos****05111 Eje de acción 1:****Establecimiento de un marco internacional para reducir la brecha digital mediante el programa Información para Todos**

263. Durante el periodo considerado, la **Mesa del Consejo Intergubernamental del programa Información para Todos** celebró su segunda reunión, en septiembre de 2002, para debatir, entre otros temas, la creación de comités nacionales de coordinación del programa, las posibilidades de organizar reuniones virtuales y las condiciones de la participación en el Consejo y del funcionamiento de éste. El Consejo recibió los primeros donativos destinados a la Cuenta Especial del programa Información para Todos, procedentes del Brasil, el Reino de Arabia Saudita y el Principado de Mónaco. Se espera que las actividades del programa contribuyan a establecer una sólida cooperación internacional, con miras a construir una sociedad de la información para todos, y a aplicar medidas que eliminen o reduzcan la brecha digital, gracias a las políticas y orientaciones que se promulgarán en el marco del programa.

**05112 Eje de acción 2:****Respuesta a los desafíos éticos y sociales que plantea la sociedad de la información**

264. Dentro de los preparativos de la **Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información** que se celebrará en Ginebra (Suiza) en diciembre de 2003, la UNESCO organizó una serie de actividades de ámbito gubernamental y no gubernamental en las que participó: la Conferencia Ministerial Regional Paneuropea sobre la Sociedad Mundial de la Información, celebrada en Bucarest, Rumania, en octubre de 2002, y el Simposio Internacional sobre la Libertad de Expresión y la Sociedad de la Información, organizado por la Comisión Nacional Francesa para la UNESCO en París, en noviembre de 2002. Se celebraron dos reuniones regionales en América Latina y el Caribe, una en Río de Janeiro (Brasil), en septiembre de 2002, y otra en Tegucigalpa (Honduras), en octubre de 2002, en las que se analizaron varios temas relativos al desarrollo de la comunicación, como el apoyo a las radios comunitarias y los centros comunitarios multimedia, la libertad de expresión y la prensa y el derecho de acceso a la información. La UNESCO estableció además un foro de debates en línea para organizaciones no gubernamentales y grupos de la sociedad civil, en el que intervinieron más de 300 participantes cuyas contribuciones se transmitirán a la Secretaría Ejecutiva de la CMSI para que las someta a los Estados Miembros durante la segunda reunión del Comité Preparatorio (PrepCom II), que se celebrará en Ginebra en febrero de 2003. Se inauguró en septiembre un sitio Web titulado “UNESCO and the World Summit on the Information Society” (“La UNESCO y la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información”, <http://www.unesco.org/wsis>), al servicio de los Estados Miembros y sus asociados. En diciembre de 2002, la UNESCO

remitió a la Secretaría Ejecutiva de la CMSI propuestas y medidas específicas sobre temas que la Organización considera esencial incluir en el primer borrador de la Declaración de Principios y en el Plan de Acción. Todas estas actividades contribuyen a articular **un enfoque y unos principios comunes** para la sociedad de la información, que se someterán a la consideración de la Cumbre.

265. **El Observatorio de la Sociedad de la Información** de la UNESCO se amplió aún más con la creación de los servicios en lengua rusa y española, y el acopio y la difusión locales de información. Se ampliaron también la base de datos documental y los enlaces y creció significativamente el número de suscriptores de los boletines electrónicos. En Asia, decisores e investigadores especializados en temas de TIC participaron en una reunión patrocinada por la Oficina del Ministro de Estado para Investigación y Tecnología de Indonesia, con miras a determinar las necesidades regionales en materia de información. Entre sus recomendaciones estuvo la creación de un Observatorio de Asia, que tendría su sede en la Universidad de Bandung (Indonesia). Una iniciativa similar se ha preparado para África, en colaboración con la Universidad Eduardo Mondlane de Maputo (Mozambique). Para lograr una comprensión más cabal de **los desafíos y los temas relativos a la sociedad de la información**, la UNESCO ha apoyado investigaciones académicas sobre el derecho del ciberespacio y sobre los indicadores de la sociedad de la información en los campos de la educación, la ciencia, la cultura, la comunicación y la información.

05113

### **Eje de Acción 3: Portales e instrumentos mundiales**

---

266. El éxito de los portales temáticos del sitio *Webworld* del Sector de Comunicación e Información de la UNESCO en cuanto a promover **el acceso interactivo a la información y el intercambio de conocimientos** quedó patente en el aumento del número de visitantes. Los tres portales que se han creado (Archivos, Bibliotecas y Programas Informáticos Gratuitos) ofrecen una gama de posibilidades a los profesionales de la información, entre otras la adición de contenidos multilingües en alfabetos no latinos y la creación de sitios espejo del Directorio de Programas Informáticos Gratuitos, en colaboración con la Fundación para los Programas Informáticos Gratuitos. En África, está en preparación en el Centro de Recursos Pedagógicos de la Escuela Normal de Docentes de Enseñanza Técnica de Kenya (KTTC), en Nairobi, un portal Internet que permitirá intercambiar información y facilitará el uso en línea de programas informáticos de carácter pedagógico. La difusión de los programas informáticos IDAMS para análisis estadístico y explotación de datos y de los instrumentos de elaboración de sistemas e informaciones de bases de datos CDS/ISIS aumentó constantemente en este periodo, lo que demuestra el grado de aceptación y aplicación que encuentran en instituciones del mundo entero. En todas las regiones se organizaron seminarios de formación para distribuidores y usuarios, a fin de apoyar a quienes utilizan estos programas. La 14ª consulta del Grupo de Asesoría Técnica del IDAMS, en octubre de 2002, recomendó que la UNESCO lanzase un nuevo proyecto de mejora del IDAMS, basado en el sistema de fuente libre, y que al mismo tiempo continuase con la versión actual de este programa. Muchas instituciones han manifestado su disposición a aportar TI y recursos humanos a este proyecto. Estas actividades han reforzado la tecnología del IDAMS y del CDS/ISIS en tanto que sistemas informáticos de fuente libre, y han mejorado sus redes de difusión, con lo que contribuyen a ampliar el acceso a la información.

## V.1.2: Desarrollo de la infoestructura y creación de capacidades para aumentar la participación en la sociedad del conocimiento

---

### 05121 Eje de acción 1:

#### Fomento de un más amplio acceso a la información de dominio público y programa Memoria del Mundo

---

267. Para contribuir al fomento de un **más amplio acceso a la información de dominio público**, se completaron cinco CD-Rom de la colección *Public@* sobre información de dominio público representativa y el libre acceso a la misma, que se distribuirán gratuitamente. Los CD-Rom consisten en tres modelos de aplicación de la informática al desarrollo en África, un Módulo de Laboratorio Virtual de la UNESCO y la biblioteca digital “Construcción del Ciberespacio”, creada conjuntamente con UNITAR, que incluye una amplia gama de informaciones, materiales de formación, instrumentos, leyes y reglamentos sobre el ciberespacio para uso de los países en desarrollo. Asimismo se terminó un CD-Rom trilingüe que contiene el programa informático de fuente libre *Greenstone* para crear bibliotecas electrónicas y acceder a ellas. Se organizó conjuntamente con el Sector de Educación, en julio de 2002, un “Foro sobre el impacto de los programas informáticos gratuitos de uso pedagógico en la enseñanza superior en los países en desarrollo”, y se celebró una consulta con los principales editores y programadores de sistemas de acceso a la documentación en el ámbito internacional, en octubre de 2002, en colaboración con el Sector de Cultura, para examinar la utilidad de un marco de trabajo estándar para la cesión de los derechos de autor sobre las publicaciones técnicas y científicas. Ambas reuniones se financiaron con un donativo de la Fundación William y Flora Hewlett, a través de la *Western Cooperative for Educational Telecommunications (WCET)* de los Estados Unidos. Se presentó un manual de la UNESCO que facilita a los jóvenes consejos prácticos sobre cómo crear CD-Rom multimedia y sitios Web en la 28ª convención *World Scouts Jamboree*, celebrada en Tailandia, en diciembre de 2002. El texto, titulado *Memories and Marvels*, explica las técnicas necesarias para construir CD-Rom y sitios Web en un inglés sencillo, que lo hace accesible incluso para los jóvenes que usan esta lengua como segundo idioma. Los ejemplos provienen del Registro de la Memoria del Mundo y de la Lista del Patrimonio Mundial, con el fin de ajustarse al tema de la reunión: “Comparte nuestro mundo, comparte nuestras culturas”.

### 05122 Eje de acción 2:

#### Fortalecimiento de la radiotelevisión pública

---

268. Dentro de las actividades destinadas a **fomentar a escala internacional debates y reflexiones sobre el papel del servicio público de la radiotelevisión** como medio de acceder a sociedades del conocimiento, la UNESCO proporcionó ayuda financiera al Consejo Mundial de Radio y Televisión, para que elabore criterios aceptables internacionalmente acerca de la independencia editorial de la radiotelevisión pública. La Organización colabora actualmente con varias organizaciones no gubernamentales, como Viewers and Listeners Voice del Reino Unido y la Broadcasting Association de Sudáfrica, para facilitar la creación de comités de oyentes y espectadores de las transmisiones de servicio público. Esta participación del público en la producción y la difusión de los programas es importante para fortalecer el servicio público de radiotelevisión en zonas o regiones donde todavía su arraigo es precario. Para contribuir a sensibilizar a los decisores acerca de esta cuestión, la UNESCO apoyó un estudio realizado por la Broadcasters Association del Commonwealth sobre las mejores prácticas de servicio público de radiotelevisión en materia de transmisión de debates parlamentarios y la cobertura de las elecciones, así como un estudio comparado en Centroamérica de las políticas audiovisuales referentes al servicio público de radiotelevisión.

269. Para fomentar **la propagación del servicio público de radiotelevisión como servicio universal**, la Organización proporcionó ayuda técnica y apoyo a diversos seminarios regionales, como el seminario sobre los aspectos jurídicos, financieros y administrativos del servicio público de radiotelevisión, organizado por el Instituto de Asia y el Pacífico para el Fomento de la Radiodifusión (AIBD) en Bishek (Kirguistán) en julio de 2002, en el que participaron emisoras de servicio público de Armenia, Azerbaiyán, la Federación de Rusia, Georgia, Kazajstán, Kirguistán, Turkmenistán y Uzbekistán; el seminario sobre violencia, medios de comunicación y sociedad, también organizado por el AIBD en Kuala Lumpur (Malasia) en noviembre de 2002; un seminario regional para promover el servicio público de radiotelevisión en San José (Costa Rica), en septiembre de 2002, en el que participaron profesionales de los medios de información y presidentes de asociaciones nacionales de radio de Costa Rica, Panamá, Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua; un seminario nacional sobre los aspectos jurídicos de las nuevas tecnologías de la difusión, celebrado en Managua (Nicaragua), en noviembre de 2002; y un foro sobre el servicio público de radiotelevisión y la diversidad cultural, celebrado en Delhi (India), en agosto de 2002. Con miras a mejorar **la creatividad en la producción audiovisual**, se proporcionó apoyo a Kiribati y Samoa, en el Pacífico, para la producción local de programas destinados a emisoras de radio y televisión de servicio público.

05123

### **Eje de acción 3:**

#### **Fortalecimiento de la función de las bibliotecas, los archivos, los servicios y las redes de información y los centros comunitarios multimedia**

---

270. En este terreno, los esfuerzos se centraron en impulsar el papel que desempeñan las bibliotecas y **los centros de información como vías de acceso** a la información y los conocimientos. En colaboración con la UIT, la ACNUR y dos organizaciones nacionales de contraparte, la UNESCO inició un proyecto consistente en crear una red de centros comunitarios multimedia para apoyar a los refugiados y fomentar el desarrollo nacional de Tanzania. En colaboración con *SchoolNet Africa*, la Organización desarrolla actualmente un sistema de enseñanza electrónica de base comunitaria para niños que fueron soldados en África, con miras a facilitar su reinserción social. Un sitio Web dedicado a documentación internacional para telecentros se creó en el marco del sitio del Sector de Comunicación e Información *Webworld*, para apoyar la creación de telecentros comunitarios en los países en desarrollo. En América Latina, el eje de atención prioritaria de la Red UNESCO de Bibliotecas Asociadas (UNAL) ha sido la automatización de 17 bibliotecas en Argentina y Uruguay, y la ampliación del número de miembros en la región. En África, se ha iniciado la difusión de un boletín en línea entre las bibliotecas afiliadas a la red de los países francófonos de África Occidental. La recién creada Red de Información de Asia y el Pacífico (APIN) celebró su primera reunión en Bangkok (Tailandia), en diciembre de 2002. La APIN se constituyó al fusionarse tres redes regionales de la UNESCO consagradas a fomentar el aprendizaje y la aplicación de las TIC, la creación de redes de información y conocimiento, el intercambio de recursos informativos y el uso de las normas internacionales y los mejores procedimientos en materia de comunicación, información e informática.

05124

### **Eje de acción 4:**

#### **Desarrollo de los recursos humanos y aumento de las capacidades**

---

271. El objetivo principal es crear un marco de acción para desarrollar **los recursos humanos y las capacidades**, utilizando de manera innovadora, entre otros medios, las TIC. Un módulo de capacitación multimedia en CD-Rom, que trata de la producción de programas de “búsqueda radial”, se distribuyó a los asociados e instituciones de formación del mundo entero. Mediante una presentación en vídeo narrada en español, francés e inglés, los locutores de radio aprenden paso a paso cómo intercambiar recursos informáticos con sus oyentes. En el marco de la Iniciativa Digital de la UNESCO sobre las Rutas de la Seda, se celebró en Bakú (Azerbaiyán), en octubre de 2002, un



taller regional de formación sobre Restauración y archivación de obras de arte y culturales con ayuda de sistemas cibernéticos avanzados (ADTACARA), que contó con 25 participantes de países situados en las Rutas de la Seda y en zonas aledañas. Con ayuda de la UNESCO, la Academia Regional de Administración y Diseño Avanzados de Redes (RAANAD de Kiev, la Academia Regional de Regulación de Redes y Sistemas de Gestión en Línea (RAONGSA) de Bakú y el Centro de Informática de la Universidad Tecnológica de Tayikistán –organizado por la UNESCO en el marco de un proyecto del PNUD–, se impartieron cursos de formación a unos 700 profesionales de TIC de Asia Central y Europa Oriental, con el fin de reforzar las capacidades de gestión y administración de los sistemas de investigación y formación en TIC.

### Programa V.2:

#### Promoción de la libertad de expresión y fortalecimiento de las capacidades de comunicación

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
Subprograma V.2.1	1.311.059	667.334	51
Subprograma V.2.2	2.643.101	1.127.424	43
<b>Programa V.1</b>	<b>3.954.160</b>	<b>1.794.759</b>	<b>45</b>

#### V.2.1: La libertad de expresión, la democracia y la paz

05211

#### Eje de acción 1:

#### La libertad de expresión, los medios de comunicación y la democracia

272. Los esfuerzos se concentraron en **aumentar la sensibilidad pública hacia la libertad de expresión en tanto que derecho humano fundamental y en reforzar la protección de la libertad de prensa y de los derechos de los periodistas**. La UNESCO siguió proporcionando asistencia y colaboración a asociaciones profesionales de prensa y a organizaciones no gubernamentales de ámbito nacional, regional e internacional, así como a los colectivos de defensa de la libertad de prensa, como la Asociación Mundial de Periódicos, la Federación Internacional de Periodistas, Reporteros sin Fronteras y el Instituto Internacional de la Prensa. Está en preparación un manual de normas de seguridad, destinado a los periodistas que viven y trabajan en zonas de conflicto en América Latina. El texto, que contiene capítulos sobre la libertad de expresión, riesgos y cuestiones de seguridad, directrices internacionales y un directorio de direcciones para situaciones de emergencia, se presentará el Día Mundial de la Libertad de Prensa, el 3 de mayo de 2003. Se actualizó, en sus versiones en inglés y francés, la guía para periodistas que investigan las violaciones de la libertad de prensa, añadiéndole un capítulo sobre los corresponsales de guerra, la condición internacional de los reporteros de guerra y los problemas éticos que suscita la cobertura informativa de los conflictos bélicos. La UNESCO contribuyó a la ampliación de la Red de Intercambio Internacional por la Libertad de Expresión (IFEX), cuyo principal objetivo es conseguir una mayor protección de la libertad de prensa y los derechos de los periodistas. Con apoyo de la UNESCO, la IFEX ha creado un sitio Web concebido especialmente para alertar y transmitir informaciones debidamente confirmadas a sus miembros, así como a personas y organizaciones no gubernamentales del mundo entero.

273. La UNESCO redobló sus esfuerzos para fomentar y fortalecer un **entorno democrático para los medios de comunicación**, prestando ayuda a las autoridades nacionales que desean adaptar la legislación y las políticas de sus países a las normas internacionales. En julio de 2002, se asesoró a

Bulgaria, sosteniéndose debates sobre la legislación relativa a la prensa con las tres ramas del gobierno, los principales medios y la comunidad universitaria. Como consecuencia de lo anterior, las autoridades suscribieron varias de las propuestas que se formularon, en particular las relativas a la radiodifusión de servicio público y el acceso a la legislación sobre la información. También se prestó ayuda a Article 19, Radio Nederlands y el IPS, para realizar estudios sobre la legislación que regula el acceso a la información en América Latina. En los Estados árabes, se organizó un seminario sobre los medios y el buen gobierno, que se celebró en Ammán (Jordania), en septiembre de 2002, en colaboración con la Comisión Europea.

05212

## **Eje de acción 2:**

### **Los medios de comunicación al servicio de la paz y la tolerancia**

---

274. Dentro de la labor destinada a **restaurar o consolidar la paz** y difundir los valores de la no violencia y la tolerancia a través de los medios de comunicación, la UNESCO ha seguido apoyando a la red de Intercambio de Noticias de Europa Suroriental para las Emisoras de Televisión de Servicio Público (ERNO). Esta red funciona como un marco general para el perfeccionamiento de los recursos humanos y técnicos, con el cometido de fortalecer la paz y la democracia en los países de Europa Suroriental, mediante la televisión de servicio público. La Organización prosiguió igualmente su ayuda a la producción local de programas de televisión en Serbia: en colaboración con la Fundación Soros, prestó apoyo a varias productoras independientes para realizar documentales, una serie de reportajes y de programas culturales, y un curso de formación en filmación de documentales, impartido en la Universidad de las Artes de Belgrado.

275. Con respecto a la **participación de las mujeres en los medios de comunicación**, la Organización proporcionó asistencia a la Cátedra UNESCO sobre Mujeres y Nuevas Tecnologías de la Comunicación para la Región de Asia y el Pacífico, de Seúl (República de Corea), para la elaboración de artículos; diseño de páginas de Internet y elaboración de contenidos; preparación de manuales sobre procedimientos idóneos de mujeres periodistas; y la realización de reportajes y noticias que toma en cuenta la igualdad de género. La publicación “Mujer y Prensa en América Latina”, redactada en colaboración con la Unión de Periodistas del Brasil, relata las experiencias de varias mujeres que trabajan en los medios de información y tiene por objeto promover el acceso y la participación de las mujeres en la prensa, en todos los niveles. En África, se apoyó el esfuerzo que realiza la Asociación de Mujeres Periodistas de Kenya para realzar el uso de las TIC en las actividades de su programa. La UNESCO contribuyó también al informe del Secretario General de las Naciones Unidas sobre “Participación de la mujer en los medios de comunicación y acceso de la mujer a ellos, así como su repercusión en el adelanto y la potenciación de la mujer y su utilización con esos fines” elaborado por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer de las Naciones Unidas

### **V.2.2: Fortalecimiento de las capacidades de comunicación**

---

05221

## **Eje de acción 1:**

### **Estrategias y proyecto para el desarrollo de la comunicación y la información y la promoción de la producción endógena**

---

276. Prosiguió la labor destinada a **reforzar las capacidades de comunicación de los Estados Miembros**, mediante la decisión de la 45ª reunión de la Mesa del **Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC)**, celebrada en París, en diciembre de 2002, de asignar alrededor de 1 millón de dólares a la financiación de 40 proyectos de países en desarrollo. La Mesa también preseleccionó 42 nuevos proyectos que se estudiarán en la 23ª reunión del Consejo del PIDC, que debe celebrarse en marzo de 2003. Además, en el marco del PIDC, la Radiotelevisión Pública de Corea y la Agencia Coreana de Cooperación Internacional organizaron un curso de tres

semanas de formación de productores de televisión, en Seúl y en octubre de 2002, al que asistieron 18 productores de televisión de Afganistán, Bulgaria, Colombia, la República Dominicana, Egipto, Etiopía, Ghana, Indonesia, Jamaica, Jordania, Kenya, Nepal, la República Unida de Tanzania, Rumania, Sri Lanka, Túnez, Ucrania y Uzbekistán. Asimismo, la Federación de Rusia organizó un curso de formación sobre nuevas tecnologías del periodismo, de tres semanas de duración, en Moscú y San Petersburgo, en diciembre de 2002. El curso se llevó a cabo con la colaboración de la agencia de prensa ITAR-TASS y la Universidad de Moscú, y reunió a 20 profesionales de Azerbaiyán, Armenia, Belarrús, Georgia, Kirguistán, Letonia, Lituania, Moldova, Tayikistán, Ucrania y Uzbekistán. El objetivo de estos cursos fue el fortalecimiento de las capacidades de profesionales de los medios de comunicación de estos países.

277. Para mejorar la calidad de la **producción endógena** y la difusión de programas de televisión de los países en desarrollo, la UNESCO inició en septiembre de 2002 el Programa para el Fomento de un Contenido Creativo, que tiene por objeto estimular la innovación y la creatividad de la producción de contenidos locales para la radio, la televisión y los nuevos medios de comunicación. El programa se lleva a cabo en coordinación con la Alianza Mundial para la Diversidad Cultural (en el marco del Gran Programa IV), con el fin de aplicar enfoques más globales al tema de la diversidad cultural. La UNESCO apoyó la producción de contenidos, la formación profesional y la distribución, incluida la producción de programas de televisión, en Camboya, Malí, Nigeria, la República Democrática del Congo y Togo. En Asia y el Pacífico, la Organización prestó apoyo a la ABU para organizar una reunión y un taller sobre intercambio de programas infantiles de televisión, que se efectuaron en Kuala Lumpur (Malasia), en julio de 2002, con la participación de 21 países de la región. Durante el taller, 12 emisoras de televisión intercambiaron un total de 64 programas. Esta actividad contribuyó a mejorar la creatividad y la visibilidad de los productores de programas infantiles de televisión de la región y aumentó la cooperación y el intercambio de programas.

278. En América Latina y el Caribe, la UNESCO apoyó igualmente un taller, con objeto de promover la producción de programas infantiles empleando técnicas informáticas de animación, así como un taller de redacción de guiones para mujeres. El taller dio a conocer la existencia de programas de calidad que se producen en la región y la elaboración de nuevas normas sobre contenidos para niños. En Europa, la Organización propició la participación de productores de la Federación de Rusia, Belarrús, Georgia, Armenia, Kazajstán, Lituania, Letonia, Moldova, Tayikistán, Estonia y Ucrania en el taller regional sobre televisión pública internacional (INPUT), celebrado en Moscú, en diciembre de 2002, en el que participaron 75 productores de la región. El taller y la conferencia facilitaron a los profesionales de los medios audiovisuales la oportunidad de debatir e intercambiar experiencias.

**05222****Eje de acción 2:****Mejorar la capacitación profesional en materia de comunicación y tecnologías de la información**

---

279. La UNESCO contribuyó a **mejorar la capacitación profesional en materia de comunicación e información**, respaldando varias actividades de formación en diversas regiones: un taller de formación organizado por el Centro de Recursos de los Medios de Comunicación de Tashkent (Uzbekistán), en octubre de 2002, para 24 editorialistas de la prensa escrita, que versó sobre la obtención de noticias e informaciones en línea, con miras a mejorar la calidad del producto que ofrecen los medios de comunicación; un taller organizado por el AMIC en Chennai (India), en octubre de 2002, para formar a periodistas de pequeños diarios de lengua inglesa e idiomas locales en el uso de las TIC, con el fin de mejorar la calidad y la diversidad de su labor, en el que participaron 37 profesionales de 19 periódicos locales; un taller de formación celebrado en Yereván (Armenia), en septiembre de 2002, sobre la regulación jurídica y ética de los medios de comunicación, la gestión y la comercialización de las empresas periodísticas, el diseño y la

diagramación de la prensa escrita y el uso e impacto de las TIC; y un taller organizado en Argel (Argelia) en diciembre de 2002, por Algérie Presse Service, para documentalistas de cinco agencias de noticias del Magreb (Agence Mauritanienne d'Information, Maghreb Arabe Presse, Algérie Presse Service, Tunis Afrique Presse y Jamahiriya News Agency), con el fin de enseñarles a emplear las TIC en los servicios de documentación de las agencias.

280. En el marco del **Programa INFOJUVE**, se llevó a cabo una encuesta sobre las necesidades de formación de los jóvenes en Malawi, Zambia y Zimbabwe, con el fin de contribuir a la elaboración de un módulo de informática y telemática para la capacitación extraescolar de jóvenes en medios electrónicos. Se reforzaron los dispositivos de intercambio de información y comunicación sobre cuestiones referentes a los jóvenes y a sus experiencias, mediante el apoyo a iniciativas para aumentar la autonomía de la juventud, gracias a la formación en TIC y la ampliación del acceso a la información en Armenia, el Brasil y Cuba. La UNESCO apoyó también planes de información y formación de jóvenes desfavorecidos, con miras a sensibilizarlos y aumentar sus conocimientos en todo lo relativo al VIH/SIDA en América Latina y el Caribe. En cuanto a incrementar la conciencia y la sensibilización acerca de la importancia de una “**cultura de mantenimiento**”, la UNESCO prestó apoyo a la Unión de Emisoras de Asia y el Pacífico (ABU) para organizar un taller sobre mantenimiento técnico destinado a peritos de radiotelevisión, celebrado en la República Democrática Popular Lao, en noviembre de 2002, con la participación de 20 técnicos en transmisiones de emisoras provinciales, y apoyó asimismo al Centre Africain de Perfectionnement des Journalistes et Communicateurs de Túnez, para organizar un seminario de formación de periodistas, coordinadores y técnicos responsables de las noticias de emisoras de TV de los cinco países del Magreb, sobre el “Sistema electrónico de gestión de noticias”, en noviembre de 2002.

## INSTITUTO DE ESTADÍSTICA DE LA UNESCO

---

### **06004** Mejorar la base de datos estadísticos internacionales de la UNESCO

281. Con el objetivo general de mejorar la puntualidad del suministro de datos por el IEU, se finalizó el tratamiento de los datos relativos a la educación correspondientes al año lectivo 1999-2000, que se distribuyeron a una amplia gama de usuarios. Dichos datos constituyen la base del informe sobre el seguimiento de la EPT en el plano mundial para 2002 y se introdujeron en el proceso de seguimiento de los Objetivos de desarrollo para el Milenio. Al mismo tiempo, se acopiaron los datos relativos al año lectivo 2000-2001 que se publicarán a comienzos de 2003.

282. En marzo de 2002 comenzó la tercera serie de 12 talleres que reunió a más de 200 especialistas en estadísticas de la educación de Ministerios de Educación de todo el mundo. Los talleres, financiados por el IEU y organizados en cooperación con asociados locales, constituyen un elemento esencial del acopio de estadísticas mundiales para observar el estado de la educación en el mundo, comprendidos los avances hacia el logro de los objetivos de la Educación para Todos. La finalidad de los talleres de 2002 era evaluar la calidad de los datos e indicadores recibidos de los países en las primeras encuestas del IEU, y trabajar con estadísticos nacionales para planificar y crear capacidades con miras a la elaboración y al mejoramiento de los datos básicos nacionales. Los objetivos de los talleres, a los que asistieron estadísticos y planificadores de los Ministerios de Educación de todo el mundo, consistían en mejorar la calidad, actualidad y comparabilidad internacional de las estadísticas sobre educación. En cada taller se dedicó una jornada a planificar el seguimiento de la Educación para Todos (EPT). Los talleres también resultaron ser un excelente lugar donde debatir sobre los problemas regionales y trabajar de consuno a fin de producir publicaciones regionales.

283. Durante el año 2002 el IEU realizó grandes esfuerzos para reconstruir sus redes en los Estados Miembros y forjar nuevos contactos y relaciones de colaboración. Su ubicación en América del Norte fue especialmente útil al facilitar al IEU el establecimiento de una estrecha colaboración con Statistics Canada, el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (que anunció un importante apoyo al IEU en noviembre de 2002) y el Departamento de Educación de los Estados Unidos de América. En este contexto, el IEU apoya el proyecto UBASE (Educación básica universal) con sede en la Universidad de Harvard y la Academia de Artes y Ciencias de los Estados Unidos.

284. Se acrecentó considerablemente la coordinación de la acción con el Banco Mundial y con varios otros organismos del sistema de las Naciones Unidas en Nueva York. Se mantuvo un diálogo permanente sobre las ventajas relativas de los datos obtenidos con encuestas y administrativos en la educación, así como sobre la elaboración de un indicador de EPT correspondiente a la finalización de la educación primaria. El Banco Mundial aportó una contribución financiera a un programa de trabajo que incluye los indicadores de la educación en el mundo. El IEU desempeñó un papel cada vez más activo en el proyecto conjunto IEU-OCDE sobre los indicadores de la educación en el mundo, que ha mejorado la calidad de los datos relativos a los recursos y la comprensión de los mecanismos de financiación de la educación. Entre otras tareas, el IEU está recopilando información sobre las prioridades en el marco de las políticas y los datos acopiados en las escuelas en los 20 países que participan en el Proyecto. En este contexto el Instituto acogió en Montreal una reunión de coordinadores nacionales del Proyecto con el objetivo de alcanzar un consenso respecto de las políticas que se han de preparar y los métodos que se han de utilizar en una encuesta escolar comparada que se realizará próximamente.

#### **06005** Elaborar nuevos conceptos, métodos y normas estadísticos

285. En colaboración con el IEU y el Sector de Educación, así como con el Grupo sobre educación de adultos y educación no formal del Banco Mundial, se empezó a trabajar en la elaboración de una metodología sólida y de fácil aplicación para la **evaluación de la alfabetización** y la determinación de prácticas idóneas para mejorar la calidad de los datos sobre alfabetización. La obtención de financiación para la elaboración y puesta a prueba experimental de una metodología adaptable que se pueda aplicar de manera económica en los países menos desarrollados constituirá una importante prioridad de la labor del IEU en 2003.

286. Con miras a satisfacer las necesidades de información sobre actividades educativas que tienen lugar fuera del sistema escolar formal, el IEU coopera con la División de Educación Básica de la UNESCO, el Centro Cultural de Asia y el Pacífico para la UNESCO (ACCU), del Japón, y algunos Estados Miembros para emprender proyectos piloto que apunten a establecer sistemas de gestión de la información en la esfera de la **educación no formal** y poner a prueba sobre el terreno conceptos, metodologías y aplicaciones informáticas para el acopio, el procesamiento, el análisis y la difusión de información sobre la educación no formal. Actualmente se están realizando proyectos piloto en Tanzania, Camboya y la India. Con el fin de seguir los avances hacia el objetivo de la Educación para Todos (EPT) de “extender y mejorar la protección y educación integrales de la primera infancia, especialmente para los niños más vulnerables y desfavorecidos”, el IEU colabora en la elaboración y experimentación sobre el terreno de enfoques y metodologías innovadores para el acopio de datos sobre la **protección y educación de la primera infancia**, y para producir indicadores útiles para la formulación de políticas. Cinco países (Camboya, Viet Nam, Kazajstán, Kirguistán y Tayikistán) han convenido en realizar proyectos piloto destinados a reunir datos sobre distintos aspectos de la protección y educación de la primera infancia.

287. Se está realizando un estudio destinado a elaborar indicadores comparables sobre los **docentes y el cuerpo docente** a fin de mejorar los indicadores comparativos sobre las calificaciones y la formación de los docentes. En el estudio se examinará la cantidad de docentes cualificados

necesaria para cumplir los objetivos de expansión del cupo de matrículas de enseñanza primaria y para ampliar las oportunidades de aprendizaje en el nivel secundario. Asimismo, se analizarán problemas relativos a las políticas y a las innovaciones vinculadas a la distribución administrativa de los docentes. En la actualidad se elabora un banco de datos comparativo que describirá las normas nacionales relativas a la formación y a la calificación y las características generales de los cuerpos docentes nacionales, para el cual se han utilizado como base las respuestas a una encuesta “rápida” del IEU. Los resultados iniciales se publicaron en informes de investigación, con ocasión del Día Mundial de los Docentes, el 5 de octubre de 2002.

288. El actual programa de **estadísticas culturales** abarca la producción de libros, las bibliotecas, los museos, la prensa y la cinematografía. En concertación con el Sector de Cultura, el IEU está elaborando un inventario y una evaluación exhaustivos del programa, así como una consulta mundial que servirán de base para la elaboración de un nuevo programa para 2003–2004. Como importante contribución al desarrollo de este programa el IEU organizó junto con el Observatoire de la Culture et des Communications de Quebec un simposio de tres días, que se celebró en octubre de 2002. El propósito de esta reunión era determinar políticas culturales que podrían basarse en datos nacionales de diferentes países, lo cual ayudaría a establecer las esferas prioritarias del programa de estadísticas culturales del Instituto. Más de 60 investigadores y responsables de la elaboración de políticas de establecimientos universitarios, otras organizaciones internacionales y organismos nacionales presentaron ponencias que abarcaron una serie de aspectos relativos a las políticas culturales y brindaron sus puntos de vista sobre posibles formas futuras de acopio de datos.

289. El IEU lleva a cabo, asimismo, una revisión a fondo de las **estadísticas en el campo de la comunicación**, basada en un examen de los indicadores existentes y en la elaboración de otros nuevos. Prosigue actualmente la colaboración con el CIDA, el ORBICOM y otros grupos que participan en el proyecto “Digital Divide Index” (Índice de la disponibilidad digital) a fin de proponer un marco y la definición de una serie de indicadores amplios y exhaustivos creados para intentar medir la disparidad digital. Junto con el Sector de Comunicación e Información, el IEU participa en la preparación de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (diciembre de 2003), así como en la investigación sobre la utilización de las lenguas en Internet en el marco de la Iniciativa [B@bel](#).

290. El IEU inició un examen de las **estadísticas** e indicadores de **ciencia y tecnología**, en estrecha cooperación con la División de Análisis y Políticas de las Ciencias de la UNESCO y la Oficina Regional de Ciencia y Tecnología para América Latina y el Caribe. Una reunión de expertos en estadísticas de ciencia y tecnología se celebró en Montreal en abril de 2002, con el fin de debatir acerca de la evolución de la ciencia y la tecnología en el mundo y las posibles necesidades estadísticas para dar cuenta de dichos cambios. La reunión, en la que también participaron interlocutores internacionales como la OCDE y EUROSTAT, fue organizada en colaboración con el observatorio de ciencia y tecnología de la Universidad de Quebec en Montreal. En la reunión se elaboraron y afinaron las herramientas metodológicas para realizar una consulta entre los responsables de la elaboración de políticas y los investigadores, que constituirá la base de una estrategia de acopio de datos en materia de ciencias.

#### **06006** Aumento de la capacidad estadística

291. El Instituto prosiguió su programa consistente en celebrar 12 talleres regionales anuales, con objeto de examinar asuntos de gran interés para los estadísticos de los Ministerios de Educación y preocupaciones comunes con respecto a los datos internacionales sobre la educación. Los talleres permitieron establecer estrechos vínculos entre los Estados Miembros y el nuevo personal estadístico de Montreal, y cumplen una importante función en el aumento de la capacidad estadística.

292. Además, el IEU presta apoyo a programas subregionales en los Estados Árabes y en América Latina y el Caribe con miras a elaborar indicadores de educación e incorporar sistemas de información sobre la administración de la educación. Se ha empezado a ofrecer servicios de asesoramiento técnico directo a Nigeria en el marco de la encuesta sobre educación de base 2002 y de la modernización del Banco de Datos sobre Educación. El IEU se ha mantenido al corriente de la evolución de la iniciativa PARÍS/21 (Asociación para la Estadística del siglo XXI) y el Director del IEU es miembro del Comité Directivo del Fondo Fiduciario del Banco Mundial para la Creación de Capacidades Estadísticas.

293. El Comité de Dirección de la ADEA se reunió en marzo y aprobó el programa de trabajo de NESIS para los próximos tres años, y el futuro de NESIS se estudió además en la reunión del Grupo de Trabajo sobre Estadísticas Educativas (WGES) en Tanzania, en diciembre. Durante 2002 NESIS organizó varios talleres de creación de capacidades. Está en preparación un nuevo módulo destinado a ayudar a los estadísticos nacionales en su trabajo con la prensa y el grupo de trabajo sobre educación no formal ha progresado mucho. La Oficina de Dakar tuvo mucho éxito con su módulo de tecnologías de la información en Burkina Faso, Côte d'Ivoire y Malí, y trabaja actualmente en un proyecto ampliado de levantamiento del mapa escolar del SIG. Capitalizando el éxito del programa NESIS de aumento de la capacidad estadística en África, se está estableciendo un programa similar en la Oficina Regional de Bangkok. Por último, se obtuvieron recursos financieros del Fondo de Donaciones para el Desarrollo del Banco Mundial destinados a actividades de creación de capacidades en las Oficinas Regionales de la UNESCO en Chile y Beirut. El Instituto coopera con el Proyecto de Indicadores de la Cumbre de las Américas (PRIE) y las Oficinas de la UNESCO en Chile y Jamaica para crear capacidades estadísticas en los países de la región.

294. Hasta la fecha, el programa de creación de capacidades comprendió consultas en el lugar efectuadas por expertos internacionales en varios países del Caribe con vistas a asesorar a los estadísticos locales en la evaluación de las fuentes de los datos, orientar sobre la utilización de las estadísticas e indicadores de modo que satisfagan las necesidades nacionales e internacionales de información y a determinar las lagunas en materia de información y elaborar planes para eliminarlas. El programa incluyó un módulo de formación destinado a los estadísticos regionales de modo que, en el futuro, se pueda encontrar en la región asesoramiento técnico sobre estadísticas relativas a la educación.

#### **06007 Fortalecer el análisis estadístico y la difusión de información pertinente para la formulación de políticas**

295. Se preparó la versión en inglés de una guía para el análisis de los datos sobre educación de los censos y encuestas demográficos en el marco de la cooperación con el USAID, el UNICEF y la FASAF (Red de investigación sobre la familia y la escolarización en África), que se difundirá ampliamente. El IEU, junto con asociados tales como el USAID/Macro International, el UNICEF y el Banco Mundial, han participado activamente en la promoción de la utilización de indicadores de educación de mejor calidad obtenidos mediante encuestas domiciliarias. Próximamente se publicarán documentos de trabajo conexos. Se preparó asimismo el tercer informe conjunto del IEU y la OCDE consagrado a los indicadores mundiales sobre educación, que contiene los indicadores comparativos y las políticas nacionales relativas al capital humano y al crecimiento económico, así como el papel de los sectores público y privado en materia de escolarización.

296. El Observatorio de la EPT en el IEU preparó seis informes sobre los progresos realizados por los países hacia el logro de los objetivos de la EPT, con miras a su integración en el informe de 2002 sobre el seguimiento de la EPT en el plano mundial. Se recibió material de apoyo de las oficinas regionales de la UNESCO, los Institutos, organizaciones no gubernamentales, el UNICEF, el Banco Mundial y otros copartícipes. En los informes se proponen los requisitos en materia de

seguimiento de la EPT en el futuro, en consonancia con las propuestas iniciales publicadas en abril de 2002. Se redactó un informe regional sobre las estadísticas de la educación en la región de los Estados Árabes, que se publicará a comienzos de 2003.

## PROYECTOS RELATIVOS A LOS TEMAS TRANSVERSALES

### i) Erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
<b>Total, Erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza</b>	<b>6.389.750</b>	<b>1.760.783</b>	<b>27,6</b>

#### **01411** *Educación científica, técnica y profesional de las niñas: contribución de las escuelas en el plano local a la mejora de la situación de las niñas y a la lucha contra la pobreza*

297. Este proyecto tiene por objeto facilitar la autonomía de las niñas pobres y marginadas, ayudándolas a adquirir los conocimientos teóricos y prácticos pertinentes en el ámbito de la ciencia y la tecnología para satisfacer sus necesidades básicas, abrirles acceso a más oportunidades de empleo y, en última instancia, incrementar su nivel de vida y mejorar su posición social. En los seis sitios donde se realizan proyectos en tres países de Asia (Nepal, Camboya e Indonesia), se están llevando a cabo actividades de formación piloto de niñas pobres, que se planean cuidadosamente gracias a una evaluación de las necesidades en la que participan las comunidades y otras partes interesadas. Se estudian maneras de establecer un nexo entre los sistemas de enseñanza escolar y extraescolar a fin de satisfacer las necesidades del grupo destinatario. Las actividades piloto serán objeto de seguimiento y evaluación para formular recomendaciones sobre políticas acerca de cómo promover mejor el acceso de las niñas desfavorecidas a estas posibilidades de aprendizaje y desarrollar sus aptitudes.

#### **01412** *Romper el ciclo de pobreza de las mujeres: facilitar la autonomía de las niñas para que se conviertan en agentes de la transformación social en Asia Meridional*

298. Las actividades de este proyecto se han llevado a cabo con arreglo al marco convenido y el programa establecido en el taller que se celebró en Jaipur en abril de 2002 para planificar y programar su realización. Posteriormente, entre julio y septiembre de 2002, los asociados nacionales y locales de los cuatro países seleccionados para realizar iniciativas piloto (Bangladesh, la India, Nepal y Pakistán) comenzaron las actividades educativas, de carácter obligatorio para las adolescentes que participan en el proyecto. El seguimiento y la evaluación de las actividades del proyecto han sido concebidos en colaboración con organizaciones juveniles no gubernamentales de ámbito local, a fin de asegurarse de que se valoren “con los ojos de las propias muchachas” los progresos realizados. Estas organizaciones juveniles no gubernamentales se están dedicando actualmente a establecer indicadores para evaluar el “proceso de emancipación” de las adolescentes y determinar una metodología que permita apreciar las repercusiones del proyecto en el plano comunitario. La fundación belga Stichting Gilles hizo una donación de 100.000 dólares para financiar actividades de educación y microfinanciación (se han recibido ya 25.000 dólares y se espera percibir los 75.000 restantes en el transcurso de 2003).



**02411** *Los sistemas de conocimiento locales autóctonos (LINKS)  
en una sociedad mundial*

---

299. El proyecto LINKS promueve los conocimientos y visiones del mundo locales en tanto que instrumentos que permiten configurar y alcanzar los Objetivos de desarrollo para el Milenio relativos a la erradicación de la pobreza y la sostenibilidad medioambiental. Para sensibilizar al público a estas cuestiones, en el contexto del proyecto y con motivo de la celebración de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible en Johannesburgo, se celebró una reunión pública sobre el tema “Vincular los conocimientos tradicionales con los científicos en pro del desarrollo sostenible”, que fue organizada conjuntamente por la fundación Tebtebba y el Consejo Internacional para la Ciencia (ICSU). En esta ocasión se difundió ampliamente el folleto sobre LINKS y se puso en funcionamiento su sitio Internet ([www.unesco.org/links](http://www.unesco.org/links)). Con miras a catalizar la reflexión crítica y el diálogo, se aprovechó también la celebración de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible para promocionar el informe de la UNESCO y el ICSU “Ciencia, conocimientos tradicionales y desarrollo sostenible”. Además, se publicó en francés e inglés un número especial de la *Revista Internacional de Ciencias Sociales (RICS)*, Volumen 173) consagrado a “El conocimiento indígena”.

300. El proyecto LINKS también ha contribuido a la organización del Foro Asiático de la Sociedad Civil (Bangkok, Tailandia) que tuvo por tema *Las asociaciones entre las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales en pro del buen gobierno democrático*, en el que se dedicó especial atención a la diversidad cultural y la diversidad biológica. Se inició una labor sobre el terreno referente a las mujeres de las aldeas pobres del delta de Song Hong (Viet Nam), en cooperación con el Centro Nacional Vietnamita de Ciencias Sociales y Humanas y el Centro Nacional de Investigación Científica (CNRS) de Francia. En un primer informe sobre los conocimientos indígenas y la consolidación de los medios de subsistencia obtenidos con recursos locales en la región volcánica de la península de Kamchatka (Federación de Rusia), que figura en la Lista del Patrimonio Mundial, se sientan las bases para intensificar las actividades sobre el terreno con la participación de las comunidades *even* y *koryak*, el Instituto Max Planck (Alemania), el Instituto de Protección del Medio Ambiente de Kamchatka (Rusia) y el PNUD-FMAM. Para incrementar la transmisión de los conocimientos locales e indígenas a los jóvenes de los pequeños Estados insulares en desarrollo del Pacífico, prosiguió la elaboración de un CD-Rom sobre los conocimientos tradicionales en materia de navegación en el Pacífico. Como complemento de ese CD-Rom se está preparando un documental sobre las tradiciones de navegación en Satawal (Estados Federados de Micronesia) con la colaboración del CNRS. Asimismo, se está preparando un documental sobre los conocimientos de las técnicas de confección de ropa con pieles de aves de las mujeres *inuit* de la región ártica del Canadá.

**02412** *Reducción de los desastres naturales  
en Asia y el Caribe*

---

301. La fase inicial de este proyecto tiene por finalidad elaborar estrategias de atenuación de riesgos en una serie de zonas y sistemas urbanos escogidos de Asia, América Latina y el Caribe. El examen de las aportaciones teóricas, metodológicas y prácticas a la reducción de los desastres en las zonas urbanas de Asia y América ha puesto de manifiesto la existencia de un fecundo punto de partida en las ciudades, naciones y regiones de estas dos vastas zonas geográficas. Se ha comprobado que existe un considerable potencial para efectuar intercambios “horizontales” directos de métodos, datos y prácticas entre las ciudades, y ya hay algunos ejemplos modelo de ese tipo de intercambios.

302. La participación de las Oficinas de Montevideo y Kingston desde los comienzos de la fase inicial del proyecto facilitó la concepción de las correspondientes actividades en América Latina y

el Caribe. Está previsto realizar dos actividades: la primera, de sensibilización de las comunidades a los peligros y riesgos naturales, que se llevaría a cabo en el Caribe, en colaboración con la Oficina de Kingston; la segunda consistiría en evaluar los riesgos de corrimientos de tierras en los Andes y se realizaría bajo la dirección de las autoridades peruanas.

303. Se ha discutido la creación de una asociación entre la UNESCO y los servicios geológicos del Ecuador y del Perú para efectuar una zonificación de los riesgos con vistas a una mejor planificación del uso de la tierra en las cuencas del Alamor y del Quiroz, respectivamente. Además, se ha iniciado una colaboración con la iniciativa “Seísmos y megalópolis” (EMI) con vistas a definir la parte del proyecto que ha de abarcar algunas zonas de Asia con la participación del Centro Internacional de Desarrollo Integrado de las Montañas (ICIMOD) instalado en el Nepal y el Centro Asiático de Preparación para Casos de Desastre con sede en Tailandia.

#### **02414** *Extracción minera y desarrollo sostenible en América Latina*

---

304. Este proyecto se halla actualmente en curso de elaboración a raíz de una reunión de trabajo celebrada en abril de 2002 en la que participaron especialistas (mineros, representantes de universidades, organizaciones no gubernamentales e institutos nacionales e internacionales de cooperación técnica) de Bolivia, el Brasil, Colombia, Chile, el Ecuador, los Estados Unidos, el Perú, la República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

305. El resultado de la reunión fue la adquisición de una visión estratégica de diez años de extracción minera a pequeña escala en América Latina, una actividad integrada en el sector estructurado de la economía que, además de estar organizada y ser rentable, está dotada de una tecnología eficaz y observa un comportamiento responsable en el plano social y ecológico. Los temas y ejes de acción prioritarios de la minería a pequeña escala en América Latina son: la viabilidad, perdurabilidad y productividad; la producción de información y la mejora del acceso a ésta; la buena gestión y la seguridad en el trabajo; el valor añadido y la diversificación de la economía local, etc. La Oficina de la UNESCO en Montevideo ayuda a los gobiernos a preparar políticas y legislaciones en este ámbito para proteger los derechos de los mineros.

#### **02415** *La alianza contra la pobreza UNISOL-TAPE*

---

306. El marco general del proyecto UNISOL-TAPE es la promoción de la tecnología al servicio de la erradicación de la pobreza y del desarrollo sostenible. Este proyecto consta de componentes programáticos interdisciplinarios en todas las esferas de competencia de la UNESCO, así como de dimensiones geográficas y sociales específicas relativas a regiones y temas particulares. Entre las recientes actividades, estuvo la organización de un taller de expertos sobre “Ingeniería y tecnología para la erradicación de la pobreza”, que se celebró en mayo de 2002 en la Sede de la UNESCO en París. El proyecto TAPE se presentó como una iniciativa de la UNESCO en la reunión sobre las innovaciones de la ingeniería y la tecnología al servicio del desarrollo sostenible del Foro sobre la ciencia, la tecnología y la innovación que se celebró en el marco de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, el 28 de agosto de 2002 en Johannesburgo.

307. Las actividades que se mencionan a continuación se hallan en fase de organización y planificación:

- cooperación y apoyo a la preparación de un taller regional sobre “la tecnología y la atenuación de la pobreza”, celebrado en Accra (Ghana) el 25 y el 26 de febrero de 2003, que fue organizado por la Red africana de estudios sobre políticas tecnológicas (ATPS) en

el contexto de la formulación del documento de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP);

- el Foro internacional sobre “Ingeniería y tecnología para la erradicación de la pobreza”, que se había programado para el año 2002, se celebrará por fin los días 12 y 13 de mayo de 2003 en el Instituto de Ingenieros Civiles de Londres;
- preparación de un proyecto de creación de una “red de conocimientos tecnológicos para los desfavorecidos” (*TecKnowNet*) con la colaboración del Intermediate Technology Development Group (ITDG) y sus asociados de Estados Unidos, Francia, Alemania y Suiza. En noviembre de 2002 se celebró una reunión de planificación para examinar estudios de casos y actividades piloto de creación de redes de conocimientos en Kenya y Uganda, entre otros países africanos, y eventualmente en el Nepal;
- la elaboración de una carpeta con material de información, aprendizaje y enseñanza sobre “ingeniería y tecnología para casos de emergencia, auxilio a víctimas de catástrofes y reconstrucción”.

#### **03411** *Erradicación de la pobreza mediante la integración social de jóvenes marginados sin hogar de zonas urbanas de la Comunidad de Estados Independientes*

---

308. Con vistas a sensibilizar al público sobre la situación de los niños y jóvenes abandonados y de la calle, y movilizar los esfuerzos del Gobierno, la sociedad civil y los donantes, la UNESCO prestó apoyo a la conferencia científica y práctica sobre los problemas de esos niños y jóvenes y las formas de solucionar esos problemas organizada por la Comisión Nacional de la República Kirguisia para la UNESCO, que había sido designada centro de coordinación del proyecto en ese país.

309. Para difundir los resultados de la conferencia y la información sobre el proyecto, la Comisión Nacional dio inicio a una campaña de divulgación en los medios de comunicación; en particular, organizó dos conferencias de prensa, alentó la publicación de varios artículos, concedió entrevistas y participó en una mesa redonda especial por televisión; a esta última concurrieron los principales protagonistas gubernamentales y no gubernamentales y niños y jóvenes de centros de rehabilitación social. También se emprendieron otras actividades para ayudar a los responsables de la formulación de políticas a encontrar soluciones sostenibles a los problemas de los jóvenes, compartir las prácticas ejemplares y movilizar a las ONG.

#### **03412** *Campaña pública para la erradicación de la pobreza*

---

310. En 2002 se organizaron o coorganizaron tres actividades: i) un seminario sobre la pobreza como violación de los derechos humanos: riesgos y posibilidades (24 de junio de 2002) en París, con la participación de tres especialistas en filosofía y legislación sobre los derechos humanos de las Universidades de Columbia y de Essex y la London School of Economics; ii) una reunión de aportación de ideas que contó con la participación del Relator Especial de las Naciones Unidas sobre el derecho a la vivienda y de representantes de la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos y del International Institute on Anti-Poverty (Estados Unidos de América), y iii) una conferencia sobre la pobreza y los derechos humanos, organizada en colaboración con la Federación Internacional de Asociaciones de Filosofía (21 de noviembre de 2002), a la que concurrieron cinco filósofos de los Estados Unidos de América, Finlandia, Turquía, Francia y Alemania.

311. Los siguientes asociados colaboraron de manera activa en la aplicación del proyecto: la Federación Internacional de Asociaciones de Filosofía (FISP), la Asociación Filosófica de Turquía, el Departamento de Filosofía de la Universidad de Aberdeen, el Departamento de Filosofía de la Universidad de Columbia, el Instituto de Políticas Estatales y Derecho Público de la Universidad de Yale, el Departamento de Derecho de la London School of Economics y el Instituto de Filosofía y Ética Aplicadas de la Universidad Charles Stuart de Australia.

**03413** *Acabar con la pobreza  
de los jóvenes marginados*

---

312. Las Comisiones Nacionales para la UNESCO de los países interesados (Dominica, Granada, St. Kitts y Nevis y San Vicente y las Granadinas) que fueron contactadas a principios de octubre de 2002 participaron activamente en el proyecto. Se les envió copia de la carta de acuerdo firmada con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y la OEA al igual que las Delegaciones Permanentes. Algunas de las Comisiones Nacionales también suscribieron la carta de acuerdo firmada por la UNESCO y el IICA.

313. Como consecuencia de la firma de la carta de acuerdo con el IICA, en noviembre de 2002 se organizaron reuniones de las Comisiones Nacionales con este Instituto dirigidas a elaborar el componente del proyecto sobre creación de capacidades en cada país y a fomentar la colaboración, la adecuación y la participación. Los Secretarios Generales, cuyos informes han sido positivos, deberán seguir cooperando con el proyecto, en particular en la selección de los participantes y en la creación de “instancias de aplicación del proyecto” nacionales que prestarán apoyo para la coordinación. A este mecanismo de coordinación también deberán asociarse varios Ministros gubernamentales, como los de Educación, Agricultura, Asuntos Sociales y de la Juventud, así como algunas ONG que trabajan con jóvenes. Las Comisiones Nacionales han colaborado activamente en la búsqueda de las personas que podrían emprender la labor de investigación y han presentado los historiales profesionales de posibles candidatos.

**03415** *Contribución a la erradicación de la pobreza y al refuerzo de la seguridad humana  
en Burkina Faso, Malí y Níger*

---

314. Con arreglo a los objetivos definidos en la Estrategia a Plazo Medio de la UNESCO relativos a la erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza (documento 31 C/4, párrs. 178-201), se dio inicio al proyecto en el curso de una reunión celebrada en la Sede de la UNESCO y se preparó un libro titulado *La pauvreté, une fatalité? Promouvoir l'autonomie et la sécurité humaine des groupes défavorisés – Benin, Burkina Faso, Mali, Niger* en colaboración con Futuros Africanos (AFCEN/PNUD). En el libro se exponen cuatro casos monográficos que se estudiaron en esos países del África Subsahariana, así como las recomendaciones del taller de validación en el que participaron, además de sus autores, los Delegados Permanentes de dichos países y varios expertos de organizaciones internacionales. En dicho libro, que fue ampliamente divulgado en los Estados Miembros, las instituciones de investigación y de formación y las ONG de los países interesados, se presenta un análisis crítico de los marcos de acción de la lucha contra la pobreza y se hace hincapié en la importancia de que se determine el papel del conjunto de los actores interesados actualmente y, en primer lugar, el de las propias poblaciones más desfavorecidas. Esta publicación constituirá una guía para la organización de los talleres nacionales (en Burkina Faso, Malí y Níger) en los que se determinarán los sitios y poblaciones destinatarios de cada país, así como las necesidades de estas últimas, se preparará un programa para cada proyecto y se elaborarán indicadores con vistas a evaluarlos.

315. Las Delegaciones Permanentes ante la UNESCO y las Comisiones Nacionales para la UNESCO de los países interesados colaboran estrechamente en la concepción y la aplicación de los

proyectos. Los principales asociados en el terreno son: Futuros Africanos (AFCEN/PNUD) de Côte d'Ivoire, los consultores nacionales (Benin, Burkina Faso, Malí y Níger) y las ONG locales escogidas por esos consultores.

**03416** *Lucha contra la pobreza de los jóvenes migrantes en zonas urbanas de Asia Oriental: China, República Democrática Popular Lao y Camboya*

---

316. En el curso de la ejecución del proyecto (junio-diciembre de 2002), se organizaron varios talleres y reuniones dirigidos a fortalecer la cooperación intersectorial, que no sólo contaron con la participación de los representantes de los sitios piloto de China, Laos y Camboya, sino también con la de miembros del equipo de la Sede. Se aprobaron los planes de trabajo (agosto de 2002 - diciembre de 2003) de cada uno de los sitios piloto de los tres países. Actualmente, existen ocho sitios piloto en China, dos en Camboya y sólo uno en Laos. Las actividades que se ejecutaron comprendieron las aptitudes para la vida activa, la prevención de las enfermedades, los derechos reconocidos por la ley y los derechos humanos, la educación y la formación profesional y, también, actividades socioculturales. Estuvieron dirigidas concretamente a los jóvenes migrantes vulnerables y, en particular, a las mujeres. Apuntaban a reducir la pobreza, prestar apoyo y servicios de información a los jóvenes migrantes, fomentar la sensibilización sobre los problemas relacionados con las migraciones y, fundamentalmente, apoyar la formulación de políticas.

317. En lo que queda del bienio 2002-2003, se ha previsto continuar la aplicación del proyecto, analizar los resultados de los informes de actividad de la fase I, organizar el segundo taller estratégico subregional en Phnom Penh y una reunión especial sobre la pobreza urbana y las migraciones entre zonas rurales y urbanas en China en el curso del 36º Congreso Mundial del Instituto Internacional de Sociología que se celebrará en Beijing (China). Además, se organizará una conferencia nacional en cada país a fin de transmitir recomendaciones a los encargados de la formulación de políticas.

**03417** *Creación de capacidades para contribuir a la erradicación de la pobreza*

---

318. En marzo, mayo y octubre de 2002 se celebraron tres reuniones de los proyecto en las que participaron sus jefes y los miembros de los equipos. El objetivo de la primera revisión consistió en alentar a los equipos a que aplicaran los proyectos en función de la consideración según la cual la pobreza constituye una negación de los derechos humanos, de modo que todos los “proyectos sobre la pobreza” tengan un marco coherente y común. La segunda revisión estuvo dirigida a prestar apoyo a los equipos en el examen de los resultados esperados. La finalidad de la tercera, que contó con un consultor exterior, fue reconsiderar el programa relativo a la pobreza.

319. Se contrató a un consultor en derechos humanos de la Universidad de Oxford para que colaborara con los jefes de equipo en el refuerzo de la dimensión relativa a los derechos humanos de los proyectos sobre la pobreza. La Sra. Anne-Marie Lizin, senadora de la ciudad de Huy (Bélgica), experta independiente en pobreza de la Comisión de Derechos Humanos dio una conferencia a los equipos de los proyectos en la Sede de la UNESCO, tras la cual tuvo lugar una sesión de preguntas y respuestas. Se creó un sitio Web sobre la pobreza que comprende un enlace con el sitio del Sector de Ciencias Sociales y Humanas. Se preparó un proyecto de documento de estrategia sobre la pobreza en tanto que negación de los derechos humanos y una lista de los cursos de formación sobre la elaboración de proyectos relativos a la pobreza que se distribuyó a todos los jefes de equipo. El Centro de Aprendizaje Activo de la Universidad de Glasgow aceptó la invitación de la UNESCO a que dictara dos cursos de formación dirigidos a los jefes de equipo. El primero tratará sobre la sensibilización y el cabildeo en materia de igualdad, equidad y eliminación de la pobreza; el segundo, sobre la lucha contra la pobreza y el papel de los derechos humanos y el buen

gobierno. Ambos cursos se impartirán durante el otoño de 2003 (uno antes de la Conferencia General y el otro después de ella).

**04411** *Fomento del turismo ecológico y cultural en zonas montañosas de algunos países en desarrollo*

---

320. Este proyecto está dirigido a promover el turismo ecológico y cultural sostenible basado en las comunidades en zonas montañosas remotas de Asia Central, haciendo hincapié en la reducción de la pobreza, la disminución de las migraciones de las zonas rurales hacia los centros urbanos y la preservación del patrimonio cultural y natural. Las actividades del proyecto, que están realizando ONG locales e internacionales que trabajan en siete países -India (Ladakh), Irán, Kazajstán, Kirguistán, Nepal (Humla), Pakistán (Chitral y los valles de Kalash) y Tayikistán- comprenden la formación de guías turísticos locales, en particular jóvenes y mujeres, la habilitación de alojamientos en casas de familia de las comunidades y la capacitación sobre la producción y venta de productos artesanales de elevada calidad. El enfoque práctico y personalizado del proyecto para luchar contra la pobreza rural y su decidido hincapié en la participación de la comunidad y la cooperación Sur-Sur constituyen algunos de sus puntos fuertes.

321. Las actividades del proyecto se están realizando en seis de los siete países de la región ya que a pedido de Irán, no se iniciarán en ese país hasta 2003. Los asociados locales son: el Instituto de conservación de las montañas y los leopardos nevados en India (Ladakh); la Organización de turismo de Irán en ese país; la Fundación de montañismo Kasaca (KMF) en Kazajstán; la Compañía de desarrollo del turismo ecológico Novinomad en Kirguistán; el Nepal Trust (ONG basada en Nepal); el Programa de apoyo rural Aga Khan y la Asociación Chitral para el turismo en zonas montañosas (CAMAT) en Pakistán y ACTED (*Organización de ayuda para la cooperación técnica y el desarrollo*) en Tayikistán.

**04412** *Estrategia para un desarrollo sostenible del turismo en el Sahara*

---

322. El objetivo del proyecto es modificar las políticas y estrategias de desarrollo del turismo en el Sahara para que forme parte de ellas la solución de la situación de pobreza de las poblaciones del lugar, haciéndolas participar en las actividades de protección y valorización turística del patrimonio. Se forjaron alianzas con el Observatorio del Sahara y del Sahel y con la Fundación Desiertos del Mundo. Los días 17 y 18 de julio se organizó en la Sede de la UNESCO, con el equipo de la Secretaría encargado del proyecto, para afinar la labor interdisciplinaria y dialogar con las Delegaciones Permanentes de los Estados Miembros interesados, un seminario de 15 personas, entre ellas el equipo de los siete consultores (de los cuales tres son mujeres) procedentes de los países en que se lleva a cabo el proyecto. En diciembre de 2002 se presentaron los siete estudios sectoriales realizados sobre el modelo de inventario y de propuestas. Se preparará una síntesis, que constituirá un proyecto de estrategia, que se propondrá a continuación a los Estados Miembros.

**04413** *Gestión sostenible de sitios del patrimonio mundial para luchar contra la pobreza: actividades piloto en tres sitios*

---

323. Habida cuenta de la breve duración del proyecto y de la necesidad de fondos adicionales, se escogieron varios sitios en los que se seguirán ejecutando los proyectos de conservación en curso, a saber: Porto Novo (Benin), Saint Louis (Senegal), Georgetown (Guyana), Luang Prabang (Laos) y las seis ciudades del canal del bajo Yangtze (China). Además de a esos cinco sitios, la metodología elaborada en el marco de este proyecto también se aplicará a las cuatro ciudades de Uadane, Chinguetti, Tichit y Ualata (Mauritania), que se inscribieron en la Lista del Patrimonio Mundial en

1996, ya que el Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO está prestando asistencia técnica al Gobierno en un proyecto financiado por el Banco Mundial.

324. La primera fase apunta a: a) delimitar cada zona piloto dentro de esas ciudades, b) realizar el estudio socioeconómico para determinar las características y necesidades de los habitantes y definir las oportunidades relacionadas con la gestión del turismo, c) llevar a cabo un estudio jurídico en el que se examine la legislación sobre los derechos de propiedad y la planificación urbana con miras a aumentar la protección legal en beneficio de los habitantes y d) definir actividades operativas que se ejecutarán como pequeños proyectos en la fase siguiente. Se ha previsto una asignación de 20.000 dólares para cada sitio con objeto de ejecutar esa primera fase. En junio de 2003 se finalizará el informe sobre la primera fase y se iniciarán las actividades operativas definidas.

#### **04414** *La artesanía tradicional como fuente de empleo para los jóvenes más pobres*

---

325. Las seis oficinas fuera de la Sede que participaron en la realización del primer objetivo del proyecto (enseñanza de capacidades básicas a jóvenes marginados en talleres de artesanía), esto es, Camboya, Congo Brazzaville, Haití, Kazajstán, Papua Nueva Guinea y Zimbabwe, determinaron los organismos locales competentes que colaborarán en la ejecución y firmaron los contratos de honorarios necesarios. Resulta alentador observar que actualmente a) la Oficina de Haití ha logrado recaudar 46.000 dólares procedentes de fuentes extrapresupuestarias (Canadá y Francia) para complementar la cuantía de 34.000 dólares asignada; y que b) la Oficina de Apia ha despertado el interés del PNUD y de los Ministerios de Educación de Papua Nueva Guinea, las Islas Salomón y Vanuatu.

326. En lo que respecta al segundo objetivo (iniciación de los futuros egresados de la escuela primaria en talleres de artesanía), la ejecución se encomendó a cuatro oficinas fuera de la Sede, a saber, Bangladesh, Egipto, Mozambique y Viet Nam. El proyecto se está llevando a cabo en estrecha cooperación con las Comisiones Nacionales interesadas y los coordinadores del Plan de Escuelas Asociadas.

#### **04415** *Mejora de la condición de los jóvenes y lucha contra la pobreza mediante el turismo comunitario sostenible*

---

327. El proyecto YouthPATH (atenuación de la pobreza de los jóvenes mediante el turismo y el patrimonio) se puso en marcha en cinco países del Caribe (Bahamas, Barbados, Jamaica, Santa Lucía y San Vicente y las Granadinas). Su objetivo es utilizar la energía creativa de los jóvenes marginados (principalmente de zonas rurales) de edades comprendidas entre 15 y 25 años para preservar los sitios del patrimonio cultural y natural de sus comunidades y promocionarlos como centros de turismo comunitarios sostenibles en los mercados nacional e internacional. De ese modo, adquirirán nuevas aptitudes que contribuirán a mejorar su situación económica. Hasta la fecha, el proyecto ha obtenido resultados muy satisfactorios y ha sido bien acogido y apoyado por los Gobiernos y las Comisiones Nacionales de los países participantes, así como por las organizaciones no gubernamentales competentes. En enero, los directores del proyecto se reunieron en Jamaica en un almuerzo oficial que precedió a un seminario de formación en gestión de proyectos, promoción, comercialización y turismo comunitario de tres días de duración. Se inició un estudio básico y se prepararon planes de trabajo para cada país. Actualmente, el proyecto se encuentra en la fase de ejecución en el plano nacional, que comprende la preparación de los sitios escogidos, la organización de talleres de formación para los jóvenes y la adquisición de equipos de tecnologías de la información con miras a crear sitios Web.

**05411** *Fomentar la autonomía de los sectores desfavorecidos mediante la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación*

---

328. En cooperación con una amplia gama de interlocutores, entre los que figuran importantes organismos de desarrollo, universidades y ministerios, la UNESCO elaboró una serie de modelos conceptuales innovadores a fin de utilizar las TIC para mitigar la pobreza. El equipo del proyecto evaluó 60 documentos conceptuales y 12 de los grupos proponentes asistieron a una reunión regional de consulta celebrada en agosto de 2002, que congregó a grupos de tecnología y comunicación, organismos de desarrollo e instituciones académicas. En la reunión se presentaron propuestas conceptuales específicas para poner las TIC en manos de los pobres y una nueva metodología para estudiar la influencia de las TIC en la reducción de la pobreza. Tras la preparación de distintas propuestas, el proyecto transversal se ejecutará en cinco sitios de la India, uno de Bangladesh y uno propuesto en Nepal. Entre las principales estrategias de fomento de la utilización de las TIC por los sectores desfavorecidos figuran las siguientes: 1) conexión de los centros de TIC con varios tipos de medios de comunicación comunitarios, comprendidos los medios impresos y la radio y televisión por cable; 2) empleo de los activos y redes existentes de los necesitados, en particular los grupos de autoayuda de mujeres y clubes juveniles locales; 3) consolidación de vínculos horizontales, por ejemplo, entre los pobres y universidades públicas y globalmente con la comunidad en general; 4) colocación estratégica de los equipos de TIC en los hogares de las mujeres, estaciones de ferrocarril locales y distintos tipos de escuelas locales; 5) innovación de las adaptaciones y nuevas aplicaciones de la tecnología, en particular los ordenadores manuales, de mesa y de pantalla táctil.

329. En colaboración con el Centro Nacional de Informática (NIC) de la India, la UNESCO ha elaborado eNRICH, una nueva aplicación informática en la Web que brinda a los usuarios de las TIC una solución integrada a sus necesidades en ese campo y ofrece un acceso sencillo a una amplia gama de recursos y servicios de información, además de tableros de anuncios comunitarios, sondeos de opinión pública, mensajes diarios y zonas de aprendizaje multimedia. En un taller que tuvo lugar en noviembre de 2002 se impartió formación a 20 agentes de proyectos en la utilización y gestión del sistema eNRICH. La UNESCO colaboró con investigadores de la Facultad de Ciencias Económicas de Londres y el Centro de Investigación y Aplicaciones sobre las Industrias Culturales de la Universidad de Tecnología de Queensland con miras a elaborar una nueva metodología de investigación y evaluación para iniciativas que recurran a las TIC en la lucha contra la pobreza. En un taller celebrado en noviembre de 2002, veinte investigadores recibieron formación en la metodología de investigación orientada hacia la acción etnográfica. Además de los siete sitios básicos, los proyectos semejantes de la UNESCO de aplicación de las TIC ejecutados en Sri Lanka y Bhután están colaborando en el marco del programa de investigación.

**06411** *Observatorio de la Educación para Todos: Ayudar a los Estados Miembros a seguir y conseguir el cumplimiento de los objetivos de la Educación para Todos*

---

330. El Observatorio de la Educación para Todos del Instituto de Estadística de la UNESCO se encarga de perfeccionar los indicadores de la EPT y, mediante este proyecto en curso, de garantizar una mejor coordinación entre los indicadores de la educación y la reducción de la pobreza aceptados internacionalmente. El proyecto abarca dos elementos principales. El primero de ellos es el estudio, mediante fuentes primarias y secundarias, de las relaciones que existen entre el contexto familiar y la asistencia a la escuela. Actualmente, se está llevando a cabo el diseño experimental y el acopio de datos secundarios. Las principales tareas del estudio se realizarán en 2003.

331. El segundo elemento consistirá en elaborar un marco que permita evaluar la educación para la vida activa. La preparación para la vida activa es el tema del Objetivo 3 de la EPT. Si el aprendizaje se enfoca desde el punto de vista de la vida activa, será necesaria una intervención dinámica



destinada a cambiar el comportamiento de la gente e incrementar los ingresos de las familias necesitadas. Se han puesto en marcha dos programas de actividades sobre la preparación para la vida activa. En Asia Oriental se procurará en particular que los países asiáticos lleguen a un entendimiento regional común de sus propios programas de educación para la vida activa. En África, el proyecto hará hincapié en el acopio de datos sobre la enseñanza para la vida activa.

332. Además de estas actividades, se ha contratado a expertos para que examinen los indicadores en una serie de campos relacionados con la educación y la reducción de la pobreza. Entre ellos figuran los siguientes: propuestas para coordinar los indicadores de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza y los que figuran en los informes nacionales sobre la EPT y los Objetivos de desarrollo para el Milenio; la lengua de la enseñanza como factor de exclusión de la escuela; los indicadores del VIH/SIDA como factor de la pobreza y la exclusión de la educación; los indicadores de las diferencias entre los sexos en todas las esferas de la UNESCO; el acceso a las TIC, el trabajo infantil y los problemas de las zonas rurales. Durante la fase de planificación (2002), el proyecto colaboró con una amplia gama de interlocutores diferentes, en particular Ministerios de Educación, organizaciones no gubernamentales, investigadores universitarios y otros expertos internacionales.

**(ii) Contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura y a la construcción de una sociedad del conocimiento**

	Fondos asignados en el plan de trabajo 2002-2003 \$	Gastos efectivos al 31.12.2002 \$	Gastos efectivos en relación con los fondos asignados al 31.12.2002 %
<b>Total, tecnologías de la información y la comunicación</b>	<b>5.636.776</b>	<b>1.666.862</b>	<b>29,6</b>

**01421** *Aplicación de la teledetección a la gestión integrada de los ecosistemas y los recursos hídricos en África*

333. Se realizaron varias actividades en el marco de los tres elementos principales del proyecto: i) la investigación, la educación y la formación; ii) la creación de Cátedras y Redes UNESCO y centros especializados en la teledetección; y iii) el fomento de las actividades de extensión. En relación con la investigación, la educación y la formación, se organizaron talleres nacionales para determinar las capacidades, necesidades y prioridades nacionales y establecer programas de trabajo nacionales en nueve países (Benin, Botswana, Côte d'Ivoire, Guinea, Guinea Ecuatorial, Mozambique, Níger, Senegal y Sudáfrica). En esos talleres se dio a conocer mejor la aplicación de la teledetección a los ecosistemas y los recursos hídricos, y se presentó una imagen más clara de la situación al respecto en los planos nacional y regional. Actualmente los interesados correspondientes cooperan para ejecutar el proyecto en los ámbitos nacional y regional, y se ha establecido un programa regional y una estrategia de recaudación de fondos.

334. En cuanto al segundo elemento, para crear la Red se ha seleccionado a instituciones de investigación y educación, comprendidas siete Cátedras UNESCO de los nueve países enumerados, y en noviembre de 2002 se celebró en París la primera reunión de los participantes de la Red con miras a elaborar su plan de acción. La Red abarca centros africanos especializados en las ciencias del espacio y el levantamiento cartográfico, entre los que figuran los siguientes: la Asociación africana para la teledetección del medio ambiente (AARSE); el Centro Regional de Trazado de Mapas de Recursos para el Desarrollo de África Oriental (RCMRD), Kenya; el Centro Regional

para la Formación en Estudios Aeroespaciales de África Occidental (RECTAS), Ile-Ife (Nigeria); el Centro Africano de Aplicaciones Meteorológicas para el Desarrollo (ACMAD), Niamey (Níger); el Centro de Control de las Sequías para África Oriental (CCS), Nairobi (Kenya); la Red para el Medio Ambiente y el Desarrollo Sostenible en África (NESDA); y la Universidad Federal de Tecnología de Minna (Nigeria). La Oficina Regional de Educación para África de la UNESCO (BREDA), Dakar (Senegal), y la Oficina Regional de Ciencia y Tecnología para África (ROSTA), Nairobi (Kenya), también forman parte de la Red.

335. Estas actividades han tenido los siguientes resultados: i) la creación de una Red UNESCO-África para la aplicación de la teledetección con miras al desarrollo sostenible en África, en particular en lo que respecta a los ecosistemas y recursos hídricos; ii) el fortalecimiento de la cooperación interinstitucional en el seno de las Naciones Unidas realizando el proyecto con la participación de la Oficina de Asuntos del Espacio Ultraterrestre de las Naciones Unidas, el Centro de Colaboración del PNUMA en la esfera del agua y el medio ambiente y la Organización Meteorológica Mundial; iii) la intensificación de la cooperación Norte-Sur forjando alianzas con la Agencia Espacial Europea, la Comisión Europea, la EUMETSAT, el Institut für Umwelt und Zukunftsforschung e.V. Blankensteiner de Alemania, la Red Mediterránea de Cátedras UNITWIN y UNESCO de Recursos Hídricos y el Centre national d'études spatiales (CNES), Francia; iv) el fomento de la cooperación Sur-Sur mediante el establecimiento de relaciones de colaboración con la Agencia Espacial del Brasil y la Organización de Investigaciones Espaciales de la India (ISRO); y v) la consolidación de la cooperación intrarregional creando redes con varias instituciones regionales de África.

336. En lo que atañe al fomento de las actividades de extensión, el proyecto se ha dado a conocer por conducto de las siguientes actividades: i) colaboración de la UNESCO en la organización de la cuarta conferencia de la AARSE en Abuja (Nigeria, octubre de 2002); ii) presentación del proyecto en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS), Johannesburgo (Sudáfrica), y en el Simposio de las Naciones Unidas sobre las Ciencias del Espacio para el Desarrollo, Stellenbosch (Sudáfrica, agosto de 2002); iii) participación de los miembros de la Red UNESCO-África para la Aplicación de la Teledetección en el Foro Mundial de Cátedras UNESCO; y iv) presentación de los resultados y la estrategia del proyecto y su Red en la Reunión de Seguimiento de Alto Nivel de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible organizada por el Comité sobre Satélites de Observación de la Tierra en Frascati (Italia, noviembre de 2002). Asimismo, se difundió información sobre el proyecto mediante: i) el sitio Web mundial del proyecto, que se ha creado y conectado a sitios Web internacionales relativos a la teledetección; ii) el establecimiento de sitios Web nacionales en los países participantes; iii) la presentación del proyecto en los medios de comunicación locales; y iv) la producción en algunos países de CD-ROM sobre sus actividades en materia de teledetección. Gracias a ello, el proyecto y las actividades de la UNESCO en este campo se están dando a conocer mejor y suscitan un interés cada vez mayor.

**01422** *Desarrollo de comunidades de aprendizaje abierto con miras a la igualdad entre los sexos con ayuda de las tecnologías de la información y la comunicación*

---

337. Se llevaron a cabo estudios de evaluación participativos con datos consolidados por sexos en las comunidades destinatarias del proyecto para obtener información exhaustiva sobre las necesidades de aprendizaje locales en relación con los principales problemas definidos en los talleres de evaluación anteriores, a saber, el paludismo en Manhiça (Mozambique) y el desempleo en el “township” [distrito segregado] de Alexandra (Sudáfrica). Se organizaron seminarios de planificación a fin de validar los resultados, estudiar los temas elegidos y preparar una estrategia para elaborar aplicaciones de las tecnologías de la información y la comunicación, que se adaptarán con miras a satisfacer las necesidades de aprendizaje observadas. Se presentaron los planes de trabajo revisados y los dos equipos nacionales empezarán a crear las aplicaciones en enero de 2003.

En Mozambique, los principales interlocutores encargados de ejecutar el proyecto son el telecentro comunitario polivalente de Manhiça y el Centro de Información y Comunicación de la Universidad Eduardo Mondlane, Maputo. En Sudáfrica, por su parte, asumen esa responsabilidad el Centro Comunitario Alexsan Kopano del distrito segregado de Alexandra, el Alexsan Kopano Educational Trust, el fabricante de programas informáticos Naledi3D, el Ministerio de Comunicación e Información, la Universidad de Witwatersrand, SchoolNet África y WomensNet. También participan en la ejecución las Comisiones Nacionales de la UNESCO. En relación cuanto a la conclusión de la fase de evaluación y planificación en los países, se preparó un estudio virtual sobre las aplicaciones existentes y se mejoró el sitio Web del proyecto. Junto con las aplicaciones, éstos constituirán instrumentos útiles para obtener financiación en el futuro.

**01423** *Creación de una base de conocimientos para decisores sobre aprendizaje abierto y a distancia en la educación superior*

---

338. Las actividades regionales se centraron en la definición de los interlocutores, las necesidades prioritarias en materia de información y las fuentes de información existentes como aportaciones al componente de gestión de la información del sistema experto. En África, el Instituto Sudafricano de Educación a Distancia (SAIDE) se encarga de ejecutar el proyecto. En la Región Asia y el Pacífico, se celebraron negociaciones con la Universidad Abierta de Hong Kong, que alberga el sitio de Asia Oriental del proyecto de la Red de Desarrollo Mundial del Banco Mundial (GDNET), a fin de vincular estratégicamente el proyecto de base de conocimientos sobre la educación superior y la GDNET. En la región de la CEI, un seminario regional de expertos celebrado en Kiev formuló recomendaciones sobre la estructura regional de la base de conocimientos, en particular la utilización del ruso como idioma de trabajo del proyecto. La Red Europea de Educación a Distancia (EDEN) preparó un prototipo de base de conocimientos utilizando la cuestión principal, esto es, la garantía de calidad en el aprendizaje abierto y a distancia en la educación superior. En 2003, este instrumento se aplicará con carácter experimental en las regiones para determinar la utilidad del programa informático y el contenido de la base de conocimientos. En la edición de diciembre de 2002 del boletín de la Asociación Internacional de Universidades (AIU), que se distribuye a las instituciones y organizaciones miembros de la AIU en unos 150 países, se publicó un artículo sobre el proyecto. Éste también se presentó en el folleto de información para 2002 de la Red Europea de Educación a Distancia (EDEN) y se puso de relieve en el sitio Web de la UNESCO Estudios en el Extranjero ([http://www.unesco.org/education/studyingabroad/highlights/he\\_odl\\_kb.shtml](http://www.unesco.org/education/studyingabroad/highlights/he_odl_kb.shtml)).

**01424** *Formación en materia de educación básica para el desarrollo social mediante las tecnologías de la información y la comunicación*

---

339. A pesar de los retrasos que se produjeron inicialmente en la preparación de los planes de actividades detallados correspondientes a los distintos elementos temáticos, actualmente el proyecto se está ejecutando de manera satisfactoria en estrecha colaboración entre el Sector de Educación y el Sector de Comunicación e Información, así como entre las oficinas regionales y multipaís interesadas. El equipo del proyecto organizó en Bangkok (Tailandia, noviembre de 2003) una reunión técnica sobre los siguientes elementos temáticos: i) fomento de un mayor nivel de autonomía de las campesinas; ii) gestión de la educación en el plano local: responsabilización de la comunidad; iii) lectura para todos (destinado a los escolares); y iv) educación familiar desde una óptica que tenga en cuenta las disparidades entre hombres y mujeres. La reunión apuntaba a fomentar un entendimiento común de los objetivos del proyecto, a examinar la capacidad de las TIC sobre el terreno y a elegir las TIC viables para el proyecto. Los representantes de los equipos nacionales del proyecto que asistieron a la reunión adoptaron un planteamiento común del proyecto para que existiera una coherencia entre sus elementos temáticos y nacionales. Asimismo, obtuvieron información y un mayor conocimiento acerca de las posibilidades y modalidades viables de las TIC para ejecutar el proyecto en los países destinatarios. En los talleres se definieron los asuntos clave y

los elementos esenciales del contenido básico de los módulos de formación que se prepararán con miras a la utilización de multimedia.

340. Tras la reunión técnica, se llevaron a cabo varias actividades en relación con dos de los elementos temáticos de los proyectos. En cuanto a la educación familiar desde una óptica que tenga en cuenta las disparidades entre hombres y mujeres, los países piloto (Camboya, China y Kirguistán) determinaron posibles sitios para el proyecto y modalidades de las TIC que se emplearán en la formación relativa a ese tipo de educación familiar y elaboraron planes de acción con miras a la adaptación y el suministro de la formación en el plano nacional. Asimismo, se preparó el anteproyecto del prototipo de módulo de formación. En lo que respecta al fomento de un mayor nivel de autonomía de las campesinas, se finalizó el plan para la ejecución del proyecto en China e Indonesia y en noviembre de 2002 se organizó en Harare (Zimbabwe) un seminario nacional, con miras a preparar material que tenga en cuenta las disparidades entre los sexos destinado a las campesinas, al que asistieron 30 mujeres y hombres aproximadamente que representaban a campesinos, organizaciones no gubernamentales, organismos dedicados a la alfabetización, organizaciones jurídicas, expertos agrícolas y medios de comunicación. En el seminario se elaboraron 15 materiales de postalfabetización ilustrados relativos a los derechos sobre la tierra, la violencia doméstica, la herencia, el VIH/SIDA, la agrotecnología, la industria familiar y los derechos de la mujer como derechos humanos.

#### **02421** *Voz de las islas pequeñas 2004*

---

341. Se ejecutaron las actividades iniciales del proyecto en países del Océano Pacífico (Palau e Islas Cook), el Océano Índico (Seychelles) y el Mar Caribe (Saint Kitts y Nevis). San Vicente y las Granadinas y el Archipiélago de San Andrés (Mar Caribe) se unieron al proyecto a finales de 2002. En septiembre de 2002 se puso en marcha con carácter experimental un foro virtual dirigido a los jóvenes para que los escolares de edades comprendidas entre 13 y 15 años que viven en las islas de las tres regiones puedan intercambiar opiniones e información sobre asuntos que les preocupan. Se enviaron 55 mensajes sobre siete temas diferentes. En octubre de 2002 se inició un segundo foro piloto mundial en Internet (para el público en general), con más de 7.000 destinatarios, que generó muchas contribuciones procedentes de todo el mundo. Las experiencias resultaron lo suficientemente satisfactorias como para justificar la continuación de ambos foros en 2003. El taller interregional sobre la Voz de las islas pequeñas, celebrado en Palau en noviembre de 2003, congregó por primera vez a representantes de los gobiernos, organizaciones no gubernamentales y grupos de jóvenes de los países participantes en el proyecto. El taller apuntaba a promover una interacción directa entre los países insulares de las tres regiones y a fomentar actividades específicas del proyecto en los planos nacional, regional e interregional. Esas actividades y las opiniones expresadas están empezando a dar lugar a actividades locales de seguimiento que hacen hincapié en las TIC y complementarán los preparativos de la reunión de examen decenal del Programa de Acción para el Desarrollo Sostenible de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo de las Naciones Unidas (Barbados+10), que se celebrará en Mauricio en 2004.

#### **02422** *Laboratorios virtuales sobre lagos de drenaje de África, Oriente Medio y Asia Central*

---

342. En noviembre de 2002, se celebró en Ammán (Jordania) una reunión inaugural en la que participaron científicos e investigadores de las siguientes instituciones: Ministerio de Riego y Recursos Hídricos (Jordania); Universidad de Jordania; Universidad de Ngaoundere (Camerún); Universidad de Ibadan y Universidad de Maiduguri (Nigeria); Comisión de la Cuenca del Lago Chad (Chad); Universidad de Filadelfia; Autoridad del Mar Muerto; y Centro Nacional de Investigación (Alemania). También asistieron a la reunión funcionarios de la Sede y de la Oficina de la UNESCO en Almaty. Los científicos e investigadores participantes recibieron capacitación en

los distintos instrumentos que posibilitan la comunicación de persona a persona y se crearon equipos para elaborar programas informáticos. Los equipos definieron de común acuerdo sus necesidades de material y conectividad para el laboratorio virtual, el protocolo para probar y utilizar dicho laboratorio, el trabajo de elaboración que deberá realizarse y un tema de investigación común, esto es, el balance hídrico para cada lago, teniendo en cuenta todos los elementos y procesos de ese balance, comprendidos todos los caudales afluentes y efluentes. Las instalaciones ya se encuentran sobre el terreno en Asia Central, región que tomará la iniciativa en la ejecución de las actividades, y se ha creado un sitio Web para el proyecto.

**03421** *Las tecnologías de la información y la comunicación como instrumento para mejorar el buen gobierno en el plano local*

---

343. El objetivo general de este proyecto es introducir la utilización de las TIC como instrumento para mejorar el buen gobierno local en América Latina y África. En América Latina, se han establecido relaciones de cooperación con la Unión Iberoamericana de Municipalistas (UIM) con miras a preparar e impartir un curso de formación especializada a distancia sobre el buen gobierno electrónico en el plano local. Este curso, que está dirigido a funcionarios municipales y profesionales de los ayuntamientos, comenzará en mayo de 2003 y complementa un programa de licenciatura existente, el Programa de Gobierno y Desarrollo Local, elaborado por la UIM, en cooperación con la Escuela Virtual de Gobernabilidad (EVG), el Instituto Internacional de Gobernabilidad (IIG) y la Universitat Oberta de Catalunya (UOC). Se publicó un folleto en español relativo al curso de formación sobre el buen gobierno electrónico. Se organizó un taller en Santo Domingo para presentar el concepto de buen gobierno electrónico a las autoridades municipales y poner en marcha el programa de licenciatura.

344. En África se establecieron relaciones de colaboración con el Centro Africano de Formación e Investigación Administrativas para el Desarrollo (CAFRAD) para elaborar un módulo de formación modelo sobre el buen gobierno electrónico que se experimentará y aplicará por conducto de organizaciones no gubernamentales (comprendida Sangonet) y universidades (en particular la Universidad Abierta de Zimbabwe y la Universidad Virtual Africana) regionales. Para iniciar el proyecto en África, se ha previsto organizar en enero de 2003 en Tánger (Marruecos) un taller que congregará a todos los interlocutores del proyecto de la región y a varias organizaciones que pueden prestar apoyo extrapresupuestario a las actividades. Se creó un sitio Web como instrumento de comunicación para las actividades relativas al buen gobierno electrónico en el plano local que comprende la colección de prácticas ejemplares y las novedades conceptuales en el campo del buen gobierno y el buen gobierno electrónico. Se acopió información sobre el buen gobierno electrónico en África y América Latina que se publicará en informes sobre el estado actual de la cuestión en los que se presentará un panorama de la situación presente y las posibilidades de que la UNESCO introduzca instrumentos basados en las TIC para mejorar el buen gobierno en el ámbito local.

**03422** *Informe Mundial de la UNESCO sobre “La creación de sociedades del conocimiento”*

---

345. En el marco de la preparación del *Informe Mundial de la UNESCO* sobre el tema “La creación de sociedades del conocimiento”, se llevaron a cabo las actividades que se especifican a continuación. Se están elaborando varios documentos de trabajo preparatorios y la labor de análisis efectuada, en particular, sobre la base de las discusiones y conclusiones del debate temático del Consejo Ejecutivo sobre “La creación de sociedades del conocimiento” (documento 165 EX/4, Parte I – párrafo 03422) permitió confeccionar una bibliografía provisional y una lista de los temas que se podrían tratar en el Informe. En la nueva etapa de los trabajos, se están estudiando minuciosamente las pistas de reflexión definidas.

**05421** *Iniciativa B@bel*

---

346. Se realizaron varias actividades encaminadas a elaborar y respaldar iniciativas en materia de políticas en los Estados Miembros, a suscitar una mayor sensibilización y a crear instrumentos y recursos basados en las TIC que promuevan el plurilingüismo en el ciberespacio. Se han entablado relaciones con sociólogos y lingüistas para efectuar estudios de casos sobre la utilización de los distintos idiomas en el ciberespacio y preparar una publicación especial sobre el plurilingüismo en Internet. En Etiopía se empezaron a elaborar normas informáticas nacionales en apoyo de las lenguas locales en el marco del programa de creación de capacidades en materia de TIC. Se publicó una versión beta de la plataforma de gestión de contenido plurilingüe en colaboración con el INFOTERM y se iniciaron actividades para dejar testimonio de lenguas en peligro de extinción de la región del Cáucaso.

**05422** *Preservar nuestro patrimonio digital*

---

347. En septiembre de 2002 se preparó un anteproyecto de carta sobre la preservación del patrimonio digital basándose en los comentarios recibidos de los Estados Miembros y las organizaciones internacionales intergubernamentales y no gubernamentales, y en noviembre de 2002 se invitó a los Estados Miembros a enviar nuevos comentarios y observaciones acerca del documento. Se celebraron cuatro reuniones regionales de expertos en Asia y el Pacífico (Canberra, Australia, noviembre de 2002), América Latina y el Caribe (Managua, Nicaragua, noviembre de 2002), África (Addis Abeba, Etiopía, diciembre de 2002) y los países bálticos (Riga, Letonia, diciembre de 2002). Los participantes en esas reuniones pasaron revista a los desafíos que plantea la preservación del patrimonio digital en sus regiones respectivas, debatieron y prepararon observaciones sobre el anteproyecto de carta, así como sobre un segundo documento en el que se establecían directrices técnicas detalladas sobre la preservación del patrimonio digital, preparado para la UNESCO por la Biblioteca Nacional de Australia. Las directrices se conciben como un libro de consulta que complementa la carta. Las reuniones regionales congregaron a unos 150 expertos procedentes de 80 países que representaban a una amplia gama de interesados y disciplinas, en particular bibliotecas y archivos, proveedores de servicios Internet, organismos nacionales de normalización, representantes de la industria de los programas y equipos informáticos, periodistas, abogados, universidades y autoridades gubernamentales. Todos ellos manifestaron su firme apoyo a la iniciativa de la UNESCO relativa a la preparación de una carta sobre la preservación del patrimonio digital, que se consideró un medio importante de centrar la atención del mundo en los asuntos cruciales que están en juego y de fomentar medidas responsables.

**05423** *Universidades virtuales: bancos de pruebas y directrices para su creación*

---

348. En África se está preparando un estudio sobre la creación de universidades virtuales en colaboración con la Universidad de Sudáfrica (UNISA) y se ha iniciado un proyecto para elaborar catálogos y digitalizar contenidos sobre recursos educativos abiertos producidos por instituciones de enseñanza superior en Côte d'Ivoire y Senegal. El proyecto, que utiliza el programa informático Greenstone, se ha puesto en marcha en el Instituto Nacional Politécnico Félix Houphouët Boigny (INPFHB), Côte d'Ivoire, y la Universidad Jeque Anta Diop, Senegal, y también contará con la participación de otros países de África Occidental. En Asia, se ha iniciado el proyecto piloto de universidad virtual de las TIC para la subregión del Gran Mekong a fin de formar recursos humanos con miras a reducir la brecha digital que existe entre los países de esa subregión y dentro de ellos. El proyecto piloto apunta a sentar las bases para establecer una universidad virtual en esa subregión con objeto de impartir enseñanza superior. Cuando se concluya el proyecto piloto, se realizará una evaluación general para determinar la medida en que ha alcanzado sus objetivos y el nivel de

satisfacción de los estudiantes. Si los resultados son positivos, se creará una universidad virtual para esa subregión, siempre que se obtenga la aprobación de los gobiernos respectivos y el acuerdo de todas las universidades asociadas. La estrategia del proyecto piloto se concentra en el establecimiento de relaciones de cooperación entre los organismos interesados (UNESCO, CE, SEAMES, RIHED, AIT y DLF), los gobiernos participantes y las universidades de los países de la subregión del Gran Mekong y Europa. Se localizaron varias universidades europeas que colaborarán con la UNESCO en la puesta en marcha del proyecto, en particular la Universidad Grupo T, Lovaina (Bélgica); la Universidad de Montpellier (Francia); la Universidad de Tampere (Finlandia); la Universidad de New Castle (Reino Unido); el Centro Danés de Conocimientos Técnicos (Dinamarca); el Instituto Asiático de Tecnología (AIT); y probablemente la Universitat Operta de Catalunya (UOC) (España).

**05425****Portal UNESCO del conocimiento**

---

349. Se adoptó una estructura general basada en un referencial de metadatos XML. Se creó una maqueta con herramientas de fuente abierta, que consta de un entorno de desarrollo (EDI), un sistema CVS (gestor de versión de fuentes desarrolladas) y un referencial de datos XML que permite integrar el módulo de gestión de contenidos (Simplify) y agrupar sitios Internet variados en el portal. Gracias a esta maqueta, la reseña técnica de objetos Simplify (KO) o de otros sitios Web de la UNESCO se han podido convertir a formato XML. Se ejecutaron varias actividades de otro tipo en el marco de los cuatro subportales de acuerdo con los resultados esperados del proyecto.

- a) **Subportal sobre los océanos:** se llevaron a cabo las siguientes actividades: i) instalación del programa informático Simplify; ii) localización de los redactores; iii) formación de los redactores; iv) familiarización de los redactores con el programa informático; v) creación de contenido por los redactores; y vi) publicación de un boletín. En mayo de 2002 se organizó la primera reunión de redactores para África y América Latina y el Caribe, cuyos participantes crearon las estructuras del portal y llegaron a un acuerdo acerca de las principales categorías de contenido.
- b) **Subportal del patrimonio mundial:** antes de idear la estructura del subportal, se realizó una evaluación de las necesidades de las comunidades profesionales de todo el mundo y se celebró una consulta interna con todos los sectores de la UNESCO. El equipo del subportal reunió y agrupó contenidos básicos relacionados con el patrimonio procedentes de todos los sectores del programa y los transfirió al sistema Simplify. Colaboraron los siguientes sectores y programas: el Centro del Patrimonio Mundial, el Programa sobre el Hombre y la Biosfera, la Sección del Patrimonio Inmaterial, la Sección del Patrimonio Material y el Programa “Memoria del Mundo”. Se pueden consultar los sitios sobre el patrimonio y los proyectos de preservación en curso en todos los Estados Miembros de la UNESCO clasificados por país y por tipo en inglés y francés, que en breve se traducirán a español.
- c) **Subportal Digi-Arts:** entre las actividades ejecutadas durante la segunda mitad de 2002 figuran las siguientes: i) organización de una reunión del Comité de Dirección (octubre de 2002); ii) ampliación de las redes regionales, en particular mediante relaciones de trabajo oficiales y relaciones de cooperación; y iii) determinación de programas asociados en el marco de Digi-Arts, como seminarios de aprendizaje electrónico, un programa informático educativo sobre artes digitales y el Premio UNESCO de Fomento de las Artes (nuevas tecnologías). Las actividades se ejecutaron en el seno de la red de colaboración de la Sede de la UNESCO y dos centros de coordinación regionales, a saber, la Oficina de Bangkok y la Oficina de La Habana. Se han establecido contactos

con otras Oficinas fuera de la Sede de la UNESCO para que sirvan de puntos de acceso al subportal Digi-Arts.

- d) **Subportal de la Educación:** este subportal abarca un componente “Primera infancia y familia” y un componente “Enseñanza superior”. En 2002, se llevaron a cabo las siguientes actividades en el marco del componente “Primera infancia y familia”: i) elaboración en Simplify del nuevo “índice” y de las distintas secciones; ii) preparación de una propuesta para la entrada en funcionamiento del portal y de sus tres partes: “educadores y profesionales”, “padres y familias” y “niños”; iii) establecimiento de criterios de selección y tarifas para incluir sitios Web ajenos a la UNESCO que revistan interés para las familias, los padres y los niños y conectarse a ellos; iv) contribución a la sección primera infancia del sitio de MINEDAF VIII; y v) preparación de una versión en francés de un manual elaborado en cooperación con CINDE (Colombia), el interlocutor regional de la UNESCO en América Latina, para los sitios Web relativos a la primera infancia. En lo que respecta a la enseñanza superior, las actividades consistieron principalmente en la actualización de las páginas existentes a fin de permitir la transición desde los antiguos sitios estáticos hacia la nueva estructura en “Simplify”. Estas páginas se refieren a los temas siguientes: i) sitio Estudios en el Extranjero sobre acceso, movilidad y garantía de calidad en la educación superior; ii) Conferencia Mundial sobre la Educación Superior: estrategia de seguimiento; iii) Programa UNITWIN y de Cátedras UNESCO: Foro Mundial de Cátedras UNESCO.

### Coordinación de las actividades en favor de África

10008

350. Por una parte se hizo hincapié en el refuerzo del enfoque intersectorial, a nivel interno, y por la otra, en la complementariedad de las actividades con los asociados exteriores; el objetivo era lograr una aplicación articulada y convergente de la estrategia regional para África (2002-2007), de la Declaración de Dar es-Salaam, del Capítulo VII de la Declaración de las Naciones Unidas para el Milenio y del Capítulo VIII del Plan de Acción sobre el desarrollo sostenible.

351. El Departamento continuó trabajando para fortalecer las relaciones con los Estados Miembros, en particular con sus Comisiones Nacionales, en el marco de la reunión regional de consulta de las Comisiones Nacionales acerca del documento 32 C/5 y la estrategia regional para África (Dakar, 1º-5 de julio de 2002), y de las consultas relativas a la preparación de la próxima reunión cuatrienal estatutaria de las Comisiones Nacionales de la región, prevista en el Camerún para junio de 2003. Por otra parte, mantuvo contactos permanentes con las organizaciones de la sociedad civil y respaldó la creación del Foro de parlamentarios africanos para la Educación para Todos (FAPED), en diciembre de 2002.

352. Por lo que atañe al apoyo a las actividades relativas a los Países Menos Adelantados, de los cuales las tres cuartas partes son países africanos, el Departamento África y la Oficina de Planificación Estratégica participaron en la 12ª Conferencia Ministerial de los Países Menos Adelantados, celebrada en Cotonú (Benin) del 5 al 7 de agosto de 2002, durante la cual se aprobaron una declaración y recomendaciones que hacen hincapié en la necesidad de reforzar la cooperación internacional en favor de esos países. Por otra parte, organizaron la visita a la Sede, en octubre de 2002, del Sr. Anwarul K. Chowdury, Alto Representante del Secretario General de las Naciones Unidas para los Países Menos Adelantados, los Países en Desarrollo sin Litoral y los Pequeños Estados Insulares. El objetivo consistía en intercambiar puntos de vista sobre la mejor manera de responder de manera conjunta a las prioridades de los PMA, por una parte, y granjearse el apoyo político y diplomático de las Delegaciones Permanentes ante la UNESCO, por la otra. Asimismo, se establecieron relaciones con la Organización Internacional para las Migraciones



(OIM); una reunión de trabajo permitió estudiar las posibilidades de realizar actividades conjuntas en los ámbitos educativo y cultural, así como en materia de comunicación, y examinar la contribución que podría aportar la diáspora africana a la formación de recursos humanos.

353. Se han llevado a cabo actividades de sensibilización de los Estados Miembros, los interlocutores y la sociedad civil mediante publicaciones bilingües (francés-inglés) sobre las realizaciones de la UNESCO en África. Más de 1.500 ejemplares de la *Stratégie à moyen terme pour l'Afrique pour la période 2002-2007* se distribuyeron entre las Comisiones Nacionales, las Delegaciones Permanentes de África, los interlocutores de la Organización y la sociedad civil. El cuarto número del boletín semestral del Departamento África “*A la escucha de África*”, que presenta un inventario del patrimonio mundial africano, estaba destinado a alentar a los Estados africanos a adherir a la Convención y a otros instrumentos internacionales relativos a la protección del patrimonio. Por último, dada la demanda en aumento del público y los asociados de la UNESCO, prosiguió la difusión de las recomendaciones del seminario internacional sobre *Planteamientos prospectivos y estrategias innovadoras para el desarrollo de África en el siglo XXI*.

354. Además de estas publicaciones, se realizaron varios estudios en el marco del programa de prospectiva, destinados a favorecer un mejor conocimiento de África y su problemática actual. El estudio titulado “*La société civile africaine: définition et rôle dans le processus du NEPAD*” tenía por objeto definir la manera en que la UNESCO podría, en sus esferas de competencia, ayudar a la sociedad civil africana a hacer suyos el contenido, la filosofía y el proceso de la NEPAD a fin de contribuir realmente a su éxito. Se efectuaron otros estudios a fin de acentuar la pertinencia de las actividades en favor de África y facilitar una mejor articulación de los esfuerzos en este ámbito. El estudio titulado “*The contribution of UNESCO to the initiatives, programmes and action of the United Nations in Africa in six priority areas*” ofrece información sumaria sobre las diversas resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas que constituyen un marco para las actividades de la UNESCO en seis esferas prioritarias de actividad seleccionadas, entre ellas la erradicación de la pobreza, la solución de conflictos y la paz, las industrias culturales, la mujer y la igualdad de los géneros, el VIH/SIDA, y las tecnologías de información y comunicación (TIC).

355. En otro estudio, titulado “*Articulating our goals, programmes and strategies in Africa: the Millennium Development Goals (MDGs), the New Partnership for Africa's Development (NEPAD), and UNESCO*” se proponen sugerencias acerca de la mejor manera de articular las metas de desarrollo para el milenio, los planes de acción de la NEPAD y los programas de la UNESCO con objeto de garantizar la intersectorialidad y la coherencia al coordinar la aplicación de esos programas en África. El desarrollo sostenible se define como un común denominador que ha de orientar la reflexión y las actividades conjuntas entre los diversos asociados que participan en la promoción del desarrollo de África, entre ellos la Unión Africana, las organizaciones subregionales, los parlamentarios, las organizaciones de la sociedad civil, los organismos de las Naciones Unidas y las instituciones de financiación para actividades cooperativas en apoyo del desarrollo africano. El documento constituye un instrumento útil para fomentar un planteo articulado, bien definido y basado en los proyectos, por lo que hace a la cooperación entre los asociados de África. Realizado en el marco de la prevención estructural de los conflictos y la construcción de una cultura de paz, el “*Inventaire critique des manuels d'histoire en usage en Afrique francophone*” propone pistas de trabajo para reformar la enseñanza de la historia en África haciendo que los programas pongan más de relieve los factores históricos de convergencia que los hechos bélicos.

356. El “*Etude analytique des requêtes du Programme de participation soumises par les Etats membres d'Afrique pour le biennium 2000/2001*” provee información completa sobre la ejecución general del Programa de Participación y ayuda de emergencia en cuanto al número de solicitudes aprobadas para cada Estado Miembro y organización no gubernamental activa en África y los fondos provistos por la UNESCO; los ámbitos prioritarios de actividades y grupos destinatarios

movilizados; el tipo de actividades de alcance nacional, subregional y regional; el tipo de preocupaciones comunes a los Estados Miembros y las tendencias y lecciones para los futuros programas de la UNESCO en el África Subsahariana.

357. Por último, en el marco de la complementación de la NEPAD en los ámbitos de competencia de la Organización, la Secretaría participó en varios encuentros internacionales y regionales relacionados con esta iniciativa, entre otros los siguientes: el Foro de parlamentarios africanos, Cotonú, 8 y 9 de octubre de 2002, la Conferencia de ministros africanos de finanzas y economía, Johannesburgo, 19-21 de octubre de 2002, y la consulta regional anual de los organismos y organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que actúan en África, Addis Abeba, 24-26 de octubre de 2002. Esta última reunión se proponía establecer, a la luz de la resolución de las Naciones Unidas sobre la NEPAD, nuevas modalidades de coordinación de las actividades realizadas por los organismos del sistema en África. A este respecto, instituyó cinco módulos temáticos, cuatro de los cuales incumben a los ámbitos de competencia de la UNESCO.

### **Programa de becas**

---

11004

358. Durante el periodo que se examina se otorgaron en total 149 becas a los beneficiarios, debidamente respaldados por sus Comisiones Nacionales respectivas, en ámbitos prioritarios de los programas de la UNESCO (de conformidad con la Decisión 161 EX/3.6.3), a saber: África: 36; Estados Árabes: 16; Asia y el Pacífico: 42; Europa: 29; y América Latina y el Caribe: 26. De los beneficiarios, 75 (es decir, 51%) eran hombres y 73, mujeres. El desglose por fuente y tipo de financiación correspondiente a estas becas, administradas por la Sección de Becas, es el siguiente:

- 58 becas individuales se otorgaron en el marco del Programa del Banco de Becas 2002-2003 (CL/3611 de 9 de enero de 2002) con arreglo al Programa Ordinario, por una cuantía de 460.183 dólares.
- 52 becas se otorgaron en el marco del Programa de Becas Copatrocinadas de la UNESCO juntamente con: China (la Gran Muralla) (20); la República Checa (8); Israel (MASHAV) (4); Polonia (2); y la República de Corea (PIDC) (18).
- 4 becas se otorgaron en el marco del Programa de Participación 2002-2003 (para asistir al curso de ocho meses sobre Planificación y Gestión de la Educación en el IIPE, París) por una cuantía de 92.000 dólares.
- 17 (sobre un total de 20) becas se otorgaron en el marco del Programa UNESCO/Keizo Obuchi de becas de investigación (Ciclo 2002), financiadas por el Japón en el marco de un proyecto de la FIT. Los ámbitos de estudio fueron los siguientes: medio ambiente (con atención prioritaria a las cuestiones relacionadas con el agua); diálogo intercultural; tecnologías de información y comunicación, y solución pacífica de conflictos.
- Se otorgaron 15 asignaciones a los beneficiarios seleccionados para que pudiesen asistir a la ceremonia de entrega de premios, el 27 de febrero de 2003, en el marco de las Becas Copatrocinadas por la UNESCO y L'ORÉAL destinadas a jóvenes investigadoras en ciencias de la vida.
- Se otorgaron 3 becas en el marco de los fondos del Banco Africano de Desarrollo (Proyecto: 702/IVC/0001) por una cuantía inicial de 17.220 dólares.

359. La cuantía total de las 149 becas otorgadas en los seis últimos meses de 2002 con cargo a todas las fuentes de financiación (comprendidas las contribuciones en especie en el marco del Programa de Becas Copatrocinadas) se estima en más de 1.900.280 dólares.

360. Durante el periodo que se examina se enviaron cartas para invitar a los Estados Miembros en desarrollo a presentar candidaturas para el Programa de Becas de Ciencia y Tecnología (y Agua) copatrocinado por la UNESCO e Israel y financiado por el Consejo de Planificación de la Educación Superior y el Comité de Presupuesto de Israel, y para el Programa UNESCO/Keizo Obuchi de becas de investigación (Ciclo de 2003). A fin de garantizar la transparencia y de informar acerca de los resultados del Programa de Becas, se preparó y se envió a todas las Comisiones Nacionales, Delegaciones Permanentes y oficinas fuera de la Sede, un “*Anuario de becarios de la UNESCO: 2000-2001*”. Se inició la labor de revisar y actualizar las páginas de Internet relativas a los programas de becas de la Organización.

361. El representante de la UNESCO fue elegido para presidir la 14ª reunión de los oficiales superiores de becas organizada por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas, que tuvo lugar en la OIEA, Viena, del 18 al 20 de noviembre de 2002. Esta reunión constituyó una ocasión para debatir, con las Naciones Unidas y los organismos del sistema, acontecimientos recientes y las cuestiones relativas a la armonización de la administración de becas.

## Información pública

---

12008

362. Los últimos seis meses del año, la Sección Editorial difundió un total de 65 comunicados de prensa, 43 avisos a los medios de comunicación y nueve artículos de fondo. Entre los distintos temas abordados, siete interesaron particularmente a los medios de comunicación: la publicación *Education for All: is the world on track? Informe Mundial sobre el Seguimiento de la EPT 2002*, la reunión en Abuja del Grupo de Alto Nivel sobre la Educación para Todos, el anuncio de 18 nuevos lugares de la Red Mundial de Reservas de Biosfera, la celebración en Venecia del 30º aniversario de la Convención sobre el Patrimonio Mundial, el informe OIT-UNESCO - Día Mundial de los Docentes, la condena por el Director General de la clonación humana reproductiva y el anuncio del regreso de los Estados Unidos de América.

363. Entre los acontecimientos realizados en la Sede que se procuró particularmente poner en conocimiento de los medios de comunicación, se pueden mencionar la ceremonia de entrega del Premio de Fomento de la Paz Félix Houphouët-Boigny, la conferencia de prensa UNESCO-NAUSICAA “Agir ensemble pour l’avenir de la planète bleue”, el taller de medios de comunicación sobre el patrimonio mundial, la conferencia de prensa de ONUSIDA, el seminario para periodistas alemanes de la radio y la televisión, y la designación del Príncipe Talal Enviado especial de la UNESCO para el Agua. En octubre se publicó el primer número del *Nuevo Correo de la UNESCO*, tras un número cero aparecido en mayo de 2002. Su red de distribución está en curso de establecimiento gracias a la cooperación activa de algunas Comisiones Nacionales.

364. La Sección de los **Medios Audiovisuales** produjo y distribuyó 12 secuencias de vídeo para ilustrar otros tantos comunicados de prensa destinados a los informativos cotidianos televisados de todo el mundo. Las secuencias que obtuvieron más éxito entre las emisoras de televisión son, en el ámbito de la cultura, las de los nuevos sitios inscritos en el Patrimonio Mundial, el 30º aniversario de la Convención sobre la Protección del Patrimonio Mundial, el patrimonio subacuático, la colocación de la primera piedra de la reconstrucción del puente de Mostar y, en el ámbito de la educación, la secuencia realizada con motivo del estudio conjunto UNESCO-OIT sobre la escasez de docentes. También se coprodujeron varios documentales, entre ellos una serie de programas con la cadena de televisión japonesa NHK sobre las obras maestras del patrimonio inmaterial y un documental titulado “Children of Thula Mwtwana”, que fue difundido entre otras por la BBC. En

materia de fotografía se continuaron los esfuerzos de renovación y numerización de las colecciones. Se modificó profundamente la estructura informática de la base de datos para facilitar y acelerar su utilización.

365. A fines de 2002 el sitio Web de la Organización era consultado en promedio por 1,5 millones de visitantes de todas las regiones del mundo. Es muy significativa la progresión de los países del Sur: México, Brasil y la India figuran entre los 10 primeros. El número de visitantes sigue aumentando y los acontecimientos importantes para la Organización, cuando tienen una expresión apropiada en Internet, atraen a un gran número de visitantes. Por ejemplo, el anuncio del regreso de los Estados Unidos, en septiembre de 2002, se tradujo por un brusco aumento del público durante casi dos semanas. Del mismo modo, el Día Mundial de los Docentes (5 de octubre) o la inauguración del Año Internacional del Agua suscitaron un notable incremento del número de consultas.

366. Durante los últimos seis meses de 2002 se crearon o renovaron a fondo los siguientes sitios secundarios: Año de las Naciones Unidas del Patrimonio Cultural, la acción de la UNESCO contra el SIDA, la UNESCO y el desarrollo sostenible, las Cátedras UNESCO y la red UNITWIN, la red de oficinas de la UNESCO en el mundo, el conjunto de las actividades del Sector de Comunicación e Información, el sitio del Director General, el programa sobre literatura y traducción, el N° 1 del *Nuevo Correo de la UNESCO*, el Año Internacional del Agua Dulce, y los sitios sobre acontecimientos tales como la Mesa Redonda de Ministros de Cultura (Turquía), la Conferencia de Ministros de Educación de los Estados Miembros de África (Tanzania) o la celebración de los días de la Alfabetización (8 de septiembre), de los Docentes (5 de octubre) y de la Filosofía (21 de noviembre). Estos nuevos sitios reflejan los elementos de una nueva política editorial en Internet: una estructuración temática de la información, una coherencia gráfica y elementos comunes de navegación. Su gradual apertura se inscribe en la estrategia de renovación del sitio Web de la UNESCO.

367. La Sección de la **Editorial de la UNESCO** continuó sus actividades aumentando su externalización, tanto en materia de producción como de asociación con editores comerciales, manteniendo al mismo tiempo un equilibrio entre los libros publicados bajo el sello editorial de la UNESCO, y las coediciones. Se disminuyeron los costos de producción subcontratando las actividades previas a la impresión y diversificando el abanico de imprentas. La revisión de las cláusulas de los contratos de coedición para tornarlas más equitativas dio lugar a una reducción de los costos de las coediciones. Se procuró especialmente aumentar el número de obras en árabe, chino y ruso. El aumento del número de títulos publicados en lenguas no oficiales de la Organización tuvo como corolario una mejor visibilidad de las publicaciones de la UNESCO. En el curso de este periodo se negociaron 31 acuerdos de coedición en las lenguas oficiales, y 16 acuerdos de cesión de derechos para publicaciones en 16 lenguas no oficiales.

368. En relación con el año 2001, la disminución de las ventas registrada en el primer semestre se estabilizó en menos del 35%. Esta disminución se debe a la suspensión de la publicación de libros de mucha venta como *Estudios en el extranjero* y el *Anuario estadístico de la UNESCO*, así como a la disminución del número de obras procedentes de los sectores de programa. Cabe señalar que las ventas provienen esencialmente de la difusión a través de circuitos tradicionales, en tanto que las obras compradas por vía telemática sólo representan un 10% de las ventas; de ahí la importancia de las “ediciones impresas” y de su promoción, particularmente en el marco de ferias internacionales o regionales del libro.

## Planificación estratégica y supervisión del programa

**12005** 369. La Oficina de Planificación Estratégica (BSP) ha participado en la preparación del **Proyecto de Programa y Presupuesto para 2004-2005 (32 C/5)**, en estrecha consulta con todos los sectores, servicios centrales y unidades de la Secretaría. Se hicieron esfuerzos especiales para lograr una mayor concentración y definición de los programas de la Organización: una marcada orientación fue la asignación de recursos del programa a las cinco prioridades principales. También se hizo un importante esfuerzo para refinar y fortalecer el enfoque basado en los resultados (que comprende una definición más precisa de los resultados que se espera alcanzar y la formulación de un conjunto de indicadores de rendimiento que permiten evaluar y medir los resultados cualitativos). Este procedimiento facilitará la supervisión, evaluación y preparación de informes destinados a los órganos rectores. En el periodo considerado, la Oficina se encargó también de la participación de la UNESCO en las actividades programáticas del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo (UNDG) y el Comité de Alto Nivel sobre Programas, de la JJE.

370. A fin de ampliar la base de las actividades de la UNESCO sobre el **Diálogo entre civilizaciones**, la BSP emprendió algunas actividades tales como el establecimiento de una red mundial (electrónica, en Internet) en la que participan organizaciones e instituciones de investigación competentes así como investigadores, filósofos e intelectuales; la publicación de documentos científicos y de política, así como discursos, en los “Diálogos del siglo XXI” de la UNESCO; ponencias en conferencias internacionales y reuniones sobre la participación de la UNESCO en el diálogo entre civilizaciones; y la coorganización y patrocinio de conferencias internacionales, reuniones y actividades sobre el diálogo entre civilizaciones (véase el documento 166 EX/5, Parte I: Decisión 164 EX/7.1.3 – *Informe del Director General sobre la contribución de la UNESCO a la ejecución del Programa Mundial para el Diálogo entre Civilizaciones*).

371. En cuanto a la integración de los **aspectos relacionados con la mujer en todos los programas** de la UNESCO, la Organización trabajó en la consolidación de su red de puntos focales sobre la mujer en la Sede, fuera de la Sede y en las Comisiones Nacionales. En la actualidad la red comprende 10 puntos focales en la Sede, 33 fuera de la Sede y 83 en las Comisiones Nacionales para la UNESCO. La Organización ha emprendido una consulta entre todos los puntos focales de la Sede y fuera de la Sede a fin de consolidar la estrategia sobre “género” en la UNESCO, a fin de adecuarse mejor al 31 C/4 y a los Objetivos de desarrollo del Milenio. La UNESCO participó también en varias actividades de formación de funcionarios fuera de la Sede para sensibilizarlos acerca de la integración de los aspectos relacionados con la mujer en sus actividades. Además, se elaboró en colaboración con HRM un programa de formación destinado a todo el personal de la Organización. En colaboración con toda la red, se está preparando un manual destinado a los puntos focales sobre la mujer de las Comisiones Nacionales. Este manual irá pronto acompañado de instrumentos de evaluación que tengan en cuenta la perspectiva de la mujer, que también estarán disponibles en línea en el sitio Web (<http://www.unesco.org/women>).

372. Por cuarta vez se reimprimió en inglés y francés la publicación “*Pasaporte para la igualdad*”, donde figura el texto de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, que se está distribuyendo ampliamente en los Estados Miembros como instrumento de sensibilización acerca de los derechos de la mujer. Estará disponible en español en el primer semestre de 2003. Además, durante la Cumbre de Johannesburgo sobre el Desarrollo Sostenible se distribuyó un documento titulado “*Genre et Développement durable: un lien indispensable*”. La UNESCO participa también activamente en el apoyo a los proyectos multidisciplinares en materia de prevención del VIH/SIDA. En su calidad de punto focal sobre la mujer de la UNESCO para el Grupo de Trabajo interinstitucional sobre el género y el VIH/SIDA, la BSP participa, entre otras cosas, en las actividades destinadas a la publicación de un juego de materiales de información sobre la igualdad entre los sexos y el VIH/SIDA.

373. La UNESCO ha participado en varias actividades importantes sobre los jóvenes y las políticas de juventud: la segunda reunión de expertos sobre Indicadores relativos a las Políticas de Juventud organizada por el Consejo de Europa (Estrasburgo, Francia, 13-14 de diciembre de 2002); la Conferencia Europea de Ministros “Los jóvenes construyen Europa” (Tesalónica, Grecia, 7-9 de noviembre de 2002); la novena Conferencia Iberoamericana de Ministros de la Juventud (Salamanca, España, 21-22 de octubre de 2002). La participación en estas conferencias permitió a la Organización reunir una gran cantidad de información útil para una publicación sobre las políticas de juventud (en curso), destinada a apoyar las iniciativas de los Estados Miembros al respecto.

374. La UNESCO participó también en la Reunión de las Naciones Unidas sobre Políticas Mundiales para la Juventud (Helsinki, Finlandia, 6-11 de octubre de 2002) en la que se examinaron los logros en los ámbitos prioritarios de acción en materia de juventud, y contribuyó, mediante varias teleconferencias, al trabajo del Comité Directivo del Foro de la Juventud UIT 2003, del cual es miembro. La UNESCO participó en un taller de la subregión del Báltico sobre “Trabajo conjunto de las Comisiones Nacionales y las ONG de la Juventud” (Estocolmo, Suecia, 22 de noviembre), que fue organizado en seguimiento del Foro de la Juventud de la 31ª reunión de la Conferencia General.

375. La UNESCO ha intensificado sus esfuerzos para incorporar a los jóvenes a la lucha contra el VIH/SIDA emprendiendo, en colaboración con su red de ONG de la Juventud, una amplia iniciativa en el marco de la Campaña Mundial sobre el Sida “Live and Let Live” en el Día Internacional de la Juventud (12 de agosto de 2002). Un sitio Web especial ([www.unesco.org/youth/SIDAHome.htm](http://www.unesco.org/youth/SIDAHome.htm)) ofrece a los jóvenes información, documentos, instrumentos y materiales para la campaña, y da cuenta de sus actividades e ideas. Asimismo la UNESCO organizó, en colaboración con el Banco Mundial, el debate de los jóvenes en el Día Mundial de la lucha contra el Sida (video-conferencias), sobre el estigma del VIH/SIDA, la discriminación y los derechos humanos de los jóvenes al respecto. Unos 1.000 jóvenes de 35 países participaron en los debates (<http://www.unesco.org/youth&aids>). En su calidad de miembro del Grupo de Trabajo interinstitucional sobre los jóvenes y el VIH/SIDA, la UNESCO participó también en la consulta temática sobre VIH/SIDA y los jóvenes (Nueva York, 8-10 de diciembre de 2002) y en la segunda reunión sobre seguimiento y evaluación de los jóvenes y el VIH/SIDA (*Monitoring and Evaluation of HIV/AIDS Plus in Young Persons*) (Ginebra, Suiza, 11-12 de diciembre de 2002), en el que se elaboraron planes de acción e indicadores conexos.

376. La Cumbre sobre el Empleo de los Jóvenes (Alejandría, 7-9 de septiembre de 2002), a la que asistió la UNESCO, se centró en el papel de la educación en la preparación para el mercado del empleo, en el problema de la ciudadanía efectiva y en la introducción de las “mejores prácticas” en las iniciativas mediante el uso de las tecnologías de la información y la comunicación. Se avanzó en la preparación de los indicadores y una metodología para el seguimiento y la evaluación, mediante las ONG locales de jóvenes, del proyecto transversal “Romper el ciclo de pobreza de las mujeres” en los países de Asia Meridional (Nepal, Bangladesh, Pakistán e India); a comienzos de 2003 se emprenderán actividades sobre el terreno.

377. En lo que respecta a la colaboración de la UNESCO con las ONG en este campo, se coorganizó el 20º Jamboree Mundial de Scouts “Share our World, Share our Cultures” (28 de diciembre de 2002 a 7 de enero de 2003, Hadyao Chonburi, Tailandia) con la OMMS y las oficinas competentes fuera de la Sede. Durante el Jamboree, el 28 de diciembre de 2002, el Director General inauguró la “Aldea del desarrollo mundial”. La contribución de la Organización consistió en una película sobre la diversidad cultural, que fue proyectada en la sesión de apertura oficial; cinco talleres sobre los principales temas de la “Aldea del desarrollo mundial”, dirigidos por jóvenes animadores; una amplia caseta interactiva en colaboración con la Federación Internacional de Albergues para la Juventud (FIAJ); una actividad paralela, organizada en colaboración con el Banco

Mundial, para presentar el debate de los jóvenes sobre el Día Mundial de la lucha contra el Sida; una encuesta (mediante cuestionarios) para reunir los puntos de vista y las expectativas de los jóvenes sobre la educación secundaria y su reforma; y, finalmente, la presentación de un CD-ROM “Memories and Marvels”. En colaboración con el **Parlamento Internacional de los Jóvenes** se está preparando, mediante un foro en Internet y una serie de talleres en diferentes regiones, un versión adaptada a los jóvenes de la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural.

378. En lo que se refiere a **los Países Menos Adelantados**, en el documento 166 EX/5, Parte I (Decisión 164 EX/7.1.6 – *Plan de Acción de Bruselas en favor de los Países Menos Adelantados (2001-2010)*), figura información detallada sobre el seguimiento de la tercera Conferencia sobre los Países Menos Adelantados.

## Relaciones Exteriores y Cooperación

---

**17003**

379. Se siguió procurando reforzar la **cooperación con los Estados Miembros**, en particular mediante consultas y una coordinación permanentes con las Comisiones Nacionales y las Delegaciones Permanentes, a fin de responder de manera adecuada y oportuna a sus necesidades. En este contexto se prestó especial atención al seguimiento de la **Conferencia de alto nivel sobre el estrechamiento de la cooperación en Europa Sudoriental**, celebrada en abril de 2002. Se preparó en inglés y francés una publicación sobre la cooperación entre la UNESCO y sus Estados Miembros de Europa Sudoriental. La publicación, en la que se sintetiza la experiencia de la UNESCO en la región, incluye los principales documentos de la Conferencia, entre ellos el esbozo de las principales orientaciones de la acción futura de la UNESCO y las conclusiones del Presidente. Esta publicación se distribuirá ampliamente a fin de asegurar una mayor complementariedad de los esfuerzos entre los diversos países y organizaciones que trabajan en Europa Sudoriental. Se prepararon documentos detallados para los proyectos aprobados en la Conferencia de alto nivel a fin de someterlos a las fuentes de financiación.

380. Bajo los auspicios del Equipo de Trabajo sobre la **Reconstrucción y la Reconciliación en el Oriente Medio**, establecido en mayo pasado, una misión intersectorial de alto nivel dirigida por el Director General Adjunto pasó nueve días en Israel y en los Territorios Palestinos, del 7 al 15 de diciembre de 2002. En el documento 166 EX/40 se informa detalladamente sobre sus resultados. El documento se refiere también a misiones realizadas en los Territorios Palestinos sobre asuntos de cultura y comunicación, así como a las medidas adoptadas para que unos 50 estudiantes palestinos puedan beneficiar de asistencia financiera a fin de llevar a cabo sus estudios en el año académico 2002-2003. Se explica también que el fortalecimiento de la Oficina de la UNESCO en Ramallah es un nuevo paso para que en la región pueda seguir adelante el programa de reconciliación y reconstrucción de la Organización. El 29 de enero de 2003 el Director General organizó una reunión de información para Delegados Permanentes con el Sr. Terje Roed-Larsen, Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el Proceso de Paz en el Oriente Medio, sobre los esfuerzos que realiza actualmente la comunidad internacional para lograr un acuerdo general de paz entre israelíes y palestinos.

381. Tras la invitación cursada por el Gobierno del Japón a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para que participen en la exposición mundial **EXPO 2005 de Aichi** (25 de marzo-25 de septiembre de 2005), en agosto de 2002 se estableció un grupo de trabajo intersectorial encargado de preparar la participación de la UNESCO en esa exposición. En una reunión celebrada en noviembre último entre el Secretario General de las Naciones Unidas y el Director General, el primero encargó a la UNESCO la responsabilidad del pabellón de las Naciones Unidas en la exposición. El principal tema de la EXPO 2005 de Aichi, “La sabiduría de la naturaleza” será presentado a través de los tres subtemas siguientes: “Matriz de la naturaleza”, “El arte de la vida” y “Desarrollo para eco-comunidades”.

**17005** 382. En lo que se refiere a la cooperación con las **Comisiones Nacionales**, los resultados indican que los esfuerzos de estas últimas para llegar a sus interlocutores se comprende cada vez mejor, y que se está produciendo una creciente demanda de capacitación. En el documento 166 EX/5 Parte I se presenta información detallada sobre los esfuerzos realizados para reforzar las capacidades operacionales de las Comisiones Nacionales. También es importante capacitar a las Comisiones Nacionales en el uso de materiales de tecnología de la información y de servicios de comunicación para facilitar su función de difusión y estimular su contribución a las actividades de las oficinas regionales. Habría que fomentar activamente la cultura del trabajo con la tecnología de la información a fin de suscitar una gestión más interactiva y participativa. Esto permitirá que los proyectos locales complementen efectivamente de las actividades internacionales e interregionales.

383. Se ha seguido fortaleciendo la **capacidad de comunicación** mediante: el segundo debate del foro electrónico para las Comisiones Nacionales y sus interlocutores sobre la promoción de los resultados de la CMDS (Johannesburgo, 2002); otros seminarios sobre las relaciones con los medios de comunicación para las Comisiones Nacionales (organizados durante las consultas regionales en Apia y Nueva Delhi) y sobre utilización de tecnologías de la información (La Habana, Doha); el fomento de proyectos de comunicación innovadores, como el Portal del Conocimiento y el CD-ROM para las Comisiones Nacionales, la creación de un formato de sitio Web para Comisiones Nacionales y la publicación de la 3ª edición del boletín *NCP Synergy*.

**17012** 384. También prosiguieron los esfuerzos para desarrollar **nuevas formas de asociación**, y para asegurar la movilización permanente de parlamentarios de todas las regiones en apoyo de los programas y actividades de la UNESCO (por ejemplo, una reunión del Foro de parlamentos africanos para la Educación para Todos (FAPED) en la Conferencia MINEDAF VIII celebrada en Tanzania en diciembre de 2002, y apoyo al debate internacional sobre política científica, tecnología e innovación en el Parlamento de Finlandia (Helsinki, enero de 2003). Se publicó una *Guide to Cooperation with Parliamentarians for National Commissions*, y se sigue trabajando en el establecimiento de una red UNESCO-UIP para conectar a las Comisiones Nacionales y las uniones parlamentarias nacionales. De conformidad con la Decisión 164 EX/7.3 del Consejo Ejecutivo, se han tomado medidas para establecer una cooperación y renovar por dos años las relaciones oficiales con la **Federación Mundial de Asociaciones, Centros y Clubs UNESCO (FMACU)** y volver a evaluar sus modalidades de gestión al término de ese plazo.

**17016** 385. En lo referente a la cooperación con las **organizaciones internacionales intergubernamentales**, la UNESCO participó en los trabajos de los distintos órganos de coordinación interinstitucionales, entre ellos: i) los directores de “Emergency Review of Select 2003” (CAPS) (procedimiento del llamamiento unificado), que se celebró en Ginebra los días 21 y 23 de octubre de 2002; y ii) la segunda reunión ordinaria de 2002 de la Junta de Jefes Ejecutivos del Sistema de las Naciones Unidas para la Coordinación (JJE), celebrada en Nueva York los días 8 y 9 de noviembre de 2002, cuyas conclusiones fueron comunicadas a los diferentes sectores del programa, a las oficinas fuera de la Sede y a los institutos para que tomen las medidas pertinentes. La Organización participó también en el periodo de sesiones sustantivo del Consejo Económico y Social para 2002, celebrado en Nueva York del 1º al 26 de julio de 2002. Como es habitual, este periodo de sesiones se dividió en cinco series de sesiones, la más importante de las cuales fue la serie de sesiones de alto nivel que se centró en la contribución del desarrollo de recursos humanos (incluidos los ámbitos de la salud y la educación) al proceso de desarrollo, y aprobó una Declaración Ministerial al respecto.

386. También se participó en el 57º periodo de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (septiembre-diciembre de 2002). Los resultados y resoluciones de la Asamblea General, en particular los relacionados con la actividad de la UNESCO, se presentarán al Consejo Ejecutivo. Finalmente, en el marco del fortalecimiento de la cooperación con el Grupo Francófono de la UNESCO y la Organización Internacional de la Francofonía, la UNESCO participó en los trabajos



de la IX Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno que usan el francés (Cumbre de la Francofonía) que tuvo lugar en Beirut (Líbano) del 18 al 20 de octubre de 2002.

**17018** 387. Desde la última reunión del Consejo Ejecutivo, y con miras a la preparación del documento “Relaciones con las organizaciones no gubernamentales, las fundaciones y otras instituciones similares” (documento 166 EX/38) la Sección de las Organizaciones no Gubernamentales emprendió una evaluación de la cooperación de la UNESCO con 214 **organizaciones no gubernamentales** admitidas en la categoría de relaciones operativas en 1996, 1997 y 1998. A estos efectos consultó a los sectores de programa para obtener informaciones complementarias con vistas a la decisión de renovación o suspensión de la cooperación con esas organizaciones.

388. El Sector participó también en la consulta regional de las organizaciones no gubernamentales organizada del 30 de septiembre al 2 de octubre de 2002 en Lilongwe (Malawi); en la reunión ampliada del Comité de Enlace ONG-UNESCO (28-29 de noviembre de 2002) y en las comisiones programáticas mixtas organizadas en ese Comité, así como en la octava Conferencia de Ministros de Educación (MINEDAF VIII) (Dar-es-Salaam, Tanzania, 2-6 de diciembre de 2002). Se siguió prestando apoyo a la participación de las ONG en la preparación de las grandes conferencias internacionales y regionales como el Foro Social Mundial de Porto Alegre (enero de 2003) o la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información (diciembre 2003). Prosiguieron los intercambios de información sobre las modalidades de cooperación con las ONG y otros organismos internacionales, en particular en el marco del seguimiento de la cuarta reunión de los encargados de los enlaces con las ONG de los organismos internacionales de desarrollo y las instituciones financieras internacionales. Se estableció un foro electrónico de discusión destinado al fortalecimiento de la cooperación interinstitucional. Se enriquecieron la base de datos sobre las ONG y el sitio Web, para proporcionar una amplia gama de informaciones sobre la cooperación con cada ONG que ha establecido relaciones oficiales (formales y operativas) con la UNESCO.

389. Tras la 165ª reunión del Consejo Ejecutivo (octubre de 2002), en la cual varias delegaciones pidieron que se realizara un examen general de los premios UNESCO, el Director General estableció un grupo de trabajo presidido por el Director General Adjunto, con el siguiente mandato: i) emprender un examen general de todos los premios UNESCO existentes en los diversos ámbitos de competencia de la Organización, comprendidos su número, valor nominal y costos de apoyo, reglamentos financieros, periodicidad, procedimientos de selección y otorgamiento, visibilidad y repercusiones; ii) proponer medidas para ampliar el efecto de los premios existentes y racionalizar los costos conexos en términos de fondos y de tiempo de personal; y iii) proponer un conjunto de criterios y directrices para la creación, gestión y promoción de los premios UNESCO. El grupo trabaja actualmente en los diversos aspectos del asunto y presentará sus recomendaciones al Director General dentro de algunos meses. Al preparar esas recomendaciones se tendrán debidamente en cuenta los estudios previos sobre el tema así como las experiencias pertinentes de otros organismos de las Naciones Unidas.

**17020** 390. En lo tocante a las **fuentes de financiación extrapresupuestarias**, en la actual reunión se presenta un informe específico sobre las actividades financiadas con recursos extrapresupuestarios (documento 166 EX/35).

### **Hechos más destacados de la evolución de la subregión de la oficina multipaís y aspectos y evolución generales de la ejecución del programa**

#### *Oficina multipaís de Rabat*

391. La Oficina abarca cinco países: Marruecos, donde está situada, Argelia, Libia, Mauritania y Túnez. La subregión ofrece varias semejanzas lingüísticas y culturales, aunque cada país conserva

una identidad propia y características singulares por lo que se refiere a los regímenes de gobierno y sus prioridades en los ámbitos de competencia de la UNESCO.

392. El rico patrimonio cultural de la subregión, su historia y su religión hacen posible identificar varias cuestiones comunes que pueden ser desarrolladas en temas e intervenciones estratégicos críticos. En este contexto, se están elaborando estrategias nacionales y regionales en colaboración con las Comisiones Nacionales de la región para iniciar la preparación de planes de trabajo coherentes y concretos para el próximo bienio, 2004-2005. El interés puesto de manifiesto por las Comisiones Nacionales y su colaboración pronta y sustantiva a este proceso son de buen augurio para la aparición de una visión común, la comprensión y la cooperación necesarias para sustentar los fines de la Organización y facilitar a los gobiernos anfitriones la asistencia técnica que precisan.

393. Este proceso de planificación estratégica y los proyectos de estrategias nacionales que se están preparando fueron convalidados en la reunión de consulta regional que tuvo lugar en Rabat los días 3 a 6 de febrero. Basándose en las conclusiones de la consulta, se dará forma definitiva a una estrategia regional y cinco estrategias nacionales y se llegará a un consenso sobre los temas sustantivos básicos que se adoptarán y los objetivos de los planes de trabajo. Aunque este proceso de consulta todavía no ha concluido, están empezando a aparecer algunas áreas temáticas como las que se exponen a continuación y que es de esperar que serán desarrolladas e integradas en los futuros documentos estratégicos.

394. Las autoridades de los cinco países han manifestado su empeño en fomentar la educación en general y las metas fijadas en Dakar a la EPT en concreto. Algunos están interesados en llevar a cabo reformas estratégicas del sector de la educación y otros desean reforzar distintos enfoques y actividades sectoriales. La creación de capacidades y la formación de docentes figuran en lugar destacado en los programas de los gobiernos, lo que da a la UNESCO una verdadera posibilidad de hacer aportaciones útiles y concretas. Se está elaborando en toda la región planes nacionales de EPT, aunque su articulación y su estado de preparación varían, y la asistencia de la UNESCO seguirá siendo muy apreciada por lo que se refiere a la coordinación de estos planes con los Objetivos de desarrollo para el Milenio, los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza y el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo en cada uno de los países. La educación será una de las principales intervenciones de nuestra Oficina en Rabat, que tiene previsto reforzar su colaboración con la Oficina de Beirut.

395. La emigración ininterrumpida de las zonas rurales a las urbanas es un problema cada vez más preocupante ya que afecta en concreto a la trama socioeconómica de las medinas (los cascos internos e históricos de la ciudad) y tiene consecuencias radicales en la densidad urbana, el deterioro de los servicios sociales, el aumento de los niveles de pobreza y el del desempleo. Un efecto concomitante de todo ello es el aumento, lento pero preocupante, del número de personas contaminadas por el virus VIH/SIDA.

396. En este contexto, la Oficina de la UNESCO en Rabat puede desempeñar -y tiene el propósito de hacerlo- un papel importante en materia de investigación, promoción, sensibilización, capacitación y orientación hacia actividades más productivas y, en la medida de lo posible, que generen ingresos. Se perseguirán activamente modelos integrados de revitalización socioeconómica de las medinas en un marco de desarrollo duradero y la labor llevada a cabo por la UNESCO a lo largo de más de 20 años consistente en iniciativas que asocian los recursos culturales a la creación de mejores oportunidades socioeconómicas. A decir verdad, habida cuenta de sus conocimientos especializados en este campo y del mandato de la Organización de preservar el patrimonio material e inmaterial del mundo, la UNESCO debería esforzarse en volver a ocupar el primer puesto en este campo y ser una referencia en la región para los donantes, los organismos internacionales de cooperación y los gobiernos nacionales en lo que se refiere a promover el paradigma de la cultura y

el desarrollo a fin de que este planteamiento pase a ser complementario de los proyectos más tradicionales de restauración.

397. La gestión de los recursos hídricos es otra cuestión que suscita grave preocupación en la región y respecto de la cual la UNESCO ya ha efectuado cierta labor en Marruecos y en el plano regional. En algunos países, este problema guarda relación con la dramática situación de desertificación que amenaza a ciudades y sitios del patrimonio enteros. La Oficina de la UNESCO en Rabat tiene previsto elaborar un planteamiento estratégico en colaboración con la Oficina de El Cairo y otros asociados de la región en el contexto del Año Internacional del Agua Dulce.

398. Desde mayo de 2002, se han concebido, y están siendo ejecutadas, varias actividades para reforzar la función de la Oficina y aumentar su productividad. Estas actividades han consistido en racionalizar las funciones administrativas, revisar todas las descripciones de puestos y asignar las tareas conforme a las capacidades de cada funcionario. Además, se ha contratado a varios pasantes y voluntarios para que ayuden a realizar el programa y complementen el reducido número de especialistas del programa con que cuenta la Oficina.

399. Desde mayo de 2002 se han alcanzado los resultados siguientes: a) se ha concebido una estrategia de difusión y promoción para aumentar la notoriedad de la UNESCO en la región, consistente en la producción de una agenda 2003, una estampilla conmemorativa para conmemorar la clausura del Año Internacional del Patrimonio Cultural y una exposición filatélica de la UNESCO en colaboración con los pertinentes Ministerios marroquíes; b) en junio de 2002 se inició un proceso de consultas con las Comisiones Nacionales de los países abarcados por la Oficina, mediante correspondencia, reuniones personales, misiones y la reunión antes mencionada; c) se están ejecutando en cada país actividades del Programa Ordinario con asistencia de las respectivas Comisiones Nacionales; d) se ha concebido varios proyectos, que han sido presentados a fuentes extrapresupuestarias, lo que hasta ahora ha permitido obtener una contribución de cerca de 200.000 dólares estadounidenses por conducto de los servicios de cooperación italianos para un seminario regional práctico sobre cultura y desarrollo que tendrá lugar en Fez a finales de 2003; 33.000 dólares estadounidenses por conducto de la delegación del PNUD en Marruecos para prestar asistencia técnica a las autoridades marroquíes en uno de los sitios del patrimonio mundial, y 56.900 dólares por conducto de la delegación del PNUD en Túnez para realizar un estudio acerca de las consecuencias de las TIC en la evolución de los medios de comunicación de Túnez.

## Asuntos Presupuestarios y Financieros

---

400. El **Presupuesto Ordinario** para 2002-2003 que aprobó la Conferencia General en su 31ª reunión se elevaba a **544.367.250 dólares**. Al 31 de diciembre de 2002 esa consignación había aumentado, al habersele sumado:

- i) el saldo no utilizado y no comprobado de 8.005.346 dólares, del Presupuesto Ordinario Aprobado para 2001-2002 traspasado del ejercicio anterior de conformidad con la decisión adoptada por el Consejo Ejecutivo en su 164ª reunión (Decisión 164 EX/6.2) y
- ii) las donaciones y contribuciones especiales recibidas, por un importe de 1.804.819 dólares, que comprendían las contribuciones de gobiernos a los gastos de funcionamiento de unidades fuera de la Sede (685.179 dólares), de conformidad con la Resolución de Consignación de Créditos (Resolución 31 C/73, apartado b) de la Parte A),

de resultas de lo cual la consignación de créditos ajustada ascendía a **554.177.415 dólares**. El Director General expresa su gratitud a los gobiernos, instituciones y particulares por las generosas donaciones y contribuciones que han aportado.

401. Al 31 de diciembre de 2002, la consignación presupuestaria total para los Títulos I a III del Presupuesto se elevaba a 553.581.228 dólares. No obstante, en virtud de la Resolución de Consignación de Créditos, se debe absorber una cantidad de 11.034.300 dólares durante la ejecución del programa y presupuesto para respetar el tope presupuestario. El Director General tiene la intención de hacerlo reduciendo los gastos de personal. Al 31 de diciembre de 2002, el **importe total de las obligaciones contraídas en los Títulos I a III** ascendía a 255.321.374 dólares, esto es, el 46,8% de la consignación presupuestaria “total”, de 545.575.882 dólares.

402. Por lo que se refiere a los **gastos de personal**, al 31 de diciembre de 2002 la consignación presupuestaria se elevaba a 324.070.700 dólares, comprendida la reserva para reclasificaciones (esto es, los 321.040.700 dólares previstos en la Resolución de Consignación de Créditos para 2002-2003, más la transferencia de 3.030.000 dólares del Título IV del Presupuesto, aprobada por la Decisión 164 EX/6.2. Como se señaló en el párrafo anterior, de la consignación total para gastos de personal se deducirán, mediante absorción durante la ejecución del programa, 11.034.300 dólares. Los **gastos efectivos de personal** al 31 de diciembre de 2002 se elevaban a 150.906.368 dólares, lo cual representaba el 46,6% de la asignación de 324.070.700 dólares ó 48,2% de la asignación “reducida” de 313.036.400 dólares.

403. Durante el presente bienio se recibieron 2.002 solicitudes con cargo al **Programa de Participación** por un total de 77.576.022 dólares de las cuales 853, por un importe de 14.515.082 dólares, habían sido aprobadas al 31 de diciembre de 2002. En esta cifra se incluyen 16 solicitudes aprobadas en el marco del programa de ayuda de emergencia.

404. En el primer año del bienio 2002-2003, el gasto total correspondiente a la ejecución de actividades financiadas con **recursos extrapresupuestarios** ascendió a **249,4 millones de dólares**, lo cual representa un aumento de **83,4 millones** con respecto al periodo equivalente de 2000.

Fuente de financiación	Gastos de ejecución (primer año del bienio)		Aumento/(Disminución) en 2002-2003 en comparación con 2000-2001
	2000-2001 Millones de dólares	2002-2003* Millones de dólares	Millones de dólares
<b>Fuentes de las Naciones Unidas</b>			
PNUD	8,8	4,8	(4,0)
FNUAP	3,0	1,8	(1,2)
UNOIP (Iraq)	12,4	52,2	39,8
Otras fuentes de las Naciones Unidas	6,2	11,4	5,2
<b>Otras fuentes</b>			
Banco Mundial	0,3	1,7	1,4
Bancos y fondos regionales	1,1	5,1	4,0
Brasil	71,2	84,2	13,0
Fondos fiduciarios en beneficio de los donantes	2,7	4,6	1,9
Fondos fiduciarios donados	32,2	38,3	6,1
Expertos asociados, cuentas especiales y contribuciones voluntarias	28,1	45,3	17,2
<b>Total</b>	<b>166,0</b>	<b>249,4</b>	<b>83,4</b>

\* Cifras provisionales

Cabe señalar que el **55%** de estos gastos es atribuible principalmente a dos proyectos operativos: la cooperación de la UNESCO con el **Brasil (84,2 millones de dólares**, esto es, **34%** de los gastos totales) en forma de fondos fiduciarios en beneficio del donante y el programa **“Petróleo por Alimentos” (Iraq)** (que representa **52,2 millones de dólares**, esto es, **21%** de los gastos totales), que corresponde a las fuentes de las Naciones Unidas. El incremento (**39,8 millones**, esto es, **48%** del aumento total) es particularmente notable en el caso de este programa. El incremento en la rúbrica “Expertos asociados, cuentas especiales y contribuciones voluntarias” (**17,2 millones**) corresponde a un aumento considerable de las consignaciones asignadas a la Renovación de la Sede y a la aplicación del sistema FABS.

**166ª reunión**

166 EX/4

Parte II

PARÍS, 26 de marzo de 2003

Original: Inglés y francés

Punto 3.1.1 del orden del día provisional

**INFORME DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE LA EJECUCIÓN  
DEL PROGRAMA APROBADO POR LA CONFERENCIA GENERAL**

**PARTE II**

**Gestionigrama de la ejecución del programa en 2002-2003**

**(31 C/5 Aprobado)**

Nº 31

Situación al 31 de diciembre de 2002  
(provisional)

## ÍNDICE

### I. INTRODUCCIÓN

### II. PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA Y PRESUPUESTO PARA 2002-2003

- Gráfico 1 Presupuesto Ordinario de la UNESCO de 1981 a 2003 (crecimiento nominal y crecimiento real)
- Gráfico 2 Distribución de los recursos del Presupuesto Ordinario para 2002-2003
- Gráfico 3 Presupuesto total para 2002-2003 desglosado por gastos de personal y actividades, y por programas, apoyo a la ejecución del programa y dirección/administración
- Gráfico 4 Presupuesto Ordinario 2002-2003 desglosado por gastos de personal y actividades, y por programas, apoyo a la ejecución del programa y dirección/administración

### III. EJECUCIÓN DEL PROGRAMA ORDINARIO

- Cuadro 1 Ejecución del Programa Ordinario por partida presupuestaria principal (comprendidos los gastos de personal y el Programa de Participación)
- Cuadro 2 Ejecución del programa por rubro de gastos
- Cuadro 3 Ejecución del programa por partida presupuestaria principal (con exclusión de los gastos de personal y el Programa de Participación)
- Cuadro 4 Utilización de los fondos descentralizados
- Cuadro 5 Programa de Participación
- A. Ejecución por región
- B. Ejecución por tipo de gasto
- Cuadro 6 Personal y gastos de personal
- Cuadro 7 Situación del Presupuesto Ordinario por partida presupuestaria principal y por principales rubros de gastos

### IV. PRESENTACIÓN DE LOS PROGRAMAS OPERACIONALES EXTRAPRESUPUESTARIOS

- Gráfico 5 Programas operacionales extrapresupuestarios para 2002-2003, desglosados por fuente de financiación y por gran programa
- Gráfico 6 Programas operacionales extrapresupuestarios para 2002-2003: fondos asignados y gastos

**V. EJECUCIÓN DE LOS PROGRAMAS OPERACIONALES  
EXTRAPRESUPUESTARIOS**

Cuadro 8 Ejecución de los programas extrapresupuestarios por fuente de financiación

Cuadro 9 Ejecución de los programas extrapresupuestarios, por región

Cuadro 10 Ejecución de los programas extrapresupuestarios, por sector

**ANEXO INFORME DETALLADO SOBRE LA SITUACIÓN DEL PRESUPUESTO  
ORDINARIO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (Provisional)**



## I. INTRODUCCIÓN

1. El "Gestionigrama de la ejecución del programa" es un documento técnico cuya finalidad es facilitar el examen y la evaluación por el Consejo Ejecutivo de la ejecución del presupuesto de los programas aprobados financiados con el Presupuesto Ordinario y con recursos extrapresupuestarios. La naturaleza y la presentación de los datos proporcionados en este documento han evolucionado a lo largo de los años en respuesta al deseo formulado por el Consejo de disponer de información completa y más pertinente.

2. Cuando se preparó el anterior Gestionigrama, se tropezó con serias dificultades para finalizar el análisis por rubro de gastos debido al tratamiento manual de los gastos de las oficinas fuera de la Sede. De ahí que el Cuadro 2 y el Cuadro 7 hayan quedado temporalmente excluidos del documento presentado a la 165ª reunión del Consejo Ejecutivo. En consecuencia, en su Decisión 165 EX/3.1.1 el Consejo Ejecutivo pidió que la información sobre la ejecución del programa por rubro de gastos se incluyera gradualmente en el Gestionigrama. De resultados de la introducción progresiva de un nuevo sistema en las unidades fuera de la Sede y gracias a los esfuerzos realizados para consignar los datos procedentes de éstas, en el actual Gestionigrama vuelven a figurar dichos cuadros. Ahora bien, los datos presentados en el documento deben considerarse con cautela por las razones que se mencionan a continuación.

3. Cuando se estaba elaborando el presente documento, se había cumplido un año fiscal desde la entrada en funcionamiento en la UNESCO del nuevo sistema FABS. Con este sistema, la UNESCO está procediendo por primera vez a cierres de cuentas mensuales y anuales. Este procedimiento de cierre iniciado en 2002 ha conllevado importantes operaciones de eliminación de errores, inicio de procedimientos de cierre mensual y ajuste de los compromisos y la ejecución. A pesar de los esfuerzos de los equipos de la Secretaría y del personal recién capacitado de las unidades fuera de la Sede, a fines de diciembre de 2002 aproximadamente 24 millones de dólares de gastos (7 millones de dólares con cargo al Presupuesto Ordinario y 17 millones de dólares correspondientes a recursos extrapresupuestarios) permanecieron en las cuentas de orden. Esta cantidad es muy superior a los 5 millones de dólares que habían permanecido en las cuentas de orden en la misma fecha en el bienio anterior. Se ha iniciado la tarea de saldar esas cuentas de orden y se estima que ésta durará hasta fines de marzo de 2003. **Por consiguiente, los datos presentados en este informe podrán ajustarse hasta que finalice el ejercicio de cierre anual, de modo que las cifras presentadas en el documento son provisionales.**

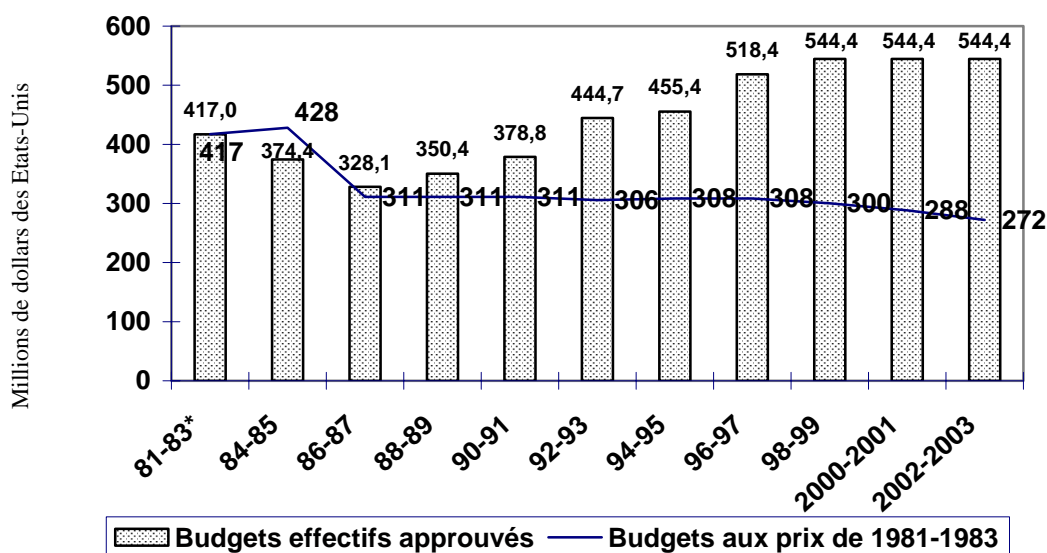
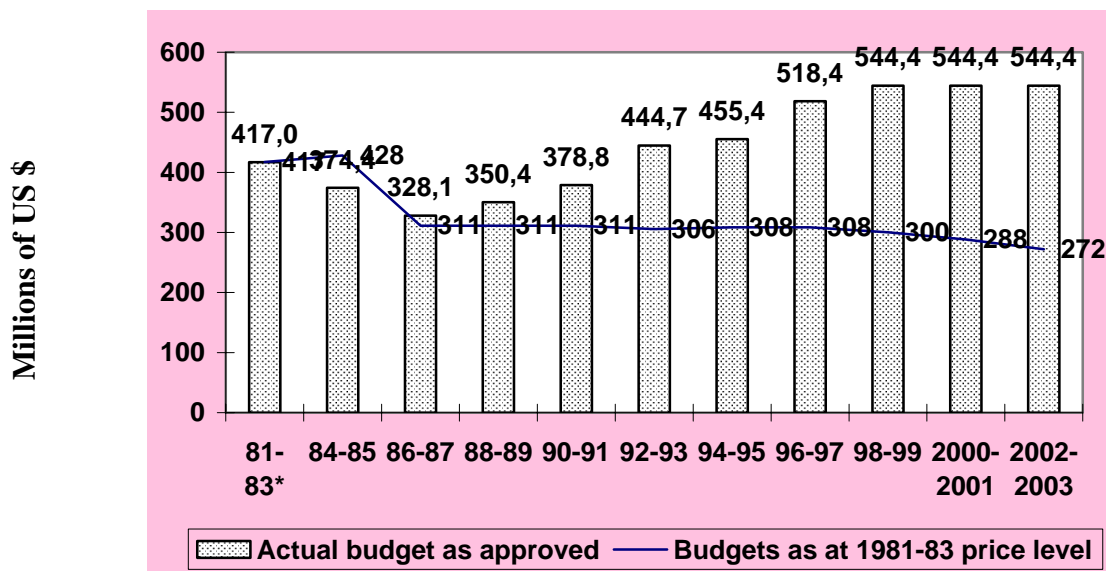
4. En el Gestionigrama presentado a la 165ª reunión del Consejo Ejecutivo se reestructuró el formato del documento a fin de facilitar la lectura de los gráficos y cuadros acompañados, cuando procedía, de explicaciones metodológicas y comentarios. Ese formato revisado se mantuvo en el presente Gestionigrama.

5. Cabe señalar que este Gestionigrama se refiere al presupuesto original que figura en el documento 31 C/5 Aprobado (544,4 millones de dólares). No incluye el traspaso del saldo no utilizado de fondos del ejercicio 2000-2001, de una cuantía de 8.005.346 dólares, aprobado por el Consejo Ejecutivo en su 164ª reunión. En la anterior reunión del Consejo Ejecutivo se presentó un informe detallado sobre las actividades previstas con cargo a los fondos traspasados (documento 165 EX/27).

## II. PRESENTACIÓN DEL PROGRAMA Y PRESUPUESTO PARA 2002-2003

### GRÁFICO I

**PRESUPUESTO ORDINARIO DE LA UNESCO DE 1981 A 2003**  
 (crecimiento nominal y crecimiento real)



\* Chiffre correspondant aux deux tiers du budget triennal.

\* Two thirds of the three-year budget.

## Metodología:

El Gráfico 1 permite comparar la evolución del presupuesto en los últimos 10 años en términos de **valor nominal** (es decir, el tope presupuestario aprobado) y de **valor real**, que corresponde al volumen de recursos realmente disponibles para realizar el programa de trabajo habida cuenta de la pérdida de poder adquisitivo vinculada a la inflación.

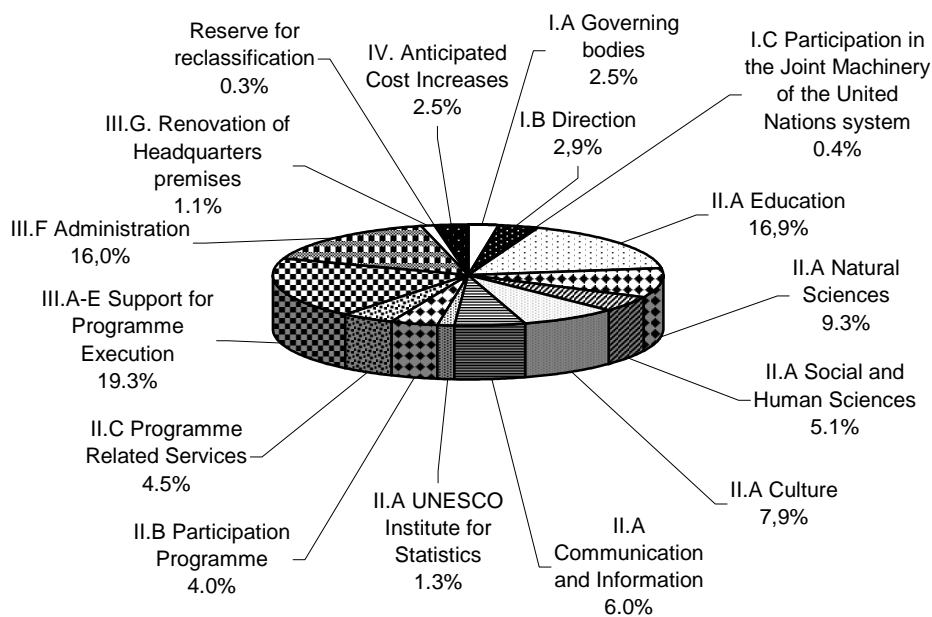
A diferencia de lo que se ha hecho en la reunión anterior, en la que se utilizaba como referencia básica el nivel de precios del año 2000, en este caso es el periodo 1981-1983 el que constituye la base de comparación (es decir, el punto de partida teórico). Esto no modifica en modo alguno la tendencia a la reducción del poder adquisitivo del presupuesto que se observa año tras año ya desde 1981-1983. Pero esta presentación es más lógica y su interpretación visual más sencilla.

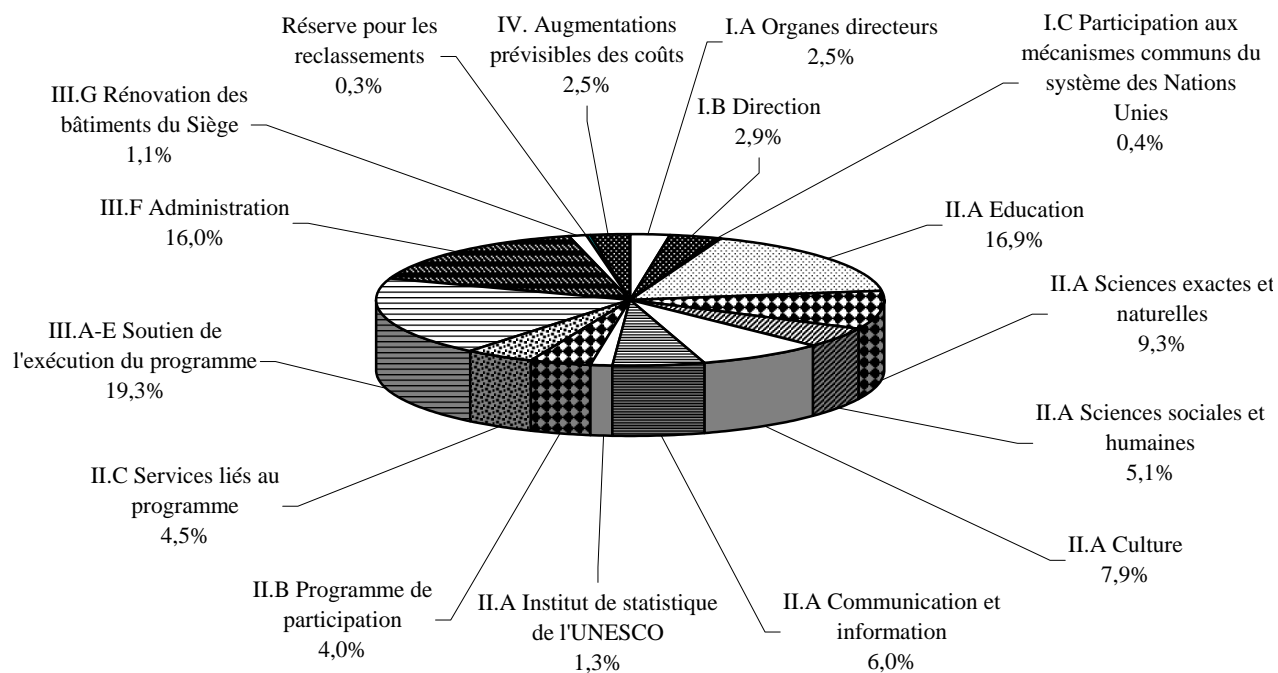
## Comentarios:

Pese a una tendencia al aumento del presupuesto en **valor nominal**, es decir en dólares (véase la sucesión ascendente de las "columnas"), en realidad los recursos están menguando de modo considerable en términos de **valor real**, es decir de volumen de actividades. De hecho, la Organización está experimentando una disminución de los recursos realmente disponibles para ejecutar el programa de trabajo (véase la curva decreciente).

## GRÁFICO 2

### DISTRIBUCIÓN DE LOS RECURSOS DEL PRESUPUESTO ORDINARIO PARA 2002-2003



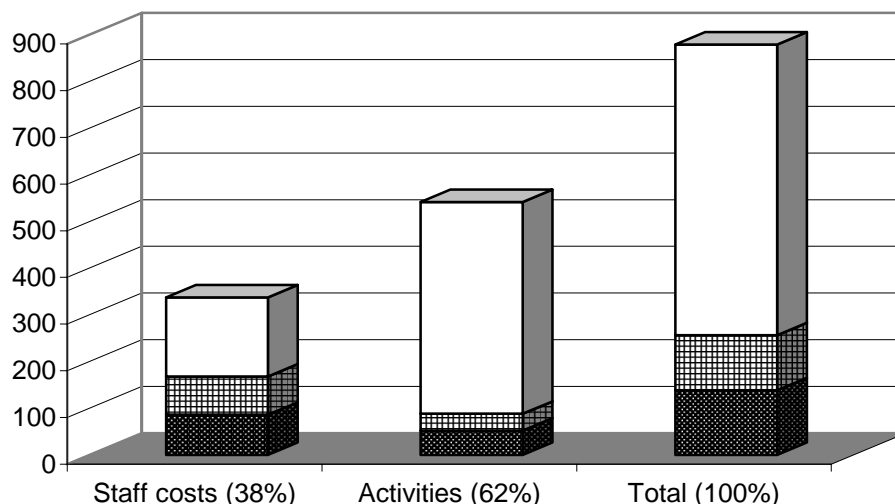


**Metodología:**

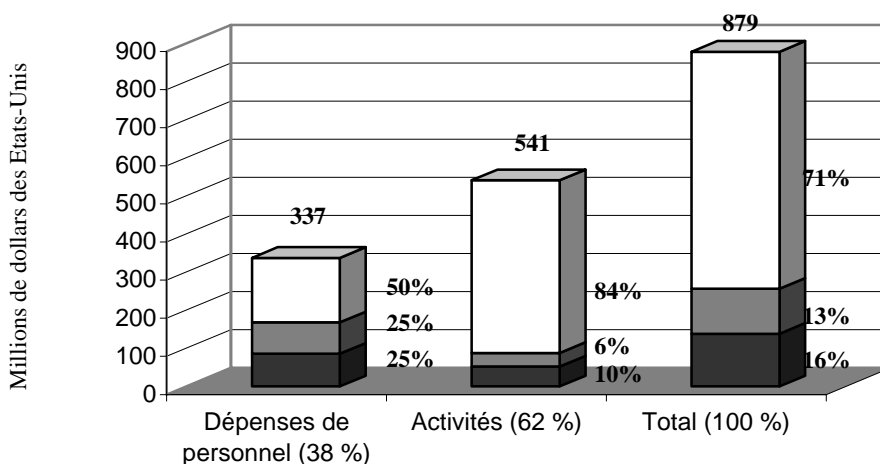
En el Gráfico 2 se indica la distribución del Presupuesto Ordinario por título del presupuesto, de conformidad con el documento 31 C/5 Aprobado (véase la página XXIII).

**GRÁFICO 3**

**PRESUPUESTO TOTAL PARA 2002-2003 DESGLOSADO  
 POR GASTOS DE PERSONAL Y ACTIVIDADES, Y POR PROGRAMAS,  
 APOYO A LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA  
 Y DIRECCIÓN/ADMINISTRACIÓN  
 (Presupuesto Ordinario y recursos extrapresupuestarios)**



□ Programmes (Part II. A: Programmes, B: Participation Programme, C: Programme Related Services)  
 ▒ Support for programme execution (Part III. A: BSP, B:BB, C:BFC, D: ERC, E: HRM, G: Renovation of HQ premises)  
 ■ Direction and Administration (Part I: General policy & Direction and Part III.F: ADM)



□ Programmes (Titres II.A : Programmes, B : Programme de participation, C : Services liés au programme)  
 ■ Soutien de l'exécution du programme (Titres III.A : BSP, B : BB, C : BFC, D : ERC, E : HRM, G : Rénovation des bâtiments du Siège)  
 ■ Direction et administration (Titre I : Politique générale et Direction et Titre III.F : ADM)

### **Metodología:**

El presupuesto total (Presupuesto Ordinario y recursos extrapresupuestarios) se desglosa en gastos de personal y actividades, representados por las dos primeras columnas. Cada una de las tres columnas se divide en "programas", "apoyo a la ejecución del programa" y "dirección/administración".

Este análisis incluye el Título IV del presupuesto y toma en cuenta el ajuste de 11 millones de dólares al Presupuesto Ordinario (544,4 millones de dólares) que el Director General prevé absorber en el presupuesto de gastos de personal. Por lo que se refiere a los recursos extrapresupuestarios, el análisis se funda en el nivel de recursos previsto en el documento 31 C/5 Aprobado (334,2 millones de dólares). Con respecto a ambos tipos de fondos, los gastos de personal incluyen exclusivamente los gastos de los puestos de plantilla.

### **Comentarios:**

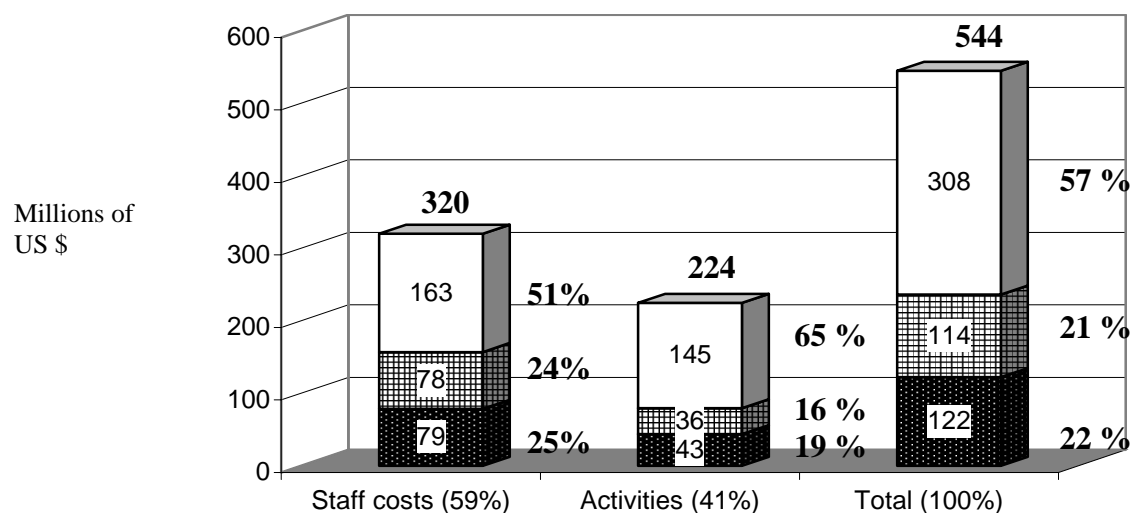
El interés de este gráfico reside en que muestra que la importancia relativa de los puestos de plantilla en el presupuesto total (Presupuesto Ordinario y fondos extrapresupuestarios) es del 38%, con respecto al 62% para las actividades.

Se observará asimismo que la importancia relativa de las categorías "dirección/administración" y "apoyo a la ejecución del programa" en el presupuesto total asciende a un 29%, mientras que la importancia relativa de la "dirección/administración" propiamente dicha representa el 16% del presupuesto total.

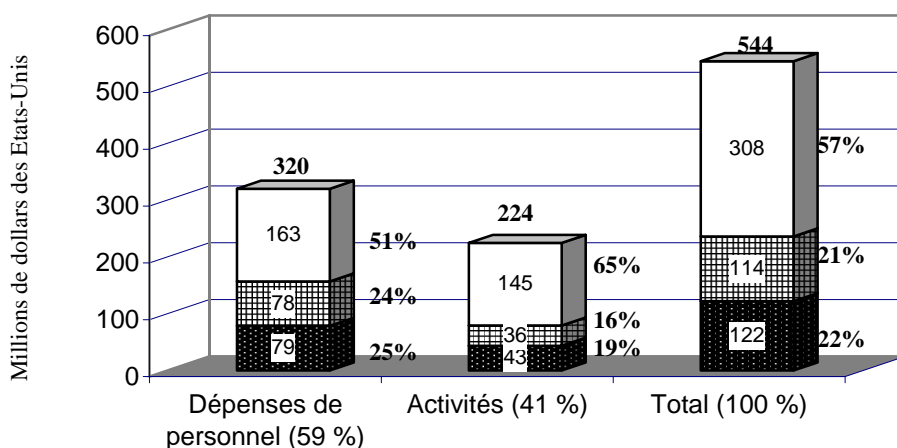
**GRÁFICO 4**

**PRESUPUESTO ORDINARIO 2002-2003**

**DESGLOSADO POR GASTOS DE PERSONAL Y ACTIVIDADES,  
 Y POR PROGRAMAS, APOYO A LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA  
 Y DIRECCIÓN/ADMINISTRACIÓN**



□ Programmes (Part II. A: Programmes, B: Participation programme, C: Programme related services)  
 ▤ Support for programme execution (Part III. A: BSP, B:BB, C:BFC, D: ERC, E: HRM, G: Renovation of HQ premises)  
 ■ Direction and Administration (Part I: General policy & Direction and Part III.F: ADM)



- Programmes (Titre II.A : Programmes, B : Programme de participation, C : Services liés au programme)
- ▨ Soutien de l'exécution du programme (Titres III.A : BSP, B : BB, C : BFC, D : ERC, E : HRM, G : Rénovation des bâtiments du Siège)
- Direction et administration (Titre I : Politique générale et Direction et Titre III.F : ADM)

### Metodología:

El Gráfico 4 concierne exclusivamente al Presupuesto Ordinario. Éste se desglosa en gastos de personal y costos de las actividades, representados por las dos primeras columnas. Cada una de las tres columnas se divide en "programas", "apoyo a la ejecución del programa" y "dirección/administración".

Este análisis incluye el Título IV del presupuesto y toma en cuenta el ajuste de 11 millones de dólares al Presupuesto Ordinario (544,4 millones de dólares) que el Director General prevé absorber en el presupuesto de gastos de personal. Los gastos de personal se refieren exclusivamente a los gastos correspondientes a los puestos de plantilla.

### Comentarios:

Los gastos de personal representan una proporción más importante en el Presupuesto Ordinario: si bien constituyen solamente el 38% del presupuesto total (Gráfico 3), representan el 59% del Presupuesto Ordinario (Gráfico 4). Esta situación se explica por el hecho de que el personal de plantilla financiado con cargo al Presupuesto Ordinario también participa en la ejecución de los programas extrapresupuestarios de la UNESCO. En cambio, se observará que los puestos de plantilla financiados mediante recursos extrapresupuestarios siguen siendo relativamente limitados.

Por otro lado, la importancia de las categorías "dirección/administración" y "apoyo a la ejecución del programa" es también relativamente más elevada en el Presupuesto Ordinario, del que representa el 43% (Gráfico 4), en comparación con el 29% en el presupuesto total (Gráfico 3). Esto se debe a que los servicios administrativos se financian con el Presupuesto Ordinario, pero apoyan tanto las actividades del Programa Ordinario como los proyectos extrapresupuestarios. Sin embargo, los recursos extrapresupuestarios también participan en la financiación de los gastos generales por conducto de los fondos recabados en concepto de gastos de apoyo.



### **III. EJECUCIÓN DEL PROGRAMA ORDINARIO**

#### **CUADRO 1**

#### **EJECUCIÓN DEL PROGRAMA ORDINARIO POR PARTIDA PRESUPUESTARIA PRINCIPAL (Gastos, comprendidos los gastos de personal y el Programa de Participación al 31 de diciembre de 2002 – Provisional)**

#### **Metodología:**

En el Cuadro 1 se expone la ejecución del Programa Ordinario por partida presupuestaria principal.

En el cuadro se presenta el Título IV (Aumentos Previstos de los Costos) y se toman en consideración las transferencias de éste a otros títulos del presupuesto que ya han sido aprobadas por el Consejo Ejecutivo.

La diferencia entre las columnas “31 C/5 Approved” (“documento 31 C/5 Aprobado”) y “Allocation” (“Asignación”) se explica por las transferencias de fondos del Título IV y las donaciones adicionales consignadas al 31 de diciembre de 2002.

#### **Comentarios:**

El coeficiente de ejecución global al 31 de diciembre de 2002 es del 46,7%, frente al objetivo teórico correspondiente al tiempo transcurrido desde principios del bienio, el 50,0%. No obstante, como se ha dicho en la introducción, este coeficiente de ejecución es solamente provisional y podrá ser objeto de ajustes en tanto no se haya efectuado el cierre anual de cuentas. Los gastos por concepto del Título I son especialmente bajos (39,3%), principalmente porque la Conferencia General se celebrará en septiembre de 2003.

**TABLE 1**

**REGULAR PROGRAMME EXECUTION BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE**

**(Expenditures including staff costs and Participation Programme  
 as at 31 December 2002 – provisional)**

Appropriation line	31 C/5 Approved	Work plan* allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	\$	%
<b>PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION</b>				
<b>A. Governing bodies</b>				
1. General Conference	6 292 400	6 294 400	744 040	11.8
2. Executive Board	7 839 400	7 858 800	3 312 397	42.1
<b>Total, Part I.A</b>	<b>14 131 800</b>	<b>14 153 200</b>	<b>4 056 438</b>	<b>28.7</b>
<b>B. Direction</b>				
3. Directorate	2 282 100	2 295 800	890 044	38.8
4. Office of the Director-General	6 437 700	6 499 100	3 609 327	55.5
5. Internal Oversight	4 671 600	4 698 000	1 848 223	39.3
6. International Standards and Legal Affairs	2 795 000	2 813 500	1 254 255	44.6
<b>Total, Part I.B</b>	<b>16 186 400</b>	<b>16 306 400</b>	<b>7 601 849</b>	<b>46.6</b>
<b>C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System</b>	<b>2 153 000</b>	<b>2 153 000</b>	<b>1 164 099</b>	<b>54.1</b>
<b>TOTAL, PART I</b>	<b>32 471 200</b>	<b>32 612 600</b>	<b>12 822 386</b>	<b>39.3</b>
<b>PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES</b>				
<b>A. Programmes</b>				
I Education	94 091 700	94 900 019	42 509 183	44.8
II Natural sciences	51 867 600	52 520 998	23 600 388	44.9
III Social and human sciences	28 582 200	28 732 200	12 550 331	43.7
IV Culture	43 849 900	44 217 950	19 921 784	45.1
V Communication and information	33 064 600	33 275 936	14 462 717	43.5
UNESCO Institute for Statistics	7 320 000	7 320 000	3 420 000	46.7
<b>Total, Part II.A</b>	<b>258 776 000</b>	<b>260 967 103</b>	<b>116 464 403</b>	<b>44.6</b>
<b>B. Participation Programme</b>	<b>22 000 000</b>	<b>22 000 000</b>	<b>8 216 387</b>	<b>37.3</b>
<b>C. Programme Related Services</b>				
1. Coordination of action to benefit Africa	2 647 700	2 669 100	1 001 950	37.5
2. Fellowships Programme	1 962 400	1 979 900	1 172 846	59.2
3. Public Information	20 354 400	20 550 200	10 229 456	49.8
<b>Total, Part II.C</b>	<b>24 964 500</b>	<b>25 199 200</b>	<b>12 404 252</b>	<b>49.2</b>
<b>TOTAL, PART II</b>	<b>305 740 500</b>	<b>308 166 303</b>	<b>137 085 042</b>	<b>44.5</b>
<b>PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION</b>				
<b>A. Strategic planning and programme monitoring</b>	<b>6 128 000</b>	<b>6 164 100</b>	<b>2 468 680</b>	<b>40.0</b>
<b>B. Budget preparation and monitoring</b>	<b>4 244 900</b>	<b>4 277 100</b>	<b>1 649 034</b>	<b>38.6</b>
<b>C. Field management and coordination</b>	<b>48 954 500</b>	<b>49 700 979</b>	<b>23 087 919</b>	<b>46.5</b>
<b>D. External relations and cooperation</b>	<b>22 008 800</b>	<b>22 168 900</b>	<b>11 856 726</b>	<b>53.5</b>
<b>E. Human resources management</b>	<b>25 684 800</b>	<b>25 931 500</b>	<b>12 646 265</b>	<b>48.8</b>
<b>F. Administration</b>	<b>88 685 500</b>	<b>90 101 900</b>	<b>47 252 821</b>	<b>52.4</b>
<b>G. Renovation of Headquarters premises</b>	<b>6 292 500</b>	<b>6 452 500</b>	<b>6 452 500</b>	<b>100.0</b>
<b>TOTAL, PART III</b>	<b>201 999 000</b>	<b>204 796 979</b>	<b>105 413 946</b>	<b>51.5</b>
<b>TOTAL, PARTS I-III</b>	<b>540 210 700</b>	<b>545 575 882</b>	<b>255 321 374</b>	<b>46.8</b>
Reserve for reclassifications	1 500 000	1 500 000	0	-
<b>PART IV ANTICIPATED COST INCREASES</b>	<b>13 690 850</b>	<b>10 320 850</b>	<b>0</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL, PARTS I-IV</b>	<b>555 401 550</b>	<b>557 396 732</b>	<b>255 321 374</b>	<b>45.8</b>
<b>LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget</b>	<b>(11 034 300)</b>	<b>(11 034 300)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL</b>	<b>544 367 250</b>	<b>546 362 432</b>	<b>255 321 374</b>	<b>46.7</b>

\* "Work plan allocation" includes appropriation of donations received and transfers from Part IV to Parts I-III as already approved by the Executive Board.

**TABLEAU 1**

**EXECUTION DU PROGRAMME ORDINAIRE  
PAR ARTICLE BUDGETAIRE PRINCIPAL**

**(Dépenses comprenant les dépenses de personnel  
et le Programme de participation au 31 décembre 2002- provisoire)**

Article budgétaire	31 C/5 approuvé	Crédits ouverts pour le plan de travail*	Dépenses effectives/engagées	Taux d'exécution
	\$	\$	\$	%
<b>TITRE I POLITIQUE ET DIRECTION GENERALE</b>				
<b>A. Organes directeurs</b>				
1. Conférence générale	6 292 400	6 294 400	744 040	11,8
2. Conseil exécutif	7 839 400	7 858 800	3 312 397	42,1
<b>Total, Titre IA</b>	<b>14 131 800</b>	<b>14 153 200</b>	<b>4 056 438</b>	<b>28,7</b>
<b>B. Direction</b>				
3. Direction générale	2 282 100	2 295 800	890 044	38,8
4. Cabinet du Directeur général	6 437 700	6 499 100	3 609 327	55,5
5. Evaluation et audit	4 671 600	4 698 000	1 848 223	39,3
6. Normes internationales et affaires juridiques	2 795 000	2 813 500	1 254 255	44,6
<b>Total, Titre LB</b>	<b>16 186 400</b>	<b>16 306 400</b>	<b>7 601 849</b>	<b>46,6</b>
<b>C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies</b>	<b>2 153 000</b>	<b>2 153 000</b>	<b>1 164 099</b>	<b>54,1</b>
<b>TOTAL, TITRE I</b>	<b>32 471 200</b>	<b>32 612 600</b>	<b>12 822 386</b>	<b>39,3</b>
<b>TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME</b>				
<b>A. Programmes</b>				
I Education	94 091 700	94 900 019	42 509 183	44,8
II Sciences exactes et naturelles	51 867 600	52 520 998	23 600 388	44,9
III Sciences sociales et humaines	28 582 200	28 732 200	12 550 331	43,7
IV Culture	43 849 900	44 217 950	19 921 784	45,1
V Communication et information	33 064 600	33 275 936	14 462 717	43,5
Institut de statistique de l'UNESCO	7 320 000	7 320 000	3 420 000	46,7
<b>Total, Titre IA</b>	<b>258 776 000</b>	<b>260 967 103</b>	<b>116 464 403</b>	<b>44,6</b>
<b>B. Programme de participation</b>	<b>22 000 000</b>	<b>22 000 000</b>	<b>8 216 387</b>	<b>37,3</b>
<b>C. Services liés au programme</b>				
1. Coordination de l'activité en faveur de l'Afrique	2 647 700	2 669 100	1 001 950	37,5
2. Programme de bourses	1 962 400	1 979 900	1 172 846	59,2
3. Information du public	20 354 400	20 550 200	10 229 456	49,8
<b>Total, Titre IIC</b>	<b>24 964 500</b>	<b>25 199 200</b>	<b>12 404 252</b>	<b>49,2</b>
<b>TOTAL, TITRE II</b>	<b>305 740 500</b>	<b>308 166 303</b>	<b>137 085 042</b>	<b>44,5</b>
<b>TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION</b>				
<b>A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme</b>	<b>6 128 000</b>	<b>6 164 100</b>	<b>2 468 680</b>	<b>40,0</b>
<b>B. Elaboration du budget et suivi de son exécution</b>	<b>4 244 900</b>	<b>4 277 100</b>	<b>1 649 034</b>	<b>38,6</b>
<b>C. Gestion et coordination des unités hors Siège</b>	<b>48 954 500</b>	<b>49 700 979</b>	<b>23 087 919</b>	<b>46,5</b>
<b>D. Relations extérieures et coopération</b>	<b>22 008 800</b>	<b>22 168 900</b>	<b>11 856 726</b>	<b>53,5</b>
<b>E. Gestion des ressources humaines</b>	<b>25 684 800</b>	<b>25 931 500</b>	<b>12 646 265</b>	<b>48,8</b>
<b>F. Administration</b>	<b>88 685 500</b>	<b>90 101 900</b>	<b>47 252 821</b>	<b>52,4</b>
<b>G. Renovation des bâtiments du Siège</b>	<b>6 292 500</b>	<b>6 452 500</b>	<b>6 452 500</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL, TITRE III</b>	<b>201 999 000</b>	<b>204 796 979</b>	<b>105 413 946</b>	<b>51,5</b>
<b>TOTAL, TITRES I-III</b>	<b>540 210 700</b>	<b>545 575 882</b>	<b>255 321 374</b>	<b>46,8</b>
<b>Réserve pour les reclassements</b>	<b>1 500 000</b>	<b>1 500 000</b>	<b>0</b>	<b>-</b>
<b>TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COÛTS</b>	<b>13 690 850</b>	<b>10 320 850</b>	<b>0</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL, TITRES I-IV</b>	<b>555 401 550</b>	<b>557 396 732</b>	<b>255 321 374</b>	<b>45,8</b>
<b>MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé</b>	<b>(11 034 300)</b>	<b>(11 034 300)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL</b>	<b>544 367 250</b>	<b>546 362 432</b>	<b>255 321 374</b>	<b>46,7</b>

\* La colonne "Crédits ouverts pour le plan de travail" inclut l'affectation des dons reçus et les virements du Titre IV aux Titres I-III déjà approuvés par le Conseil exécutif.

## CUADRO 2

### EJECUCIÓN DEL PROGRAMA POR RUBRO DE GASTOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (PROVISIONAL)

#### **Metodología:**

En el Cuadro 2 se comparan los gastos efectivos por rubro con las “asignaciones aprobadas”. Por problemas técnicos, este cuadro no figuró en el gestionigrama presentado en la última reunión del Consejo Ejecutivo, pero ahora vuelve a figurar como consecuencia de la difusión gradual del sistema FABS en las oficinas fuera de la Sede.

#### **Comentarios:**

El coeficiente de ejecución de los gastos de asistencia temporal es elevado (84,6%). Esto obedece principalmente a la necesidad de cubrir la escasez de personal ocasionada por el elevado número de puestos de plantilla vacantes. Los gastos por concepto de viajes de participantes y funcionarios siguen arrojando coeficientes elevados (79,6% y 65,7% respectivamente). Por consiguiente, se están intensificando los esfuerzos para controlarlos gracias a la aplicación de otros medios de ejecución del programa, por ejemplo la instalación y utilización progresivas de tecnologías de la información y la comunicación para celebrar conferencias a distancia. La Organización también está elaborando informes de gestión sobre los viajes en el sistema FABS, a fin de identificar y controlar los gastos por este concepto.

Como se señala en la introducción, los gastos por rubro podrán ser objeto de ajustes en tanto no se haya efectuado el cierre anual de cuentas.

**TABLE 2**  
**PROGRAMME EXECUTION BY OBJECT-OF-EXPENDITURE**  
**(Parts I to IV of the budget)**

**Expenditures including staff costs and Participation Programme  
as at 31 December 2002 (Provisional)**

Object-of-expenditure	31 C/5 Approved	Approved allocations*	Expenditure vis-à-vis approved allocations	
	\$	\$	\$	%
<b>SALARIES AND OTHER PERSONNEL SERVICES</b>				
- Headquarters staff costs	243 476 700	246 506 700	117 678 264	47.7
- Field staff costs	76 064 000	76 064 000	29 917 649	39.3
- Temporary assistance	18 584 300	18 584 300	15 727 178	84.6
<b>TRAVEL ON OFFICIAL BUSINESS</b>				
- Participants' travel (including travel of Members of the Executive Board)	8 252 900	8 252 900	6 568 686	79.6
- Staff travel on official business	7 228 800	7 228 800	4 752 042	65.7
<b>CONTRACTUAL SERVICES</b>	52 612 800	53 353 552	19 239 265	36.1
<b>GENERAL OPERATING EXPENSES</b>	19 409 500	19 420 809	11 969 889	61.6
<b>SUPPLIES AND MATERIALS</b>	5 243 400	5 243 400	2 004 486	38.2
<b>ACQUISITION OF FURNITURE AND EQUIPMENT</b>	6 324 600	6 324 600	3 457 068	54.7
<b>FINANCIAL ALLOCATIONS</b>	29 918 400	29 918 400	13 044 753	43.6
<b>CONTRACTS WITH NGOs AND OTHER CONTRIBUTIONS</b>	24 181 200	24 574 139	3 525 261	14.3
<b>PARTICIPATION PROGRAMME</b>	22 000 000	22 000 000	8 216 387	37.3
<b>OTHER EXPENDITURE</b>	14 746 400	15 261 403	11 516 313	75.5
<b>INDIRECT PROGRAMME COSTS</b>	13 667 700	14 342 879	7 704 133	53.7
<b>ANTICIPATED COST INCREASES</b>	13 690 850	10 320 850	0	0.0
LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget	(11 034 300)	(11 034 300)		
<b>TOTAL, PARTS I-IV</b>	<b>544 367 250</b>	<b>546 362 432</b>	<b>255 321 374</b>	<b>46.7</b>

\* 31 C/5 Approved, adjusted by between-line transfers approved by the Executive Board and by donations received up to 31 December 2002.

**TABLEAU 2**  
**EXECUTION DU PROGRAMME PAR CATEGORIE DE DEPENSES**  
**(Titres I-IV du budget)**

**(Dépenses comprenant les dépenses de personnel  
et le Programme de participation au 31 décembre 2002 – provisoire)**

Catégorie de dépenses	31 C/5 approuvé	Montants autorisés*	Dépenses par rapport aux montants autorisés	
	\$	\$	\$	%
<b>TRAITEMENTS ET AUTRES SERVICES DE PERSONNEL</b>				
- Personnel au Siège	243 476 700	246 506 700	117 678 264	47,7
- Personnel hors Siège	76 064 000	76 064 000	29 917 649	39,3
- Assistance temporaire	18 584 300	18 584 300	15 727 178	84,6
<b>VOYAGES EN MISSION OFFICIELLE</b>				
- Voyages du personnel en mission officielle (y compris voyages des membres du Conseil exécutif)	8 252 900	8 252 900	6 568 686	79,6
- Voyages des délégués	7 228 800	7 228 800	4 752 042	65,7
<b>SERVICES CONTRACTUELS</b>	52 612 800	53 353 552	19 239 265	36,1
<b>DEPENSES GENERALES DE FONCTIONNEMENT</b>	19 409 500	19 420 809	11 969 889	61,6
<b>FOURNITURES DIVERSES</b>	5 243 400	5 243 400	2 004 486	38,2
<b>ACQUISITION DE MOBILIER ET DE MATERIEL</b>	6 324 600	6 324 600	3 457 068	54,7
<b>ALLOCATIONS FINANCIERES</b>	29 918 400	29 918 400	13 044 753	43,6
<b>CONTRATS AVEC DES ONG ET AUTRES CONTRIBUTIONS</b>	24 181 200	24 574 139	3 525 261	14,3
<b>PROGRAMME DE PARTICIPATION</b>	22 000 000	22 000 000	8 216 387	37,3
<b>AUTRES DEPENSES</b>	14 746 400	15 261 403	11 516 313	75,5
<b>COUTS INDIRECTS DE PROGRAMME</b>	13 667 700	14 342 879	7 704 133	53,7
<b>AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS</b>	13 690 850	10 320 850	0	0,0
<b>MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé</b>	<b>(11 034 300)</b>	<b>(11 034 300)</b>		
<b>TOTAL, TITRES I-IV</b>	<b>544 367 250</b>	<b>546 362 432</b>	<b>255 321 374</b>	<b>46,7</b>

\* 31 C/5 approuvé, ajusté en fonction des virements de crédits approuvés par le Conseil exécutif et des dons reçus jusqu'au 31 décembre 2002.

### **CUADRO 3**

#### **EJECUCIÓN DEL PROGRAMA POR PARTIDA PRESUPUESTARIA PRINCIPAL (Gastos, excluidos los gastos de personal y el Programa de Participación al 31 de diciembre de 2002 - Provisional)**

##### **Metodología:**

En el Cuadro 3 se expone la marcha de la ejecución de las actividades del programa por partida presupuestaria principal, excluidos los gastos de personal y el Programa de Participación.

En el cuadro se incluye el Título IV (Aumentos Previstos de los Costos) y se toman en consideración las transferencias de éste a otros títulos del presupuesto que ya han sido aprobadas por el Consejo Ejecutivo en su 164ª reunión.

##### **Comentarios:**

El coeficiente global de ejecución es del 47,0%, es decir levemente inferior al objetivo teórico del 50,0%.

**TABLE 3**

**PROGRAMME EXECUTION BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE**  
**(Expenditures excluding staff costs and Participation Programme**  
**as at 31 December 2002 – provisional)**

Appropriation line	31 C/5 Approved	Work plan* allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	\$	%
<b>PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION</b>				
<b>A. Governing bodies</b>				
1. General Conference	5 491 200	5 491 200	352 516	6.4
2. Executive Board	6 531 800	6 531 800	2 660 219	40.7
<b>Total, Part IA</b>	<b>12 023 000</b>	<b>12 023 000</b>	<b>3 012 734</b>	<b>25.1</b>
<b>B. Direction</b>				
3. Directorate	458 500	458 500	270 739	59.0
4. Office of the Director-General	399 500	399 500	243 806	61.0
5. Internal Oversight	567 600	567 600	265 296	46.7
6. International Standards and Legal Affairs	203 100	203 100	97 111	47.8
<b>Total, Part IB</b>	<b>1 628 700</b>	<b>1 628 700</b>	<b>876 952</b>	<b>53.8</b>
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	2 153 000	2 153 000	1 164 099	54.1
<b>TOTAL, PART I</b>	<b>15 804 700</b>	<b>15 804 700</b>	<b>5 053 785</b>	<b>32.0</b>
<b>PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES</b>				
<b>A. Programmes</b>				
I Education	47 382 700	47 882 219	21 156 783	44.2
II Natural sciences	21 829 900	22 231 298	9 399 858	42.3
III Social and human sciences	11 426 600	11 451 600	5 034 817	44.0
IV Culture	12 312 900	12 453 550	4 931 762	39.6
V Communication and information	14 278 000	14 361 436	5 976 338	41.6
UNESCO Institute for Statistics	7 320 000	7 320 000	3 420 000	46.7
<b>Total, Part IIA</b>	<b>114 550 100</b>	<b>115 700 103</b>	<b>49 919 558</b>	<b>43.1</b>
<b>C. Programme Related Services</b>				
1. Coordination of action to benefit Africa	419 600	419 600	284 696	67.8
2. Fellowships Programme	1 018 600	1 018 600	713 017	70.0
3. Public Information	4 868 000	4 868 000	2 840 800	58.4
<b>Total, Part IIC</b>	<b>6 306 200</b>	<b>6 306 200</b>	<b>3 838 513</b>	<b>60.9</b>
<b>TOTAL, PART II</b>	<b>120 856 300</b>	<b>122 006 303</b>	<b>53 758 071</b>	<b>44.1</b>
<b>PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION</b>				
A. Strategic planning and programme monitoring	984 100	984 100	460 624	46.8
B. Budget preparation and monitoring	70 000	70 000	29 496	42.1
C. Field management and coordination	12 638 700	13 313 879	7 001 104	52.6
D. External relations and cooperation	4 396 500	4 406 500	1 791 628	40.7
E. Human resources management	10 702 100	10 702 100	5 976 912	55.8
F. Administration	26 925 100	27 265 100	15 674 499	57.5
G. Renovation of Headquarters premises	6 292 500	6 452 500	6 452 500	100.0
<b>TOTAL, PART III</b>	<b>62 009 000</b>	<b>63 194 179</b>	<b>37 386 763</b>	<b>59.2</b>
<b>TOTAL, PARTS I - III</b>	<b>198 670 000</b>	<b>201 005 182</b>	<b>96 198 619</b>	<b>47.9</b>
<b>PART IV ANTICIPATED COST INCREASES</b>				
	3 827 450	3 487 450	-	0.0
<b>TOTAL, PARTS I - IV</b>	<b>202 497 450</b>	<b>204 492 632</b>	<b>96 198 619</b>	<b>47.0</b>
<b>LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget</b>				
	-	-	-	-
<b>TOTAL</b>	<b>202 497 450</b>	<b>204 492 632</b>	<b>96 198 619</b>	<b>47.0</b>

\* "Workplan Allocation" includes appropriation of donations received and transfers from Part IV to Parts I-III as already approved by the Executive Board.



TABLEAU 3

## EXECUTION DU PROGRAMME PAR PRINCIPAL ARTICLE BUDGETAIRE

(A l'exclusion des dépenses de personnel et du Programme de participation  
au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)

Article budgétaire	31 C/5 approuvé	Crédits ouverts pour le plan de travail*	Dépenses (effectives/engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	\$	%
<b>TITRE I POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION</b>				
<b>A. Organes directeurs</b>				
1. Conférence générale	5 491 200	5 491 200	352 516	6,4
2. Conseil exécutif	6 531 800	6 531 800	2 660 219	40,7
<b>Total, Titre I.A</b>	<b>12 023 000</b>	<b>12 023 000</b>	<b>3 012 734</b>	<b>25,1</b>
<b>B. Direction</b>				
3. Direction générale	458 500	458 500	270 739	59,0
4. Cabinet du Directeur général	399 500	399 500	243 806	61,0
5. Contrôle interne	567 600	567 600	265 296	46,7
6. Normes internationales et affaires juridiques	203 100	203 100	97 111	47,8
<b>Total, Titre I.B</b>	<b>1 628 700</b>	<b>1 628 700</b>	<b>876 952</b>	<b>53,8</b>
<b>C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies</b>	<b>2 153 000</b>	<b>2 153 000</b>	<b>1 164 099</b>	<b>54,1</b>
<b>TOTAL, TITRE I</b>	<b>15 804 700</b>	<b>15 804 700</b>	<b>5 053 785</b>	<b>32,0</b>
<b>TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME</b>				
<b>A. Programmes</b>				
I Education	47 382 700	47 882 219	21 156 783	44,2
II Sciences exactes et naturelles	21 829 900	22 231 298	9 399 858	42,3
III Sciences sociales et humaines	11 426 600	11 451 600	5 034 817	44,0
IV Culture	12 312 900	12 453 550	4 931 762	39,6
V Communication et information	14 278 000	14 361 436	5 976 338	41,6
Institut de statistique de l'UNESCO	7 320 000	7 320 000	3 420 000	46,7
<b>Total, Titre II.A</b>	<b>114 550 100</b>	<b>115 700 103</b>	<b>49 919 558</b>	<b>43,1</b>
<b>C. Services liés au programme</b>				
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique	419 600	419 600	284 696	67,8
2. Programme de bourses	1 018 600	1 018 600	713 017	70,0
3. Information du public	4 868 000	4 868 000	2 840 800	58,4
<b>Total, Titre II.C</b>	<b>6 306 200</b>	<b>6 306 200</b>	<b>3 838 513</b>	<b>60,9</b>
<b>TOTAL, TITRE II</b>	<b>120 856 300</b>	<b>122 006 303</b>	<b>53 758 071</b>	<b>44,1</b>
<b>TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION</b>				
<b>A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme</b>	<b>984 100</b>	<b>984 100</b>	<b>460 624</b>	<b>46,8</b>
<b>B. Elaboration du budget et suivi de son exécution</b>	<b>70 000</b>	<b>70 000</b>	<b>29 496</b>	<b>42,1</b>
<b>C. Gestion et coordination des unités hors Siège</b>	<b>12 638 700</b>	<b>13 313 879</b>	<b>7 001 104</b>	<b>52,6</b>
<b>D. Relations extérieures et coopération</b>	<b>4 396 500</b>	<b>4 406 500</b>	<b>1 791 628</b>	<b>40,7</b>
<b>E. Gestion des ressources humaines</b>	<b>10 702 100</b>	<b>10 702 100</b>	<b>5 976 912</b>	<b>55,8</b>
<b>F. Administration</b>	<b>26 925 100</b>	<b>27 265 100</b>	<b>15 674 499</b>	<b>57,5</b>
<b>G. Rénovation des bâtiments du Siège</b>	<b>6 292 500</b>	<b>6 452 500</b>	<b>6 452 500</b>	<b>100,0</b>
<b>TOTAL, TITRE III</b>	<b>62 009 000</b>	<b>63 194 179</b>	<b>37 386 763</b>	<b>59,2</b>
<b>TOTAL, TITRES I-III</b>	<b>198 670 000</b>	<b>201 005 182</b>	<b>96 198 619</b>	<b>47,9</b>
<b>TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS</b>	<b>3 827 450</b>	<b>3 487 450</b>		<b>0,0</b>
<b>TOTAL, TITRES I-IV</b>	<b>202 497 450</b>	<b>204 492 632</b>	<b>96 198 619</b>	<b>47,0</b>
<b>MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget total approuvé</b>				
<b>TOTAL</b>	<b>202 497 450</b>	<b>204 492 632</b>	<b>96 198 619</b>	<b>47,0</b>

\* Les crédits ouverts pour le "plan de travail" comprennent les donations reçues et les virements du Titre IV au Titres I à III déjà approuvés par le Conseil exécutif.

#### **CUADRO 4**

### **UTILIZACIÓN DE LOS FONDOS DESCENTRALIZADOS (Gastos de personal y gastos en actividades fuera de la Sede al 31 de diciembre de 2002 - Provisional)**

#### **Metodología:**

En el Cuadro 4 se presenta la ejecución del presupuesto fuera de la Sede al 31 de diciembre de 2002, Título II (Programas y Servicios relacionados con el Programa) y Título III (Apoyo a la Ejecución del Programa y Administración).

#### **Comentarios:**

El coeficiente global de ejecución es del 42,8%. Tal como se ha dicho en la introducción, este índice de ejecución, relativamente bajo en comparación con el objetivo teórico previsto del 50% , se puede explicar por el hecho de que una cantidad considerable de los gastos en que se incurrió en las unidades fuera de la Sede se registraron en cuentas de espera y no se contabilizaron al 31 de diciembre de 2002. Así pues, este índice será más elevado cuando se efectúe el cierre anual de cuentas.

**TABLE 4**  
**EXECUTION OF DECENTRALIZED FUNDS**  
**(Staff costs and activity expenditures in the field**  
**as at 31 December 2002 – provisional)**

Principal Appropriation Line	31 C/5 Approved for all field units	Allocation for all field units	Expenditure * (delivered/unliquidated) as at 31 December 2002	
			\$	%
<b>PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES</b>				
<b>A. Programmes</b>				
I Education**	51 784 600	52 874 227	23 126 662	43.7
II Natural sciences	16 131 600	16 734 468	6 162 642	36.8
III Social and human sciences	7 920 300	7 006 253	2 185 504	31.2
IV Culture	10 983 800	10 865 632	3 992 690	36.7
V Communication and information	11 182 800	11 240 346	4 167 747	37.1
UNESCO Institute for Statistics	150 000	0	0	-
<b>Total, Part II.A</b>	<b>98 153 100</b>	<b>98 720 926</b>	<b>39 635 246</b>	<b>40.1</b>
<b>C. Programme Related Services</b>				
1. Coordination of action to benefit Africa	-	-	-	-
2. Fellowships Programme	-	-	-	-
3. Public Information	310 600	322 600	344 502	106.8
<b>Total, Part II.C</b>	<b>310 600</b>	<b>322 600</b>	<b>344 502</b>	<b>106.8</b>
<b>TOTAL, PART II</b>	<b>98 463 700</b>	<b>99 043 526</b>	<b>39 979 747</b>	<b>40.4</b>
<b>PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION</b>				
A. Strategic planning and programme monitoring	-	11 900	6 295	52.9
B. Budget preparation and monitoring	-	-	-	-
C. Field management and coordination	45 480 000	46 155 079	21 585 010	46.8
D. External relations and cooperation	2 520 800	2 941 400	1 863 382	63.4
E. Human resources management	-	-	-	-
F. Administration	-	-	-	-
G. Renovation of Headquarters premises	-	-	-	-
<b>TOTAL, PART III</b>	<b>48 000 800</b>	<b>49 108 379</b>	<b>23 454 687</b>	<b>47.8</b>
<b>TOTAL</b>	<b>146 464 500</b>	<b>148 151 905</b>	<b>63 434 434</b>	<b>42.8</b>

\* Note: At the time of preparation of this report, approximately \$7 million of expenditures under the regular programme from the field offices remained unaccounted for in suspense accounts.

\*\* The figures for Education includes the UNESCO institutes as a part of decentralization. The rate of execution excluding the institutes is 41%.

**TABLEAU 4**

**UTILISATION DES FONDS DECENTRALISES**

**(Dépenses de personnel et dépenses consacrées aux activités hors Siège  
au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)**

Principal article budgétaire	31 C/5 approuvé pour toutes les unités hors Siège	Budget alloué de toutes les unités hors Siège	Dépenses* (effectives/engagées) au 31 décembre 2002	
	\$	\$	\$	%
<b>TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME</b>				
<b>A. Programmes</b>				
I Education**	51 784 600	52 874 227	23 126 662	43,7
II Sciences exactes et naturelles	16 131 600	16 734 468	6 162 642	36,8
III Sciences sociales et humaines	7 920 300	7 006 253	2 185 504	31,2
IV Culture	10 983 800	10 865 632	3 992 690	36,7
V Communication et information	11 182 800	11 240 346	4 167 747	37,1
Institut de statistique de l'UNESCO	150 000	0	0	-
<b>Total, Titre II.A</b>	<b>98 153 100</b>	<b>98 720 926</b>	<b>39 635 246</b>	<b>40,1</b>
<b>C. Services liés au programme</b>				
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique	-	-	-	-
2. Programme de bourses	-	-	-	-
3. Information du public	310 600	322 600	344 502	106,8
<b>Total, Titre II.C</b>	<b>310 600</b>	<b>322 600</b>	<b>344 502</b>	<b>106,8</b>
<b>TOTAL, TITRE II</b>	<b>98 463 700</b>	<b>99 043 526</b>	<b>39 979 747</b>	<b>40,4</b>
<b>TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION</b>				
A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	-	11 900	6 295	52,9
B. Elaboration du budget et suivi de son exécution	-	-	-	-
C. Gestion et coordination des unités hors Siège	45 480 000	46 155 079	21 585 010	46,8
D. Relations extérieures et coopération	2 520 800	2 941 400	1 863 382	63,4
E. Gestion des ressources humaines	-	-	-	-
F. Administration	-	-	-	-
G. Rénovation des bâtiments du Siège	-	-	-	-
<b>TOTAL, TITRE III</b>	<b>48 000 800</b>	<b>49 108 379</b>	<b>23 454 687</b>	<b>47,8</b>
<b>TOTAL</b>	<b>146 464 500</b>	<b>148 151 905</b>	<b>63 434 434</b>	<b>42,8</b>

\* Au moment de l'établissement du présent rapport, un montant approximatif de 7 millions de dollars, correspondant à des dépenses des unités hors Siège, au titre du Programme ordinaire, se trouvait encore dans des comptes d'attente et n'était donc pas comptabilisé.

\*\* Les chiffres donnés pour l'éducation comprennent les instituts de l'UNESCO en tant qu'éléments de la décentralisation. Le taux d'exécution, à l'exclusion de ces instituts, s'établit à 41 %.

## CUADRO 5

### PROGRAMA DE PARTICIPACIÓN AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (PROVISIONAL)

#### A. EJECUCIÓN POR REGIÓN

##### **Metodología:**

En el Cuadro 5A se presenta la ejecución del Programa de Participación por región al 31 de diciembre de 2002, así como la marcha de la ejecución de los proyectos correspondientes a solicitudes aprobadas en beneficio de organizaciones internacionales no gubernamentales o en concepto de ayuda de emergencia.

##### **Comentarios:**

La diferencia al 31 de diciembre de 2002 entre los gastos y los créditos asignados, es decir, los importes correspondientes a las solicitudes aprobadas por el Director General, se puede explicar por el hecho de que no se han recibido todos los informes financieros que los Estados Miembros tienen la obligación de presentar, en particular de la región de África.

El coeficiente global de ejecución del 56,6% se considera satisfactorio, en comparación con el objetivo teórico del 50,0%. En el documento 166 EX/31 se recoge un informe detallado del Director General sobre la ejecución del Programa de Participación y la ayuda de emergencia.

**TABLE 5**  
**PARTICIPATION PROGRAMME**  
 (as at 31 December 2002 – provisional)

**A. EXECUTION BY REGION**

Region	Expenditure (delivered/unliquidated) as at 31 December 2002		
	Allotment issued	\$	%
AFRICA	2 856 700	1 120 100	39.2
ASIA AND THE PACIFIC	941 200	504 200	53.6
ARAB STATES	793 250	592 000	74.6
EUROPE 1 (Western Europe, United States, Canada)	1 892 650	1 508 250	79.7
EUROPE 2 (Eastern and Central Europe)	3 485 450	1 557 944	44.7
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	3 330 832	2 223 193	66.7
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS	816 000	311 700	38.2
EMERGENCY ASSISTANCE PROGRAMME	399 000	399 000	100.0
<b>TOTAL</b>	<b>14 515 082</b>	<b>8 216 387</b>	<b>56.6</b>

**TABLEAU 5**  
**PROGRAMME DE PARTICIPATION**  
 (Au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)

**A. EXECUTION PAR REGION**

Région	Crédits alloués	Dépenses (effectives/engagées) au 31 décembre 2002	
	\$	\$	%
AFRIQUE	2 856 700	1 120 100	39,2
ASIE ET PACIFIQUE	941 200	504 200	53,6
ETATS ARABES	793 250	592 000	74,6
EUROPE 1 (Europe occidentale, Etats-Unis, Canada)	1 892 650	1 508 250	79,7
EUROPE 2 (Europe orientale et centrale)	3 485 450	1 557 944	44,7
AMERIQUE LATINE ET CARAIBES	3 330 832	2 223 193	66,7
ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES	816 000	311 700	38,2
PROGRAMME D'AIDE D'URGENCE	399 000	399 000	100,0
<b>TOTAL</b>	<b>14 515 082</b>	<b>8 216 387</b>	<b>56,6</b>

## CUADRO 5

### PROGRAMA DE PARTICIPACIÓN AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (PROVISIONAL)

#### B. EJECUCIÓN POR TIPO DE GASTO

##### **Metodología:**

En el Cuadro 5B se presenta la ejecución del Programa de Participación desglosada por “Financial contributions” (Contribuciones financieras) y “Material and technical assistance provided by UNESCO” (Asistencia material y técnica prestada por la UNESCO).

##### **Comentarios:**

Los gastos por concepto de “Contribuciones financieras” representan el 98,0% del total de los gastos del Programa de Participación. La mayor parte de las asignaciones de créditos se destinaron a financiar conferencias y reuniones, a las que siguieron por orden de importancia las destinadas a adquirir suministros y equipamiento.

En el documento 166 EX/31 se recoge un informe detallado del Director General sobre la ejecución del Programa de Participación y la ayuda de emergencia.



**TABLE 5**  
**PARTICIPATION PROGRAMME**  
 (as at 31 December 2002 – provisional)

**B. EXECUTION BY NATURE OF EXPENDITURE**

Nature of expenditure	Allotment issued	Expenditure (delivered/unliquidated) as at 31 December 2002	
		\$	%
<b>A. FINANCIAL CONTRIBUTIONS FOR:</b>			
Conferences, meetings	5 167 270	3 169 170	61.3
Training seminars or courses	1 719 032	1 023 912	59.6
Supplies and equipment	3 382 813	1 882 130	55.6
Fellowships, study grants	350 700	242 900	69.3
Consultants	1 678 987	859 035	51.2
Publications, translations, reproduction	1 362 880	878 885	64.5
Allocations to NGOs	89 950		0.0
	<b>Subtotal</b>	<b>13 751 632</b>	<b>58.6</b>
<b>B. MATERIAL AND/OR TECHNICAL ASSISTANCE PROVIDED BY UNESCO</b>			
Conferences, meetings	-	-	-
Training seminars or courses	419 000	-	-
Supplies and equipment	57 000	25 000	43.9
Fellowships, study grants	124 550	87 027	69.9
Consultants	140 400	46 500	33.1
Publications, translations, reproduction	22 500		0.0
Material and/or technical assistance to NGOs	-	-	-
Other material and/or technical assistance provided directly by UNESCO	0	1 828	-
	<b>Subtotal</b>	<b>763 450</b>	<b>20.8</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>14 515 082</b>	<b>8 214 559</b>	<b>56.6</b>

**TABLEAU 5**  
**PROGRAMME DE PARTICIPATION**  
**(Au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)**

**B. EXECUTION PAR NATURE DES DEPENSES**

Nature des dépenses	Crédits alloués	Dépenses (effectives/engagées) au 31 décembre 2002	
		\$	\$ %
<b>A. CONTRIBUTIONS FINANCIERES</b>			
Conférences, réunions	5 167 270	3 169 170	61,3
Séminaires ou cours de formation	1 719 032	1 023 912	59,6
Fournitures et matériel	3 382 813	1 882 130	55,6
Bourses, allocations d'études	350 700	242 900	69,3
Consultants	1 678 987	859 035	51,2
Publications, traductions, reproduction	1 362 880	878 885	64,5
Crédits à des ONG	89 950	-	0
	<b>13 751 632</b>	<b>8 056 032</b>	<b>58,6</b>
<b>B. ASSISTANCE MATERIELLE ET/OU TECHNIQUE FOURNIE PAR L'UNESCO</b>			
Conférences, réunions	-	-	-
Séminaires ou cours de formation	419 000	-	-
Fournitures et matériel	57 000	25 000	43,9
Bourses, allocations d'études	124 550	87 027	69,9
Consultants	140 400	46 500	33,1
Publications, traductions, reproduction	22 500	-	0
Assistance matérielle et/ou technique à des ONG	-	-	-
Autres formes d'assistance matérielle et/ou technique fournie	0	1 828	-
	<b>763 450</b>	<b>158 527</b>	<b>20,8</b>
<b>TOTAL</b>	<b>14 515 082</b>	<b>8 214 559</b>	<b>56,6</b>

## CUADRO 6

### SITUACIÓN DE LOS PUESTOS DE PLANTILLA Y GASTOS DE PERSONAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (PROVISIONAL)

#### Metodología:

En el Cuadro 6A se presenta la evolución mensual del ahorro neto en puestos de plantilla entre enero y diciembre de 2002. Los puestos que figuran en este cuadro corresponden a los que se encuentran vacantes desde el punto de vista presupuestario, previa deducción de los utilizados para costear la asistencia temporal.

En el cuadro se indican los puestos vacantes en términos presupuestarios, es decir, el número de puestos vacantes que generan ahorros. Por lo tanto, los datos de este cuadro no se pueden comparar directamente con los datos a conocer por la Oficina de Gestión de Recursos Humanos (HRM), que se refieren a los puestos vacantes que se van a cubrir.

En el Cuadro 6B se presenta una recapitulación de los gastos generales de personal al 31 de diciembre de 2002, desglosando los de la Sede y los de las unidades fuera de ella.

#### Comentarios:

Entre el 1º de enero y el 31 de diciembre de 2002, el promedio de puestos vacantes en términos presupuestarios fue de 171. Esta cifra supera en 111 puestos vacantes el número necesario (60 puestos) para cubrir el ajuste por movimiento de personal y demoras en la contratación (factor retraso), fijado en un 3% para el ejercicio bienal actual, con arreglo a las técnicas presupuestarias vigentes.

El bajo coeficiente de ejecución por lo que respecta a los gastos de personal (46,6%) es fruto de un planteamiento prudente de la gestión de los gastos de personal, que tiene por finalidad absorber 11 millones de dólares en el transcurso del ejercicio bienal. De ahí que se haya mantenido un elevado índice de puestos vacantes a lo largo de todo el ejercicio bienal, aunque se haya ido acelerando paulatinamente la contratación.

Si se compara con el presupuesto disponible, teniendo en cuenta además la necesidad de absorber 11 millones (es decir, 324 millones – 11 millones = **313 millones**), el coeficiente de ejecución oscilaría en torno a un 48,2%, o sea una cifra que no rebasa el objetivo teórico del 50%. Se proseguirán los esfuerzos para que los gastos de personal permanezcan dentro de los límites presupuestarios durante el ejercicio bienal.

Aunque el nivel de los salarios aumentó a partir de enero de 2003, de conformidad con las decisiones adoptadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas, se prevé cubrir los costos adicionales con las transferencias de créditos del Título IV propuestas, que se presentan en el documento 166 EX/29.

**TABLE 6**  
**SITUATION OF POSTS AND STAFF COSTS**

**A. Monthly breakdown of posts budgetarily vacant from January 2002 to December 2002**

YEAR/ MONTH	31 C/5 Approved Total number of posts	Filled posts			Vacant posts					Variation vis-à-vis the vacancy requirement of the Lapse Factor (3% = 60 posts)
		HQ	Field	TOTAL	HQ		Field		TOTAL	
					P	GS	P	L		
<b>2002</b>										
January	1 983	1 303	471	1 774	57	57	71	24	209	149
February	1 983	1 307	473	1 780	56	54	50	43	203	143
March	1 983	1 308	481	1 789	56	53	47	38	194	134
April	1 983	1 308	479	1 787	56	53	49	38	196	136
May	1 983	1 321	472	1 793	52	44	50	44	190	130
June	1 983	1 331	478	1 809	40	46	45	43	174	114
July	1 983	1 327	478	1 805	54	36	45	43	178	118
August	1 983	1 337	486	1 823	44	36	40	40	160	100
September	1 983	1 351	486	1 837	39	27	40	40	146	86
October	1 983	1 353	477	1 830	41	23	48	41	153	93
November	1 983	1 358	504	1 862	31	28	30	32	121	61
December	1 983	1 350	503	1 853	31	36	26	37	130	70
<b>Average</b>	<b>1 983</b>	<b>1 330</b>	<b>482</b>	<b>1 812</b>	<b>46</b>	<b>41</b>	<b>45</b>	<b>39</b>	<b>171</b>	<b>111</b>

**B. Cumulative situation of staff costs as at 41 December 2002 (provisional)**

	Allocation \$	Expenditure \$	%
HEADQUARTERS	246 506 700	119 142 096	48.3%
FIELD	76 064 000	31 764 272	41.8%
Reserve for reclassifications	1 500 000	-	-
<b>TOTAL (excluding Part IV)</b>	<b>324 070 700 *</b>	<b>150 906 368</b>	<b>46.6%</b>

\* The total allocation takes account of a sum of \$3,030,000 that was transferred from Part IV as approved by the Executive Board at its 164th session.

**TABLEAU 6**

**ETAT DES EFFECTIFS ET DEPENSES DE PERSONNEL  
AU 31 DECEMBRE 2002**

**A. Ventilation mensuelle des postes budgétairement vacants pendant la période janvier-décembre 2002**

ANNEE/ MOIS	Nombre total de postes indiqués dans le document 31 C/5 approuvé	Postes pourvus			Postes vacants				Ecart par rapport aux exigences de l'ajustement pour mouvements de personnel et délais de recrutement ("lapse factor") (3 % = 60 postes)	
		Siège	Hors Siège	TOTAL	Siège		Hors Siège			TOTAL
					CO	SG	CO	L		
<b>2002</b>										
Janvier	1 983	1 303	471	1 774	57	57	71	24	209	149
Février	1 983	1 307	473	1 780	56	54	50	43	203	143
Mars	1 983	1 308	481	1 789	56	53	47	38	194	134
Avril	1 983	1 308	479	1 787	56	53	49	38	196	136
Mai	1 983	1 321	472	1 793	52	44	50	44	190	130
Juin	1 983	1 331	478	1 809	40	46	45	43	174	114
Juillet	1 983	1 327	478	1 805	54	36	45	43	178	118
Août	1 983	1 337	486	1 823	44	36	40	40	160	100
Septembre	1 983	1 351	486	1 837	39	27	40	40	146	86
Octobre	1 983	1 353	477	1 830	41	23	48	41	153	93
Novembre	1 983	1 358	504	1 862	31	28	30	32	121	61
Décembre	1 983	1 350	503	1 853	31	36	26	37	130	70
<b>Moyenne</b>	<b>1 983</b>	<b>1 330</b>	<b>482</b>	<b>1 812</b>	<b>46</b>	<b>41</b>	<b>45</b>	<b>39</b>	<b>171</b>	<b>111</b>

**B. Etat cumulatif des dépenses de personnel au 31 décembre 2002 (chiffres provisoires)**

	Crédits \$	Dépenses \$	%
SIEGE	246 506 700	119 142 096	48,3
HORS SIEGE	76 064 000	31 764 272	41,8
Réserve pour les reclassements	1 500 000	-	-
<b>TOTAL (à l'exclusion du Titre IV)</b>	<b>324 070 700 *</b>	<b>150 906 368</b>	<b>46,6</b>

\* Le montant total des crédits comprend le virement de 3 030 000 dollars du Titre IV approuvé par le Conseil exécutif à sa 164e session.

## CUADRO 7

### **SITUACIÓN DEL PRESUPUESTO ORDINARIO POR PARTIDA PRESUPUESTARIA PRINCIPAL Y POR PRINCIPALES RUBROS DE GASTOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (PROVISIONAL)**

#### **Metodología:**

En la última reunión del Consejo Ejecutivo, debido a problemas técnicos no se presentó en el gestionigrama el Cuadro 7, en el que se suele indicar los créditos asignados a los Títulos I, II.C y III del presupuesto, así como los gastos efectivos por rubros principales de gastos.

Como consecuencia de la difusión paulatina del sistema FABS en las unidades fuera de la Sede y de los esfuerzos realizados para registrar los gastos de las oficinas fuera de la Sede, este cuadro vuelve a figurar de nuevo en el gestionigrama. **Además, ahora comprende los Títulos II.A, II.B y IV, con lo cual cubre la totalidad del Presupuesto Ordinario de la Organización.**

#### **Comentarios:**

No obstante, tal como se señala en la introducción, la información presentada en este cuadro podrá ser objeto de ajustes en tanto no se efectúe el cierre anual de cuentas.

**Table 7 - Regular budget execution by main object-of-expenditure**

EXPENDITURES AS AT 31 DECEMBER 2002 (PROVISIONAL)

Regular budget 2002-2003														Total
Principal Appropriation Line	Cost of established posts		Temporary assistance	Participants travel	Staff travel	Contractual services	General operating expenses	Supplies and materials	Acquisition of furniture and equipment	Financial allocations	Contracts NGO and other contributions	Indirect programme costs	Other expenditure	
	Headquarters	Field												
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION</b>														
<b>A. Governing bodies</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	2 130 200	-	8 552 000	2 181 700	-	550 000	739 300	-	-	-	-	-	-	14 153 200
Expenditure as at 31 December 2002	1 177 149	-	1 692 884	760 389	-	170 695	118 911	100 283	36 127	-	-	-	-	4 056 438
<b>B. Direction</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	14 677 700	-	195 000	-	655 000	362 000	130 500	120 500	-	-	-	-	165 700	16 306 400
Expenditure as at 31 December 2002	6 471 912	-	405 980	68 517	256 459	125 487	82 553	67 640	115 494	-	7 807	-	-	7 601 849
<b>C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 153 000	2 153 000
Expenditure as at 31 December 2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 164 099	-	-	1 164 099
<b>TOTAL, PART I</b>	<b>16 807 900</b>	<b>-</b>	<b>8 747 000</b>	<b>2 181 700</b>	<b>655 000</b>	<b>912 000</b>	<b>869 800</b>	<b>120 500</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2 318 700</b>	<b>32 612 600</b>
<b>Expenditure as at 31 December 2002</b>	<b>7 649 062</b>	<b>-</b>	<b>2 098 864</b>	<b>828 907</b>	<b>256 459</b>	<b>296 181</b>	<b>201 463</b>	<b>167 923</b>	<b>151 621</b>	<b>-</b>	<b>1 171 906</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>12 822 386</b>
<b>PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES</b>														
<b>A. Programmes</b>														
<b>I. Education</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	30 386 500	16 631 300	1 468 000	1 750 000	1 320 000	14 946 471	3 760 000	1 229 000	1 245 000	16 091 000	2 707 545	636 600	2 728 603	94 900 019
Expenditure as at 31 December 2002	14 383 474	6 091 101	2 649 507	1 787 525	1 498 998	5 139 826	1 688 485	179 154	359 477	8 219 044	504 234	-	8 356	42 509 183
<b>II. Natural sciences</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	22 013 000	8 276 700	1 452 200	1 220 100	1 196 900	7 560 100	715 400	310 400	478 500	5 007 400	3 989 398	300 900	-	52 520 998
Expenditure as at 31 December 2002	10 175 868	2 953 611	1 922 187	1 364 044	886 691	4 009 581	799 414	439 921	166 822	556 499	312 002	-	13 748	23 600 388
<b>III. Social and human sciences</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	13 441 500	3 839 100	314 200	898 400	393 300	3 113 500	651 300	135 000	302 600	-	5 445 100	198 200	-	28 732 200
Expenditure as at 31 December 2002	5 657 739	896 438	1 159 949	817 466	374 188	2 066 873	466 274	152 503	122 430	680 237	155 737	-	497	12 550 331
<b>IV. Culture</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	25 609 100	6 155 300	580 000	800 000	675 000	5 004 388	670 000	150 000	80 000	2 000 000	1 841 262	215 700	437 200	44 217 950
Expenditure as at 31 December 2002	11 589 499	2 244 038	1 588 415	408 599	458 169	2 314 499	659 460	175 014	213 507	57 778	211 685	-	1 120	19 921 784
<b>V. Communication and information</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	13 631 300	5 283 200	377 500	465 800	1 296 100	6 602 093	460 009	182 900	797 400	-	3 970 434	209 200	-	33 275 936
Expenditure as at 31 December 2002	6 542 762	1 886 157	496 515	683 901	490 629	2 894 589	672 374	72 958	343 295	96 894	279 530	-	3 114	14 462 717
<b>UNESCO Institute for Statistics</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	-	-	-	100 000	25 000	325 000	-	50 000	-	6 820 000	-	-	-	7 320 000
Expenditure as at 31 December 2002	-	-	-	-	-	-	16 750	1 250	-	3 402 000	-	-	-	3 420 000
<b>Total, Part II.A</b>	<b>105 081 400</b>	<b>40 185 600</b>	<b>4 191 900</b>	<b>5 234 300</b>	<b>4 906 300</b>	<b>37 551 552</b>	<b>6 256 709</b>	<b>2 057 300</b>	<b>2 903 500</b>	<b>29 918 400</b>	<b>17 938 379</b>	<b>1 560 600</b>	<b>3 165 803</b>	<b>260 967 103</b>
<b>Expenditure as at 31 December 2002</b>	<b>48 349 343</b>	<b>14 071 345</b>	<b>7 816 572</b>	<b>5 061 535</b>	<b>3 708 676</b>	<b>16 425 369</b>	<b>4 302 757</b>	<b>1 020 800</b>	<b>1 205 531</b>	<b>13 012 453</b>	<b>1 463 187</b>	<b>-</b>	<b>26 835</b>	<b>116 464 403</b>
<b>B. Participation Programme</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	22 000 000	22 000 000
Expenditure as at 31 December 2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8 216 387	8 216 387
<b>C. Programme Related Services</b>														
<b>1. Coordination of action to benefit Africa</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	2 249 500	-	125 000	-	134 600	80 000	40 000	25 000	-	-	-	-	15 000	2 669 100
Expenditure as at 31 December 2002	467 465	-	336 050	663	62 902	49 263	36 500	8 329	35 466	-	5 312	-	-	1 001 950
<b>2. Fellowships Programme</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	961 300	-	2 000	-	5 000	5 000	22 000	19 000	-	-	951 600	-	14 000	1 979 900
Expenditure as at 31 December 2002	427 979	-	32 003	-1 558	1 273	-	41 785	5 317	1 096	-	664 943	-	8	1 172 846
<b>3. Public Information</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	15 441 600	240 600	739 100	66 900	318 300	1 864 100	484 600	774 400	518 300	-	-	-	102 300	20 550 200
Expenditure as at 31 December 2002	6 547 752	264 385	1 534 814	31 778	85 786	728 661	438 386	250 948	298 983	-	46 906	-	1 056	10 229 456
<b>Total, Part II.C</b>	<b>18 652 400</b>	<b>240 600</b>	<b>866 100</b>	<b>66 900</b>	<b>457 900</b>	<b>1 949 100</b>	<b>546 600</b>	<b>818 400</b>	<b>518 300</b>	<b>-</b>	<b>951 600</b>	<b>-</b>	<b>131 300</b>	<b>25 199 200</b>
<b>Expenditure as at 31 December 2002</b>	<b>7 443 196</b>	<b>264 385</b>	<b>1 902 868</b>	<b>30 883</b>	<b>149 962</b>	<b>777 924</b>	<b>516 671</b>	<b>264 594</b>	<b>335 545</b>	<b>-</b>	<b>717 160</b>	<b>-</b>	<b>8 217 451</b>	<b>308 166 303</b>
<b>TOTAL, PART II</b>	<b>123 733 800</b>	<b>40 426 200</b>	<b>5 058 000</b>	<b>5 301 200</b>	<b>5 364 200</b>	<b>39 500 652</b>	<b>6 803 309</b>	<b>2 875 700</b>	<b>3 421 800</b>	<b>29 918 400</b>	<b>18 889 979</b>	<b>1 560 600</b>	<b>25 297 103</b>	<b>308 166 303</b>
<b>Expenditure as at 31 December 2002</b>	<b>55 792 539</b>	<b>14 335 731</b>	<b>9 719 440</b>	<b>5 092 418</b>	<b>3 858 637</b>	<b>17 203 293</b>	<b>4 819 428</b>	<b>1 285 394</b>	<b>1 541 076</b>	<b>13 012 453</b>	<b>2 180 348</b>	<b>-</b>	<b>8 244 286</b>	<b>137 085 041</b>

Regular budget 2002-2003														
Principal Appropriation Line	Cost of established posts		Temporary assistance	Participants travel	Staff travel	Contractual services	General operating expenses	Supplies and materials	Acquisition of furniture and equipment	Financial allocations	Contracts NGO and other contributions	Indirect programme costs	Other expenditure	Total
	Headquarters	Field												
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION</b>														
<b>A. Strategic Planning and Programme Monitoring</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	5 180 000	-	295 000	-	300 000	200 000	92 000	55 000	-	-	-	-	42 100	6 164 100
Expenditure as at 31 December 2002	1 798 446	-	219 563	62 414	109 159	191 437	31 689	27 130	23 579	-	5 000	-	261	2 468 680
<b>B. Budget Preparation and Monitoring</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	4 207 100	-	15 500	-	5 300	5 000	27 700	-	16 500	-	-	-	-	4 277 100
Expenditure as at 31 December 2002	1 591 854	-	25 301	818	3 903	-	7 039	12 078	8 041	-	-	-	-	1 649 034
<b>C. Field Management and Coordination</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	3 014 300	33 372 800	25 500	120 000	48 000	180 000	38 000	73 100	-	-	-	12 782 279	47 000	49 700 979
Expenditure as at 31 December 2002	1 247 500	14 007 105	33 420	7 984	39 031	8 301	16 250	2 608	21 586	-	-	7 704 133	-	23 087 919
<b>D. External Relations and Cooperation</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	15 497 400	2 265 000	397 000	650 000	620 400	1 558 600	471 400	379 200	319 900	-	10 000	-	-	22 168 900
Expenditure as at 31 December 2002	7 978 410	1 541 103	743 094	408 063	319 212	296 700	287 409	125 004	143 065	-	13 402	-	1 265	11 856 726
<b>E. Human Resources Management</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	15 229 400	-	1 674 700	-	101 800	8 334 700	20 000	201 300	47 000	-	158 800	-	163 800	25 931 500
Expenditure as at 31 December 2002	10 886 406	-	664 092	131 521	127 823	388 218	128 845	69 220	70 442	32 300	147 338	-	60	12 646 265
<b>F. Administration</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	62 836 800	-	2 371 600	-	134 100	2 662 600	11 098 600	1 538 600	2 519 400	-	5 500 000	-	1 440 200	90 101 900
Expenditure as at 31 December 2002	30 734 047	33 711	2 223 403	36 562	37 817	855 134	6 477 767	315 129	1 497 657	-	7 268	-	5 034 328	47 252 821
<b>G. Renovation of Headquarters Premises</b>														
31 C/5 Approved as adjusted	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 452 500	6 452 500
Expenditure as at 31 December 2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 452 500	6 452 500
<b>TOTAL, PART III</b>	<b>105 965 000</b>	<b>35 637 800</b>	<b>4 779 300</b>	<b>770 000</b>	<b>1 209 600</b>	<b>12 940 900</b>	<b>11 747 700</b>	<b>2 247 200</b>	<b>2 902 800</b>	<b>-</b>	<b>5 668 800</b>	<b>12 782 279</b>	<b>8 145 600</b>	<b>204 796 979</b>
Expenditure as at 31 December 2002	<b>54 236 664</b>	<b>15 581 919</b>	<b>3 908 873</b>	<b>647 362</b>	<b>636 945</b>	<b>1 739 791</b>	<b>6 948 998</b>	<b>551 169</b>	<b>1 764 371</b>	<b>32 300</b>	<b>173 007</b>	<b>7 704 133</b>	<b>11 488 414</b>	<b>105 413 946</b>
<b>TOTAL, PARTS I-III</b>	<b>246 506 700</b>	<b>76 064 000</b>	<b>18 584 300</b>	<b>8 252 900</b>	<b>7 228 800</b>	<b>53 353 552</b>	<b>19 420 809</b>	<b>5 243 400</b>	<b>6 324 600</b>	<b>29 918 400</b>	<b>24 574 139</b>	<b>14 342 879</b>	<b>35 761 403</b>	<b>545 575 882</b>
Expenditure as at 31 December 2002	<b>117 678 264</b>	<b>29 917 649</b>	<b>15 727 178</b>	<b>6 568 686</b>	<b>4 752 042</b>	<b>19 239 265</b>	<b>11 969 889</b>	<b>2 004 486</b>	<b>3 457 068</b>	<b>13 044 753</b>	<b>3 525 261</b>	<b>7 704 133</b>	<b>19 732 700</b>	<b>255 321 373</b>
Reserve for reclassifications	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 500 000	1 500 000
<b>PART IV ANTICIPATED COST INCREASES</b>														
<b>TOTAL, PARTS I-IV</b>	<b>246 506 700</b>	<b>76 064 000</b>	<b>18 584 300</b>	<b>8 252 900</b>	<b>7 228 800</b>	<b>53 353 552</b>	<b>19 420 809</b>	<b>5 243 400</b>	<b>6 324 600</b>	<b>29 918 400</b>	<b>24 574 139</b>	<b>14 342 879</b>	<b>47 582 253</b>	<b>557 396 732</b>
LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved budget														-11 034 300
<b>TOTAL APPROPRIATION</b>														<b>546 362 432</b>
<b>TOTAL, EXPENDITURE PARTS I-IV</b>	<b>117 678 264</b>	<b>29 917 649</b>	<b>15 727 178</b>	<b>6 568 686</b>	<b>4 752 042</b>	<b>19 239 265</b>	<b>11 969 889</b>	<b>2 004 486</b>	<b>3 457 068</b>	<b>13 044 753</b>	<b>3 525 261</b>	<b>7 704 133</b>	<b>19 732 700</b>	<b>255 321 373</b>



**Tableau 7 - Exécution du budget ordinaire par principal poste de dépense**  
(Dépenses au 31 décembre 2002 - chiffres provisoires)

Budget ordinaire 2002-2003														
Principal article budgétaire	Coût des postes établis		Assistance temporaire	Voyages des participants	Voyages du personnel	Services contractuels	Dépenses générales de fonctionnement	Fournitures et matériels	Acquisition de mobilier et d'équipement	Crédits budgétaires	Contrats, ONG et autres contributions	Coûts indirects de programme	Autres dépenses	Total
	Siège	Hors Siège												
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>TITRE I POLITIQUE ET DIRECTION GENERALE</b>														
<b>A. Organes directeurs</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	2 130 200	-	8 552 000	2 181 700	-	550 000	739 300	-	-	-	-	-	-	14 153 200
Dépenses au 31 décembre 2002	1 177 149	-	1 692 884	760 389	-	170 695	118 911	100 283	36 127	-	-	-	-	4 056 438
<b>B. Direction</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	14 677 700	-	195 000	-	655 000	362 000	130 500	120 500	-	-	-	-	165 700	16 306 400
Dépenses au 31 décembre 2002	6 471 912	-	405 980	68 517	256 459	125 487	82 553	67 640	115 494	-	7 807	-	-	7 601 849
<b>C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 153 000	2 153 000
Dépenses au 31 décembre 2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 164 099	-	-	1 164 099
<b>TOTAL, TITRE I</b>	<b>16 807 900</b>	<b>-</b>	<b>8 747 000</b>	<b>2 181 700</b>	<b>655 000</b>	<b>912 000</b>	<b>869 800</b>	<b>120 500</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>2 318 700</b>	<b>32 612 600</b>
Dépenses au 31 décembre 2002	7 649 062	-	2 098 864	828 907	256 459	296 181	201 463	167 923	151 621	-	1 171 906	-	-	12 822 386
<b>TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIÉS AU PROGRAMME</b>														
<b>A. Programmes</b>														
<b>I. Education</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	30 386 500	16 631 300	1 468 000	1 750 000	1 320 000	14 946 471	3 760 000	1 229 000	1 245 000	16 091 000	2 707 545	636 600	2 728 603	94 900 019
Dépenses au 31 décembre 2002	14 383 474	6 091 101	2 649 507	1 787 525	1 498 998	5 139 826	1 688 485	179 154	359 477	8 219 044	504 234	-	8 356	42 509 183
<b>II. Sciences exactes et naturelles</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	22 013 000	8 276 700	1 452 200	1 220 100	1 196 900	7 560 100	715 400	310 400	478 500	5 007 400	3 989 398	300 900	-	52 520 998
Dépenses au 31 décembre 2002	10 175 868	2 953 611	1 922 187	1 364 044	886 691	4 009 581	799 414	439 921	166 822	556 499	312 002	-	13 748	23 600 388
<b>III. Sciences sociales et humaines</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	13 441 500	3 839 100	314 200	898 400	393 300	3 113 500	651 300	135 000	302 600	-	5 445 100	198 200	-	28 732 200
Dépenses au 31 décembre 2002	5 657 739	896 438	1 159 949	817 466	374 188	2 066 873	466 274	152 503	122 430	680 237	155 737	-	497	12 550 331
<b>IV. Culture</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	25 609 100	6 155 300	580 000	800 000	675 000	5 004 388	670 000	150 000	80 000	2 000 000	1 841 262	215 700	437 200	44 217 950
Dépenses au 31 décembre 2002	11 589 499	2 244 038	1 588 415	408 599	458 169	2 314 499	659 460	175 014	213 507	57 778	211 685	-	1 120	19 921 784
<b>V. Communication et information</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	13 631 300	5 283 200	377 500	465 800	1 296 100	6 602 093	460 009	182 900	797 400	-	3 970 434	209 200	-	33 275 936
Dépenses au 31 décembre 2002	6 542 762	1 886 157	496 515	683 901	490 629	2 894 589	672 374	72 958	343 295	96 894	279 530	-	3 114	14 462 717
<b>Institut de statistique de l'UNESCO</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	-	-	-	100 000	25 000	325 000	-	50 000	-	6 820 000	-	-	-	7 320 000
Dépenses au 31 décembre 2002	-	-	-	-	-	-	16 750	1 250	-	3 402 000	-	-	-	3 420 000
<b>Total, Titre IIA</b>	<b>105 081 400</b>	<b>40 185 600</b>	<b>4 191 900</b>	<b>5 234 300</b>	<b>4 906 300</b>	<b>37 551 552</b>	<b>6 256 709</b>	<b>2 057 300</b>	<b>2 903 500</b>	<b>29 918 400</b>	<b>17 938 379</b>	<b>1 560 600</b>	<b>3 165 803</b>	<b>260 967 103</b>
Dépenses au 31 décembre 2002	48 349 343	14 071 345	7 816 572	5 061 535	3 708 676	16 425 369	4 302 757	1 020 800	1 205 531	13 012 453	1 463 187	-	26 835	116 464 403
<b>B. Programme de participation</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	22 000 000	22 000 000
Dépenses au 31 décembre 2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8 216 387	8 216 387
<b>C. Services liés au programme</b>														
<b>1. Coordination de l'activité en faveur de l'Afrique</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	2 249 500	-	125 000	-	134 600	80 000	40 000	25 000	-	-	-	-	15 000	2 669 100
Dépenses au 31 décembre 2002	467 465	-	336 050	663	62 902	49 263	36 500	8 329	35 466	-	5 312	-	-	1 001 950
<b>2. Programme de bourses</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	961 300	-	2 000	-	5 000	5 000	22 000	19 000	-	-	951 600	-	14 000	1 979 900
Dépenses au 31 décembre 2002	427 979	-	32 003	-1 558	1 273	-	41 785	5 317	1 096	-	664 943	-	8	1 172 846
<b>3. Information du public</b>														
31 C/5 approuvé et ajusté	15 441 600	240 600	739 100	66 900	318 300	1 864 100	484 600	774 400	518 300	-	-	-	102 300	20 550 200
Dépenses au 31 décembre 2002	6 547 752	264 385	1 534 814	31 778	85 786	728 661	438 386	250 948	298 983	-	46 906	-	1 056	10 229 456
<b>Total, Titre IIC</b>	<b>18 652 400</b>	<b>240 600</b>	<b>866 100</b>	<b>66 900</b>	<b>457 900</b>	<b>1 949 100</b>	<b>546 600</b>	<b>818 400</b>	<b>518 300</b>	<b>-</b>	<b>951 600</b>	<b>-</b>	<b>131 300</b>	<b>25 199 200</b>
Dépenses au 31 décembre 2002	7 443 196	264 385	1 902 868	30 883	149 962	777 924	516 671	264 594	335 545	-	717 160	-	8 217 451	13 706 957
<b>TOTAL, TITRE II</b>	<b>123 733 800</b>	<b>40 426 200</b>	<b>5 058 000</b>	<b>5 301 200</b>	<b>5 364 200</b>	<b>39 500 652</b>	<b>6 803 309</b>	<b>2 875 700</b>	<b>3 421 800</b>	<b>29 918 400</b>	<b>18 889 979</b>	<b>1 560 600</b>	<b>25 297 103</b>	<b>308 166 303</b>
Dépenses au 31 décembre 2002	55 792 539	14 335 731	9 719 440	5 092 418	3 858 637	17 203 293	4 819 428	1 285 394	1 541 076	13 012 453	2 180 348	-	8 244 286	137 085 041

Budget ordinaire 2002-2003															
Principal article budgétaire	Coût des postes établis		Assistance temporaire	Voyages des participants	Voyages du personnel	Services contractuels	Dépenses générales de fonctionnement	Fournitures et matériels	Acquisition de mobilier et d'équipement	Crédits budgétaires	Contrats, ONG et autres contributions	Coûts indirects de programme	Autres dépenses	Total	
	Siège	Hors Siège													
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
<b>TITRE III SOUTIEN DE L'EXECUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION</b>															
<b>A. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme</b>															
31 C/5 approuvé et ajusté	5 180 000	-	295 000	-	300 000	200 000	92 000	55 000	-	-	-	-	42 100	6 164 100	
Dépenses au 31 décembre 2002	1 798 446	-	219 563	62 414	109 159	191 437	31 689	27 130	23 579	-	5 000	-	261	2 468 680	
<b>B. Elaboration du budget et suivi de son exécution</b>															
31 C/5 approuvé et ajusté	4 207 100	-	15 500	-	5 300	5 000	27 700	-	16 500	-	-	-	-	4 277 100	
Dépenses au 31 décembre 2002	1 591 854	-	25 301	818	3 903	-	7 039	12 078	8 041	-	-	-	-	1 649 034	
<b>C. Gestion et coordination des unités hors Siège</b>															
31 C/5 approuvé et ajusté	3 014 300	33 372 800	25 500	120 000	48 000	180 000	38 000	73 100	-	-	-	12 782 279	47 000	49 700 979	
Dépenses au 31 décembre 2002	1 247 500	14 007 105	33 420	7 984	39 031	8 301	16 250	2 608	21 586	-	-	7 704 133	-	23 087 919	
<b>D. Relations extérieures et coopération</b>															
31 C/5 approuvé et ajusté	15 497 400	2 265 000	397 000	650 000	620 400	1 558 600	471 400	379 200	319 900	-	10 000	-	-	22 168 900	
Dépenses au 31 décembre 2002	7 978 410	1 541 103	743 094	408 063	319 212	296 700	287 409	125 004	143 065	-	13 402	-	1 265	11 856 726	
<b>E. Gestion des ressources humaines</b>															
31 C/5 approuvé et ajusté	15 229 400	-	1 674 700	-	101 800	8 334 700	20 000	201 300	47 000	-	158 800	-	163 800	25 931 500	
Dépenses au 31 décembre 2002	10 886 406	-	664 092	131 521	127 823	388 218	128 845	69 220	70 442	32 300	147 338	-	60	12 646 265	
<b>F. Administration</b>															
31 C/5 approuvé et ajusté	62 836 800	-	2 371 600	-	134 100	2 662 600	11 098 600	1 538 600	2 519 400	-	5 500 000	-	1 440 200	90 101 900	
Dépenses au 31 décembre 2002	30 734 047	33 711	2 223 403	36 562	37 817	855 134	6 477 767	315 129	1 497 657	-	7 268	-	5 034 328	47 252 821	
<b>G. Rénovation des bâtiments du Siège</b>															
31 C/5 approuvé et ajusté	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 452 500	6 452 500	
Dépenses au 31 décembre 2002	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 452 500	6 452 500	
<b>TOTAL, TITRE III</b>	<b>105 965 000</b>	<b>35 637 800</b>	<b>4 779 300</b>	<b>770 000</b>	<b>1 209 600</b>	<b>12 940 900</b>	<b>11 747 700</b>	<b>2 247 200</b>	<b>2 902 800</b>	<b>-</b>	<b>5 668 800</b>	<b>12 782 279</b>	<b>8 145 600</b>	<b>204 796 979</b>	
Dépenses au 31 décembre 2002	<b>54 236 664</b>	<b>15 581 919</b>	<b>3 908 873</b>	<b>647 362</b>	<b>636 945</b>	<b>1 739 791</b>	<b>6 948 998</b>	<b>551 169</b>	<b>1 764 371</b>	<b>32 300</b>	<b>173 007</b>	<b>7 704 133</b>	<b>11 488 414</b>	<b>105 413 946</b>	
<b>TOTAL, TITRES I-III</b>	<b>246 506 700</b>	<b>76 064 000</b>	<b>18 584 300</b>	<b>8 252 900</b>	<b>7 228 800</b>	<b>53 353 552</b>	<b>19 420 809</b>	<b>5 243 400</b>	<b>6 324 600</b>	<b>29 918 400</b>	<b>24 574 139</b>	<b>14 342 879</b>	<b>35 761 403</b>	<b>545 575 882</b>	
Dépenses au 31 décembre 2002	<b>117 678 264</b>	<b>29 917 649</b>	<b>15 727 178</b>	<b>6 568 686</b>	<b>4 752 042</b>	<b>19 239 265</b>	<b>11 969 889</b>	<b>2 004 486</b>	<b>3 457 068</b>	<b>13 044 753</b>	<b>3 525 261</b>	<b>7 704 133</b>	<b>19 732 700</b>	<b>255 321 373</b>	
<b>Réserves pour les reclassements</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 500 000	1 500 000	
<b>TITRE IV AUGMENTATIONS PREVISIBLES DES COUTS</b>	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10 320 850	10 320 850	
<b>TOTAL, TITRES I-IV</b>	<b>246 506 700</b>	<b>76 064 000</b>	<b>18 584 300</b>	<b>8 252 900</b>	<b>7 228 800</b>	<b>53 353 552</b>	<b>19 420 809</b>	<b>5 243 400</b>	<b>6 324 600</b>	<b>29 918 400</b>	<b>24 574 139</b>	<b>14 342 879</b>	<b>47 582 253</b>	<b>557 396 732</b>	
<b>MOINS : Montant à absorber, au cours de l'exécution du Programme et budget, dans les limites du budget</b>														<b>-11 034 300</b>	
<b>TOTAL APPROUVE</b>														<b>546 362 432</b>	
<b>TOTAL DES DEPENSES, TITRES I-IV</b>	<b>117 678 264</b>	<b>29 917 649</b>	<b>15 727 178</b>	<b>6 568 686</b>	<b>4 752 042</b>	<b>19 239 265</b>	<b>11 969 889</b>	<b>2 004 486</b>	<b>3 457 068</b>	<b>13 044 753</b>	<b>3 525 261</b>	<b>7 704 133</b>	<b>19 732 700</b>	<b>255 321 373</b>	

#### IV. PRESENTACIÓN DE LOS PROGRAMAS OPERACIONALES EXTRAPRESUPUESTARIOS

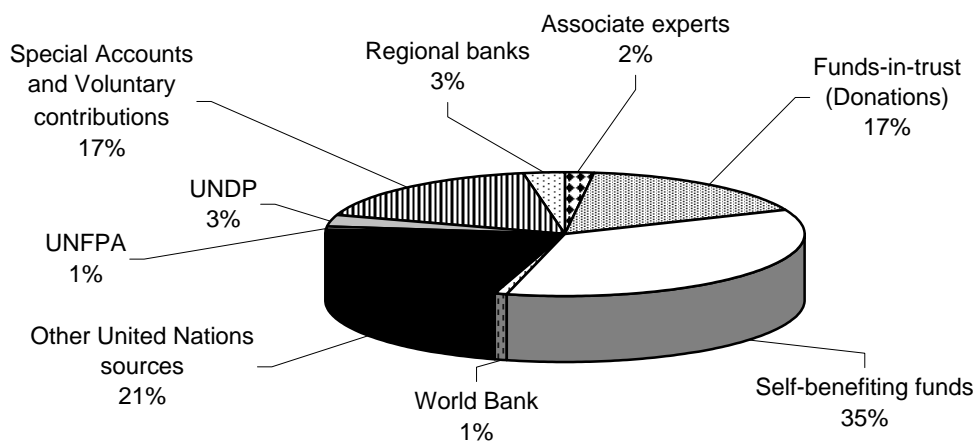
Los datos contables y presupuestarios utilizados en este documento han sido elaborados a partir de las cuentas provisionales cerradas el 31 de diciembre de 2002.

#### GRÁFICO 5

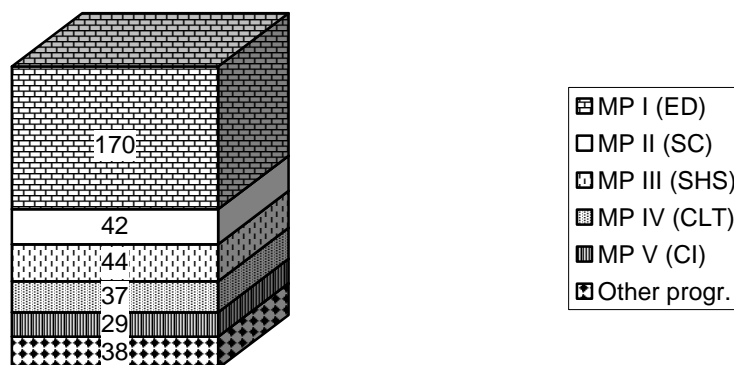
### PROGRAMAS OPERACIONALES EXTRAPRESUPUESTARIOS PARA 2002-2003, DESGLOSADOS POR FUENTE DE FINANCIACIÓN Y POR GRAN PROGRAMA

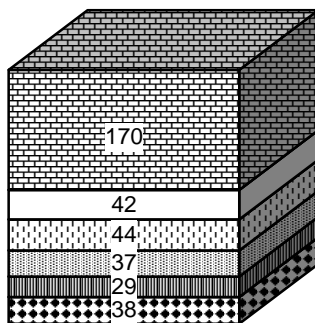
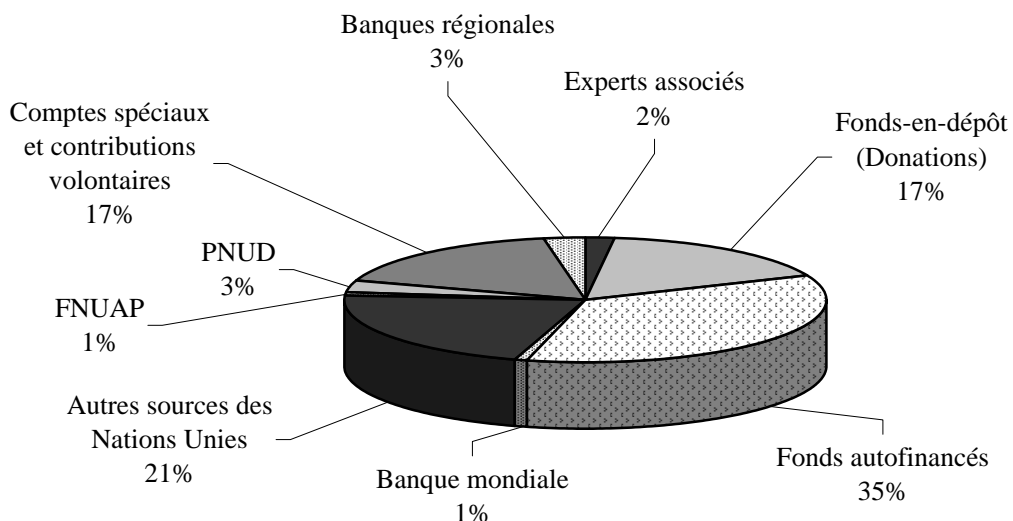
ASIGNACIONES AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (PROVISIONAL)

Total: 360 millones de dólares estadounidenses



Figures in millions of US \$





### Metodología:

En el **Gráfico 5** se muestra las asignaciones destinadas a los programas extrapresupuestarios al 31 de diciembre de 2002, por fuente de financiación y por gran programa.

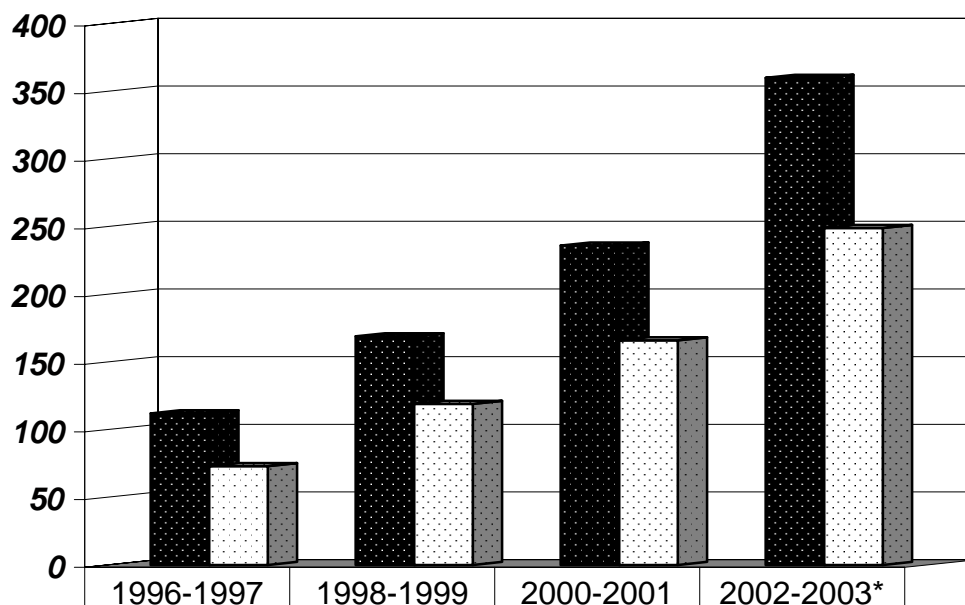
### Comentarios:

La mayor parte de los recursos se ha concentrado en los fondos autofinanciados (predominio de los proyectos ejecutados en el Brasil) y en las otras fuentes de las Naciones Unidas (debido a la importancia del programa en favor de Iraq).

El principal beneficiario de las asignaciones es el Sector de Educación.

**GRÁFICO 6**

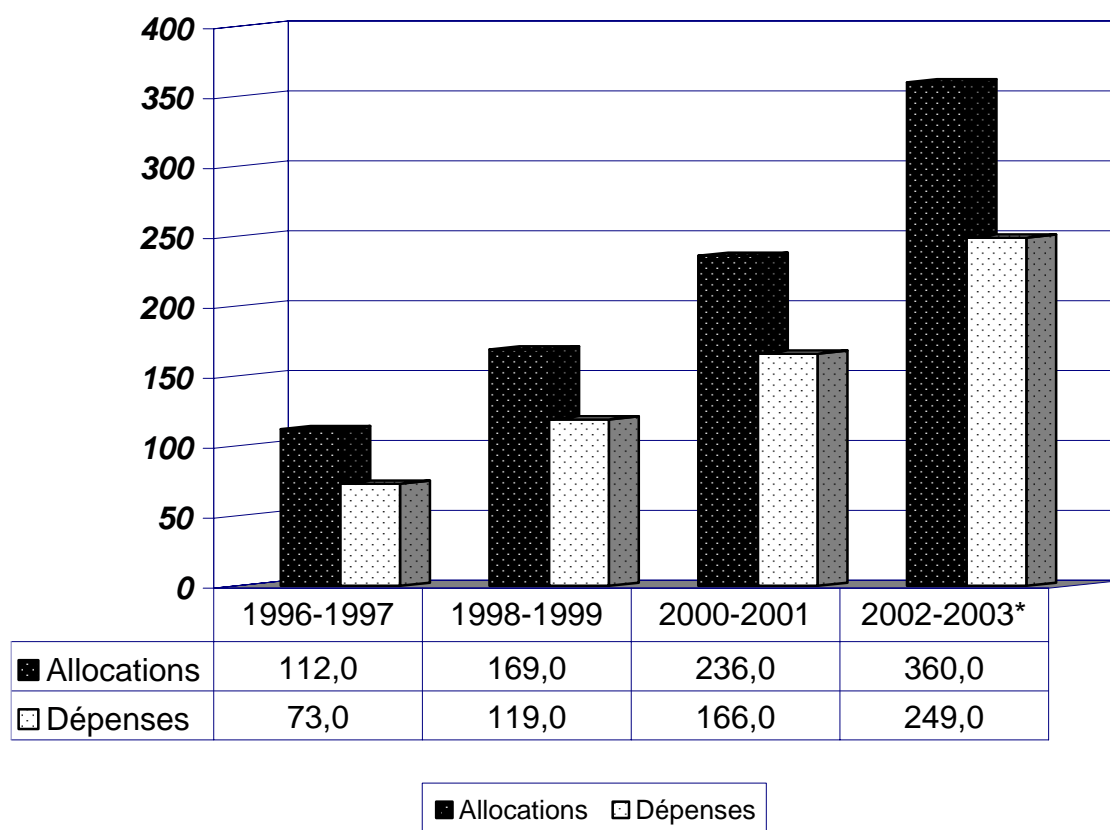
**PROGRAMAS OPERACIONALES EXTRAPRESUPUESTARIOS  
 FONDOS ASIGNADOS Y GASTOS AL 31 DE DICIEMBRE  
 (El primer año de cada ejercicio bienal)**



■ Allocations	112.0	169.0	236.0	360.0
▨ Expenditure	73.0	119.0	166.0	249.0

■ Allocations ▨ Expenditure

\* Provisional



\* Provisional

**Metodología:**

En el **Gráfico 6** se muestra el avance de la ejecución de los programas extrapresupuestarios, comparando el primer año del ejercicio en curso con los primeros años de los tres ejercicios bienales anteriores. Las asignaciones comprenden la transferencia de los fondos no utilizados de los ejercicios anteriores.

**Comentarios:**

Cabe señalar que el coeficiente de ejecución oscila en torno al 70%, lo cual representa un porcentaje relativamente satisfactorio en comparación con el índice del 60% alcanzado en el año 2001.

## V. EJECUCIÓN DE LOS PROGRAMAS OPERACIONALES EXTRAPRESUPUESTARIOS

### CUADRO 8

#### EJECUCIÓN DE LOS PROGRAMAS EXTRAPRESUPUESTARIOS POR FUENTE DE FINANCIACIÓN AL 31 DE DICIEMBRE

##### Metodología:

En el **Cuadro 8** se indica la ejecución de los programas extrapresupuestarios por **fuentes de financiación**, comparando las asignaciones anuales y los gastos del primer año de los ejercicios bienales 2002-2003 y 2000-2001.

##### Comentarios:

El coeficiente de ejecución global (**69%**) es comparable al alcanzado en 2000 (**70%**). Un análisis más pormenorizado pone de manifiesto un aumento constante de los recursos puestos a disposición de la UNESCO, así como de los gastos correspondientes. Las asignaciones ascienden a un total de **360 millones** en **2002**, en comparación con **236 millones** en el mismo periodo del año **2000**, lo cual supone un aumento de **124 millones (52%)**, o sea una suma considerable, incluso teniendo en cuenta la transferencia de un año para otro de los fondos no utilizados. Asimismo, los gastos aumentaron en un **50%**, pasando de **166 millones** en **2000** a **249 millones** en **2002**.

Cabe destacar la importancia de los fondos autofinanciados correspondientes al Brasil y los del Programa "Petróleo por Alimentos" en favor de Iraq, que representan respectivamente el **33%** y el **18%** del total de las asignaciones.

Asimismo, se observa un aumento notable por lo que respecta a las cuentas especiales. Esto se debe a dos proyectos importantes: la renovación de los edificios de la Sede y el proyecto FABS.

Asimismo, cabe destacar la existencia de coeficientes de ejecución superiores al promedio del 69% en lo que respecta a determinadas fuentes de las Naciones Unidas, por ejemplo la Oficina del Programa de las Naciones Unidas para el Iraq - OIP (**82%**), el UNFIP (**92%**) y el PNUMA (**96%**).

**TABLE 8**

**EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY FUNDING SOURCE**

SOURCE OF FUNDS	2002-2003*			2000-2001		
	Allocations 1 Jan 02 - 31 Dec 02	Expenditure 1 Jan 02 - 31 Dec 02	Rate of expenditure %	Allocations 1 Jan 00 - 31 Dec 00	Expenditure 1 Jan 00 - 31 Dec 00	Rate of expenditure %
<b>UNITED NATIONS SOURCES</b>						
→ UNDP	10.9	4.8	44	22.0	8.8	40
→ UNFPA	2.7	1.8	67	4.3	3.0	70
→ Other United Nations sources:						
UNOIP (IRAQ)	63.4	52.2	82	27.4	12.4	45
Others	14.1	11.4	81	8.2	6.2	76
<b>OTHER PROGRAMMES</b>						
→ World Bank	2.9	1.7	59	1.8	0.3	17
→ Regional Development Banks and Funds	9.6	5.1	53	3.6	1.1	31
→ Donated funds-in-trust	59.8	38.3	64	44.8	32.2	72
→ Self-benefiting funds-in-trust:						
Brazil	119.0	84.2	71	84.3	71.2	84
Others	8.0	4.6	58	4.7	2.7	57
→ Associate Experts, Special Accounts and Voluntary Contributions	69.3	45.3	65	34.6	28.1	81
<b>TOTAL</b>	<b>359.7</b>	<b>249.4</b>	<b>69</b>	<b>235.7</b>	<b>166.0</b>	<b>70</b>

\* Provisional figures



**TABLEAU 8**

**EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR SOURCE DE FONDS**

SOURCES DE FONDS	2002-2003*			2000-2001		
	Allocations	Dépenses	Taux d'exécution %	Allocations	Dépenses	Taux d'exécution %
	1 <sup>er</sup> jan 02 - 31 déc 02	1 <sup>er</sup> jan 02 - 31 déc 02		1 <sup>er</sup> jan 02 - 31 déc 02	1 <sup>er</sup> jan 02 - 31 déc 02	
<b>SOURCES DES NATIONS UNIES</b>						
→ PNUD	10,9	4,8	44	22,0	8,8	40
→ FNUAP	2,7	1,8	67	4,3	3,0	70
→ Autres sources des Nations Unies						
OIP (IRAQ)	63,4	52,2	82	27,4	12,4	45
Autres	14,1	11,4	81	8,2	6,2	76
<b>AUTRES PROGRAMMES</b>						
→ Banque mondiale	2,9	1,7	59	1,8	0,3	17
→ Banques régionales de développement et fonds régionaux	9,6	5,1	53	3,6	1,1	31
→ Fonds-en-dépôt sous forme de donations	59,8	38,3	64	44,8	32,2	72
→ Fonds-en-dépôt autofinancés						
Brésil	119,0	84,2	71	84,3	71,2	84
Autres	8,0	4,6	58	4,7	2,7	57
→ Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires	69,3	45,3	65	34,6	28,1	81
<b>TOTAL</b>	<b>359,7</b>	<b>249,4</b>	<b>69</b>	<b>235,7</b>	<b>166,0</b>	<b>70</b>

\* Chiffres provisoires

## CUADRO 9

### EJECUCIÓN DE LOS PROGRAMAS EXTRAPRESUPUESTARIOS POR REGIÓN AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (PROVISIONAL)

#### Metodología:

En el **Cuadro 9** se presenta la ejecución de los proyectos extrapresupuestarios **por región** y **fuentes de financiación** principales en **el año 2002**.

#### Comentarios:

Las principales regiones beneficiarias son **América Latina y el Caribe** (debido a los fondos autofinanciados del **Brasil**) y los **Estados Árabes** (a causa del programa “Petróleo por Alimentos” en Iraq), que representan el **61%** de la totalidad de los gastos. No obstante, se observa un aumento del **27%** en beneficio de la Región **África**, que figura entre las prioridades de la Organización.

**TABLE 9**

**EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY REGION**

**1 January 2002 to 31 December 2002\***

in millions of US\$

SOURCE OF FUNDS	TOTAL	AFRICA	LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	ASIA AND THE PACIFIC	ARAB STATES	EUROPE	INTERREGIONAL AND GLOBAL
<b>UNITED NATIONS SOURCES</b>							
→ UNDP	4.8	2.5	0.1	0.5	1.5	0.2	0.0
→ UNFPA	1.8	0.3	0.2	0.3	0.1	0.1	0.8
→ Other United Nations sources: UNOIP (IRAQ)	52.2	0.0	0.0	0.0	52.2	0.0	0.0
Others	11.4	2.2	0.9	1.2	0.0	0.2	6.9
<b>Subtotal, United Nations Sources</b>	<b>70.2</b>	<b>5.0</b>	<b>1.2</b>	<b>2.0</b>	<b>53.8</b>	<b>0.5</b>	<b>7.7</b>
<b>OTHER PROGRAMMES</b>							
→ World Bank (technical assistance)	1.7	0.9	0.4	0.1	0.1	0.1	0.1
→ Regional Development Banks and Funds	5.1	3.2	0.5	0.3	1.0	0.1	0.0
→ Donated funds-in-trust	38.3	6.2	3.1	9.0	2.3	4.4	13.3
→ Self-benefiting funds-in-trust: Brazil	84.2	0.0	84.2	0.0	0.0	0.0	0.0
Others	4.6	0.0	0.6	0.0	3.2	0.0	0.8
→ Associate Experts, Special Accounts and Voluntary Contributions	45.3	1.4	1.0	1.8	1.7	3.0	36.4
<b>Subtotal, Other programmes</b>	<b>179.2</b>	<b>11.7</b>	<b>89.8</b>	<b>11.2</b>	<b>8.3</b>	<b>7.6</b>	<b>50.6</b>
<b>TOTAL</b>	<b>249.4</b>	<b>16.7</b>	<b>91.0</b>	<b>13.2</b>	<b>62.1</b>	<b>8.1</b>	<b>58.3</b>

\* Provisional figures

**TABLEAU 9**

**EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR REGION**

(1er janvier 2002 au 31 décembre 2002\*)

en millions de dollars des Etats-Unis

SOURCES DE FONDS	TOTAL	AFRIQUE	AMERIQUE LATINE ET CARAIBES	ASIE ET PACIFIQUE	ETATS ARABES	EUROPE	PROJETS INTERREGIONAUX ET MONDIAUX
<b>SOURCES DES NATIONS UNIES</b>							
→ PNUD	4,8	2,5	0,1	0,5	1,5	0,2	0,0
→ FNUAP	1,8	0,3	0,2	0,3	0,1	0,1	0,8
→ Autres sources des Nations Unies							
OIP (IRAQ)	52,2	0,0	0,0	0,0	52,2	0,0	0,0
Autres	11,4	2,2	0,9	1,2	0,0	0,2	6,9
<b>Total partiel, Sources des Nations Unies</b>	<b>70,2</b>	<b>5,0</b>	<b>1,2</b>	<b>2,0</b>	<b>53,8</b>	<b>0,5</b>	<b>7,7</b>
<b>AUTRES PROGRAMMES</b>							
Banque mondiale (Assistance technique)	1,7	0,9	0,4	0,1	0,1	0,1	0,1
→ Banques régionales de développement et fonds régionaux	5,1	3,2	0,5	0,3	1,0	0,1	0,0
→ Fonds-en-dépôt sous forme de donations	38,3	6,2	3,1	9,0	2,3	4,4	13,3
→ Fonds-en-dépôt autofinancés							
Brésil	84,2	0,0	84,2	0,0	0,0	0,0	0,0
Autres	4,6	0,0	0,6	0,0	3,2	0,0	0,8
→ Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires	45,3	1,4	1,0	1,8	1,7	3,0	36,4
<b>Total partiel, autres programmes</b>	<b>179,2</b>	<b>11,7</b>	<b>89,8</b>	<b>11,2</b>	<b>8,3</b>	<b>7,6</b>	<b>50,6</b>
<b>TOTAL</b>	<b>249,4</b>	<b>16,7</b>	<b>91,0</b>	<b>13,2</b>	<b>62,1</b>	<b>8,1</b>	<b>58,3</b>

\* Chiffres provisoires

## CUADRO 10

### EJECUCIÓN DE LOS PROGRAMAS EXTRAPRESUPUESTARIOS POR SECTOR AL 31 DE DICIEMBRE

#### **Metodología:**

En el **Cuadro 10** se presenta la ejecución de los programas extrapresupuestarios por sector en el año 2002 y se efectúa una comparación con el periodo correspondiente del año 2000.

#### **Comentarios:**

En todos los sectores, excepto en el Sector de Ciencias Sociales y Humanas (SHS), se ha registrado un aumento con respecto al año 2000, tanto de las asignaciones como de los gastos. La disminución que se observa en SHS obedece a una reducción relativa de los proyectos autofinanciados del Brasil correspondientes a este sector.

En el Sector de Educación se registró el aumento más considerable: **71 y 64 millones** suplementarios de asignaciones y gastos, respectivamente.

**TABLE 10**

**EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY SECTOR**

in millions of US\$

SECTOR	2002-2003*			2000-2001		
	Allocations 1 Jan 02 - 31 Dec 02	Expenditure 1 Jan 02 - 31 Dec 02	Rate of expenditure %	Allocations 1 Jan 00 - 31 Dec 00	Expenditure 1 Jan 00 - 31 Dec 00	Rate of expenditure %
→ ED	170.4	123.2	72	99.1	59.1	60
→ SC	42.1	29.2	69	25.4	19.8	78
→ SHS	43.7	31.1	71	61.3	53.6	87
→ CLT	36.6	25.7	70	25.3	19.1	75
→ CI	28.9	15.3	53	17.6	9.2	52
→ Others	38.0	24.9	66	7.0	5.2	74
<b>TOTAL</b>	<b>359.7</b>	<b>249.4</b>	<b>69</b>	<b>235.7</b>	<b>166.0</b>	<b>70</b>

\* Provisional figures

**TABLEAU 10**

**EXECUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGETAIRES PAR SECTEUR**

en millions de dollars des Etats-Unis

SECTEUR	2002-2003*			2000-2001		
	Allocations 1er jan 02 au 31 dec 02	Dépenses 1er jan 02 au 31 dec 02	Taux d'exécution %	Allocations 1er jan 02 au 31 dec 02	Dépenses 1er jan 02 au 31 dec 02	Taux d'exécution %
→ ED	170,4	123,2	72	99,1	59,1	60
→ SC	42,1	29,2	69	25,4	19,8	78
→ SHS	43,7	31,1	71	61,3	53,6	87
→ CLT	36,6	25,7	70	25,3	19,1	75
→ CI	28,9	15,3	53	17,6	9,2	52
→ Autres	38,0	24,9	66	7,0	5,2	74
<b>TOTAL</b>	<b>359,7</b>	<b>249,4</b>	<b>69</b>	<b>235,7</b>	<b>166,0</b>	<b>70</b>

\* Chiffres provisoires

## ANEXO

### INFORME DETALLADO SOBRE LA SITUACIÓN DEL PRESUPUESTO ORDINARIO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002 (PROVISIONAL)

#### **Metodología:**

En el Anexo se muestra la ejecución del Programa Ordinario por eje de acción, tal como figura en el Anexo del documento 31 C/5 Aprobado.

Durante los debates celebrados en la última reunión del Consejo Ejecutivo sobre la justificación del análisis de los gastos de personal por eje de acción, la Secretaría informó a los miembros de que los gastos de personal se presupuestan y administran de hecho en las partidas presupuestarias principales, de tal manera que un reparto artificial del presupuesto y de los gastos de personal por eje de acción puede conducir a análisis poco realistas. Algunos Miembros del Consejo Ejecutivo formularon el deseo de que se mejorase el método de presentación.

En consecuencia, las asignaciones y los gastos de personal se presentan ahora por partida presupuestaria principal, mientras que los costos de las actividades se presentan por eje de acción. El cuadro del Anexo comprende el Título IV (Aumentos Previstos de los Costos) y tiene en cuenta las transferencias de este título a los demás títulos del presupuesto ya aprobadas por el Consejo Ejecutivo.

En el **Addendum** de este documento, se dan pormenores sobre los coeficientes de ejecución superiores al 65% o inferiores al 35%.



**DETAILED STATUS REPORT ON THE REGULAR BUDGET  
EXPENDITURES AS AT 31 DECEMBER 2002 (PROVISIONAL)**

Appropriation line	Activity costs			Staff costs		
	Work plan allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate	Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	%	\$	\$	%
<b>PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION</b>						
<b>A. Governing bodies</b>						
1. General Conference	5 491 200	352 516	6,4	803 200	391 525	48,7
2. Executive Board	6 531 800	2 660 219	40,7	1 327 000	652 179	49,1
<b>Total, IA</b>	<b>12 023 000</b>	<b>3 012 734</b>	<b>25,1</b>	<b>2 130 200</b>	<b>1 043 703</b>	<b>49,0</b>
<b>B. Direction</b>						
3. Directorate	458 500	270 739	59,0	1 837 300	619 305	33,7
4. Office of the Director-General	399 500	243 806	61,0	6 099 600	3 365 521	55,2
5. Internal Oversight	567 600	265 296	46,7	4 130 400	1 582 927	38,3
6. International Standards and Legal Affairs	203 100	97 111	47,8	2 610 400	1 157 145	44,3
<b>Total, IB</b>	<b>1 628 700</b>	<b>876 952</b>	<b>53,8</b>	<b>14 677 700</b>	<b>6 724 898</b>	<b>45,8</b>
<b>C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System</b>	2 153 000	1 164 099	54,1	-	-	-
<b>TOTAL, PART I</b>	<b>15 804 700</b>	<b>5 053 785</b>	<b>32,0</b>	<b>16 807 900</b>	<b>7 768 601</b>	<b>46,2</b>
<b>PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES</b>						
<b>A. Programmes</b>						
<b>I EDUCATION</b>						
<b>I.1 Basic education for all: meeting the commitments of the Dakar World Education Forum</b>						
<b>I.1.1 Coordinating the follow-up of the Dakar Framework for Action</b>						
1 Policy research, monitoring and information dissemination in regard to Education for All	2 121 195	554 985	26,2			
2 National and regional education strategies and EFA action plans	5 871 741	2 909 508	49,6			
3 EFA activities in the E-9 countries	1 040 000	332 631	32,0			
4 Forging EFA partnerships and coordinating the EFA global initiative	672 880	524 062	77,9			
<b>I.1.2 Strengthening inclusive approaches to education and diversifying delivery systems</b>						
1 Strengthening formal education through inclusive and innovative approaches	5 443 510	1 857 780	34,1			
2 Promoting literacy and non-formal education through the diversification of delivery systems	5 016 152	2 030 536	40,5			
<b>Total, I.1</b>	<b>20 165 478</b>	<b>8 209 502</b>	<b>40,7</b>			
<b>I.2 Building knowledge societies through quality education and a renewal of education systems</b>						
<b>I.2.1 Towards a new approach to quality education</b>						
1 Education for a culture of peace and human rights	1 682 071	689 559	41,0			
2 Education for a sustainable future	865 100	474 047	54,8			
3 Promoting science and technology education	594 200	187 771	31,6			
4 Preventive education in response to the HIV/AIDS pandemic	790 193	284 921	36,1			
5 Promoting the use of information and communication technologies for education	724 167	210 496	29,1			
<b>I.2.2 Renewal of education systems</b>						
1 Reorienting general secondary education	184 200	81 390	44,2			
2 Technical and vocational education and training for citizenship and the world of work	1 070 910	405 568	37,9			
3 Reform, innovation and internationalization in higher education	1 341 582	581 602	43,4			
4 Improving teacher education and the status of teachers	629 800	197 582	31,4			
5 Development of new norms and standards	252 160	128 245	50,9			
<b>Total, I.2</b>	<b>8 134 383</b>	<b>3 241 181</b>	<b>39,8</b>			
<b>UNESCO education institutes</b>						
UNESCO International Bureau of Education (IBE)	4 591 000	2 295 500	50,0			
UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP)	5 100 000	2 550 000	50,0			
UNESCO Institute for Education (UIE)	1 900 000	950 000	50,0			
UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE)	1 100 000	550 000	50,0			
UNESCO International Institute for Higher Education in Latin America and the Caribbean (IESALC)	2 200 000	1 100 000	50,0			
UNESCO International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA)	1 200 000	600 000	50,0			
<b>Total, UNESCO education institutes</b>	<b>16 091 000</b>	<b>8 045 500</b>	<b>50,0</b>			
<b>Projects relating to cross-cutting themes</b>						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	595 000	193 965	32,6			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society						
	1 281 776	354 594	27,7			
<b>Total, Projects relating to cross-cutting themes</b>	<b>1 876 776</b>	<b>548 559</b>	<b>29,2</b>			
<b>Funds earmarked for other direct programme purposes *</b>						
A. Mobilization of extrabudgetary resources		-				
B. Public Information		-				
C. Evaluation and reporting		-				
<b>Total</b>		-				
<b>General Operating Expenses</b>						
A. ADG's indirect costs	636 600	336 266	52,8			
B. Programme support costs	334 182	148 975	44,6			
C. Common charges	643 800	626 800	97,4			
<b>Total</b>	<b>1 614 582</b>	<b>1 112 041</b>	<b>68,9</b>			
<b>Total, Major Programme I</b>	<b>47 882 219</b>	<b>21 156 783</b>	<b>44,2</b>	<b>47 017 800</b>	<b>21 352 400</b>	<b>45,4</b>

\* Specific activities in these fields will be decided upon by the ADG concerned through a selective process in the course of the biennium, on the basis of an assessment of the most urgent or priority needs. Funds for the activities approved by the ADG will be ploughed back into the relevant programme where expenses will be incurred.

Appropriation line	Activity costs			Staff costs		
	Work plan allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate	Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	%	\$	\$	%
<b>II NATURAL SCIENCES</b>						
<b>II.1 Science and technology: capacity-building and management</b>						
II.1.1 Follow-up to the World Conference on Science: policy-making and science education	1 865 000	803 757	43,1			
II.1.2 Science and technology capacity-building						
1 Capacity-building in mathematics, physics and chemistry	2 416 800	922 599	38,2			
2 Capacity-building in the biological sciences and biotechnologies	1 139 900	429 076	37,6			
3 Capacity-building in engineering sciences and technological research and their applications to developmental issues	875 338	211 416	24,2			
<b>Total II.1</b>	<b>6 297 038</b>	<b>2 366 847</b>	<b>37,6</b>			
<b>II.2 Sciences, environment and sustainable development</b>						
II.2.1 Water interactions: systems at risk and social challenges						
1 Water resources and related ecosystems: assessments and sustainable management at different scales	2 462 406	1 212 907	49,3			
2 Water interactions and security	829 088	309 577	37,3			
3 Land-water interactions: towards sustainable management	937 430	258 026	27,5			
4 Evaluation of the Fifth Phase of the IHP (1996-2001)	60 300	58 467	97,0			
II.2.2 Ecological sciences						
1 Biosphere reserves: the ecosystem approach in action	1 419 110	671 361	47,3			
2 Capacity-building in ecosystem science and management	1 164 600	499 915	42,9			
II.2.3 Cooperation in earth sciences and natural hazards reduction						
1 International cooperation in earth sciences	927 669	468 921	50,5			
2 Natural disaster preparedness and prevention	250 417	106 897	42,7			
II.2.4 Towards sustainable living in coastal regions and on small islands						
1 Enhancing sustainable living in coastal regions and on small islands: mainstreaming integrated approaches and intersectoral cooperation	797 540	354 734	44,5			
2 Advance actions on priority areas of Small Island Developing States and effective contribution to implementing Barbados+5 and other multilateral agreements and action plans	178 750	64 625	36,2			
II.2.5 UNESCO Intergovernmental Oceanographic Commission						
1 Reducing scientific uncertainties about coastal and global ocean processes in the context of marine ecosystems	1 012 000	427 736	42,3			
2 To further develop, within the Global Ocean and Global Climate Observing Systems (GOOS and GCOS), the monitoring and forecasting capabilities needed for the management and sustainable development of the open and coastal ocean	1 062 000	516 730	48,7			
3 To further develop and strengthen the IODE (International Oceanographic Data and Information Exchange) system as a global mechanism to ensure open and full access to ocean data and management of relevant information for all	787 100	429 701	54,6			
<b>Total II.2</b>	<b>11 888 410</b>	<b>5 379 597</b>	<b>45,3</b>			
<b>Projects relating to cross-cutting themes</b>						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	1 679 750	311 080	18,5			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	670 000	205 088	30,6			
<b>Total, Projects relating to cross-cutting themes</b>	<b>2 349 750</b>	<b>516 168</b>	<b>22,0</b>			
<b>General Operating Expenses</b>						
A. ADG's indirect costs	251 500	250 401	99,6			
B. Programme support costs	455 500	396 570	87,1			
C. Common charges	989 100	490 275	49,6			
<b>Total</b>	<b>1 696 100</b>	<b>1 137 246</b>	<b>67,1</b>			
<b>Total, Major Programme II</b>	<b>22 231 298</b>	<b>9 399 858</b>	<b>42,3</b>	<b>30 289 700</b>	<b>14 200 530</b>	<b>46,9</b>
<b>III SOCIAL AND HUMAN SCIENCES</b>						
<b>III.1 Ethics of science and technology</b>						
1 Ethics of science and technology and bioethics	2 157 800	1 193 500	55,3			
2 Human sciences and philosophy						
<b>Total III.1</b>	<b>2 157 800</b>	<b>1 193 500</b>	<b>55,3</b>			
<b>III.2 Promotion of human rights, peace and democratic principles</b>						
1 Promotion of human rights and struggle against discrimination	2 314 580	982 482	42,4			
2 Promotion of peace and democratic principles						
<b>Total III.2</b>	<b>2 314 580</b>	<b>982 482</b>	<b>42,4</b>			
<b>III.3 Improvement of policies relating to social transformations and promotion of anticipation and prospective studies</b>						
1 Social transformations and development	3 793 420	1 828 702	48,2			
2 Social science research, training and knowledge sharing						
3 Promotion of UNESCO's role as a forum of anticipation and future-oriented thinking						
<b>Total III.3</b>	<b>3 793 420</b>	<b>1 828 702</b>	<b>48,2</b>			
<b>Projects relating to cross-cutting themes</b>						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	1 785 000	555 763	31,1			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	795 000	126 682	15,9			
<b>Total, Projects relating to cross-cutting themes</b>	<b>2 580 000</b>	<b>682 445</b>	<b>26,5</b>			
<b>General Operating Expenses</b>						
A. ADG's indirect costs						
B. Programme support costs	605 800	347 689	57,4			
C. Common charges						
<b>Total</b>	<b>605 800</b>	<b>347 689</b>	<b>57,4</b>			
<b>Total, Major Programme III</b>	<b>11 451 600</b>	<b>5 034 817</b>	<b>44,0</b>	<b>17 280 600</b>	<b>7 515 514</b>	<b>43,5</b>
<b>IV CULTURE</b>						
<b>IV.1 Reinforcing normative action in the field of culture</b>						
IV.1.1 Promotion of the Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage	1 025 400	471 544	46,0			
IV.1.2 Meeting new demands in the area of standard-setting						

Appropriation line	Activity costs			Staff costs		
	Work plan allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate	Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	%	\$	\$	%
1 Draft convention concerning the protection of the underwater cultural heritage	124 340	54 696	44,0			
2 Preparatory work for the implementation of the Second Protocol to the Hague Convention and follow-up of the implementation of the UNESCO and UNIDROIT Conventions (1970 and 1954)	678 700	282 490	41,6			
3 Establishment of a conceptual and legal framework for a normative instrument on the intangible heritage	158 860	132 907	83,7			
4 UNESCO conventions and recommendations in the field of copyright and neighbouring rights: follow-up of the implementation of the Florence Agreement and adaptation of the concept of "fair use" to the digital environment	284 350	114 776	40,4			
<b>Total IV.1</b>	<b>2 271 650</b>	<b>1 056 412</b>	<b>46,5</b>			
<b>IV.2 Protecting cultural diversity and promoting cultural pluralism and intercultural dialogue</b>						
IV.2.1 Safeguarding and revitalization of the tangible and intangible cultural heritage						
1 Safeguarding of the tangible cultural heritage	1 480 097	450 156	30,4			
2 Safeguarding and revitalization of the intangible cultural heritage	1 130 700	287 347	25,4			
IV.2.2 Promotion of cultural pluralism and intercultural dialogue						
1 Construction of cultural pluralism and strengthening of action in favour of indigenous peoples	659 700	213 351	32,3			
2 Encouraging intercultural dialogue for the promotion of universal values	1 281 800	446 546	34,8			
3 Promotion of cultural diversity in cultural goods and services and support of cultural industries	672 200	338 267	50,3			
<b>Total IV.2</b>	<b>5 224 497</b>	<b>1 735 668</b>	<b>33,2</b>			
<b>IV.3 Strengthening links between culture and development</b>						
1 Assistance to Member States for the formulation of their cultural policies	2 323 503	917 534	39,5			
2 Promotion of arts and crafts	-	-	-			
3 Contribution of culture to the implementation of the Dakar Plan of Action: promotion of reading and art education	-	-	-			
<b>Total IV.3</b>	<b>2 323 503</b>	<b>917 534</b>	<b>39,5</b>			
<b>Projects relating to cross-cutting themes</b>						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	1 430 000	537 513	37,6			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	-	-	-			
<b>Total, Projects relating to cross-cutting themes</b>	<b>1 430 000</b>	<b>537 513</b>	<b>37,6</b>			
<b>General Operating Expenses</b>						
A. ADG's indirect costs	215 700	110 348	51,2			
B. Programme support costs	495 700	258 849	52,2			
C. Common charges	492 500	315 437	64,0			
<b>Total</b>	<b>1 203 900</b>	<b>684 634</b>	<b>56,9</b>			
<b>Total, Major Programme IV</b>	<b>12 453 550</b>	<b>4 931 762</b>	<b>39,6</b>	<b>31 764 400</b>	<b>14 990 023</b>	<b>47,2</b>
<b>V COMMUNICATION AND INFORMATION</b>						
<b>V.1 Promoting equitable access to information and knowledge, especially in the public domain</b>						
V.1.1 Formulating principles, policies and strategies to widen access to information and knowledge						
1 Establishing an international framework for narrowing the digital divide through the "Information for All" programme	214 993	148 540	69,1			
2 Addressing ethical and societal challenges of the information society	623 235	345 703	55,5			
3 Global portals and tools	723 171	277 396	38,4			
V.1.2 Development of infrastructure and building capabilities for increased participation in the knowledge society						
1 Promoting wider access to information in the public domain and Memory of the World	1 220 632	427 976	35,1			
2 Strengthening public broadcasting	238 837	84 456	35,4			
3 Reinforcing the role of libraries, archives, information services and networks and community multimedia centres	823 214	339 787	41,3			
4 Developing human resources and capabilities	1 052 374	424 086	40,3			
<b>Total V.1</b>	<b>4 896 456</b>	<b>2 047 943</b>	<b>41,8</b>			
<b>V.2 Promoting freedom of expression and strengthening communication capacities</b>						
V.2.1 Freedom of expression, democracy and peace						
1 Freedom of expression, media and democracy	1 114 233	579 092	52,0			
2 Media for peace and tolerance	196 826	88 243	44,8			
V.2.2 Strengthening communication capacities						
1 Strategies and projects for the development of communication and information and promotion of endogenous production	1 842 296	839 152	45,5			
2 Improving professional training in communication and in information technologies	800 805	288 272	36,0			
<b>Total V.2</b>	<b>3 954 160</b>	<b>1 794 759</b>	<b>45,4</b>			
<b>Projects relating to cross-cutting themes</b>						
o Eradication of poverty, especially extreme poverty	400 000	152 462	38,1			
o The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society	2 890 000	980 498	33,9			
<b>Total, Projects relating to cross-cutting themes</b>	<b>3 290 000</b>	<b>1 132 960</b>	<b>34,4</b>			
<b>Funds earmarked for other direct programme purposes *</b>						
Mobilization of extrabudgetary resources	323 364	109 847	34,0			
<b>Total</b>	<b>323 364</b>	<b>109 847</b>	<b>34,0</b>			
<b>General Operating Expenses</b>						
A. ADG's indirect costs	209 200	119 332	57,0			
B. Programme support costs	1 103 056	466 406	42,3			
C. Common charges	585 200	305 091	52,1			
<b>Total</b>	<b>1 897 456</b>	<b>890 829</b>	<b>46,9</b>			
<b>Total, Major Programme V</b>	<b>14 361 436</b>	<b>5 976 338</b>	<b>41,6</b>	<b>18 914 500</b>	<b>8 486 379</b>	<b>44,9</b>
<b>UNESCO Institute for Statistics</b>	6 820 000	3 410 000	50,0			
<b>Project relating to cross-cutting theme</b>	500 000	10 000	2,0			
<b>Total, UNESCO Institute for Statistics</b>	<b>7 320 000</b>	<b>3 420 000</b>	<b>46,7</b>			
<b>Total, IIA</b>	<b>115 700 103</b>	<b>49 919 558</b>	<b>43,1</b>	<b>145 267 000</b>	<b>66 544 845</b>	<b>45,8</b>

\* Specific activities in this field will be decided upon by the ADG concerned through a selective process in the course of the biennium, on the basis of an assessment of the most urgent or priority needs. Funds for the activities approved by the ADG will be ploughed back into the relevant programme where expenses will be incurred.

Appropriation line	Activity costs			Staff costs		
	Work plan allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate	Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Implementation rate
	\$	\$	%	\$	\$	%
<b>B. Participation Programme</b>	<b>22 000 000</b>	<b>8 216 387</b>	<b>37,3</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>C. Programme Related Services</b>						
1. Coordination of action to benefit Africa	419 600	284 696	67,8	2 249 500	717 254	31,9
2. Fellowships Programme	1 018 600	713 017	70,0	961 300	459 828	47,8
3. Public Information	4 868 000	2 840 800	58,4	15 682 200	7 388 656	47,1
<b>Total, II.C</b>	<b>6 306 200</b>	<b>3 838 513</b>	<b>60,9</b>	<b>18 893 000</b>	<b>8 565 739</b>	<b>45,3</b>
<b>TOTAL PART II</b>	<b>144 006 303</b>	<b>61 974 457</b>	<b>43,0</b>	<b>164 160 000</b>	<b>75 110 584</b>	<b>45,8</b>
<b>PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION</b>						
A. Strategic Planning and Programme Monitoring	984 100	460 624	46,8	5 180 000	2 008 056	38,8
B. Budget Preparation and Monitoring	70 000	29 496	42,1	4 207 100	1 619 539	38,5
C. Field Management and Coordination	13 313 879	7 001 104	52,6	36 387 100	16 086 815	44,2
D. External Relations and Cooperation	4 406 500	1 791 628	40,7	17 762 400	10 065 097	56,7
E. Human Resources Management	10 702 100	5 976 912	55,8	15 229 400	6 669 353	43,8
F. Administration						
1. Administrative coordination and support	6 111 300	5 633 563	92,2	3 284 600	1 242 245	37,8
2. Accounting and financial control	1 593 100	815 813	51,2	7 049 200	3 374 804	47,9
3. Information systems and telecommunications	3 741 300	1 604 482	42,9	8 730 100	3 263 483	37,4
4. Procurement	72 500	39 312	54,2	2 901 300	992 369	34,2
5. Conferences, languages and documents	3 686 000	1 840 301	49,9	25 062 700	12 976 058	51,8
6. Common services, maintenance and security	12 060 900	5 741 027	47,6	15 808 900	9 729 363	61,5
<b>Total, III.F</b>	<b>27 265 100</b>	<b>15 674 499</b>	<b>57,5</b>	<b>62 836 800</b>	<b>31 578 323</b>	<b>50,3</b>
G. Renovation of Headquarters Premises	6 452 500	6 452 500	100,0	-	-	-
<b>TOTAL, PART III</b>	<b>63 194 179</b>	<b>37 386 763</b>	<b>59,2</b>	<b>141 602 800</b>	<b>68 027 183</b>	<b>48,0</b>
<b>TOTAL, PARTS I - III</b>	<b>223 005 182</b>	<b>104 415 005</b>	<b>46,8</b>	<b>322 570 700</b>	<b>150 906 368</b>	<b>46,8</b>
Reserve for reclassifications	-	-	-	1 500 000	-	-
<b>PART IV ANTICIPATED COST INCREASES</b>	<b>3 827 450</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>6 493 400</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>TOTAL, PARTS I - IV</b>	<b>226 832 632</b>	<b>104 415 005</b>	<b>46,0</b>	<b>330 564 100</b>	<b>150 906 368</b>	<b>45,7</b>
LESS: Amount to be absorbed during the execution of the programme and budget within the limits of the approved total budget *	-	-	-	(11 034 300)	-	-
<b>TOTAL</b>	<b>226 832 632</b>	<b>104 415 005</b>	<b>46,0</b>	<b>319 529 800</b>	<b>150 906 368</b>	<b>47,2</b>

\* The entire amount of -\$11,034,300 is shown here under the Headquarters budget although this amount is foreseen to be absorbed within the overall staff costs budget.

ANNEXE

TABLEAU DETAILLE DE LA SITUATION DU BUDGET ORDINAIRE  
DEPENSES DU SIEGE AU 31 DECEMBRE 2002 (PROVISOIRE)

Article budgétaire	Coût de l'activité			Dépenses de personnel		
	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution	Crédits ouverts	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	%	\$	\$	%
<b>TITRE I POLITIQUE GENERALE ET DIRECTION</b>						
<b>A. Organes directeurs</b>						
1. Conférence générale	5 491 200	352 516	6,4	803 200	391 525	48,7
2. Conseil exécutif	6 531 800	2 660 219	40,7	1 327 000	652 179	49,1
<b>Total, I.A</b>	<b>12 023 000</b>	<b>3 012 734</b>	<b>25,1</b>	<b>2 130 200</b>	<b>1 043 703</b>	<b>49,0</b>
<b>B. Direction</b>						
3. Direction générale	458 500	270 739	59,0	1 837 300	619 305	33,7
4. Cabinet du Directeur général	399 500	243 806	61,0	6 099 600	3 365 521	55,2
5. Contrôle interne	567 600	265 296	46,7	4 130 400	1 582 927	38,3
6. Normes internationales et affaires juridiques	203 100	97 111	47,8	2 610 400	1 157 145	44,3
<b>Total, I.B</b>	<b>1 628 700</b>	<b>876 952</b>	<b>53,8</b>	<b>14 677 700</b>	<b>6 724 898</b>	<b>45,8</b>
<b>C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies</b>	2 153 000	1 164 099	54,1	-	-	-
<b>TOTAL, TITRE I</b>	<b>15 804 700</b>	<b>5 053 785</b>	<b>32,0</b>	<b>16 807 900</b>	<b>7 768 601</b>	<b>46,2</b>

**TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIES AU PROGRAMME**

**A. Programmes**

**I EDUCATION**

**I.1 L'éducation de base pour tous : tenir les engagements du Forum mondial de Dakar sur l'éducation**

I.1.1 Coordonner le suivi du Cadre d'action de Dakar						
1 Recherches, actions de suivi et diffusion de l'information concernant l'éducation pour tous	2 121 195	554 985	26,2			
2 Stratégies nationales et régionales en matière d'éducation et plans d'action pour l'EPT	5 871 741	2 909 508	49,6			
3 Activités en faveur de l'éducation pour tous dans les pays de l'E-9	1 040 000	332 631	32,0			
4 Constitution de partenariats pour l'EPT et coordination de l'Initiative mondiale en faveur de l'EPT	672 880	524 062	77,9			
I.1.2 Renforcer les approches intégratrices et diversifier les modalités éducatives						
1 Renforcer l'éducation formelle par des approches intégratrices et novatrices	5 443 510	1 857 780	34,1			
2 Promouvoir l'alphabétisation et l'éducation non formelle par la diversification des modalités éducatives	5 016 152	2 030 536	40,5			
<b>Total, I.1</b>	<b>20 165 478</b>	<b>8 209 502</b>	<b>40,7</b>			

**I.2 Edifier des sociétés du savoir par une éducation de qualité et la rénovation des systèmes éducatifs**

I.2.1 Vers une nouvelle approche de l'éducation de qualité						
1 Education pour une culture de la paix et les droits de l'homme	1 682 071	689 559	41,0			
2 Education pour un avenir viable	865 100	474 047	54,8			
3 Promotion de l'enseignement scientifique et technologique	594 200	187 771	31,6			
4 Education préventive face à la pandémie de VIH/sida	790 193	284 921	36,1			
5 Promotion de l'application des technologies de l'information et de la communication dans l'éducation	724 167	210 496	29,1			
I.2.2 Rénovation des systèmes éducatifs						
1 Réorientation de l'enseignement secondaire général	184 200	81 390	44,2			
2 Enseignement et formation techniques et professionnels comme préparation à la citoyenneté et au monde du travail	1 070 910	405 568	37,9			
3 Réforme, innovation et internationalisation dans l'enseignement supérieur	1 341 582	581 602	43,4			
4 Amélioration de la formation et de la condition des enseignants	629 800	197 582	31,4			
5 Elaboration de règles et de normes nouvelles	252 160	128 245	50,9			
<b>Total, I.2</b>	<b>8 134 383</b>	<b>3 241 181</b>	<b>39,8</b>			

**Instituts de l'UNESCO pour l'éducation**

Bureau international d'éducation de l'UNESCO (BIE)	4 591 000	2 295 500	50,0			
Institut international de planification de l'éducation de l'UNESCO (IIPPE)	5 100 000	2 550 000	50,0			
Institut de l'UNESCO pour l'éducation (IUE)	1 900 000	950 000	50,0			
Institut de l'UNESCO pour l'application des technologies de l'information à l'éducation (ITIE)	1 100 000	550 000	50,0			
Institut international de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans les Caraïbes (IESALC)	2 200 000	1 100 000	50,0			
Institut international de l'UNESCO pour le renforcement des capacités en Afrique (IIRCA)	1 200 000	600 000	50,0			
<b>Total, Instituts de l'UNESCO pour l'éducation</b>	<b>16 091 000</b>	<b>8 045 500</b>	<b>50,0</b>			

**Projets relatifs aux thèmes transversaux**

o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	595 000	193 965	32,6			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	1 281 776	354 594	27,7			
<b>Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>	<b>1 876 776</b>	<b>548 559</b>	<b>29,2</b>			

Article budgétaire	Coût de l'activité			Dépenses de personnel		
	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution	Crédits ouverts	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	%	\$	\$	%
<b>Fonds affectés à d'autres fins directement liées à l'exécution du programme*</b>						
A. Mobilisation de ressources extrabudgétaires		-				
B. Information du public		-				
C. Evaluation et établissement de rapports						
<b>Total</b>		-				
<b>Dépenses générales de fonctionnement</b>						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	636 600	336 266	52,8			
B. Dépenses d'appui du programme	334 182	148 975	44,6			
C. Charges communes	643 800	626 800	97,4			
<b>Total</b>	<b>1 614 582</b>	<b>1 112 041</b>	<b>68,9</b>			
<b>Total, Grand programme I</b>	<b>47 882 219</b>	<b>21 156 783</b>	<b>44,2</b>	<b>47 017 800</b>	<b>21 352 400</b>	<b>45,4</b>
<b>II SCIENCES EXACTES ET NATURELLES</b>						
<b>II.1 Science et technologie : renforcement des capacités et gestion</b>						
II.1.1 Suivi de la Conférence mondiale sur la science : formulation de politiques et enseignement scientifique	1 865 000	803 757	43,1			
II.1.2 Renforcement des capacités dans le domaine de la science et de la technologie						
1 Renforcement des capacités en mathématiques, physique et chimie	2 416 800	922 599	38,2			
2 Renforcement des capacités dans le domaine des sciences biologiques et des biotechnologies	1 139 900	429 076	37,6			
3 Renforcement des capacités de recherche en sciences de l'ingénieur et en technologie et application de celles-ci aux questions de développement	875 338	211 416	24,2			
<b>Total, II.1</b>	<b>6 297 038</b>	<b>2 366 847</b>	<b>37,6</b>			
<b>II.2 Sciences, environnement et développement durable</b>						
II.2.1 L'eau - phénomènes d'interaction : systèmes menacés et défis sociaux						
1 Ressources en eau et écosystèmes : évaluation et gestion durable à différentes échelles	2 462 406	1 212 907	49,3			
2 L'eau - interactions et sécurité	829 088	309 577	37,3			
3 Pour une gestion durable des interactions terre-eau	937 430	258 026	27,5			
4 Evaluation de la cinquième phase du PHI (1996-2001)	60 300	58 467	97,0			
II.2.2 Les sciences de l'environnement						
1 Réserves de biosphère : l'approche écosystémique en pratique	1 419 110	671 361	47,3			
2 Renforcement des capacités en matière de science et de gestion des écosystèmes	1 164 600	499 915	42,9			
II.2.3 Coopération en sciences de la terre et atténuation des risques naturels						
1 Coopération internationale en sciences de la terre	927 669	468 921	50,5			
2 Prévention des catastrophes naturelles et capacité d'y faire face	250 417	106 897	42,7			
II.2.4 Vers des conditions d'existence viables dans les régions côtières et les petites îles						
1 Vers des conditions d'existence viables dans les régions côtières et les petites îles : associer approches intégrées et coopération intersectorielle	797 540	354 734	44,5			
2 Promouvoir l'action dans les domaines prioritaires des petits Etats insulaires en développement et contribuer efficacement à la mise en oeuvre de Barbade + 5 et d'autres accords et plans d'action multilatéraux	178 750	64 625	36,2			
II.2.5 Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO						
1 Réduire les incertitudes scientifiques ayant trait aux processus océaniques dans les zones côtières et à l'échelle mondiale dans le contexte des écosystèmes marins	1 012 000	427 736	42,3			
2 Poursuivre, dans le cadre des systèmes mondiaux d'observation des océans et du climat (GOOS et SMOC), le développement des capacités de surveillance continue et de prévision nécessaires à la gestion et à la mise en valeur durable de la haute mer et des mers bordières	1 062 000	516 730	48,7			
3 Continuer à développer et à renforcer le système de l'ODE (Echange international des données et de l'information océanographiques), mécanisme mondial permettant à tous d'accéder librement à des données océanographiques et de gérer l'information correspondante	787 100	429 701	54,6			
<b>Total, II.2</b>	<b>11 888 410</b>	<b>5 379 597</b>	<b>45,3</b>			
<b>Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	1 679 750	311 080	18,5			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	670 000	205 088	30,6			
<b>Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>	<b>2 349 750</b>	<b>516 168</b>	<b>22,0</b>			
<b>Dépenses générales de fonctionnement</b>						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	251 500	250 401	99,6			
B. Dépenses d'appui du programme	455 500	396 570	87,1			
C. Charges communes	989 100	490 275	49,6			
<b>Total</b>	<b>1 696 100</b>	<b>1 137 246</b>	<b>67,1</b>			
<b>Total, Grand programme II</b>	<b>22 231 298</b>	<b>9 399 858</b>	<b>42,3</b>	<b>30 289 700</b>	<b>14 200 530</b>	<b>46,9</b>

\* Les activités précises menées dans ces domaines seront déterminées au cours de l'exercice biennal par l'ADG concerné dans le cadre d'un processus de sélection fondé sur une évaluation des besoins les plus urgents ou les plus prioritaires.  
Les fonds destinés aux activités approuvées par l'ADG seront reportés sur le programme pour lequel les dépenses seront engagées.

Article budgétaire	Coût de l'activité			Dépenses de personnel		
	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution	Crédits ouverts	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	%	\$	\$	%
<b>III SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES</b>						
<b>III.1 Ethique des sciences et des technologies</b>						
1 Ethique des sciences et des technologies et bioéthique	2 157 800	1 193 500	55,3			
2 Sciences humaines et philosophie						
<b>Total, III.1</b>	<b>2 157 800</b>	<b>1 193 500</b>	<b>55,3</b>			
<b>III.2 Promotion des droits de l'homme, de la paix et des principes démocratiques</b>						
1 Promotion des droits de l'homme et lutte contre la discrimination	2 314 580	982 482	42,4			
2 Promotion de la paix et des principes démocratiques						
<b>Total, III.2</b>	<b>2 314 580</b>	<b>982 482</b>	<b>42,4</b>			
<b>III.3 Amélioration des politiques relatives aux transformations sociales et promotion de l'anticipation et des études prospectives</b>						
1 Transformations sociales et développement	3 793 420	1 828 702	48,2			
2 Recherche, formation et partage des connaissances en sciences sociales						
3 Promotion de la fonction de forum d'anticipation et du débat prospectif						
<b>Total, III.3</b>	<b>3 793 420</b>	<b>1 828 702</b>	<b>48,2</b>			
<b>Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	1 785 000	555 763	31,1			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	795 000	126 682	15,9			
<b>Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>	<b>2 580 000</b>	<b>682 445</b>	<b>26,5</b>			
<b>Dépenses générales de fonctionnement</b>						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG						
B. Dépenses d'appui du programme						
C. Charges communes	605 800	347 689	57,4			
<b>Total</b>	<b>605 800</b>	<b>347 689</b>	<b>57,4</b>			
<b>Total, Grand programme III</b>	<b>11 451 600</b>	<b>5 034 817</b>	<b>44,0</b>	<b>17 280 600</b>	<b>7 515 514</b>	<b>43,5</b>
<b>IV CULTURE</b>						
<b>IV.1 Renforcer l'action normative dans le domaine de la culture</b>						
IV.1.1 Promotion de la Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel	1 025 400	471 544	46,0			
<b>IV.1.2 Réponses aux exigences nouvelles dans le domaine normatif</b>						
1 Projet de Convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique	124 340	54 696	44,0			
2 Travaux préparatoires pour l'application du deuxième Protocole de la Convention de La Haye et suivi de l'application des Conventions UNESCO et UNIDROIT (1970 et 1954)	678 700	282 490	41,6			
3 Etablissement d'un cadre conceptuel et juridique en vue d'un instrument normatif pour le patrimoine immatériel	158 860	132 907	83,7			
4 Conventions et recommandations UNESCO dans le domaine du droit d'auteur et des droits voisins, suivi de l'application de l'Accord de Florence et adaptation de la notion d'"usage loyal" à l'environnement numérique	284 350	114 776	40,4			
<b>Total, IV.1</b>	<b>2 271 650</b>	<b>1 056 412</b>	<b>46,5</b>			
<b>IV.2 Protéger la diversité culturelle et promouvoir le pluralisme culturel et le dialogue interculturel</b>						
<b>IV.2.1 Sauvegarde et revitalisation du patrimoine culturel matériel et immatériel</b>						
1 Sauvegarde du patrimoine culturel matériel	1 480 097	450 156	30,4			
2 Sauvegarde et revitalisation du patrimoine culturel immatériel	1 130 700	287 347	25,4			
<b>IV.2.2 Promotion du pluralisme culturel et du dialogue interculturel</b>						
1 Construction du pluralisme culturel et renforcement de l'action en faveur des populations autochtones	659 700	213 351	32,3			
2 Encouragement au dialogue interculturel pour la promotion de valeurs universelles	1 281 800	446 546	34,8			
3 Promotion de la diversité culturelle dans les biens et services culturels et appui aux industries culturelles	672 200	338 267	50,3			
<b>Total, IV.2</b>	<b>5 224 497</b>	<b>1 735 668</b>	<b>33,2</b>			
<b>IV.3 Renforcer les liens entre culture et développement</b>						
1 Assistance aux Etats membres dans l'élaboration de leurs politiques culturelles	2 323 503	917 534	39,5			
2 Promotion des arts et de l'artisanat	-	-	-			
3 Contribution de la culture à la mise en oeuvre du Plan d'action de Dakar : promotion de la lecture et de l'éducation artistique	-	-	-			
<b>Total, IV.3</b>	<b>2 323 503</b>	<b>917 534</b>	<b>39,5</b>			
<b>Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	1 430 000	537 513	37,6			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	-	-	-			
<b>Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>	<b>1 430 000</b>	<b>537 513</b>	<b>37,6</b>			
<b>Dépenses générales de fonctionnement</b>						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	215 700	110 348	51,2			
B. Dépenses d'appui du programme	495 700	258 849	52,2			
C. Charges communes	492 500	315 437	64,0			
<b>Total</b>	<b>1 203 900</b>	<b>684 634</b>	<b>56,9</b>			
<b>Total, Grand programme IV</b>	<b>12 453 550</b>	<b>4 931 762</b>	<b>39,6</b>	<b>31 764 400</b>	<b>14 990 023</b>	<b>47,2</b>

Article budgétaire	Coût de l'activité			Dépenses de personnel		
	Crédits ouverts pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution	Crédits ouverts	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux d'exécution
	\$	\$	%	\$	\$	%
<b>V COMMUNICATION ET INFORMATION</b>						
<b>V.1 Promouvoir un accès équitable à l'information et au savoir, en particulier dans le domaine public</b>						
V.1.1 Formuler des principes, des politiques et des stratégies propres à élargir l'accès à l'information et au savoir						
1 Etablissement d'un cadre international propre à réduire la fracture numérique par le biais du programme "Information pour tous"	214 993	148 540	69,1			
2 Relever les défis éthiques et sociétaux de la société de l'information	623 235	345 703	55,5			
3 Portails et outils mondiaux	723 171	277 396	38,4			
V.1.2 Développement de l'infrastructure et renforcement des capacités en vue d'une participation accrue à la société du savoir						
1 Elargir l'accès à l'information du domaine public et Mémoire du monde	1 220 632	427 976	35,1			
2 Renforcement de la radiotélévision publique	238 837	84 456	35,4			
3 Renforcer le rôle des bibliothèques et archives, des services et réseaux d'information et des centres communautaires multimédias	823 214	339 787	41,3			
4 Mise en valeur des ressources humaines et développement des capacités	1 052 374	424 086	40,3			
<b>Total, V.1</b>	<b>4 896 456</b>	<b>2 047 943</b>	<b>41,8</b>			
<b>V.2 Promouvoir la liberté d'expression et renforcer les capacités de communication</b>						
V.2.1 Liberté d'expression, démocratie et paix						
1 Liberté d'expression, médias et démocratie	1 114 233	579 092	52,0			
2 Médias pour la paix et la tolérance	196 826	88 243	44,8			
V.2.2 Renforcer les capacités de communication						
1 Stratégies et projets de développement de la communication et de l'information et promotion d'une production endogène	1 842 296	839 152	45,5			
2 Améliorer la formation professionnelle dans le domaine de la communication et des technologies de l'information	800 805	288 272	36,0			
<b>Total, V.2</b>	<b>3 954 160</b>	<b>1 794 759</b>	<b>45,4</b>			
<b>Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>						
o L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté	400 000	152 462	38,1			
o La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir	2 890 000	980 498	33,9			
<b>Total, Projets relatifs aux thèmes transversaux</b>	<b>3 290 000</b>	<b>1 132 960</b>	<b>34,4</b>			
<b>Fonds affectés à d'autres fins directement liées à l'exécution du programme *</b>						
Mobilisation de ressources extrabudgétaires	323 364	109 847	34,0			
<b>Total</b>	<b>323 364</b>	<b>109 847</b>	<b>34,0</b>			
<b>Dépenses générales de fonctionnement</b>						
A. Coûts indirects relevant de l'ADG	209 200	119 332	57,0			
B. Dépenses d'appui du programme	1 103 056	466 406	42,3			
C. Charges communes	585 200	305 091	52,1			
<b>Total</b>	<b>1 897 456</b>	<b>890 829</b>	<b>46,9</b>			
<b>Total, Grand programme V</b>	<b>14 361 436</b>	<b>5 976 338</b>	<b>41,6</b>	<b>18 914 500</b>	<b>8 486 379</b>	<b>44,9</b>
<b>Institut de statistique de l'UNESCO</b>	6 820 000	3 410 000	50,0			
<b>Projet relatif à un thème transversal</b>	500 000	10 000	2,0			
<b>Total, Institut de statistique de l'UNESCO</b>	<b>7 320 000</b>	<b>3 420 000</b>	<b>46,7</b>			
<b>Total, II.A</b>	<b>115 700 103</b>	<b>49 919 558</b>	<b>43,1</b>	<b>145 267 000</b>	<b>66 544 845</b>	<b>45,8</b>
<b>B. Programme de participation</b>	<b>22 000 000</b>	<b>8 216 387</b>	<b>37,3</b>	-	-	-
<b>C. Services liés au programme</b>						
1. Coordination de l'action en faveur de l'Afrique	419 600	284 696	67,8	2 249 500	717 254	31,9
2. Programme de bourses	1 018 600	713 017	70,0	961 300	459 828	47,8
3. Information du public	4 868 000	2 840 800	58,4	15 682 200	7 388 656	47,1
<b>Total, II.C</b>	<b>6 306 200</b>	<b>3 838 513</b>	<b>60,9</b>	<b>18 893 000</b>	<b>8 565 739</b>	<b>45,3</b>
<b>TOTAL, TITRE II</b>	<b>144 006 303</b>	<b>61 974 457</b>	<b>43,0</b>	<b>164 160 000</b>	<b>75 110 584</b>	<b>45,8</b>

\* Les activités précises menées dans ces domaines seront déterminées au cours de l'exercice biennal par l'ADG concerné dans le cadre d'un processus de sélection fondé sur une évaluation des besoins les plus urgents ou les plus prioritaires.

Les fonds destinés aux activités approuvées par l'ADG seront reportés sur le programme pour lequel les dépenses seront engagées.



**166ª reunión**

166 EX/4  
Parte II Add.  
PARÍS, 26 de marzo de 2003  
Original: Francés e inglés

Punto 3.1.1 del orden del día provisional

**INFORME DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE LA EJECUCIÓN  
DEL PROGRAMA APROBADO POR LA CONFERENCIA GENERAL**

**PARTE II**

**Gestionigrama de la ejecución del programa en 2002-2003**

**(31 C/5 Aprobado)**

**ADDENDUM**

**Notas explicativas sobre la ejecución del programa**

Nº 31

Situación al 31 de diciembre de 2002  
(Provisional)

## NOTAS EXPLICATIVAS SOBRE LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

### Ref.: Anexo del “Gestionigrama de la ejecución del programa” (166 EX/4 Parte II)

De conformidad con las Decisiones 160 EX/3.1.1 y 164 EX/3.1.1, en las que se invitaba al Director General a que señalara y explicara “*en una sección aparte de los futuros informes sobre la ejecución del Programa y Presupuesto las actividades para las cuales los gastos difieran en más de 15% de los gastos previstos*”, en el presente documento se proporcionan explicaciones sobre las **actividades para las cuales los índices de ejecución señalados en el anexo del documento 166 EX/4 Parte II (“Gestionigrama” al 31 de diciembre de 2002) son superiores a 65% o inferiores a 35%.**

En la medida en que los datos financieros que se presentan en el Gestionigrama de la ejecución del programa en 2003-2003 al 31 de diciembre de 2002 están siendo sometidos actualmente al procedimiento del cierre de cuentas y se consideran pues **provisionales**, los correspondientes índices de ejecución que figuran en este addendum se presentan también sólo a título indicativo. En particular, cabe señalar que, como ya se dijo en la Introducción del “Gestionigrama”, unos 7 millones de dólares con cargo al Programa Ordinario permanecían en cuentas de orden a fines de diciembre de 2002, pese a los esfuerzos y los progresos realizados en el asiento de los gastos de las oficinas fuera de la Sede.

Globalmente, el índice de ejecución de las actividades al 31 de diciembre de 2002 para los Títulos I a III del Programa y Presupuesto es, provisionalmente, de 46,8%. Dicho índice va a ser revisado en alza cuando finalice el procedimiento de cierre de cuentas.

Más concretamente, puede decirse que los temas transversales siguen arrojando índices de ejecución inferiores. La fase experimental en que se encuentra la modalidad intersectorial de ejecución del programa, que exige la contribución y la planificación conjuntas de distintos sectores, ha contribuido, en efecto, a que el ritmo de ejecución fuera más lento.

Eje de acción	Índice de ejecución %	Observaciones
---------------	--------------------------	---------------

**POLÍTICA GENERAL Y DIRECCIÓN**

**A. Órganos rectores**

1. Conferencia General	6,4	Los principales gastos van a efectuarse en 2003 (la Conferencia General va a celebrarse en otoño de 2003)
------------------------	-----	---

**PARTE II PROGRAMAS Y SERVICIOS RELACIONADOS CON EL PROGRAMA**

**A. Programas**

**I. EDUCACIÓN**

**I.1 La educación básica para todos: cumplir con los compromisos del Foro Mundial sobre la Educación de Dakar**

**I.1.1 Coordinar el seguimiento del Marco de Acción de Dakar**

1 Investigación en materia de políticas, seguimiento y difusión de información sobre la Educación para Todos	26,2	Las actividades de este Eje de acción se han vuelto a programar y se han ajustado a fin de que se adapten mejor a la evolución reciente. Una de las principales actividades previstas inicialmente era la producción del informe sobre la educación del sector; sin embargo, el éxito del informe de la evaluación de la EPT publicado en noviembre de 2002 mostró claramente que la publicación de otro informe sería inútil. Va a abandonarse pues esta actividad y los fondos ahorrados van a ser reasignados dentro de poco a otros ámbitos prioritarios como la Educación para el Desarrollo Sostenible.
3 Actividades de Educación para Todos en los países del Grupo E-9	32,0	Los fondos destinados a actividades en el marco de este Eje de acción han sido casi totalmente descentralizados recientemente. El reducido índice de ejecución se debe a retrasos en el asiento de los gastos de las oficinas fuera de la Sede.
4 Establecer asociaciones para la Educación para Todos y coordinar el movimiento mundial de Educación para Todos	77,9	A la financiación de las actividades de este Eje de acción, esto es, la preparación de las reuniones del Grupo de Alto Nivel y del Grupo de Trabajo, se asignó una cuantía, considerada mínima, de 40.000 dólares por reunión para el ejercicio 2001-2002. Sin embargo, puesto que la UNESCO intentaba fortalecer sus funciones de coordinación internacional durante este periodo, pronto

Eje de acción	Índice de ejecución %	Observaciones
		<p>se vio que el presupuesto previsto resultaba insuficiente. Si bien la reunión del Grupo de Alto Nivel en 2001 se celebró en la Sede, la del Grupo de Trabajo en 2002 tuvo lugar en Nigeria, lo que representó gastos adicionales inevitables, como el transporte de la Secretaría de la reunión, de los participantes de la UNESCO y de los intérpretes a Abuja durante varios días. Además, en la reunión del Grupo de Trabajo en 2002 se amplió la participación de los países en desarrollo, al organizarse debates de paneles con equipos por país, con el consiguiente incremento de los costos.</p>
<p><b>I.1.2 Consolidación de la orientación integradora de la educación y diversificación de los sistemas de enseñanza</b></p>		
<p><b>1</b> Fortalecimiento de la educación formal mediante una orientación integradora y enfoques innovadores</p>	<p><b>34,1</b></p>	<p>Como en el Subprograma I.1.1, numerosas actividades de este Eje de acción se han vuelto a programar y se han ajustado antes de que finalizara 2002. Por consiguiente, se han descentralizado a las oficinas regionales fondos importantes, habiéndose previsto que las actividades en éstas se iniciarán durante el primer trimestre de 2003.</p>
<p><b>I.2 Construir sociedades del conocimiento mediante una educación de calidad y la renovación de los sistemas educativos</b></p>		
<p><b>I.2.1 Hacia un nuevo enfoque de la educación de calidad</b></p>		
<p><b>3</b> Promoción de la enseñanza científica y tecnológica</p>	<p><b>31,6</b></p>	<p>A petición de las Oficinas de la UNESCO en Bangkok y en Dakar, se ha aplazado hasta 2003 la celebración de dos talleres regionales (en Asia y el Pacífico y en África, respectivamente). Se ha previsto que el taller para Asia y el Pacífico (Japón) podrá organizarse en octubre de 2003, mientras que el taller africano (Namibia) se celebrará en agosto de 2003. Un proyecto de conjunto de materiales de enseñanza y aprendizaje ejemplares, que había sido encargado y sólo se entregó en enero de 2003, está siendo revisado actualmente y se espera que quedará listo en agosto de 2003. Otras actividades, como el estudio internacional sobre la situación de la enseñanza científica y tecnológica, el manual sobre directrices para la elaboración</p>

Eje de acción	Índice de ejecución %	Observaciones
		de políticas de la enseñanza científica y tecnológica y la guía sobre la educación tecnológica, están llevando más tiempo de lo previsto debido a retrasos de los contratistas en la ejecución. Se ha previsto que todas las actividades atrasadas habrán sido realizadas en agosto de 2003.
5 Fomentar la utilización de las tecnologías de la información y la comunicación al servicio de la educación	29,1	Se había previsto inicialmente que las actividades de este Eje de acción se iniciaran a principios de enero de 2003; la tramitación de los contratos sigue ya su curso normal.
<b>I.2.2 Renovación de los sistemas educativos</b>		
4 Mejorar la formación y la condición de los docentes	31,4	El índice de ejecución relativamente poco elevado se debe al hecho de que algunas de las principales actividades van a llevarse a cabo en 2003, y en particular la reunión OIT-CEART, que va a organizarse durante la segunda mitad de 2003. Además, algunos de los gastos de las oficinas fuera de la Sede para 2002, sobre todo los relacionados con las actividades realizadas por el CEPES, el IESLAC y las oficinas regionales, así como algunos contratos para puntos de enlace nacionales (46) y consultores (46), todavía no han quedado plenamente integrados en la contabilidad a fines de diciembre de 2002, debido a retrasos en el registro de los gastos.
<b>Proyectos relativos a los temas transversales</b>		
0 Contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura y a la construcción de una sociedad del conocimiento	27,7	Se ha previsto que la mayoría de las obligaciones relativas a los temas transversales se contraerán sobre todo durante el segundo año del ejercicio bienal. Por consiguiente, el índice de ejecución en 2002 corresponde a lo previsto.
<b>II CIENCIAS EXACTAS Y NATURALES</b>		
<b>II.1 Ciencia y tecnología: creación de capacidades y gestión</b>		
<b>II.1.2 Creación de capacidades científicas y tecnológicas</b>		
3 Creación de capacidades en ciencias de la ingeniería e investigaciones tecnológicas y sus aplicaciones a los problemas del desarrollo	24,2	El ritmo de la ejecución de las actividades se aceleró a finales de 2002, pero sigue habiendo un retraso en la ejecución de estas actividades. Se espera que a principios de 2003 la ejecución corresponda a las previsiones.

Eje de acción	Índice de ejecución %	Observaciones
---------------	--------------------------	---------------

**II.2 Ciencias, medio ambiente y desarrollo sostenible**

**II.2.1 El agua y los fenómenos de interacción: sistemas vulnerables y problemas sociales**

3 Las interacciones entre las tierras y el agua: hacia una gestión sostenible	<b>27,5</b>	El reducido índice de ejecución se debe sobre todo a retrasos en el registro de los gastos fuera de la Sede. A fines de febrero de 2003, el índice había aumentado considerablemente, ascendiendo a 40,7% (el objetivo teórico es 58%).
4 Evaluación de la Quinta Fase del PHI (1996-2001)	<b>97,0</b>	El principal gasto de este Eje de acción corresponde al nombramiento de evaluadores externos a fines de 2002. En cuanto a la finalización de los informes, cuyo costo es netamente menos importante, se llevará a cabo en 2003. La ejecución en 2002 corresponde pues a lo previsto.

**Proyectos relativos a los temas transversales**

o Erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza	<b>18,5</b>	La planificación y ejecución de los proyectos tropezó con dificultades debidas a la carga de trabajo de los participantes en las actividades relativas a los temas transversales, a la finalización de los contratos y a las interconexiones para los proyectos. La ejecución de las actividades y la producción de resultados sólo podrán iniciarse concretamente a fines de 2002 y a principios de 2003.
o Contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura y a la construcción de una sociedad del conocimiento	<b>30,6</b>	La reunión inaugural referente al establecimiento de laboratorios virtuales en África, Oriente Medio y Asia Central tuvo lugar en Ammán, Jordania, en noviembre de 2002, y en ella se decidieron los aspectos científicos y técnicos de los laboratorios virtuales. Las instituciones participantes se consagrarán fundamentalmente en el primer semestre de 2003 a evaluar el balance hídrico del Mar de Aral, el Mar Muerto y el lago Chad.

Eje de acción	Índice de ejecución %	Observaciones
<b>III CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS</b>		
<b>Proyectos relativos a los temas transversales</b>		
o Erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza	<b>31,1</b>	Un número significativo de proyectos comenzaron más tarde en el segundo semestre de 2002 y requirieron, además, una fase prolongada para elaborar su marco conceptual y analítico. En concreto, el concepto de extrema pobreza en tanto que violación de los derechos humanos en el sentido que se le dio en la Conferencia Mundial de Derechos Humanos (Viena, 1999), no abordado hasta entonces, se tomó en cuenta para completar el marco analítico, el cual, una vez concluido, permitió iniciar la ejecución de los proyectos.
o Contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura y a la construcción de una sociedad del conocimiento	<b>15,9</b>	La primera fase de elaboración del Informe Mundial se dedicó principalmente a su preparación intelectual. Estas actividades, esenciales para la continuación de los trabajos, sólo han ocasionado hasta el presente pocos gastos, lo que explica el bajo coeficiente de utilización del presupuesto global. Obsérvese además que, como los temas transversales correspondientes a ciencias sociales y humanas están globalmente muy descentralizados, la coordinación con los asociados locales y las oficinas fuera de la Sede, frenada por la fase de puesta en servicio de FABS, ha requerido plazos mayores para iniciar los proyectos.
<b>IV CULTURA</b>		
<b>IV.1 Fortalecimiento de la acción normativa en el ámbito de la cultura</b>		
<b>IV.1.2 Respuestas a nuevas necesidades en el terreno normativo</b>		
3 Elaboración de un marco conceptual y jurídico para la creación de un instrumento normativo sobre el patrimonio inmaterial	<b>83,7</b>	En el marco de la preparación de la reunión de tipo II acerca de la convención internacional para el patrimonio cultural inmaterial, celebrada en febrero de 2003, se organizó una importante labor preliminar a partir de 2002: un grupo de trabajo en marzo de 2002 y una reunión sobre cuestiones de terminología en junio de 2002.

Eje de acción	Índice de ejecución %	Observaciones
<b>IV.2 Protección de la diversidad cultural y promoción del pluralismo cultural y del diálogo intercultural</b>		
<b>IV.2.1 Salvaguardia y revitalización del patrimonio cultural material e inmaterial</b>		
1 Salvaguardia del patrimonio cultural material	30,4	<p>Concluyeron las negociaciones relativas a los contratos que han de firmarse en virtud del acuerdo marco con el ICOMOS y el ICOM a finales de 2002 y los fondos precisos para ejecutar estos contratos no fueron comprometidos hasta principios de 2003.</p> <p>Con todo, se ha aplazado a 2003 las actividades descentralizadas a algunas oficinas (Rabat, Ramallah, Teherán, La Habana, Quito y San José) y las referentes a Bosnia y Herzegovina relativas al Puente de Mostar (Comisión Dayton).</p>
2 Salvaguardia y revitalización del patrimonio cultural inmaterial	25,4	<p>Este índice de ejecución menor, 25,4%, se debe al aplazamiento a 2003 de las actividades planificadas en 2002: la reunión sobre las Lenguas (París, marzo de 2003), seminarios previstos en El Cairo y Libreville y algunas actividades de las oficinas fuera de la Sede planificadas en Brasilia, La Paz, Accra y Teherán. Por otra parte, se ha retrasado la colección de discos de la UNESCO a causa de las largas negociaciones sostenidas con los productores de discos.</p>
<b>IV.2.2 Promoción del pluralismo cultural y del diálogo intercultural</b>		
1 Construcción del pluralismo cultural y fortalecimiento de la acción en favor de las poblaciones indígenas	32,3	<p>Este índice de ejecución se debe al aplazamiento de la planificación por causas técnicas. En concreto, hasta finales de 2003 no se atribuirá el Premio UNESCO Ciudades por la Paz; el proceso de impresión y traducción a varios idiomas del folleto sobre la Diversidad Cultural ha exigido un plazo suplementario; y la preparación del Foro Interregional sobre Políticas Culturales se ha caracterizado por una importante fase preliminar consagrada a determinar los asociados adecuados.</p>
2 Fomento del diálogo intercultural para la promoción de valores universales	34,8	<p>Algunos proyectos (por ejemplo, el Memorial de Gorea, el programa sobre el Cáucaso, el Plan Arabia, Al Ándalus, Océano Índico) se iniciaron en 2002 más tarde de lo que estaba previsto, a causa de las prolongadas consultas habidas con las autoridades de los países correspondientes.</p>



Eje de acción	Índice de ejecución %	Observaciones
<b>V COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN</b>		
<b>V.1 Promoción del acceso equitativo a la información y los conocimientos, especialmente los del dominio público</b>		
<b>V.1.1 Formulación de principios, políticas y estrategias con el fin de ampliar el acceso a la información y los conocimientos</b>		
1 Establecimiento de un marco internacional para reducir la brecha digital mediante el Programa Información para Todos	<b>69,1</b>	El 2002 fue el primer año del Consejo Inter-gubernamental del Programa Información para Todos y se subestimó los fondos existentes para sufragar la organización de las dos reuniones de la Mesa y una reunión del Consejo que se celebraron en 2002.
<b>Proyectos relativos a los temas transversales</b>		
o Contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura y a la construcción de una sociedad del conocimiento	<b>33,9</b>	La ejecución de los cinco proyectos relativos a este tema transversal comenzó muy tarde debido al largo proceso de consultas necesarias para planificarla eficazmente. A pesar de ello, la ejecución de las actividades ya está plenamente en curso y se debería acelerar en 2003.
<b>Instituto de Estadística de la UNESCO</b>		
<b>Proyectos relativos a los temas transversales</b>	<b>2,0</b>	El índice de ejecución del 2% se explica esencialmente porque el proyecto fue reformulado en el año 2002. Se aplazó, pues, a 2003 la organización de los talleres de trabajo en Dakar y Bangkok, y hasta 2003 no se llevarán a cabo las misiones de formación, ni se efectuarán las publicaciones definitivas. Por consiguiente, casi todos los gastos de este proyecto se efectuarán únicamente en 2003.
<b>C. Servicios relacionados con el programa</b>		
1 Coordinación de la acción en favor de África	<b>67,8</b>	El rebasamiento constatado se debe esencialmente al abono de las horas extraordinarias y a la asistencia temporera, que acentuó asimismo la reunión de la NEPAD celebrada en Uagadugú.
2 Programa de Becas	<b>70,0</b>	Para atender las necesidades expresadas por los Estados Miembros, la Sección de Becas se esforzó por atribuir dichas becas con toda prontitud, lo cual explica que el índice de ejecución ascienda al 70%.

Eje de acción	Índice de ejecución %	Observaciones
---------------	--------------------------	---------------

**PARTE III APOYO A LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA Y ADMINISTRACIÓN**

**F. Administración**

1	Coordinación y apoyo administrativos	<b>92,2</b>	<p>El elevado índice se debe, fundamentalmente, a la transferencia de la totalidad de la consignación presupuestaria de 5 millones de dólares a la Cuenta Especial para los Nuevos Instrumentos de Gestión y Supervisión destinada a financiar las necesidades urgentes del proyecto FABS, conforme a lo previsto en el documento 31C/5 Aprobado.</p> <p>Como la Cuenta Especial se contabiliza fuera del Presupuesto Ordinario, toda la cantidad transferida a la Cuenta Especial ha sido contabilizada como gastos.</p>
---	--------------------------------------	-------------	---

**G. Renovación de los locales de la Sede**

<b>100</b>	<p>La consignación prevista en el Presupuesto Ordinario fue transferida en su totalidad a la Cuenta Especial para la Restauración y Valorización de la Sede de la UNESCO.</p> <p>Como la Cuenta Especial se contabiliza fuera del Presupuesto Ordinario, toda la cantidad transferida a la Cuenta Especial ha sido contabilizada como gastos.</p>
------------	---